叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 对一次前往波尼印第安人部落的旅程(description Of A Journey And Visit To) 000001

2. 对一次前往波尼印第安人部落的旅程(description Of A Journey And Visit To) 000002

3. 对一次前往波尼印第安人部落的旅程(description Of A Journey And Visit To) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

对一次前往波尼印第安人部落的旅程(Description of a journey and visit to)

[dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['dʒɜːrni] [ænd; ənd]['vɪzɪt]
Description **of** **a** **Journey** **and** **Visit**
描述 的 一个 旅行 和 访问

旅程和访问的描述

[tuː; tə][ðə; ði] [pɔː'niː] ['indiəns]
to **the** **Pawnee** **Indians**
到 这 波尼 印度人

致波尼印第安人

[huː] [lɪv; laɪv][ɑːn][ðə; ði] [plæt] ['rɪvər] , [ə; eɪ] ['trɪbjəteri] [tuː; tə][ðə; ði] [mɪ'zʊri] ,
who **live** **on** **the** **Platte** **River** **,** **a** **tributary** **to** **the** **Missouri** **,**
WHO 居住 在 这 普拉特 河 , 一个 支流 到 这 密苏里州 ,

居住在普拉特河沿岸的人们，普拉特河是密苏里河的支流，

- [maɪlz] [frʌm; frəm][ɪts] [maʊθ] [baɪ][ˌbiː ɑːr 'ɛn] .
70 **miles** **from** **its** **mouth** **by** **Brn** **.**
- 英里 从 它是 嘴 经过 brn .

距布伦特河口 70 英里。

['gɑːtˌliːb] [ef] . ['oʊlɚ]
Gottlieb **F** **.** **Oehler**
戈特利布 F . 奥勒

戈特利布·F·厄勒

[ænd; ənd]['deɪvɪd][ziː] . [smɪθ] , ['eɪprəl] - - [meɪ] - - ,
and **David** **Z** **.** **Smith** **,** **April** **22** **-** **May** **18** **1851** **,**
和 大卫 Z . 史密斯 , 四月 - - 可能 - - ,

以及大卫·Z·史密斯，1851年4月22日至5月18日

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ɪz] ['ædɪd]
to **which** **is** **added**
到 哪个 是 额外

添加到

[ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mænərz] [ænd; ənd] ['kʌstəmz]
A **Description** **of** **the** **Manners** **and** **Customs**
一个 描述 的 这 礼仪 和 海关

风俗习惯描述

[ʌv; əv][ðə; ði] [pɔː'niː] ['indiəns]
of **the** **Pawnee** **Indians**
的 这 波尼 印度人

波尼印第安人

[baɪ]['draɪv, 'dɑːktɚ] . [diː] . [ziː] . [smɪθ] .
by **Dr** **.** **D** **.** **Z** **.** **Smith** **.**
经过 博士 . D . Z . 史密斯 .

作者：DZ Smith 博士。

['riːˌprɪntid] [frʌm; frəm][ðə; ði] [mə'reviən] [tʃɜːrtʃ] ['mɪsəleɪni] [ʌv; əv] - - -
Reprinted **from** **the** **Moravian** **Church** **Miscellany** **of** **1851** **-** **1852**
转载 从 这 摩拉维亚 教会 杂项 的 - - -

摘自1851-1852年摩拉维亚教会杂录

[nuː] [jɔːk] , -
New York , 19143
新的 约克 , -

纽约，19143

[dɪˈskrɪpʃn]
DESCRIPTION
描述

描述

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['dʒɜːrni] [ænd; ənd]['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði] [pɔːˈniː] ['indiəns] [huː] [lɪv; laɪv][ɑːn]
of a journey and visit to the Pawnee Indians who live on
的 一个 旅行 和 访问 到 这 波尼 印度人 WHO 居住 在

一次前往拜访居住在.....的波尼印第安人的旅程

[ðə; ði] [plæt] ['rɪvər][ə; eɪ] ['trɪbjəteri] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪˈzʊri] -
the Platte river A tributary Of The Missouri 70
这 普拉特 河 一个 支流 的 这 密苏里州 -

普拉特河是密苏里河的支流。

[maɪlz][frʌm; frəm][ɪts] [maʊθ] [baɪ][ðə; ði][ˌbiː ɑːr ˈɛn] .
miles from its mouth by the Brn .
英里 从 它是 嘴 经过 这 brn .

距离布伦河河口数英里。

['gɑːtˌliːb] [ef] . ['oʊlɝ]
Gottlieb F . Oehler
戈特利布 F . 奥勒

戈特利布·F·厄勒

[ænd; ənd]['deɪvɪd][ziː] . [smɪθ] .
and David Z . Smith .
和 大卫 Z . 史密斯 .

以及大卫·Z·史密斯。

(['eɪprəl] 22d — [meɪ] 18th - .)
(April 22d — May 18th 1851 .)
(四月 22d — 可能 18th - .)

（1851年4月22日至5月18日）

['hævɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɪntər] ['rɪt(ə)n] ['letərz] [ʌv; əv]['ɪnkwəri; ɪnˈkwaɪəri][tuː; tə]['mɪstər] .
Having in the course of the winter written letters of inquiry to Mr .
拥有 在 这 课程 的 这 冬天 书面 信件 的 询问 到 先生 .
['sæmjuəl]['ælɪs] ,
Samuel Allis ,
塞缪尔 艾利斯 ,

在冬季期间，我曾多次写信询问塞缪尔·艾利斯先生的情况，

['tiːtʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['gʌvərnmənt] - [skuːl] [fɔːr; fər] [pɔːˈniː] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd]['meɪdʒər] ['bæroʊ] ,
teacher of a government - school for Pawnee children , and Major Barrow ,
老师 的 一个 政府 - 学校 为了 波尼 孩子们 , 和 主要的 巴罗 ,
[juː] . [es] . ['eɪdʒənt][fɔːr; fər][ðə; ði] [pɔːˈniː] ,
U . S . agent for the Pawnees ,
U . S . 代理人 为了 这 波尼 ,

一所公立学校的教师，该校是为波尼族儿童设立的；还有巴罗少校，他是波尼族的美国代理人。

[bəuθ] [riˈzaidɪŋ] [æt; ət] ['belˌvju] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [rɪˈsiːvd] ['letərz] [frʌm; frəm][bəuθ] , [ʌv; əv][æn; ən]
both residing at Bellevue , and having received letters from both , of an
两个都 居住 在 贝尔维尤 , 和 拥有 已收到 信件 从 两个都 , 的 一个
[ɪnˈkɜːrɪdʒɪŋ] ['neɪtʃər] ,
encouraging nature ,
鼓励 自然 ,

两人都住在贝尔维尤，并且都收到了两人来信，信中充满了鼓励的话语。

[wi:; wi] [left] ['wɛstfi:ld] [ɑ:n][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ʌv; əv]['eɪprəl] 22d , [ɑ:n]['aʊər; ɑ:r] [ɪn'tendɪd] [trɪp] .

we	left	Westfield	on	the	morning	of	April	22d	,	on	our	intended	trip	.
我们	左边	韦斯特菲尔德	在	这	早晨	的	四月	22d	,	在	我们的	故意的	旅行	.

4月22日上午，我们离开韦斯特菲尔德，开始了我们原定的旅行。

[bi:'ɑ:r] . [pɔ:l] ['oʊlɚ] [ə'kʌmpənid] [ju: 'es][tu:; tə]['westən] , [ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði]['wægən] [bæk]

Br	.	Paul	Oehler	accompanied	us	to	Weston	,	in	order	to	take	the	wagon	back
Br	.	保罗	奥勒	伴随	我们	到	韦斯顿	,	在	命令	到	拿	这	车皮	后退

,

,

,

保罗·奥勒修士陪同我们前往韦斯顿，目的是把马车取回去。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][tu:; tə] [kən'veɪ] [ju: 'es] ['ðɪðər] .

which	was	to	convey	us	thither	.
哪个	曾是	到	传达	我们	那里	.

它的目的是将我们送到那里。

['pæsɪŋ] [baɪ][ðə; ði]['bæptɪst] ['mɪʃ(ə)n] ['steɪʃ(ə)n] , ['brɪgz] - [veɪl] , [wer] [wi:; wi] [kɔ:ld] [ɪn][ə; eɪ] [fju:]

Passing	by	the	Baptist	mission	station	,	Briggs	'	Vale	,	where	we	called	in	a	few
通过	经过	这	浸信会	使命	车站	,	布里格斯	-	谷	,	在哪里	我们	称为	在	一个	很少

['mɪnɪts] ,

minutes	,
分钟	,

路过浸信会传教站布里格斯谷时，我们稍作停留。

[wi:; wi] [su:n] [strʌk] [ðə; ði] ['preri] , [wɪtʃ] [wi:; wi] [kept] [tɪl] ['aʊər; ɑ:r][ə'raɪv(ə)l][æt; ət] [fɔ:rt]

we	soon	struck	the	prairie	,	which	we	kept	till	our	arrival	at	Fort
我们	很快	击	这	草原	,	哪个	我们	保留	直到	我们的	到达	在	堡

['levnwə:θ] ,

Leavenworth	,
利文沃思	,

我们很快进入了草原，并一直沿着草原行进，直到抵达莱文沃思堡。

[ə'baʊt] ['twenti] - [fɔ:r] [maɪlz] [frʌm; frəm] ['wɛstfi:ld] .

about	twenty	-	four	miles	from	Westfield	.
关于	二十	-	四	英里	从	韦斯特菲尔德	.

距韦斯特菲尔德约24英里。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['prɪti] ['preri] , ['ʌndʒəleɪtɪŋ] , [ænd; ənd][æt; ət]['pleɪsɪz] [kwaɪt]['broʊkən] ,

This	is	a	very	pretty	prairie	,	undulating	,	and	at	places	quite	broken	,
这	是	一个	非常	漂亮的	草原	,	起伏的	,	和	在	地方	相当	破碎的	,

这是一片非常美丽的草原，地势起伏，有些地方相当崎岖不平。

[wɪð; wɪθ] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ə; eɪ] [haɪ] [blʌf] [ɔ:r] [maʊnd] , ['raɪzɪŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ]

with	here	and	there	a	high	bluff	or	mound	,	rising	above	the	surrounding
和	这里	和	那里	一个	高的	虚张声势或者	冢	,	上升	多于	这	周围	

['kʌntri] .

country	.
国家	.

这里不时有高耸的悬崖或土丘，高于周围的地形。

“ ['paɪlət] [blʌf] , ” [ə; eɪ] [fju:] [maɪlz] [frʌm; frəm] ['levnwə:θ] , [stændz] [ˌpɪktʃə'resk] [ɪn][ðə; ði] ['preri] ,

“	Pilot	Bluff	,	”	a	few	miles	from	Leavenworth	,	stands	picturesque	in	the	prairie	,
“	飞行员	虚张声势	,	”	一个	很少	英里	从	利文沃思	,	站立	如画	在	这	草原	,

距离莱文沃斯几英里的"飞行员崖"坐落在草原上，风景如画。

[ænd; ənd] [ə'fɔ:rdz] [ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] ['prɑ:spekt] .

and	affords	a	beautiful	prospect	.
和	提供	一个	美丽的	前景	.

景色优美。

[wi:; wi] [pæst] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] ['ɪnfəntri] [ɪn][ðə; ði] ['preri] , ['trævlɪŋ] [frʌm; frəm][fɔ:rt]

We	passed	a	company	of	infantry	in	the	prairie	,	traveling	from	Fort
我们	通过了	一个	公司	的	步兵	在	这	草原	,	旅行	从	堡

['levnwə:θ] [tu:; tə][fɔ:rt] ['gɪbsən] .

Leavenworth	to	Fort	Gibson	.
利文沃思	到	堡	吉布森	.

我们在草原上遇到了一支步兵连，他们正从莱文沃思堡前往吉布森堡。

[ðə; ði]['kwɔ:rtərmæstər][æt; ət][ðə; ði][fɔ:rt] , ['mɪstər] . ['ɔ:gdən] , [wɪð; wɪθ] [hu:m] [bi:'ɑ:r] .

The	quartermaster	at	the	fort	,	Mr	.	Ogden	,	with	whom	Br	.
这	军需	在	这	堡	,	先生	.	奥格登	,	和	谁	Br	.

堡垒的军需官奥格登先生，与兄弟会成员在一起。

['oʊlɚ] [wʌz; wəz] ['pri:viəsli] [ə'kweɪntɪd] , [rɪ'si:vd] [ˌju: 'es] ['veri] ['kɜ:rtiəsli] ,

Oehler	was	previously	acquainted	,	received	us	very	courteously	,
奥勒	曾是	之前	熟人	,	已收到	我们	非常	礼貌地	,

奥勒先生之前就认识我们，他非常热情地接待了我们。

[ænd; ənd] [geɪv] [ˌju: 'es][ə; eɪ] ['letər] [ʌv; əv] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði]['kwɔ:rtərmæstər][æt; ət][fɔ:rt]

and	gave	us	a	letter	of	introduction	to	the	quartermaster	at	Fort
和	给予	我们	一个	信	的	介绍	到	这	军需	在	堡

['kɚ:ni] ,

Kearney	,
科尔尼	,

并给我们写了一封介绍信，介绍我们认识了卡尼堡的军需官。

[ɪn] [keɪs] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ə'blaɪdʒd][tu:; tə][goʊ] [ðæt] [weɪ] [ɑ:n]['aʊər; ɑ:r] [rɪ'tɜ:rn] [hoʊm][ænd; ənd]

in	case	we	should	be	obliged	to	go	that	way	on	our	return	home	and
在	案件	我们	应该	是	有义务	到	去	那	方式	在	我们的	返回	家	和

[ni:d] ['eni] [ə'sɪstəns] . — [fɔ:rt] ['levnwə:θ] [ɪz]['elɪdʒəbli]['sɪtʃueɪtɪd][ɑ:n][ə; eɪ] [haɪ] ['preri] ,

need	any	assistance	.	—	Fort	Leavenworth	is	eligibly	situated	on	a	high	prairie	,
需要	任何	协助	.	—	堡	利文沃思	是	资格	位于	在	一个	高的	草原	,

万一我们返程途中不得不走那条路，并且需要任何帮助——莱文沃思堡的确位于一片高地草原上。

[nɪr] [ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] [mɪ'zʊri] , [ə'baʊt] - [maɪlz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv]['kænzəs]['rɪvər] .

near	the	bank	of	the	Missouri	,	about	35	miles	above	the	mouth	of	Kansas	River	.
靠近	这	银行	的	这	密苏里州	,	关于	-	英里	多于	这	嘴	的	堪萨斯州	河	.

在密苏里河岸附近，堪萨斯河河口上游约 35 英里处。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv][kən'sɪdərəb(ə)l] ['bɪznəs] ,

It	is	a	place	of	considerable	business	,
它	是	一个	地方	的	大量	商业	,

这是一个商业活动相当频繁的地方。

[ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] ['fə:niʃiŋ] ['mɪləteri] ['stɔrz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [mɔ:r] ['westərn] ['fɔrts] .

in	the	way	of	furnishing	military	stores	for	the	more	western	forts	.
在	这	方式	的	家具	军队	商店	为了	这	更多的	西	堡垒	.

以向西部要塞提供军需品的方式。

[æt; ət][ðə; ði] [wɔ:rf] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['stɔ:rhaʊs] [hæz; həz] [bɪn] [bɪlt] [baɪ][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [fɔ:r; fər][ðə; ði]

At	the	wharf	a	large	storehouse	has	been	built	by	the	Government	for	the
在	这	码头	一个	大的	库	有	到过	建造	经过	这	政府	为了	这

['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] [di'pɔzitiŋ] ['mɪləteri] ['stɔrz] .

purpose	of	depositing	military	stores	.
目的	的	存款	军队	商店	.

政府在码头建造了一座大型仓库，用于存放军需品。

[ðə; ði] ['premɪsɪz] [ɑ:r; ər] [kept] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ni:t] [ænd; ənd] ['kli:nli] [kən'dɪʃ(ə)n] ,

The	premises	are	kept	in	a	very	neat	and	cleanly	condition	,
这	前提	是	保留	在	一个	非常	整洁的	和	干净利落	状况	,

场所保持得非常整洁干净。

[ænd; ənd][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['gɑːrdn][hæz; həz] [bɪn] [prɪ'perd] [nɪr] [baɪ] ,

and	a	large	garden	has	been	prepared	near	by	,
和	一个	大的	花园	有	到过	准备	靠近	经过	,

附近还建有一个大花园。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['soʊldʒərz][tuː; tə] [reɪz] ['vedʒtəb(ə)lz][fɔːr; fər][ðer; ðər][juːz] .

for	the	soldiers	to	raise	vegetables	for	their	use	.
为了	这	士兵	到	增加	蔬菜	为了	他们的	使用	.

让士兵们种植蔬菜供自己食用。

['æftər] ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði] [mɪ'zʊri] [ɑːn][ə; eɪ] [hɔːrs] - [boʊt] , [wɪtʃ] [ɪz] [kept] [hɪr] [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens]

After	crossing	the	Missouri	on	a	horse	-	boat	,	which	is	kept	here	at	the	expense
后	过境	这	密苏里州	在	一个	马	-	船	,	哪个	是	保留	这里	在	这	费用

[ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ,

of	the	Government	,
的	这	政府	,

他们乘坐政府出资停放在此的马拉船渡过密苏里河后，

[wiː; wi] [prə'siːdid] [tɔːrdz] ['westən] , ['sɪtʃueɪtɪd][ə'baʊt][faɪv][maɪlz] [ə'bʌv] .

we	proceeded	towards	Weston	,	situated	about	five	miles	above	.
我们	继续	向	韦斯顿	,	位于	关于	五	英里	多于	.

我们继续向位于上方约五英里处的韦斯顿进发。

[ðə; ði][fɜːrst][pɑːrt][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][roʊd] [leɪ] [θruː] [ðə; ði] ['bɑːtəm] ,

The	first	part	of	our	road	lay	through	the	bottom	,
这	第一的	部分	的	我们的	路	躺	通过	这	底部	,

我们道路的第一段位于底部，

[ɪn] [wet] ['weðər] ['ɔːlmoʊst][ɪm'pæsəb(ə)l][ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [mʌd] , [bʌt; bət][æt; ət]['prez(ə)nt][draɪ] ,

in	wet	weather	almost	impassable	on	account	of	the	mud	,	but	at	present	dry	,
在	湿的	天气	几乎	不可逾越	在	帐户	的	这	泥	,	但	在	展示	干燥	,

[ðoʊ] ['ræðər] [rʌf] .

though	rather	rough	.
尽管	相当	粗糙的	.

雨天路面泥泞不堪，几乎无法通行；但目前路面干燥，虽然有些崎岖。

[ðə; ði] ['lætər] [hæf][ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] [leɪ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]['rɪvər] , [ɑːn][ðə; ði][saɪd] of4

The	latter	half	of	the	road	lay	along	the	river	,	on	the	side	of4
这	后者	一半	的	这	路	躺	沿着	这	河	,	在	这	边	of4

道路后半段沿河而建，位于河岸边。

[ðə; ði] [blʌf] , [wɪtʃ] [hɪr] [kʌmz] [kloʊz] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər] .

the	bluff	,	which	here	comes	close	up	to	the	river	.
这	虚张声势	,	哪个	这里	来	关闭	向上	到	这	河	.

这里，悬崖紧邻河流。

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði][roʊd] , [wiː; wi] ['noʊtɪst] ['meni] ['ʃʊgər] - ['meɪp(ə)l] [triːz] .

Along	the	road	,	we	noticed	many	sugar	-	maple	trees	.
沿着	这	路	,	我们	注意到	许多	糖	-	枫	树木	.

沿途我们注意到许多糖枫树。

[tɔːrdz] ['iːvnɪŋ] [wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət]['westən] , [ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv][kən'sɪdərəb(ə)l] [treɪd] , ['hævɪŋ]

Towards	evening	we	arrived	at	Weston	,	a	place	of	considerable	trade	,	having
向	晚上	我们	到达的	在	韦斯顿	,	一个	地方	的	大量	贸易	,	拥有

[ə'baʊt][wʌn] , - [ɪn'hæbɪtənts] .

about	1	,	700	inhabitants	.
关于	1	,	-	居民	.

傍晚时分，我们到达了韦斯顿，这是一个贸易繁荣的地方，约有 1700 名居民。

[wiː; wi][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [weɪt] [æt; ət]['westən][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['stiːmboʊt] ,

We	had	expected	to	wait	at	Weston	for	a	steamboat	,
我们	有	预期的	到	等待	在	韦斯顿	为了	一个	汽船	,

我们原本打算在韦斯顿等汽船。

[ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['ædvərtaɪzd] [æt; ət] [ˌes 'tiː] . ['luːɪs] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['ʌpər] [mɪ'zʊri] ,

that	had	been	advertised	at	St	.	Louis	for	the	upper	Missouri	,
那	有	到过	广告	在	英石	.	路易斯	为了	这	上	密苏里州	,

曾在圣路易斯为密苏里河上游地区做过广告的

[bʌt; bət] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [æt; ət] [ðə; ði] ['leɪtɪst] [deɪts] [dɪ'fɜːrd] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [hɜːr; hər]

but	as	she	had	at	the	latest	dates	deferred	the	time	of	her
但	作为	她	有	在	这	最新的	日期	延期	这	时间	的	她

[dɪ'pɑːrtʃər] [frʌm; frəm] [ˌes 'tiː] . ['luːɪs] ,

departure	from	St	.	Louis	,
离开	从	英石	.	路易斯	,

但由于她最迟已推迟了离开圣路易斯的时间，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['rɪvər] [wʌz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] ['veri] [loʊ] [steɪdʒ] , [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['daʊtf(ə)l] ,

and	the	river	was	in	a	very	low	stage	,	so	that	it	was	doubtful	,
和	这	河	曾是	在	一个	非常	低的	阶段	,	所以	那	它	曾是	疑	,

当时河水水位很低，所以情况令人怀疑。

['weðər] ['æftər] [hɜːr; hər] [ə'raɪv(ə)l] [hɪr] , [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [rʌn] [ʌp] ['eni] ['fɜːrðər] ;

whether	after	her	arrival	here	,	she	could	run	up	any	further	;
无论	后	她	到达	这里	,	她	可以	跑步	向上	任何	更远	;

她来到这里之后，是否还能继续前进；

[ænd; ənd] ['hɪrɪŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [fɔːr] - [hɔːrs] ['pæsɪndʒər] [koʊtʃ] , ['rʌnɪŋ] [frʌm; frəm] ['westən] [tuː; tə]

and	hearing	of	a	four	-	horse	passenger	coach	,	running	from	Weston	to
和	听力	的	一个	四	-	马	乘客	教练	,	跑步	从	韦斯顿	到

['kaʊns(ə)l] [blʌfs] [ɪn] [fɔːr] [deɪz] ,

Council	Bluffs	in	four	days	,
理事会	悬崖	在	四	天	,

听说有一辆四匹马拉的客运马车，从韦斯顿开往康瑟尔布拉夫斯，全程只需四天。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [liːv] ['ɜːrli] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , [wiː; wi] [kən'kluːdid] [tuː; tə] [teɪk] [ðæt] , ['eɪprəl] 23rd .

which	was	to	leave	early	in	the	morning	,	we	concluded	to	take	that	,	April	23rd	.
哪个	曾是	到	离开	早期的	在	这	早晨	,	我们	结束	到	拿	那	,	四月	23rd	.

我们决定在4月23日清晨出发。

['ɜːrli] [æt; ət] [fɔːr] [ə'klɔk, əu-] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [wiː; wi] ['stɑːrtɪd] [frʌm; frəm] ['westən] [ɪn] [ðə; ði] [steɪdʒ] .

Early	at	four	o'clock	in	the	morning	we	started	from	Weston	in	the	stage	.
早期的	在	四	点钟	在	这	早晨	我们	开始	从	韦斯顿	在	这	阶段	.

清晨四点，我们乘驿马车从韦斯顿出发。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['rɪvər] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] [left] , [wiː; wi] ['trævld] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [blʌfs] ,

Leaving	the	river	to	our	left	,	we	traveled	upon	the	bluffs	,
离开	这	河	到	我们的	左边	,	我们	旅行	之上	这	悬崖	,

我们把河水留在左侧，沿着悬崖峭壁前行。

[wɪtʃ] [hɪr] [rʌn] [kloʊz] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rɪvər] ,

which	here	run	close	up	to	the	river	,
哪个	这里	跑步	关闭	向上	到	这	河	,

这里它们紧邻河流，

[ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mɪ'zʊri] ['biːɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] .

the	bottom	of	the	Missouri	being	on	the	other	side	.
这	底部	的	这	密苏里州	存在	在	这	其他	边	.

密苏里河的下游在河对岸。

[ðə; ði] ['kʌntri] [θru:] [wɪtʃ] [wi:; wi] [pæst] [ɪz][ə; eɪ]['broʊkən] ['kʌntri] , ['hevɪli] ['tɪmbərd] [ænd; ənd]

The	country	through	which	we	passed	is	a	broken	country	,	heavily	timbered	and
这	国家	通过	哪个	我们	通过了	是	一个	破碎的	国家	,	重度	木材	和

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɪtʃ] [sɔɪl] .

with	a	rich	soil	.
和	一个	富有的	土壤	.

我们途经的这片土地地势崎岖，森林茂密，土壤肥沃。

[æt; ət][eɪt][ə'klɔk, əu-][wi:; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['blu:mɪŋtən] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒ] [ə'baʊt] [ˌsɪks'ti:n] [maɪlz] [en]

At	8	o'clock	we	arrived	at	Bloomington	,	a	little	village	about	sixteen	miles	N
在	8	点钟	我们	到达的	在	布卢明顿	,	一个	小的	村庄	关于	十六	英里	N

. ['dʌblju:] . [ʌv; əv]['westən] .

.	W	.	of	Weston	.
.	W	.	的	韦斯顿	.

早上 8 点，我们到达了布卢明顿，这是一个位于韦斯顿西北约 16 英里的小村庄。

[ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][ʌn'ju:ʒuəl]['nʌmbər][ʌv; əv] ['pæsndʒə˞] , ['twenti] - [wʌn][ɪn]['nʌmbər] ,

On	account	of	the	unusual	number	of	passengers	,	twenty	-	one	in	number	,
在	帐户	的	这	异常	数字	的	乘客	,	二十	-	一	在	数字	,

由于乘客人数异常多，共有二十一名，

[ðə; ði][steɪdʒ][prə'praɪətər][hæd; həd][tu:; tə] ['fɜ:rnɪʃ] [æn; ən]['ekstrə] [fɔ:r] - [hɔ:rs] [koʊtʃ] , [tu:; tə]

the	stage	proprietor	had	to	furnish	an	extra	four	-	horse	coach	,	to
这	阶段	业主	有	到	提供	一个	额外的	四	-	马	教练	,	到

[ə'kɑ:mədeɪt] [ɔ:l] .

accommodate	all	.
容纳	全部	.

为了容纳所有人，驿站老板不得不额外提供一辆四马拉的马车。

[ðɪs] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] ['brekfəst] , [ðə; ði] ['nʌmbər] ['ræðər] [tʊk] ['aʊər; ɑ:r] ['wɜ:rði] [hoʊst][baɪ]

This	being	the	place	of	breakfast	,	the	number	rather	took	our	worthy	host	by
这	存在	这	地方	的	早餐	,	这	数字	相当	采取	我们的	值得	主持人	经过

[sər'praɪz] ,

surprise	,
惊喜	,

这里是吃早餐的地方，所以这个数字着实让这位可敬的主人感到惊讶。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][noʊ] [smɔ:l] [æŋ'zaɪəti][tu:; tə] [ˌentər'teɪn] [soʊ][lɑ:rdʒ][ə; eɪ]

and	it	seemed	to	give	him	no	small	anxiety	to	entertain	so	large	a
和	它	似乎	到	给	他	不	小的	焦虑	到	招待	所以	大的	一个

['kʌmpəni] .

company	.
公司	.

招待这么多客人似乎让他感到有些焦虑。

[haʊ'evər] , [baɪ] - [ə'klɔk, əu-][wi:; wi][hæd; həd][ɔ:l] ['brekfəstid] , [ænd; ənd][wɜ:r; wər] [su:n] [ə'gen] [ɪn]

However	,	by	11	o'clock	we	had	all	breakfasted	,	and	were	soon	again	in
然而	,	经过	-	点钟	我们	有	全部	早餐	,	和	是	很快	再次	在

['moʊʃ(ə)n] ,

motion	,
运动	,

然而，到了11点，我们都吃过早餐了，很快又继续赶路了。

[ðə; ði][roʊd] [stɪl] [kən'tɪnju:ɪŋ] [fɔ:r; fər][ə'baʊt]['sev(ə)n][maɪlz][ɑ:n][ðə; ði] [blʌfs] ,

the	road	still	continuing	for	about	seven	miles	on	the	bluffs	,
这	路	仍然	继续	为了	关于	七	英里	在	这	悬崖	,

道路继续沿着悬崖延伸约七英里，

[wen] [wi:; wi] [ə'gen] [dɪ'sendɪd] ['ɪntu:][ðə; ði] ['bɑ:təm] , [wɪtʃ] ['waidnz] [hɪr] [ɑ:n] [ðɪs] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]

when	we	again	descended	into	the	bottom	,	which	widens	here	on	this	side	of	the
什么时候	我们	再次	下降	进入	这	底部	,	哪个	加宽	这里	在	这	边	的	这

['rɪvər] ,

river	,
河	,

当我们再次下到河谷底部时，河谷在这一侧变得宽阔起来，

['li:vɪŋ] [ðə; ði] [blʌfs] [mɔ:r] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] [raɪt] .

leaving	the	bluffs	more	to	our	right	.
离开	这	悬崖	更多的	到	我们的	正确的	.

把悬崖留在我们右侧更远的地方。

[wi:; wi] [naʊ] ['trævld] ['oʊvər][ə; eɪ] ['veri] [rɪtʃ] ['bɑ:təm] ['preri] [ə'baʊt]['sev(ə)n][maɪlz][tu:; tə][ˌes 'ti:] .

We	now	traveled	over	a	very	rich	bottom	prairie	about	seven	miles	to	St	.
我们	现在	旅行	超过	一个	非常	富有的	底部	草原	关于	七	英里	到	英石	.

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ,

Joseph	,
约瑟夫	,

我们随后穿越一片非常肥沃的低洼草原，大约七英里后到达圣约瑟夫。

[ðə; ði][roʊd][ɑ:n][bəuθ][saɪdz][laɪnd][wɪð; wɪθ]['fɑ:rmz] .

the	road	on	both	sides	lined	with	farms	.
这	路	在	两个都	侧面	衬里	和	农场	.

道路两旁都是农田。

[ðə; ði][sɔɪl] [hɪr] [ɪz] [ɪk'stri:mli] [rɪtʃ] , [ðoʊ] [ɪn'klaɪnd][tu:; tə][bi:; bi][wet][ɪn][ðə; ði]['reɪni] ['si:z(ə)n] .

The	soil	here	is	extremely	rich	,	though	inclined	to	be	wet	in	the	rainy	season	.
这	土壤	这里	是	极其	富有的	,	尽管	倾斜	到	是	湿的	在	这	下雨	季节	.

这里的土壤非常肥沃，但雨季时容易潮湿。

[ˌes 'ti:] . ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][ɪz][ə; eɪ] ['θraɪvɪŋ] [taʊn] , [leɪd] [aʊt]['oʊnli][ə; eɪ][fju:] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,

St	.	Joseph	is	a	thriving	town	,	laid	out	only	a	few	years	ago	,
英石	.	约瑟夫	是	一个	熙	镇	,	铺设	出去	仅有的	一个	很少	年	前	,

圣约瑟夫是一个欣欣向荣的小镇，建成至今不过几年时间。

[ænd; ənd] ['nʌmbərz] [ə'baʊt][θri:] , - [ɪn'hæbɪtənts] ; ['sɪtʃueɪtɪd][ɑ:n][ə; eɪ] [blʌf] [ɑ:n][ðə; ði] [raɪt] [bæŋk]

and	numbers	about	3	,	000	inhabitants	;	situated	on	a	bluff	on	the	right	bank
和	数字	关于	3	,	-	居民	;	位于	在	一个	虚张声势	在	这	正确的	银行

[ʌv; əv][ðə; ði] [mɪ'zʊri] .

of	the	Missouri	.
的	这	密苏里州	.

人口约 3,000 人；位于密苏里河右岸的悬崖上。

[hɪr] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [ɪn'fɔ:rmd] [ðæt] ['meɪdʒər] ['bæroʊ] , [ðə; ði] [pɔ:'ni:] ['eɪdʒənt] ,

Here	we	were	informed	that	Major	Barrow	,	the	Pawnee	agent	,
这里	我们	是	知情的	那	主要的	巴罗	,	这	波尼	代理人	,

我们在这里得知，波尼族特工巴罗少校

[hæd; həd][left] [ðæt] ['veri] [deɪ] [ɪn][ə; eɪ][boʊt][ɑ:n][hɪz; ɪz] [wei] [tu:; tə][ˌes 'ti:] . ['lu:ɪs] .

had	left	that	very	day	in	a	boat	on	his	way	to	St	.	Louis	.
有	左边	那	非常	天	在	一个	船	在	他的	方式	到	英石	.	路易斯	.

当天他就乘船前往圣路易斯了。

[ðə; ði] ['drɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ɪn'tɑ:ksɪkeɪtɪŋ] ['bevərɪdʒ] [ɪz] ['kærid] [ɑ:n][tu:; tə][ə; eɪ] [greɪt] [ɪk'stent][ɪn] [ði:z]

The	drinking	of	intoxicating	beverage	is	carried	on	to	a	great	extent	in	these
这	喝	的	醉人	饮料	是	携带	在	到	一个	伟大的	程度	在	这些

[frʌn'tɪr] [taʊnz] ,

frontier	towns	,
边境	城镇	,

在这些边陲小镇，饮酒现象十分普遍。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['kɑːmən] [saɪt] [tuː; tə] [miːt] [wɪð; wɪθ] ['drʌŋkən] [men][ɪn][ðə; ði] [striːts] .

and	it	is	a	common	sight	to	meet	with	drunken	men	in	the	streets	.
和	它	是	一个	常见的	视线	到	见面	和	醉	男人	在	这	街道	.

在街上遇到醉汉是很常见的景象。

['æftər][æn; ən] ['aʊɜ-z] [rest][æt; ət][ˌes 'tiː] . ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] , [wiː; wi] [riˈzjuːmd] ['aʊər; ɑːr] ['dʒɜːrni] [fɔːr; fər]

After	an	hour's	rest	at	St	.	Joseph	,	we	resumed	our	journey	for
后	一个	小时	休息	在	英石	.	约瑟夫	,	我们	恢复	我们的	旅行	为了

[səˈvænə] ,

Savannah	,
萨凡纳	,

在圣约瑟夫休息了一个小时后，我们继续前往萨凡纳的旅程。

['aʊər; ɑːr] ['stɑːpɪŋ] - [pleɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] , [ˌfɔːr'tiːn] [maɪlz] ['dɪstənt] .

our	stopping	-	place	for	the	night	,	fourteen	miles	distant	.
我们的	停止	-	地方	为了	这	夜晚	,	十四	英里	遥远	.

我们今晚的落脚点距离这里十四英里。

[ðə; ði][roʊdz] ['biːɪŋ] ['veri] ['dʌsti] , ['trævlɪŋ] [baɪ][steɪdʒ][æt; ət]['prez(ə)nt][ɪz]['ræðər] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] .

The	roads	being	very	dusty	,	traveling	by	stage	at	present	is	rather	disagreeable	.
这	道路	存在	非常	尘土飞扬	,	旅行	经过	阶段	在	展示	是	相当	令人不快的	.

由于道路尘土飞扬，目前乘坐驿马车旅行相当令人不快。

[wiː; wi] [pæst] [θruː] [ə; eɪ] ['fɜːrtl] [ænd; ənd] [wel] - ['tɪmbərd] ['kʌntri] ,

We	passed	through	a	fertile	and	well	-	timbered	country	,
我们	通过了	通过	一个	沃	和	出色地	-	木材	国家	,

我们途经一片土地肥沃、林木茂盛的地区，

[wɪð; wɪθ] [niːt] ['kɔtidʒz] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] ['fɑːrmz] ['skætərd] [ɑːn][bəuθ][saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] .

with	neat	cottages	and	beautiful	farms	scattered	on	both	sides	of	the	road	.
和	整洁的	小屋	和	美丽的	农场	疏散	在	两个都	侧面	的	这	路	.

道路两旁散落着整洁的农舍和美丽的农场。

[əˈbaʊt] ['sʌnset] [wiː; wi] [əˈraɪvd] [æt; ət] [səˈvænə] .

About	sunset	we	arrived	at	Savannah	.
关于	日落	我们	到达的	在	萨凡纳	.

日落时分，我们到达了萨凡纳。

[ðə; ði] ['kʌntri] [əˈraʊnd] [ðɪs] [pleɪs] [ɪz] the5

The	country	around	this	place	is	the5
这	国家	大约	这	地方	是	the5

这片区域周围的国家是5

[pˈrɪtɪɪst] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [jet] [siːn] [ɪn][ðə; ði] [west] .

prettiest	that	we	have	yet	seen	in	the	West	.
最漂亮的	那	我们	有	然而	已见	在	这	西方	.

这是我们迄今为止在西方见过的最美的景色。

[ðə; ði] [taʊn] [ɪz]['sɪtʃueɪtɪd][ɪn][ə; eɪ] ['roʊlɪŋ] ['preri] , [wɪð; wɪθ][sʌm; səm]['tɪmbər][ɑːn][ɔːl][saɪdz][ɪn] [vjuː] .

The	town	is	situated	in	a	rolling	prairie	,	with	some	timber	on	all	sides	in	view	.
这	镇	是	位于	在	一个	滚动	草原	,	和	一些	木材	在	全部	侧面	在	看法	.

小镇坐落在起伏的草原上，四周可见一些树林。

[ðə; ði] [hoʊl] ['preri] ['biːɪŋ] ['ɑːkjupaɪd][baɪ][ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd][əˈdʒeɪs(ə)nt] [fiːldz] ,

The	whole	prairie	being	occupied	by	the	town	and	adjacent	fields	,
这	所有的	草原	存在	占领	经过	这	镇	和	邻近的	字段	,

整个草原都被城镇和邻近的田野占据了，

['tʃekərd] [ɔːf][baɪ] [fensiz] ['ɪntuː][lɑːts][ʌv; əv][ə; eɪ][fjuː] ['eikəs] [iːtʃ] ,

checkered	off	by	fences	into	lots	of	a	few	acres	each	,
格子图案	离开	经过	栅栏	进入	很多	的	一个	很少	英亩	每个	,

用栅栏隔成一个个几英亩的小地块，

['gɪvz] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][æn; ən][oʊld] - ['kʌntri] ['set(ə)lmənt] , [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

gives	it	the	appearance	of	an	old	-	country	settlement	,	though	it	was
给予	它	这	外貌	的	一个	老的	-	国家	沉降	,	尽管	它	曾是

[kə'menst] ['oʊnli][ə'baʊt] [ˌfɔːr'tiːn] ['jɪrz] [ə'goʊ] .

commenced	only	about	fourteen	years	ago	.
开始	仅有的	关于	十四	年	前	.

虽然它始建于大约十四年前，但却给人一种古老乡村聚落的感觉。

[lænd] [hɪr] [selz] [frʌm; frəm] [ˌfɪf'tiːn] [tuː; tə] ['twenti] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][pər]['eɪkər] .

Land	here	sells	from	fifteen	to	twenty	dollars	per	acre	.
土地	这里	出售	从	十五	到	二十	美元	每	英亩	.

这里的土地售价为每英亩十五至二十美元。

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['nʌmbərz] [ə'baʊt] - [ɪn'hæbɪtənts] .

The	village	numbers	about	800	inhabitants	.
这	村庄	数字	关于	-	居民	.

该村约有800名居民。

[ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɑːr; ər]['moʊstli][wʌn] - ['stɔːri] [freɪm] , ['niːtli] ['peɪntɪd] [waɪt] , [wɪð; wɪθ] [brɪk] ['tʃimniz]

The	houses	are	mostly	one	-	story	frame	,	neatly	painted	white	,	with	brick	chimneys
这	房屋	是	大多	一	-	故事	框架	,	整齐地	绘	白色的	,	和	砖	烟囱

,

,

,

这些房子大多是一层木结构房屋，粉刷成整齐的白色，带有砖砌烟囱。

[sə'raʊndɪd] [baɪ] [niːt] [jaːdz][ænd; ənd] [græs] - [plɑːts] .

surrounded	by	neat	yards	and	grass	-	plots	.
包围	经过	整洁的	码	和	草	-	图表	.

周围环绕着整齐的院子和草坪。

['ɔːlmoʊst] ['evri] [haʊs] [ɪz] ['fɜːrnɪʃt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['laɪtnɪŋ] - [rɑːd] ,

Almost	every	house	is	furnished	with	a	lightning	-	rod	,
几乎	每一个	房子	是	提供	和	一个	闪电	-	杆	,

几乎每家每户都安装了避雷针。

[wɪtʃ] [strʌk] [ˌjuː 'es][æz; əz] ['sʌmθɪŋ] ['ræðər] [ʌn'juːʒuəl][ɪn] [ðɪs] ['westərn] ['kʌntri] .

which	struck	us	as	something	rather	unusual	in	this	western	country	.
哪个	击	我们	作为	某物	相当	异常	在	这	西	国家	.

这在我们这个西方国家来说，显得相当不寻常。

[ðə; ði] [hoʊl] ['siːnəri] [ə'raʊnd] [ri'maindid] [ˌjuː 'es]['fɔːrsəbli][ʌv; əv][ðə; ði] ['lændskeɪp] [ə'raʊnd] ['beθlihem] ,

The	whole	scenery	around	reminded	us	forcibly	of	the	landscape	around	Bethlehem	,
这	所有的	风景	大约	提醒	我们	强制	的	这	景观	大约	伯利恒	,

[pɑː] .

Pa	.

宾夕法尼亚州 .

周围的景色让我们不由自主地想起了宾夕法尼亚州伯利恒周围的景色。

[ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [θriː] [tʃɜːrtʃɪz] , [ɔːl][ʌv; əv] [brɪk] , [hæv; həv] [bɪn] [i'rektid] ,

In	the	village	three	churches	,	all	of	brick	,	have	been	erected	,
在	这	村庄	三	教堂	,	全部	的	砖	,	有	到过	竖立	,

村里建有三座教堂，全部都是砖砌的。

[bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][oʊ] . [es] . [ænd; ənd][en] . [es] . [ˌprɛsbɪ'tɪriːənz, ˌprɛzbɪ'tɪriːənz] , [ænd; ənd]

belonging	to	the	O	.	S	.	and	N	.	S	.	Presbyterians	,	and
属于	到	这	哦	.	S	.	和	N	.	S	.	长老会	,	和

['kæmˌbɛlaɪts] .

Campbellites	.
坎贝尔派	.

属于 OS 和 NS 长老会教徒以及坎贝尔派教徒。

[ðə; ði] ['kɔ:rthaʊs] , [ə; eɪ] [brɪk] ['edɪfɪs] , [stændz][ɪn][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] , [ɪn][æn; ən]

The	courthouse	,	a	brick	edifice	,	stands	in	the	centre	of	the	town	,	in	an
这	法院	,	一个	砖	大厦	,	站立	在	这	中心	的	这	镇	,	在	一个

['oʊpən] [skwer] .

open	square	.
打开	正方形	.

法院是一座砖砌建筑，矗立在镇中心的一个露天广场上。

[ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [ə'goʊ] [tu:] [dɪ'strʌktɪv] [fairz] [ə'kɜ:rd] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

A	few	days	ago	two	destructive	fires	occurred	in	the	village	,
一个	很少	天	前	二	破坏性的	火灾	发生	在	这	村庄	,

几天前，村里发生了两起破坏性极强的火灾。

[kən'su:mɪŋ] [ə; eɪ] [hoʊl] [roʊ] [ʌv; əv] ['haʊzɪz] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [skwer] , [ænd; ənd] [dɪs'trɔɪŋ] ['prɑ:pərti]

consuming	a	whole	row	of	houses	facing	the	square	,	and	destroying	property
消费	一个	所有的	排	的	房屋	面向	这	正方形	,	和	摧毁	财产

[tu:; tə][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] - ,

to	the	amount	of	20	,
到	这	数量	的	-	,

烧毁了广场对面一整排房屋，并造成价值 20,000 美元的财产损失。

- ['dɑ:lɚz, 'dɔlɚz] , [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv] [ɪn'sendi:ˌeri:z] .

000	dollars	,	supposed	to	be	the	work	of	incendiaries	.
-	美元	,	据称	到	是	这	工作	的	燃烧剂	.

损失高达 1000 美元，据称是纵火犯所为。

[wi:; wi][wɜ:r; wər] [di'teind] [hɪr] [tu:] [deɪz] , [ðə; ði] [koʊtʃ] [frʌm; frəm] [ə'bʌv] , [ɪn] [wɪtʃ] [wi:; wi]

We	were	detained	here	two	days	,	the	coach	from	above	,	in	which	we
我们	是	被拘留	这里	二	天	,	这	教练	从	多于	,	在	哪个	我们

[wɜ:r; wər][tu:; tə][proʊ'si:d] ,

were	to	proceed	,
是	到	继续	,

我们被扣留了两天，乘坐的是上面那辆我们要乘坐的马车。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [ə'raɪvɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 23rd ,

instead	of	arriving	on	the	evening	of	the	23rd	,
反而	的	抵达	在	这	晚上	的	这	23rd	,

而不是在23日晚上到达，

[dɪd][nɑ:t] [kʌm] [ɪn] [tɪl] [ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 25th .

did	not	come	in	till	the	evening	of	the	25th	.
做过	不是	来	在	直到	这	晚上	的	这	25th	.

直到25日晚上才到。

26th .

26th	.
26th	.

26日

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , ['æftər] ['brekfəst] , [wi:; wi][wɜ:r; wər] [ɪneɪbld] [tu:; tə] [li:v] [sə'vænə] [ænd; ənd]

At	length	,	after	breakfast	,	we	were	enabled	to	leave	Savannah	and
在	长度	,	后	早餐	,	我们	是	已启用	到	离开	萨凡纳	和

[proʊ'si:d][ɑ:n]['aʊər; ɑ:r] ['dʒɜ:rni] .

proceed	on	our	journey	.
继续	在	我们的	旅行	.

早餐后，我们终于可以离开萨凡纳，继续我们的旅程。

['aʊər; ɑ:r] ['trævlɪŋ] ['kʌmpəni] [wʌz; wəz] ['veri] [ˌdɪsə'gri:əb(ə)l] , ['bi:ɪŋ] ['ʃɑ:kɪŋli] [prə'feɪn] .

Our	traveling	company	was	very	disagreeable	,	being	shockingly	profane	.
我们的	旅行	公司	曾是	非常	令人不快的	,	存在	令人震惊地	亵渎	.

我们的旅行团成员非常令人讨厌，言语粗俗不堪。

[ɪn] ['trævlɪŋ] [ɪn] [ðiːz] [pɑːrts][wʌn] [maɪt] ['ɔːlmoʊst] [sə'poʊz] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][wɜːr; wər]

In	traveling	in	these	parts	one	might	almost	suppose	that	all	the	inhabitants	were
在	旅行	在	这些	部分	一	可能	几乎	认为	那	全部	这	居民	是

['gɪv(ə)n][tuː; tə][prə'fænəti,proʊ'fænəti] ,

given	to	profanity	,
给定	到	亵渎	,

在这些地方旅行时，人们几乎会认为所有居民都喜欢说脏话。

[ænd; ənd][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][gɑːd][ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]['seɪvjər][ɪz] [juːst] [ɪn][ðə; ði][moʊst] [rɪ'voʊltɪŋ]

and	the	name	of	God	and	of	the	Savior	is	used	in	the	most	revolting
和	这	姓名	的	上帝	和	的	这	救主	是	用过的	在	这	最多	令人作呕的

['mænər] .

manner	.
方式	.

上帝和救世主的名号被以最令人作呕的方式使用。

[æz; əz][wiː; wi] ['trævld] [ɑːn][ðə; ði] ['kʌntri] [kən'tɪnjuːd] [mɔːr] [ɔːr] [les] ['broʊkən] ,

As	we	traveled	on	the	country	continued	more	or	less	broken	,
作为	我们	旅行	在	这	国家	持续	更多的	或者	较少的	破碎的	,

我们继续前行，沿途的乡村地区依然破败不堪。

[ðə; ði]['tɪmbər] [bɪ'kʌmɪŋ] [skɛəsə] [ðə; ði] ['fɜːrðər] [nɔːrθ] [wiː; wi] [prə'siːdid] .

the	timber	becoming	scarcer	the	further	North	we	proceeded	.
这	木材	成为	稀有	这	更远	北	我们	继续	.

我们越往北走，木材就越稀少。

['ɔːrəgən] , [θruː] [wɪtʃ] [wiː; wi] [pæst] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] , [ɪz][ə; eɪ] ['nuːli] ['setld] [bʌt; bət]

Oregon	,	through	which	we	passed	in	the	afternoon	,	is	a	newly	settled	but
俄勒冈州	,	通过	哪个	我们	通过了	在	这	下午	,	是	一个	新	定居	但

['θraɪvɪŋ] [taʊn] ,

thriving	town	,
熙	镇	,

我们下午途经的俄勒冈镇是一个新兴但发展繁荣的小镇。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['tɑːlərəbli] ['pɑːpjələs] ['neɪbərhʊd] .

with	a	tolerably	populous	neighborhood	.
和	一个	勉强可以接受	人口众多	邻里	.

位于人口较为密集的社区。

[suːn] ['æftər] ['liːvɪŋ] ['ɔːrəgən][wiː; wi][left][ðə; ði] [blʌfs] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [raɪt] [ænd; ənd] [dɪ'sendɪd]

Soon	after	leaving	Oregon	we	left	the	bluffs	to	our	right	and	descended
很快	后	离开	俄勒冈州	我们	左边	这	悬崖	到	我们的	正确的	和	下降

['ɪntuː][ə; eɪ][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['bɑːtəm] ['kʌntri] ,

into	a	most	beautiful	bottom	country	,
进入	一个	最多	美丽的	底部	国家	,

离开俄勒冈州后不久，我们便离开了右侧的悬崖，下到了一片非常美丽的低洼地带。

['bɔːdərɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [mɪ'zʊri] ['rɪvər] .

bordering	on	the	Missouri	River	.
毗邻	在	这	密苏里州	河	.

毗邻密苏里河。

[ðə; ði] ['bɑːtəm] [ɪz] [ə'baʊt] [ten] [ɔːr] [twelv] [maɪlz] [waɪd] , [kwaɪt]['lev(ə)l] ,

The	bottom	is	about	ten	or	twelve	miles	wide	,	quite	level	,
这	底部	是	关于	十	或者	十二	英里	宽的	,	相当	等级	,

底部宽约十到十二英里，相当平坦。

[baʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ][laɪn][ʌv; əv] [haɪ] [blʌfs] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [hænd] ,

bounded	by	a	line	of	high	bluffs	to	the	right	hand	,
有界	经过	一个	线	的	高的	悬崖	到	这	正确的	手	,

右侧以一排高耸的峭壁为界，

[æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑːr][roʊd] [leɪ] .

at	the	base	of	which	our	road	lay	.
在	这	根据	的	哪个	我们的	路	躺	.

我们的道路就位于它的底部。

[ə'baʊt] [faɪv][ɔːr][sɪks][maɪlz] [ɔːf][tuː; tə]['aʊər; ɑːr][left][ə; eɪ][strɪp][ʌv; əv]['tɪmbər] ([ðə; ði]['oʊnli][tuː; tə][biː; bi]

About	five	or	six	miles	off	to	our	left	a	strip	of	timber	(	the	only	to	be
关于	五	或者	六	英里	离开	到	我们的	左边	一个	条	的	木材	(	这	仅有的	到	是

[siːn]) [frʌm; frəm] [fɔːr] [tuː; tə][faɪv] [maɪlz] [waɪd]['skɜːrtɪd][ðə; ði]['rɪvər][ɔːl][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði]

seen	)	from	four	to	five	miles	wide	skirted	the	river	all	the	rest	of	the
已见	)	从	四	到	五	英里	宽的	裙摆	这	河	全部	这	休息	的	这

['bɑːtəm] ,

bottom	,
底部	,

在我们左侧大约五六英里处，有一条四到五英里宽的林带（也是唯一可见的林带）沿着河岸延伸，环绕着河底的其他部分。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] [haɪ] [blʌfs] [wɜːr; wər][wʌn] [kən'tɪnjuːd] ['preri] .

and	the	neighboring	high	bluffs	were	one	continued	prairie	.
和	这	邻接	高的	悬崖	是	一	持续	草原	.

邻近的高耸悬崖连成一片草原。

[ðə; ði][sɔɪl][ɪz]['splendɪd] , [bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði][moʊst]['elɪdʒəb(ə)l][saɪts][ɑːr; ər] [ɔːl'redi] ['ɑːkjupaɪd][baɪ]

The	soil	is	splendid	,	but	all	the	most	eligible	sites	are	already	occupied	by
这	土壤	是	灿烂	,	但	全部	这	最多	有资格的	网站	是	已经	占领	经过

['setləz] ,

settlers	,
定居者	,

土壤肥沃，但所有最适宜的地点都已被定居者占据。

[huː] [hoʊld][ðer; ðər][kleɪmz][æt; ət] [ɪ'nɔːrməs] ['praɪsɪz] .

who	hold	their	claims	at	enormous	prices	.
WHO	抓住	他们的	索赔	在	巨大的	价格	.

他们以极高的代价来捍卫自己的权益。

['tɪmbər] [ɪz] ['veri] [skers] , [ænd; ənd][soʊ][ɪz][stoʊn] .

Timber	is	very	scarce	,	and	so	is	stone	.
木材	是	非常	稀少	,	和	所以	是	石头	.

木材和石头都非常稀缺。

[nɑːt][ə; eɪ]['peb(ə)l][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] ['iːðər] [ɑːn][ðə; ði] [blʌfs] , [ɔːr][ɪn][ðə; ði]['bɑːtəm] .

Not	a	pebble	is	to	be	seen	either	on	the	bluffs	,	or	in	the	bottom	.
不是	一个	卵石	是	到	是	已见	任何一个	在	这	悬崖	,	或者	在	这	底部	.

无论是悬崖上还是山底，都看不到一颗鹅卵石。

[ðə; ði] ['setləz] [ɑːr; ər][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][rɪ'zɔːrt][tuː; tə] ['dɪtʃɪŋ] [ænd; ənd][mʌd] - ['fensɪŋ] .

The	settlers	are	obliged	to	resort	to	ditching	and	mud	-	fencing	.
这	定居者	是	有义务	到	采取	到	沟渠	和	泥	-	击剑	.

定居者们被迫采用挖沟和泥墙等方式来保护家园。

[ðɪs] [ɪz] done6

This	is	done6
这	是	done6

已完成6

[baɪ] [dɪgɪŋ] [tuː] ['dɪtʃɪz] [ɪn][ə; eɪ][laɪn][ə'baʊt][sɪks] [fiːt] [ə'pɑːrt] ,

by	digging	two	ditches	in	a	line	about	six	feet	apart	,
经过	挖掘	二	沟渠	在	一个	线	关于	六	脚	除	,

挖两条相距约六英尺的沟渠，

[ænd; ənd]['paɪlɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [sɑːd] [ænd; ənd] [graʊnd] [ɑːn] [ðə; ði] [ˌɪntər'viːnɪŋ] [speɪs] [tuː; tə] [fɔːrm] [ə; eɪ] [wɔːl]
and **piling** **up** **the** **sod** **and** **ground** **on** **the** **intervening** **space** **to** **form** **a** **wall**
和 桩 向上 这 草皮 和 地面 在 这 介入 空间 到 形式 一个 墙
.
:
.

并将草皮和泥土堆放在中间的空地上，形成一堵墙。

[æt; ət] [fɔːr] [ə'klɔk, əu-] [wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['dʒæksənz] , ['θɜːrti] - [tuː] [maɪlz] [frʌm; frəm] [sə'vænə] ,
At **4** **o'clock** **we** **arrived** **at** **Jackson's** **,** **thirty** **-** **two** **miles** **from** **Savannah** **,**
在 4 点钟 我们 到达的 在 杰克逊的 , 三十 - 二 英里 从 萨凡纳 ,
[ðə; ði] [end] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['deɪz] [raɪd] .
the **end** **of** **our** **day's** **ride** **.**
这 结尾 的 我们的 天 骑 .

下午 4 点，我们到达了杰克逊家，距离萨凡纳 32 英里，这是我们当天骑行的终点。

27th .
27th **.**
27th .

27日

[left] ['dʒæksənz] ['æftər] ['brekfəst] .
Left **Jackson's** **after** **breakfast** **.**
左边 杰克逊的 后 早餐 .

早餐后离开了杰克逊餐厅。

['aʊər; ɑːr] ['kʌmpəni] [wʌz; wəz] ['veri] [ə'nɔɪɪŋ] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] , [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['ʃɑːkɪŋ]
Our **company** **was** **very** **annoying** **to** **us** **,** **on** **account** **of** **their** **shocking**
我们的 公司 曾是 非常 恼人的 到 我们 , 在 帐户 的 他们的 令人震惊
[prə'fænəti,proʊ'fænəti] ,
profanity **,**
亵渎 ,

这家公司的人满口脏话，让我们非常恼火。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [ɪn'dʊr] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] ['peɪʃ(ə)ns] .
but **we** **were** **obliged** **to** **endure** **it** **with** **patience** **.**
但 我们 是 有义务 到 忍受 它 和 耐心 .

但我们必须耐心忍受。

['æftər] [kən'tɪnjuːɪŋ] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [maɪlz] ['fɜːrðər] [θruː] [ðə; ði] [ə'bʌv] - ['menʃ(ə)nd] [rɪtʃ] ['bɑːtəm]
After **continuing** **for** **several** **miles** **further** **through** **the** **above** **-** **mentioned** **rich** **bottom**
后 继续 为了 一些 英里 更远 通过 这 多于 - 提及 富有的 底部
['preri] ,
prairie **,**
草原 ,

继续穿过上述肥沃的草原底部数英里后，

[wiː; wi] [ə'gen] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [blʌfs] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] [raɪt] , ['trævlɪŋ] [ɔːl] [deɪ] , ['moʊstli] [θruː]
we **again** **ascended** **the** **bluffs** **to** **our** **right** **,** **traveling** **all** **day** **,** **mostly** **through**
我们 再次 上升 这 悬崖 到 我们的 正确的 , 旅行 全部 天 , 大多 通过
['hɪli] ['preri] ,
hilly **prairie** **,**
丘陵 草原 ,

我们再次攀登右侧的悬崖，整整走了一天，大部分路段都在丘陵草原上。

['tɪmbər] ['biːɪŋ] ['veri] [skers] .
timber **being** **very** **scarce** **.**
木材 存在 非常 稀少 .

木材非常稀缺。

['æftər][ə; eɪ][raɪd][ʌv; əv][ə'baʊt]['θɜ:rti][maɪlz][wi:; wi][ə'raɪvd][æt; ət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['vɪlɪdʒ][neɪmd]['lɪndən],

After	a	ride	of	about	thirty	miles	we	arrived	at	a	little	village	named	Linden	,
后	一个	骑	的	关于	三十	英里	我们	到达的	在	一个	小的	村庄	命名	林登	,

骑行约三十英里后，我们到达了一个名叫林登的小村庄。

[æt; ət][fɔ:r][ə'klɔk, əu-] , [pi:] . [em] .

at	4	o'clock	,	P	.	M	.
在	4	点钟	,	P	.	M	.

下午4点

[hɪr] ['aʊər; ɑ:r]['draɪvər][ɪn'fɔ:rmd][ˌju: 'es][ðæt][hɪz; ɪz]['hɔ:rsɪz] (['hævɪŋ] ['trævld] ['nɪrli] ['fɔ:rti][maɪlz]

Here	our	driver	informed	us	that	his	horses	(	having	traveled	nearly	forty	miles
这里	我们的	司机	知情的	我们	那	他的	马匹	(	拥有	旅行	几乎	四十	英里

[tu:; tə] - [deɪ]) [wɜ:r; wər]['taɪərd][ænd; ənd][wɔ:rn][aʊt] ,

to	-	day	)	were	tired	and	worn	out	,
到	-	天	)	是	疲劳的	和	磨损	出去	,

我们的司机告诉我们，他的马（今天走了将近四十英里）已经疲惫不堪了。

[ænd; ənd][ðæt][hi:; hi] [θɔ:t] [ðeɪ][kʊd; kəd]['hɑ:rdli]['træv(ə)l]['eni]['fɜ:rðər] .

and	that	he	thought	they	could	hardly	travel	any	further	.
和	那	他	想法	他们	可以	几乎	旅行	任何	更远	.

他认为他们几乎无法再继续前行了。

['æftər][ti:] , [haʊ'evər] , [hi:; hi][sed][ðæt][hi:; hi] [wʊd] [traɪ][ænd; ənd][teɪk][ˌju: 'es][ə; eɪ][fju:][maɪlz]

After	tea	,	however	,	he	said	that	he	would	try	and	take	us	a	few	miles
后	茶	,	然而	,	他	说	那	他	会	尝试	和	拿	我们	一个	很少	英里

['fɜ:rðər] .

further	.
更远	.

不过，喝完茶后，他说他会试着带我们再走几英里。

[wi:; wi] , ['ðerfɔ:r] , [prə'si:did] [tɪl][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][kwaɪt][dɑ:rk] ,

We	,	therefore	,	proceeded	till	it	was	quite	dark	,
我们	,	所以	,	继续	直到	它	曾是	相当	黑暗的	,

因此，我们一直走到天黑为止。

[bʌt; bət][ðer; ðər] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ]['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] [bɪ'fɔ:r] [ˌju: 'es]['ræðər]['deɪndʒərəs][tu:; tə]

but	there	being	a	portion	of	the	road	before	us	rather	dangerous	to
但	那里	存在	一个	部分	的	这	路	前	我们	相当	危险的	到

['træv(ə)l][ɪn][ðə; ði][dɑ:rk][wi:; wi] [stɑ:pt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [naɪt] [æt; ət][ə; eɪ][poʊst]['ɑ:fɪs] ,

travel	in	the	dark	we	stopped	for	the	night	at	a	post	office	,
旅行	在	这	黑暗的	我们	停止	为了	这	夜晚	在	一个	邮政	办公室	,

但由于前方有一段路在黑暗中行驶相当危险，我们便在邮局停下来过夜。

[wer] [wi:; wi][wɜ:r; wər][wel] [ə'kɑ:məˌdeɪtəd] [wɪð; wɪθ][bedz] .

where	we	were	well	accommodated	with	beds	.
在哪里	我们	是	出色地	已安排	和	床	.

我们住的地方床位充足，很舒适。

[wi:; wi][wɜ:r; wər][naʊ] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] ['aɪor] ,

We	were	now	in	the	State	of	Iowa	,
我们	是	现在	在	这	状态	的	爱荷华州	,

我们现在身处爱荷华州。

['hævɪŋ] [krɔ:st] [ðə; ði][laɪn] [bɪ'twi:n] [ðæt] [steɪt] [ænd; ənd] [mɪ'zʊri] [ə; eɪ] [fju:] [maɪlz] [bæk] .

having	crossed	the	line	between	that	state	and	Missouri	a	few	miles	back	.
拥有	交叉	这	线	之间	那	状态	和	密苏里州	一个	很少	英里	后退	.

几英里前，我越过了该州和密苏里州的边界。

28th .

28th	.
28th	.

['ɜ:rli] [æt; ət][fɔ:r][ə'klɔk, əu-][wi:; wi][wɜ:r; wər] [ə'gen] ['stɜ:rɪŋ] .

Early	**at**	**4**	**o'clock**	**we**	**were**	**again**	**stirring**	**.**
早期的	在	4	点钟	我们	是	再次	搅拌	.

凌晨四点，我们又开始忙碌起来。

[baɪ] ['sʌnraɪz] [wi:; wi] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] ['væli] [ɔ:r] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði] - ,

By	**sunrise**	**we**	**came**	**to**	**the**	**valley**	**or**	**bottom**	**of**	**the**	**Nishnebottona**	**,**
经过	日出	我们	来了	到	这	谷	或者	底部	的	这	-	,

日出时分，我们到达了尼什内博托纳河谷或谷底。

[wɪtʃ] ['rɪvər][wi:; wi] [krɔ:st] [ɑ:n][ə; eɪ]['wʊd(ə)n][toʊl] - [brɪdʒ] , ['nu:li] [i'rektid] .

which	**river**	**we**	**crossed**	**on**	**a**	**wooden**	**toll**	**-**	**bridge**	**,**	**newly**	**erected**	**.**
哪个	河	我们	交叉	在	一个	木制的	收费	-	桥	,	新	竖立	.

我们走过一座新建的木制收费桥，跨过了那条河。

['æftər] ['brekfəst] [wi:; wi] [ə'gen] [strʌk] [ðə; ði] [blʌfs] [ænd; ənd] ['trævld] [ɔ:l] [deɪ] [θru:] [æn; ən]

After	**breakfast**	**we**	**again**	**struck**	**the**	**bluffs**	**and**	**traveled**	**all**	**day**	**through**	**an**
后	早餐	我们	再次	击	这	悬崖	和	旅行	全部	天	通过	一个

[ɪk'stensɪv] ['preri] ['kʌntri] ,

extensive	**prairie**	**country**	**,**
广泛的	草原	国家	,

早餐后，我们再次前往悬崖边，并在广袤的草原上跋涉了一整天。

['broʊkən] , ['veri] ['fɜ:rtl] , [bʌt; bət] ['lækɪŋ] ['tɪmbər] .

broken	**,**	**very**	**fertile**	**,**	**but**	**lacking**	**timber**	**.**
破碎的	,	非常	沃	,	但	缺乏	木材	.

土地贫瘠，但缺乏木材。

[ðə; ði] ['kʌntri] [hɪr] [hæz; həz] [bɪn] [bʌt; bət] ['leɪtli] ['setld] ,

The	**country**	**here**	**has**	**been**	**but**	**lately**	**settled**	**,**
这	国家	这里	有	到过	但	最近	定居	,

这个国家是近年才有人定居的，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [mɔ:r] ['θɪkli] [ɪn'hæbɪtɪd] [ɪf] ['tɪmbər] [wɜ:r; wər] [mɔ:r] ['plenti] .

but	**it**	**would**	**be**	**more**	**thickly**	**inhabited**	**if**	**timber**	**were**	**more**	**plenty**	**.**
但	它	会	是	更多的	浓密	有人居住的	如果	木材	是	更多的	很多	.

但如果木材资源更丰富，那里的人口密度会更高。

[ðɪs] [ɪz][ɔ:l] “ [kleɪmd] , ” [ænd; ənd][ðə; ði][kleɪmz][ɑ:r; ər][held][æt; ət][æn; ən] [ɪ'nɔ:rməs] [praɪs] .

This	**is**	**all**	**“**	**claimed**	**,**	**”**	**and**	**the**	**claims**	**are**	**held**	**at**	**an**	**enormous**	**price**	**.**
这	是	全部	“	声称	,	”	和	这	索赔	是	握住	在	一个	巨大的	价格	.

这一切都是“声称的”，而这些声称的代价极其高昂。

[tu:; tə] - [deɪ] [wi:; wi] [sɔ:] ['meni] ['haʊzɪz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['preri] - [sɑ:d] , [ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði]

To	**-**	**day**	**we**	**saw**	**many**	**houses**	**covered**	**with**	**prairie**	**-**	**sod**	**,**	**on**	**account**	**of**	**the**
到	-	天	我们	锯	许多	房屋	涵盖	和	草原	-	草皮	,	在	帐户	的	这

['skersəti] [ʌv; əv] [bɔ:rd] ['tɪmbər] ;

scarcity	**of**	**board**	**timber**	**;**
缺乏	的	木板	木材	;

今天我们看到很多房子都覆盖着草皮，因为木材短缺；

[ðə; ði] [deɪ] ['pri:viəs] [wi:; wi][hæd; həd] [ɔ:l'redi] [pæst] ['meni] ['haʊzɪz] , [ðə; ði] ['tʃimniz] [ʌv; əv] [wɪtʃ]

the	**day**	**previous**	**we**	**had**	**already**	**passed**	**many**	**houses**	**,**	**the**	**chimneys**	**of**	**which**
这	天	以前的	我们	有	已经	通过了	许多	房屋	,	这	烟囱	的	哪个

[wɜ:r; wər] [meɪd] [ʌv; əv] ['preri] - [sɑ:d] ,

were	**made**	**of**	**prairie**	**-**	**sod**	**,**
是	制成	的	草原	-	草皮	,

前一天我们已经路过了许多房子，它们的烟囱都是用草原草皮建造的。

[wɪtʃ] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi][kwaɪt]['dʊrəb(ə)l] .

which	**seems**	**to**	**be**	**quite**	**durable**	**.**
哪个	似乎	到	是	相当	耐用的	.

它似乎相当耐用。

[ðə; ði] ['fɜːrðər] [nɔːrθ] [wiː; wi] [prə'siːdid] [ðə; ði] [skɛəsə] [ðə; ði]['tɪmbər] [bɪ'keɪm] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]['wɔːtər]

The	further	north	we	proceeded	the	scarcer	the	timber	became	along	the	water
这	更远	北	我们	继续	这	稀有	这	木材	成为	沿着	这	水

['kɔːrsɪz] .

courses	.
课程	.

我们越往北走，沿河两岸的木材就越稀少。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [striːmz] [rʌn] [θruː] [ðə; ði] ['preri] [wɪð; wɪθ][noʊ]['tɪmbər]['laɪnɪŋ][ðem; ðəm] .

Some	of	the	streams	run	through	the	prairie	with	no	timber	lining	them	.
一些	的	这	溪流	跑步	通过	这	草原	和	不	木材	衬垫	他们	.

有些溪流流经草原，两岸没有任何树木。

[wiː; wi][hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði][end][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['dʒɜːrni] , [tuː; tə] [wɪ'ðɪn] [faɪv] [maɪlz] ,

We	had	reached	the	end	of	our	journey	,	to	within	five	miles	,
我们	有	达到	这	结尾	的	我们的	旅行	,	到	之内	五	英里	,

我们已经到达了旅程的终点，距离终点还有五英里。

[wen] [wiː; wi] [tʊk] [ɪn][ə; eɪ] [wei] - ['pæsɪndʒər] , [ə; eɪ]['mɔːrmən] , [huː] [wʌz; wəz][frʌm; frəm][oʊ'haɪoʊ] ,

when	we	took	in	a	way	-	passenger	,	a	Mormon	,	who	was	from	Ohio	,
什么时候	我们	采取	在	一个	方式	-	乘客	,	一个	摩门教	,	WHO	曾是	从	俄亥俄州	,

我们搭载了一位来自俄亥俄州的摩门教徒，

['trævlɪŋ] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] ['breðrən] [ʌv; əv][ðə; ði] [feɪθ] [æt; ət] - , [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [ə'bʌv]

traveling	to	see	his	brethren	of	the	faith	at	Kanesville	,	a	few	miles	above
旅行	到	看	他的	弟兄们	的	这	信仰	在	-	,	一个	很少	英里	多于

['treɪdɪŋ] [ˌpiː 'tiː] . ,

Trading	Pt	.	,
贸易	pt	.	,

他前往凯恩斯维尔探望他的教友，凯恩斯维尔位于特雷丁角以北几英里处。

[æt; ət][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] [blʌfs] .

at	the	Council	Bluffs	.
在	这	理事会	悬崖	.

在康瑟尔布拉夫斯。

[wiː; wi] [suːn] [gɑːt]['ɪntuː][ə; eɪ][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] ,

We	soon	got	into	a	conversation	with	him	,	and	,
我们	很快	得到	进入	一个	对话	和	他	,	和	,

我们很快就和他聊了起来，然后，

['θɪŋkɪŋ] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr][ɪn'kwaɪərɪz] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn'kwaɪrərz]['æftər][ðə; ði]['mɔːrmən] [feɪθ] ,

thinking	from	our	inquiries	that	we	were	inquirers	after	the	Mormon	faith	,
思维	从	我们的	查询	那	我们	是	询问者	后	这	摩门教	信仰	,

从我们的询问来看，我们认为我们是摩门教的慕道者。

[hiː; hi] [prə'siːdid] [tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [rɪ'lɪdʒəs] [ə'pɪnjənz] ,

he	proceeded	to	give	us	an	account	of	their	religious	opinions	,
他	继续	到	给	我们	一个	帐户	的	他们的	宗教	意见	,

他接着向我们讲述了他们的宗教信仰，

['telɪŋ] [ˌjuː 'es][ə'baʊt][ðə; ði] [θriː] [ə'pɑːstəsiːz] [frʌm; frəm][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv]['noʊə][tuː; tə][ðə; ði][taɪm]

telling	us	about	the	three	apostacies	from	the	time	of	Noah	to	the	time
讲述	我们	关于	这	三	背教	从	这	时间	的	诺亚	到	这	时间

[wen] [ðə; ði] [greɪt] ['prɑːfɪt] ,

when	the	great	prophet	,
什么时候	这	伟大的	先知	,

讲述了从诺亚时代到伟大先知时代所经历的三次背道事件，

[dʒoʊ] [smɪθ] , [ə'roʊz][ɪn] - !

Joe	Smith	,	arose	in	1830	!
乔	史密斯	,	出现	在	-	!

乔·史密斯，生于1830年！

[ðiːz] [θriː] [əˈpɑːstəsiːz] , [ˈsɛvən]

These	three	apostacies	,	7
这些	三	背教	,	7

这三种背道行为，7

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər][əˈpɪnjən] , [ɑːr; ər] : 1st ,

according	to	their	opinion	,	are	:	1st	,
根据	到	他们的	观点	,	是	:	1st	,

根据他们的观点，是：第一，

[ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][əˈpɑːstəsi][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][neiʃəns][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [tuː; tə][aɪˈdɑːlətri] ; 2dly ,

the	general	apostacy	of	all	the	nations	of	the	earth	to	idolatry	;	2dly	,
这	一般的	背教	的	全部	这	国家	的	这	地球	到	偶像崇拜	;	2dly	,

世界各国普遍背弃信仰，转而崇拜偶像；第二，

[ðə; ði][əˈpɑːstəsi][ʌv; əv][ðə; ði][dʒuːz] , [ænd; ənd] 3dly [ðə; ði][əˈpɑːstəsi][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [sekts]

the	apostacy	of	the	Jews	,	and	3dly	the	apostacy	of	the	different	sects
这	背教	的	这	犹太人	,	和	3dly	这	背教	的	这	不同的	教派

[ˈkɔːlɪŋ] [ðəmˈselvz] [ˈkrɪstʃənz] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] .

calling	themselves	christians	,	etc	.
呼叫	他们自己	基督徒	,	ETC	.

犹太人的背教，以及自称基督徒等不同教派的背教。

[əˈbaʊt] [ˈsʌnset] [wiː; wi] [əˈraɪvd] [æt; ət] [ˈtreɪdɪŋ] [pɔɪnt] ,

About	sunset	we	arrived	at	Trading	Point	,
关于	日落	我们	到达的	在	贸易	观点	,

日落时分，我们到达了交易点。

[ðə; ði] [kəˈmensmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ][kənˌtɪnjuˈeɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [blʌfs] [ɑːn][bəuθ][saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər] ,

the	commencement	of	a	continuation	of	bluffs	on	both	sides	of	the	river	,
这	开始	的	一个	续篇	的	悬崖	在	两个都	侧面	的	这	河	,

[kɔːld] “ [ˈkaʊns(ə)l] [blʌfs] .

called	“	Council	Bluffs	.
称为	“	理事会	悬崖	.

河流两岸开始出现一片延伸的悬崖，被称为“议会悬崖”。

” [ɑːn][ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər][ɪz] [ˈbelˌvju] , [ðə; ði] [ˈrezɪdəns] [ʌv; əv][ˈmɪstər] . [ˈælɪs] ,

”	On	the	opposite	side	of	the	river	is	Bellevue	,	the	residence	of	Mr	.	Allis	,
”	在	这	对面的	边	的	这	河	是	贝尔维尤	,	这	住宅	的	先生	.	艾利斯	,

“河对岸是贝尔维尤，那是艾利斯先生的住所。”

[huː] [kiːps] [ə; eɪ] [ˈgʌvərnmənt] - [skuːl] [fɔːr; fər] [pɔːˈniː] [ˈtʃɪldrən] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [pɔːˈniː] ,

who	keeps	a	government	-	school	for	Pawnee	children	,	and	of	the	Pawnee	,
WHO	保持	一个	政府	-	学校	为了	波尼	孩子们	,	和	的	这	波尼	,

[ˈoʊtoʊiː][ænd; ənd] - [ˈeɪdʒənt] ,

Otoe	and	Omahaw	Agent	,
奥托	和	-	代理人	,

他为波尼族儿童开办了一所公立学校，并且是波尼族、奥托族和奥马霍族代理人。

[ˈmædʒ] . [ˈbæroʊ] ; [ðer; ðər][ɑːr; ər][ˈɔːlsoʊ] [hɪr] [tuː] [ˈtreɪdɪŋ] [isˈtæbliʃmənts] , [ænd; ənd] [ˈblæksmɪθ] -

Maj	.	Barrow	;	there	are	also	here	two	trading	establishments	,	and	blacksmith	-
少校	.	巴罗	;	那里	是	还	这里	二	贸易	机构	,	和	铁匠	-

[ʃɑːps] [fɔːr; fər][ðə; ði]['indiəns] ;

shops	for	the	Indians	;
商店	为了	这	印度人	;

巴罗少校；这里还有两家贸易站，以及印第安人的铁匠铺；

[əˈbaʊt][ə; eɪ][maɪl] [bɪˈloʊ] , [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər] ,

about	a	mile	below	,	on	the	same	side	of	the	river	,
关于	一个	英里	以下	,	在	这	相同的	边	的	这	河	,

大约一英里外，在河的同一侧，

[ɪz][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] ['steɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ə'sɛmbliːz] ([oʊ] . [es] .) [bɔːrd] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

is	the	Mission	Station	of	the	General	Assembly's	(	O	.	S	.	)	Board	,	among	the
是	这	使命	车站	的	这	一般的	议会的	(	哦	.	S	.	)	木板	,	之中	这

\- [ænd; ənd] - ,

Otoes	and	Omahaws	,
-	和	-	,

是大会（OS）理事会在奥托人和奥马霍人中的传教站，

['ʌndər] [ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendəns] [ʌv; əv]['mɪstər] . [iː] . [mə'kɪni] .

under	the	superintendence	of	Mr	.	E	.	McKinney	.
在下面	这	督察	的	先生	.	E	.	麦金尼	.

在 E. McKinney 先生的监督下。

[ɪ'miːdiətli] ['æftər]['aʊər; ɑːr][ə'raɪv(ə)l][æt; ət] ['treɪdɪŋ] [pɔɪnt] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n]

Immediately	after	our	arrival	at	Trading	Point	we	had	a	conversation
立即地	后	我们的	到达	在	贸易	观点	我们	有	一个	对话

[wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['ælɪs] ,

with	Mr	.	Allis	,
和	先生	.	艾利斯	,

我们抵达交易点后立即与艾利斯先生进行了交谈。

[huː] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][ɑːn] [ðæt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] .

who	happened	to	be	on	that	side	of	the	river	.
WHO	发生	到	是	在	那	边	的	这	河	.

碰巧在河那边的人。

[hiː; hi][toʊld][juː 'es] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd]['mɪstər] . [mə'kɪni] [hæd; həd] [bɪn] [ɪk'spektɪŋ] ['aʊər; ɑːr]

He	told	us	that	he	and	Mr	.	McKinney	had	been	expecting	our
他	讲述	我们	那	他	和	先生	.	麦金尼	有	到过	期待	我们的

[ə'raɪv(ə)l] ,

arrival	,
到达	,

他告诉我们，他和麦金尼先生一直在等我们到来。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [pɔː'niː] , [tuː; tə] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] ['menʃ(ə)nd] ['aʊər; ɑːr] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv]

and	that	the	Pawnees	,	to	whom	he	had	mentioned	our	intention	of
和	那	这	波尼	,	到	谁	他	有	提及	我们的	意图	的

['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] ,

coming	to	see	them	,
未来	到	看	他们	,

他还提到，我们打算去看望波尼人。

[wɜːr; wər] ['æŋkʃəsli] [ə'weɪtɪŋ] [juː 'es] .

were	anxiously	awaiting	us	.
是	焦虑地	等待中	我们	.

他们焦急地等着我们。

29th .

29th	.
29th	.

29日

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [wiː; wi] [ɪk'spɪriənst] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['sʌd(ə)n] ['tʃeɪndʒɪz] ['kɑːmən] [tuː; tə] [ðɪs]

During	the	night	we	experienced	one	of	those	sudden	changes	common	to	this
期间	这	夜晚	我们	经验丰富的	一	的	那些	突然	变化	常见的	到	这

['kʌntri] ;

country	;
国家	;

夜里，我们经历了这个国家常见的那种突如其来的变化；

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [wen] [wiː; wi][ə'woʊk][ðə; ði][wɪnd][wʌz; wəz] ['bloʊɪŋ] [ə; eɪ] [geɪl] ,

in	the	morning	when	we	awoke	the	wind	was	blowing	a	gale	,
在	这	早晨	什么时候	我们	醒来	这	风	曾是	吹	一个	大风	,

早上我们醒来时，风刮得很大。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['snoʊɪŋ] ['veri] [fæst] .

and	it	was	snowing	very	fast	.
和	它	曾是	下雪了	非常	快速地	.

雪下得很快。

[ə'baʊt] - [ə'klɔk, əu-][wiː; wi] [θɔːt] [wiː; wi] [wʊd] ['ventʃər] [tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ði] [mɪ'zʊri] [tuː; tə][ðə; ði]

About	10	o'clock	we	thought	we	would	venture	to	cross	the	Missouri	to	the
关于	-	点钟	我们	想法	我们	会	风险投资	到	叉	这	密苏里州	到	这

['ɑːpəzɪt] [saɪd] ;

opposite	side	;
对面的	边	;

大约十点钟的时候，我们决定冒险渡过密苏里河到对岸去；

[ðə; ði] [ə'tempt] [wʌz; wəz] [ə'kʌmpənid] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['perəl][tuː; tə]['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz] .

the	attempt	was	accompanied	with	great	peril	to	our	lives	.
这	试图	曾是	伴随	和	伟大的	危险	到	我们的	生活	.

这次尝试给我们的生命带来了极大的危险。

[ðə; ði][wɪnd] [biːt] [ðə; ði]['wɔːtər]['ɪntuː][ðə; ði] [skɪf] ,

The	wind	beat	the	water	into	the	skiff	,
这	风	打	这	水	进入	这	小艇	,

风将水拍打进小船里，

[ðə; ði] - [hændz] [bɪ'keɪm] [soʊ] [bɪ'nʌmd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd]['hɑːrdli] [pʊl] [ðə; ði][ɔːrz; oʊrz]

the	ferryman's	hands	became	so	benumbed	that	he	could	hardly	pull	the	oars
这	-	双手	成为	所以	麻木	那	他	可以	几乎	拉	这	桨

['eni] [mɔːr] ,

any	more	,
任何	更多的	,

摆渡人的双手麻木得几乎无法再划桨了。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][kəm'baɪnd] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪl] [ænd; ənd] ['kɜːrənt] [wiː; wi] ['drɪftɪd] [ə'baʊt][ə; eɪ]

and	by	the	combined	effect	of	the	gale	and	current	we	drifted	about	a
和	经过	这	合并	影响	的	这	大风	和	当前的	我们	漂移	关于	一个

[maɪl] [bɪ'loʊ] [ðə; ði]['juːʒuəl] ['lændɪŋ] - [pleɪs] .

mile	below	the	usual	landing	-	place	.
英里	以下	这	通常	降落	-	地方	.

由于狂风和洋流的共同作用，我们漂流到了比通常登陆地点低约一英里的地方。

['mɪstər] . ['ælɪs] [stʊd] ['wɑtʃɪŋ] [ɑːn] [ʃɔːr] , ['redi] [tuː; tə][help][ˌjuː 'es] ,

Mr	.	Allis	stood	watching	on	shore	,	ready	to	help	us	,
先生	.	艾利斯	站立	观看	在	支撑	,	准备好	到	帮助	我们	,

艾利斯先生站在岸边看着我们，随时准备帮助我们。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [skɪf] [tʌtʃt] [ðə; ði][bæŋk][hiː; hi][held][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

and	as	soon	as	the	skiff	touched	the	bank	he	held	to	it	,
和	作为	很快	作为	这	小艇	感动	这	银行	他	握住	到	它	,

小艇一靠岸，他就紧紧抓住船舷。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['fɑːsənd] [ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [ə'sɪstɪd] [ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [trʌŋks] [ʌp][ðə; ði] [stiːp]

and	having	fastened	it	he	assisted	us	with	our	trunks	up	the	steep
和	拥有	系紧	它	他	协助	我们	和	我们的	树干	向上	这	陡

[bæŋk] .

bank	.
银行	.

他把行李固定好后，帮我们把行李箱抬上了陡峭的河岸。

['hævɪŋ] [prə'si:did] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] , [wi:; wi][wɜ:r; wər][glæd][tu:; tə][wɔ:rm]['aʊər; ɑ:r] [nʌm] [lɪmz]

Having	proceeded	to	his	house	,	we	were	glad	to	warm	our	numb	limbs
拥有	继续	到	他的	房子	,	我们	是	高兴的	到	温暖的	我们的	麻木的	四肢

[baɪ][ðə; ði]['faɪər] .

by	the	fire	.
经过	这	火	.

来到他家后，我们很高兴能在火炉旁温暖我们麻木的四肢。

[ðə; ði] [prə'vɪʒnz] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ə,kɑ:mə'deɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['ælɪs] - ['fæməli][ænd; ənd] [pɔ:'ni:]

The	provisions	,	for	the	accommodation	of	Mr	.	Allis	'	family	and	Pawnee
这	条款	,	为了	这	住宿	的	先生	.	艾利斯	-	家庭	和	波尼

['tʃɪldrən] , [ɑ:r; ər] ['retʃɪd] ,

children	,	are	wretched	,
孩子们	,	是	可怜	,

为艾利斯先生的家人和波尼族儿童提供的住宿条件极其恶劣。

[raɪt] [ɑ:n][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] [mɪ'zʊri] .

right	on	the	bank	of	the	Missouri	.
正确的	在	这	银行	的	这	密苏里州	.

就在密苏里河岸边。

[ðə; ði] ['dwelɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz]['ɑ:kjupaɪd][baɪ][ðem; ðəm][wʌz; wəz] ['fɔ:rmərli] [ə; eɪ] ['treɪdɪŋ] [ɪ'stæblɪʃmənt]

The	dwelling	which	is	occupied	by	them	was	formerly	a	trading	establishment
这	住宅	哪个	是	占领	经过	他们	曾是	以前	一个	贸易	建立

[ænd; ənd][ɪz]['ɔ:lmoʊst][ɪn]['ru:ɪnz] .

and	is	almost	in	ruins	.
和	是	几乎	在	废墟	.

他们居住的房屋以前是一个商铺，现在几乎已经破败不堪。

[ðə; ði]['fæməli] , [bɪ'saɪdz] [ten][ɔ:r] [twelv] [pɔ:'ni:] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] ['sevrəl] [waɪt] ['tʃɪldrən] ,

The	family	,	besides	ten	or	twelve	Pawnee	children	,	and	several	white	children	,
这	家庭	,	除了	十	或者	十二	波尼	孩子们	,	和	一些	白色的	孩子们	,

除了十几个波尼族孩子和几个白人孩子之外，这个家庭

[ɑ:r; ər][ə'blaɪdʒd][tu:; tə][lɪv; laɪv][ɪn][wʌn][smɔ:l] [ru:m] , [ðə; ði]['oʊnli][wʌn]['hɑ:rdli][fɪt][tu:; tə][bi:; bi]

are	obliged	to	live	in	one	small	room	,	the	only	one	hardly	fit	to	be
是	有义务	到	居住	在	一	小的	房间	,	这	仅有的	一	几乎	合身	到	是

['ɑ:kjupaɪd] ,

occupied	,
占领	,

他们被迫挤在一间狭小的房间里，这间唯一的房间几乎不适合居住。

[ə'baʊt] [ˌeɪ'ti:n] [fi:t] [skwer] , [wɪtʃ] [sə:vz] [fɔ:r; fər]['pɑ:rlər] , ['sɪtɪŋ] - [ru:m] , [ænd; ənd] ['kɪtʃɪn] ,

about	eighteen	feet	square	,	which	serves	for	parlor	,	sitting	-	room	,	and	kitchen	,
关于	十八	脚	正方形	,	哪个	服务	为了	客厅	,	坐着	-	房间	,	和	厨房	,

大约十八平方英尺，可用作客厅、起居室和厨房。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['sli:pɪŋ] [ə'pɑ:rtmənt][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ə'bʌv] .

and	a	sleeping	apartment	for	the	children	above	.
和	一个	睡眠	公寓	为了	这	孩子们	多于	.

楼上是供孩子们睡觉的公寓。

['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['ælɪs][ɑ:r; ər][dɪ'voʊtɪd] ['miʃənəriz] .

Mr	.	and	Mrs	.	Allis	are	devoted	missionaries	.
先生	.	和	太太	.	艾利斯	是	奉献	传教士	.

艾利斯夫妇是虔诚的传教士。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][fɜ:rst] ['miʃənəriz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [bɔ:rd] ,

They	were	among	the	first	missionaries	of	the	American	Board	,
他们	是	之中	这	第一的	传教士	的	这	美国人	木板	,

他们是美国宣教协会最早的传教士之一。

[huː] ['nɪrli] ['twenti] ['jɪrz] [ə'goʊ] [kə'menst] [ə; eɪ] ['mɪʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] [pɔː'niː] ;

who	nearly	twenty	years	ago	commenced	a	mission	among	the	Pawnees	;
WHO	几乎	二十	年	前	开始	一个	使命	之中	这	波尼	;

大约二十年前，他开始在波尼族人中传教；

[sɪns] [ðə; ðɪ] [ə'bændənmənt] [ʌv; əv] [ðæt] ['mɪʃ(ə)n] [ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] [ə'goʊ] , [eɪt]

since	the	abandonment	of	that	mission	a	few	years	ago	,	8
自从	这	放弃	的	那	使命	一个	很少	年	前	,	8

自从几年前放弃那项任务以来，8

[ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['hɑːst(ə)l] [ˌɪn'kɜːʒənz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [suː] , [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['leɪbərɪŋ] [hɪr]

on	account	of	the	hostile	incursions	of	the	Sioux	,	they	have	been	laboring	here
在	帐户	的	这	敌对的	入侵	的	这	苏族	,	他们	有	到过	劳动	这里

[æt; ət] ['belˌvju] ,

at	Bellevue	,
在	贝尔维尤	,

由于苏族人的敌对入侵，他们一直在这里贝尔维尤劳作。

[ɪn][ə; eɪ][moʊst] [ɪg'zempləri] ['mænər] , [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [ɪm'pruːvmənt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [pɔː'niː] ['tʃɪldrən] [ɪn]

in	a	most	exemplary	manner	,	for	the	improvement	of	the	Pawnee	children	in
在	一个	最多	典范	方式	,	为了	这	改进	的	这	波尼	孩子们	在

[ðer; ðər] [tʃɑːrdʒ] .

their	charge	.
他们的	收费	.

以堪称典范的方式，改善了他们所照顾的波尼族儿童的生活。

['gʌvərnmənt] [ə'laʊz] [ðem; ðəm][ðə; ðɪ][sʌm; səm][ʌv; əv] - ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] ['ænjuəli] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ]

Government	allows	them	the	sum	of	500	dollars	annually	for	the
政府	允许	他们	这	和	的	-	美元	每年	为了	这

[sə'pɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [skuːl] ,

support	of	the	school	,
支持	的	这	学校	,

政府每年拨给他们500美元用于学校运营。

[wɪtʃ] , [haʊ'evər] , [ɪz] ['berli] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [dɪ'freɪ] [ðer; ðər] [ɪk'spensɪz] .

which	,	however	,	is	barely	sufficient	to	defray	their	expenses	.
哪个	,	然而	,	是	仅仅	充足的	到	支付	他们的	开支	.

但这仅仅够勉强支付他们的开销。

['ʌndər] [ðə; ðɪ][moʊst] [dɪs'kɜːrɪdʒɪŋ] ['sɜːrkəmstænsɪz] , ['kɔmbətɪŋ] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] ['sɪknəs] [ɪn][ðə; ðɪ]

Under	the	most	discouraging	circumstances	,	combating	with	much	sickness	in	the
在下面	这	最多	令人沮丧	情况	,	对抗	和	很多	疾病	在	这

['fæməli] ,

family	,
家庭	,

在最令人沮丧的情况下，与家中众多疾病作斗争，

[ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][loʊ'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd][dɪ'læpɪdeɪtɪd][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['bɪldɪŋz] , [ðeɪ]

on	account	of	the	location	and	dilapidated	condition	of	the	buildings	,	they
在	帐户	的	这	地点	和	破旧的	状况	的	这	建筑物	,	他们

[hæv; həv] [stɪl] [held] [aʊt] ,

have	still	held	out	,
有	仍然	握住	出去	,

由于地理位置偏僻且建筑物破败不堪，他们仍然坚守岗位。

[ænd; ənd] ['tɔɪld] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [gʊd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] ['ʌndər][ðer; ðər] [tʃɑːrdʒ] ,

and	toiled	for	the	good	of	the	children	under	their	charge	,
和	辛勤劳作	为了	这	好的	的	这	孩子们	在下面	他们的	收费	,

他们辛勤工作，为受他们照顾的孩子们谋求福祉。

[tuː; tə] [huːm] [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] [ə'tætʃmənt] [æz; əz][tuː; tə] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv]

to	whom	they	seem	to	have	the	same	attachment	as	to	children	of
到	谁	他们	似乎	到	有	这	相同的	依恋	作为	到	孩子们	的

[ðer; ðər] [oʊn] .

their	own	.
他们的	自己的	.

他们似乎对他们如同对待自己的孩子一样疼爱。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][bəuθ] [bɪ'kʌmɪŋ] [kən'sɪdərəbli] [əd'vænst] [ɪn] ['jɪrz] [ænd; ənd] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði]

They	are	both	becoming	considerably	advanced	in	years	and	begin	to	feel	the
他们	是	两个都	成为	相当	先进的	在	年	和	开始	到	感觉	这

[ɪ'fekts] [ʌv; əv][ðer; ðər][self] - [dɪ'naɪɪŋ] ['leibəz] .

effects	of	their	self	-	denying	labors	.
效果	的	他们的	自己	-	否认	劳动	.

他们两人年纪都已相当大了，开始感受到长期艰苦劳作带来的后果。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][loʊθ][tuː; tə] [sə'rendər] [ðiːz] ['ɪntrəstɪŋ] ['tʃɪldrən] [tuː; tə][ðer; ðər] ['hiːðn] [frendz] ,

They	are	loth	to	surrender	these	interesting	children	to	their	heathen	friends	,
他们	是	洛斯	到	投降	这些	有趣的	孩子们	到	他们的	异教徒	朋友们	,

他们不愿将这些有趣的孩子交给那些异教徒朋友。

[ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][wɑːnt][ʌv; əv] ['nesəseri] [prə'vɪʒnz] [fɔːr; fər][ðer; ðər]['fjuːtʃər] [əd'vænsmənt] ,

on	account	of	the	want	of	necessary	provisions	for	their	future	advancement	,
在	帐户	的	这	想	的	必要的	条款	为了	他们的	未来	进步	,

由于缺乏未来发展所需的必要保障，

[ænd; ənd][ɑːr; ər] ['æŋkʃəs] [ðæt] ['fɜːrðər] ['efərts] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['benɪfɪt] .

and	are	anxious	that	further	efforts	should	be	made	for	their	benefit	.
和	是	焦虑的	那	更远	努力	应该	是	制成	为了	他们的	益处	.

他们渴望看到更多有利于他们的努力。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðeɪ] [ɑːr; ər][dɪ'zaɪərəs][ʌv; əv] [rɪ'zaɪnɪŋ] [ðer; ðər] [tʃɑːrdʒ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]

At	the	same	time	they	are	desirous	of	resigning	their	charge	as	soon	as
在	这	相同的	时间	他们	是	渴望	的	辞职	他们的	收费	作为	很快	作为

[ðeɪ] [kæn; kən] [gɪv] [ðem; ðəm][ʌp]['ɪntuː] ['ʌðər] [hændz] ,

they	can	give	them	up	into	other	hands	,
他们	能	给	他们	向上	进入	其他	双手	,

与此同时，他们也渴望尽快卸任，将权力移交给其他人。

[huː] [wɪl] [siːk] [ðer; ðər] [ɪm'pruːvmənt] .

who	will	seek	their	improvement	.
WHO	将要	寻找	他们的	改进	.

他们会寻求改进。

['gʌvərnmənt] [ɪz] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] ['eni] ['fɜːrðər] [prə'vɪʒ(ə)n][fɔːr; fər] ['betər] ['bɪldɪŋz] [fɔːr; fər]

Government	is	unwilling	to	make	any	further	provision	for	better	buildings	for
政府	是	不情愿	到	制作	任何	更远	条款	为了	更好的	建筑物	为了

[ðə; ði] [pɔː'niː] [skuːl] [hɪr] ,

the	Pawnee	school	here	,
这	波尼	学校	这里	,

政府不愿为帕尼学校提供任何进一步的设施，以建造更好的校舍。

[bʌt; bət] [wʊd] ['prɑːbəbli][biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] ['fɜːrnɪʃ] [ðə; ði] ['nesəseri] [miːnz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪm] [ɪn]

but	would	probably	be	willing	to	furnish	the	necessary	means	for	the	same	in
但	会	大概	是	愿意的	到	提供	这	必要的	方法	为了	这	相同的	在

[ðə; ði] [pɔː'niː] ['kʌntri] ,

the	Pawnee	country	,
这	波尼	国家	,

但他可能愿意在波尼族地区提供必要的资源来实现这一点。

['wɪðər] , [haʊ'evər] ,
whither , **however** ,
往哪里去 , 然而 ,

然而，又将何去何从呢?

['mɪstər] . ['ælɪs][ɪz] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə][goʊ][ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃek] [ðeɪ] ['fɔːrmərli] [rɪ'siːvd]
Mr . **Allis** **is** **unwilling** **to** **go** **on** **account** **of** **the** **check** **they** **formerly** **received**
先生 . 艾利斯 是 不情愿 到 去 在 帐户 的 这 查看 他们 以前 已收到
[frʌm; frəm][ðə; ði] [suː] .
from **the** **Sioux** .
从 这 苏族 .

艾利斯先生不愿前往，因为他们之前收到了苏族人的支票。

['æftər] ['dɪnər] ['mɪstər] . ['ælɪs] [ə'kʌmpənid] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]['mɪstər] . [ʃɑːrpiː] ,
After **dinner** **Mr** . **Allis** **accompanied** **us** **to** **the** **house** **of** **Mr** . **Sharpee** ,
后 晚餐 先生 . 艾利斯 伴随 我们 到 这 房子 的 先生 . 夏比 ,

晚饭后，艾利斯先生陪同我们去了夏皮先生家。

[huː] [hæz; həz] [bɪn] [ɪk'stensɪvli] ['treɪdɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɪndiən] [traɪbz] [ɪn] [ðiːz] [pɑːrts][fɔːr; fər][ðə; ði]
who **has** **been** **extensively** **trading** **with** **the** **Indian** **tribes** **in** **these** **parts** **for** **the**
WHO 有 到过 广泛地 贸易 和 这 印度 部落 在 这些 部分 为了 这
[læst] ['twenti] ['jɪrz] ,
last **twenty** **years** ,
最后的 二十 年 ,

过去二十年来，他一直与这一地区的印第安部落进行广泛的贸易往来。

[ænd; ənd] [huː] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði]['ɑːbdʒekt][fɔːr; fər] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd]
and **who** **expressed** **his** **satisfaction** **at** **the** **object** **for** **which** **we** **had**
和 WHO 表达 他的 满意 在 这 目的 为了 哪个 我们 有
[ə'raɪvd] .
arrived .
到达的 .

他对我们所到达的目的表示满意。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [pɔː'niː] [hæd; həd] ['leɪtli] [ɪk'sprest] [ðer; ðər] [ʌn'iːzinis] [lest]
He **said** **that** **some** **of** **the** **Pawnees** **had** **lately** **expressed** **their** **uneasiness** **lest**
他 说 那 一些 的 这 波尼 有 最近 表达 他们的 不安 免得
[wiː; wi] [maɪt] [nɑːt] [kʌm] ,
we **might** **not** **come** ,
我们 可能 不是 来 ,

他说，最近一些波尼族人表达了他们的不安，担心我们可能不会来。

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm][ðə; ði] [ə'ʃʊrəns] [ðæt] [wiː; wi] [wʊd] [ə'raɪv] [ɪn][ə; eɪ]
but **that** **he** **had** **given** **them** **the** **assurance** **that** **we** **would** **arrive** **in** **a**
但 那 他 有 给定 他们 这 保证 那 我们 会 到达 在 一个
[fjuː] [deɪz] ,
few **days** ,
很少 天 ,

但他向他们保证，我们几天后就会到达。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['ðerfɔːr] [ðə; ði] [mɔːr] [ri'dʒɔist] ,
and **he** **was** **therefore** **the** **more** **rejoiced** ,
和 他 曾是 所以 这 更多的 欣喜若狂 ,

因此他更加高兴了。

[sɪns] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd][toʊld][ðem; ðəm][hæd; həd] [naʊ] [kʌm] [tuː; tə] [pæs] .
since **what** **he** **had** **told** **them** **had** **now** **come** **to** **pass** .
自从 什么 他 有 讲述 他们 有 现在 来 到 经过 .

因为他告诉他们的事现在已经发生了。

[ɑːn]['aʊər; ɑːr] [wei] [tuː; tə]['mɪstər] . - [wiː; wi][met] ['sevrəl] [pɔː'niː] , [huː] ,

On	our	way	to	Mr	.	Sharpee's	we	met	several	Pawnees	,	who	,
在	我们的	方式	到	先生	.	-	我们	遇见	一些	波尼	,	WHO	,

在去夏皮先生家的路上，我们遇到了几个波尼人，他们

[wen] ['mɪstər] . ['ælɪs] [ə'naʊnst] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər][ðə; ði][men] [huːm] [ðeɪ]

when	Mr	.	Allis	announced	to	them	that	we	were	the	men	whom	they
什么时候	先生	.	艾利斯	宣布	到	他们	那	我们	是	这	男人	谁	他们

[wɜːr; wər] [ɪk'spektɪŋ] ,

were	expecting	,
是	期待	,

当艾利斯先生向他们宣布我们就是他们所期待的人时，

[keɪm] [ʌp][tuː; tə][juː 'es][ɪn][ðə; ði][moʊst] ['frendli] ['mænər] , [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ˌjuː 'es][baɪ][ðə; ði][hænd] ,

came	up	to	us	in	the	most	friendly	manner	,	and	taking	us	by	the	hand	,
来了	向上	到	我们	在	这	最多	友好的	方式	,	和	采取	我们	经过	这	手	,

他们以最友好的方式走过来，牵着我们的手，

[geɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] ['hɑːrti] [ʃeɪk] , ['seɪɪŋ] : “ [loʊ] - ['wɑː] !

gave	us	a	hearty	shake	,	saying	:	“	Lo	-	wa	!
给予	我们	一个	爽朗	摇	,	说	:	“	洛	-	哇	!

用力摇晃我们，说道：“Lo-wa！”

- ; ” [aɪ] . [iː] . , “ [gʊd] , ” [ɔːr] “ [haʊ] [duː][juː; jʊ][duː] , ['tiːtʃər] .

Tapooska	;	”	i	.	e	.	,	“	good	,	”	or	“	how	do	you	do	,	teacher	.
-	;	”	我	.	e	.	,	“	好的	,	”	或者	“	如何	做	你	做	,	老师	.

Tapooska；”即“好”或“老师，您好”。

” [wiː; wi][nekst] [prə'siːdid] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌprezbɪ'tɪriən] ['mɪʃ(ə)n] ['steɪʃ(ə)n] , [ə'baʊt][ə; eɪ][maɪl] ['dɪstənt] ,

”	We	next	proceeded	to	the	Presbyterian	mission	station	,	about	a	mile	distant	,
”	我们	下一个	继续	到	这	长老会	使命	车站	,	关于	一个	英里	遥远	,

”接下来，我们前往大约一英里外的长老会传教站，

[wer] [wiː; wi][wɜːr; wər][tuː; tə] [meɪk] ['aʊər; ɑːr] [steɪ] ,

where	we	were	to	make	our	stay	,
在哪里	我们	是	到	制作	我们的	停留	,

我们将要停留的地方，

[tɪl] ['aʊər; ɑːr] [ˌprepə'reɪʃnz] [fɔːr; fər] ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] [pɔː'niː] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] ['kɔnsəˌmeɪtid] .

till	our	preparations	for	visiting	the	Pawnees	should	have	been	consummated	.
直到	我们的	准备工作	为了	访问	这	波尼	应该	有	到过	完成	.

直到我们前往波尼族的准备工作全部完成为止。

[ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] - ['haʊzɪz] [ɑːr; ər] ['plezntli] ['sɪtʃueɪtɪd][ɑːn][ə; eɪ] [haɪ] [blʌf] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [mɪ'zʊri]

The	mission	-	houses	are	pleasantly	situated	on	a	high	bluff	facing	the	Missouri
这	使命	-	房屋	是	愉快	位于	在	一个	高的	虚张声势	面向	这	密苏里州

['rɪvər] ,

River	,
河	,

这些传教士住所坐落在面向密苏里河的高地上，环境优美。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bɑːtəm] ['preri] [ə'baʊt][ə; eɪ][maɪl] [waɪd] [frʌm; frəm] [blʌf] [tuː; tə]['rɪvər] .

with	a	bottom	prairie	about	a	mile	wide	from	bluff	to	river	.
和	一个	底部	草原	关于	一个	英里	宽的	从	虚张声势	到	河	.

从悬崖到河流，底部是一片大约一英里宽的草原。

[ðə; ði]['levə(l)][ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [stænd][ɪk'stendz; ek'stendz][ə'baʊt] [hæf][ə; eɪ][maɪl][ɪn][ðə; ði] [rɪr] ,

The	level	on	which	the	houses	stand	extends	about	half	a	mile	in	the	rear	,
这	等级	在	哪个	这	房屋	站立	扩展	关于	一半	一个	英里	在	这	后部	,

房屋所在的这片平地向后延伸约半英里。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['grædʒuəl] [ə'sent] , [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [miːts] [ə'nʌðər] [laɪn][ʌv; əv] [blʌfs] ['raɪzɪŋ] [stɪl] ['haɪər] .

with	a	gradual	ascent	,	till	it	meets	another	line	of	bluffs	rising	still	higher	.
和	一个	逐渐地	上升	,	直到	它	满足	其他	线	的	悬崖	上升	仍然	更高	.

逐渐上升，直到与另一排更高的悬崖相遇。

[ðə; ði] ['haʊzɪz] [wɜːr; wər][ə'rɪdʒənəli] [ɪn'kloʊzd] [baɪ] ['pikits] , [wɪtʃ] , [naɪn]

The	houses	were	originally	enclosed	by	pickets	,	which	,	9
这	房屋	是	起初	内	经过	纠察队	,	哪个	,	9

这些房屋最初是用栅栏围起来的，9

[haʊ'evər] , [ɑːr; ər] [dɪ'keɪɪŋ] [ænd; ənd] ['fɔːlɪŋ] [daʊn] ,

however	,	are	decaying	and	falling	down	,
然而	,	是	腐烂的	和	坠落	向下	,

然而，它们正在腐朽倒塌。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɑːbəbli][ðə; ði][ɪn'tenʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['miʃənəriz] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðem; ðəm]

and	it	is	probably	the	intention	of	the	missionaries	to	remove	them
和	它	是	大概	这	意图	的	这	传教士	到	消除	他们

[ˌɔːltə'geðər] ,

altogether	,
共	,

传教士们的意图很可能是要将他们彻底清除。

[æz; əz] [sʌtʃ] [ˌfɔːtifi'keiʃənz] , [ðoʊ] [ðeɪ] [meɪ] [gɑːrd] [ə'genst] [ˌdeprɪ'deɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns] ,

as	such	fortifications	,	though	they	may	guard	against	depredations	of	the	Indians	,
作为	这样的	防御工事	,	尽管	他们	可能	警卫	反对	掠夺	的	这	印度人	,

虽然这些防御工事可以抵御印第安人的掠夺，

[stɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] ['tendənsi] [ʌv; əv] [kri'eɪtɪŋ] ['predʒudisiz][ɑːn][ðer; ðər][pɑːrt] .

still	have	a	tendency	of	creating	prejudices	on	their	part	.
仍然	有	一个	趋势	的	创建	偏见	在	他们的	部分	.

他们仍然倾向于抱有偏见。

['aʊər; ɑːr] [rɪ'sepʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['veri] ['kɔːrdʒəl] ,

Our	reception	at	the	mission	was	very	cordial	,
我们的	接待	在	这	使命	曾是	非常	亲切	,

我们在使团受到了非常热情的接待。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd]['riːz(ə)n][fɔːr; fər] ['θæŋkfulnəs] [tuː; tə][ðə; ði][lɔːrd][ɪn] [prə'vaɪdɪŋ] [sʌtʃ] [kaɪnd]

and	we	had	reason	for	thankfulness	to	the	Lord	in	providing	such	kind
和	我们	有	原因	为了	感恩	到	这	主	在	提供	这样的	种类

[frendz] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] .

friends	for	us	.
朋友们	为了	我们	.

我们有理由感谢上帝，赐给我们这样善良的朋友。

[ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['mɪʃ(ə)n] [ɪz][ðə; ði] [rev] . [iː] . [mə'kɪni] ,

The	superintendent	of	this	mission	is	the	Rev	.	E	.	McKinney	,
这	校长	的	这	使命	是	这	牧师	.	E	.	麦金尼	,

该传教站的负责人是E·麦金尼牧师。

[huː] ['priːviəsli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kə'mensɪŋ] [ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] - [ænd; ənd] -

who	previously	to	his	commencing	the	mission	among	the	Otoes	and	Omahaws
WHO	之前	到	他的	开始	这	使命	之中	这	-	和	-

,

,

,

在他开始向奥托人和奥马霍人传教之前，

[hæd; həd] [bɪn] ['leɪbərɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kriːks] [ænd; ənd] ['tʃɔːktɔː] .

had	been	laboring	among	the	Creeks	and	Choctaws	.
有	到过	劳动	之中	这	小溪	和	乔克托人	.

一直在克里克人和乔克托人中间劳作。

[ðeɪ] [hæv; həv][æt; ət]['prez(ə)nt][ə'baʊt] ['θɜːrti] - [faɪv] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [juːθ] [ɪn][ðə; ði][ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] ,

They	have	at	present	about	thirty	-	five	children	and	youth	in	the	institution	,
他们	有	在	展示	关于	三十	-	五	孩子们	和	青年	在	这	机构	,

- [ænd; ənd] - ,

Otoes	and	Omahaws	,
-	和	-	,

目前该机构收容了大约35名儿童和青少年，他们是奥托人和奥马霍人。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] - [ænd; ənd] [pɔː'niː] .

and	a	few	Puncaws	and	Pawnees	.
和	一个	很少	-	和	波尼	.

还有几只庞卡犬和波尼犬。

[ɑːn]['aʊər; ɑːr] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [ðə; ði] [pɔː'niː] ['tʃɪldrən] [pʊʃt] [ðəm'selvz] [ɪn]

On	our	introduction	to	the	children	,	the	Pawnee	children	pushed	themselves	in
在	我们的	介绍	到	这	孩子们	,	这	波尼	孩子们	推动	他们自己	在

[æd'væns] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][rest] ,

advance	of	all	the	rest	,
进步	的	全部	这	休息	,

在与孩子们见面时，波尼族的孩子们就抢先一步，领先于其他所有孩子。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][fɜːrst][ɪn] ['ʃeɪkɪŋ] [hændz][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] ,

in	order	to	be	the	first	in	shaking	hands	with	us	,
在	命令	到	是	这	第一的	在	摇晃	双手	和	我们	,

为了第一个和我们握手，

['θɪŋkɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði][best] [raɪt] [tuː; tə][ˌjuː 'es] , [huː] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə]['vɪzɪt][ðer; ðər]

thinking	they	had	the	best	right	to	us	,	who	were	going	to	visit	their
思维	他们	有	这	最好的	正确的	到	我们	,	WHO	是	去	到	访问	他们的

['piːp(ə)l] .

people	.
人们	.

他们认为他们最有资格对待我们这些要去探望他们族人的人。

[ðə; ði] [tuː] [traɪbz] , [ðə; ði] - [ænd; ənd] - , [ə'mʌŋ] [huːm] [ðɪs] ['mɪʃ(ə)n] [ɪz]['loʊkeɪtɪd] ,

The	two	tribes	,	the	Otoes	and	Omahaws	,	among	whom	this	mission	is	located	,
这	二	部落	,	这	-	和	-	,	之中	谁	这	使命	是	位于	,

这座传教站位于奥托族和奥马霍族这两个部落之间。

[ɑːr; ər] [stɪl] , [laɪk] [ɔːl][ðə; ði] ['westərn] ['preri] [traɪbz] [ɪn][ðer; ðər][ə'rɪdʒənəli] ['sævɪdʒ] [steɪt] ,

are	still	,	like	all	the	western	prairie	tribes	in	their	originally	savage	state	,
是	仍然	,	喜欢	全部	这	西	草原	部落	在	他们的	起初	野蛮的	状态	,

仍然像所有西部草原部落一样，保持着最初的野蛮状态。

[nɑːt] ['hævɪŋ] [æz; əz] [jet] , [laɪk] [ðə; ði] ['iːstərn] [traɪbz] [ʌv; əv]['indiəns][ɑːn][ðə; ði] [nɔːrθ] [ə'merɪkən]

not	having	as	yet	,	like	the	eastern	tribes	of	Indians	on	the	North	American
不是	拥有	作为	然而	,	喜欢	这	东	部落	的	印度人	在	这	北	美国人

['kɑːntɪnənt] ,

continent	,
大陆	,

尚未拥有，就像北美大陆东部的印第安部落一样。

[meɪd] ['eni] [əd'vænsmənt] [ɪn] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] ,

made	any	advancement	in	civilization	,
制成	任何	进步	在	文明	,

在文明方面取得了任何进步

[ʌn'tɪl] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fju:] ['jɪrz] ['hævɪŋ] [lɪvd] [rɪ'moʊt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [gʊd] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði]

until	within	a	few	years	having	lived	remote	from	the	good	as	well	as	the
直到	之内	一个	很少	年	拥有	居住地	偏僻的	从	这	好的	作为	出色地	作为	这

['i:v(ə)l] ['influənsiz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [waɪts] .

evil	influences	of	the	whites	.
邪恶的	影响	的	这	白人	.

直到几年后，他才远离了白人带来的各种好坏影响。

[ðə; ði] ['greɪtər] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jɪr] [ðeɪ] [roʊm] , [laɪk] [ðə; ði] ['ʌðər] ['preri] ['indiəns] ,

The	greater	part	of	the	year	they	roam	,	like	the	other	prairie	Indians	,
这	更大的	部分	的	这	年	他们	漫游	,	喜欢	这	其他	草原	印度人	,

一年中的大部分时间，他们像其他草原印第安人一样四处游荡。

['oʊvər] [ðə; ði] [ɪk'stensɪv] ['prɛəriz] [ɑ:n] [ðɪs] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɑ:ki] ['maʊntnz] , ['tʃeɪsɪŋ] [ðə; ði]

over	the	extensive	prairies	on	this	side	of	the	Rocky	Mountains	,	chasing	the
超过	这	广泛的	草原	在	这	边	的	这	洛基	山脉	,	追逐	这

['bʌfəloʊ] ,

buffalo	,
水牛	,

在落基山脉这一侧广袤的草原上，追逐着野牛，

[wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] [seɪm] [tu:; tə] [ðem; ðəm] [æz; əz] [ðə; ði] [si:l] [ɪz] [tu:; tə] [ðə; ði] ['gri:nləndə] .

which	is	the	same	to	them	as	the	seal	is	to	the	Greenlander	.
哪个	是	这	相同的	到	他们	作为	这	海豹	是	到	这	格陵兰人	.

对他们来说，这就像海豹对格陵兰人一样。

[ðer; ðər] [prɑ:k'sɪməti] [tu:; tə] [ðə; ði] [waɪts] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [fə'sɪlətiz] [ə'fɔ:d] [ðem; ðəm]

Their	proximity	to	the	whites	,	however	,	and	the	facilities	afforded	them
他们的	邻近	到	这	白人	,	然而	,	和	这	设施	提供	他们

[fɔ:r; fər] [əb'teɪnɪŋ] [ɪn'tɑ:ksɪkeɪtɪŋ] ['lɪkərz] ,

for	obtaining	intoxicating	liquors	,
为了	获得	醉人	酒	,

然而，由于他们与白人居住地距离很近，而且很容易获得含酒精的饮品，

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ʃɔ:rt] [taɪm] [ðæt] [ðeɪ] [rɪ'meɪn] [æt; ət] [ðer; ðər] ['vɪlɪdʒəz] ,

during	the	short	time	that	they	remain	at	their	villages	,
期间	这	短的	时间	那	他们	保持	在	他们的	村庄	,

在他们短暂留在村庄的这段时间里，

[hæz; həz] ['lætərli] [hæd; həd] [ə; eɪ] [dɪ'mɔ:rəlaɪzɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'dʒɛnɝˌeɪtɪŋ] [ɪ'fekt] [ə'pɑ:n] [ðem; ðəm] ,

has	latterly	had	a	demoralizing	and	degenerating	effect	upon	them	,
有	后来	有	一个	令人沮丧的	和	退化的	影响	之上	他们	,

近来，这对他们产生了令人沮丧和堕落的影响。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌkauntə'ræktɪŋ] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gɑ:sp(ə)l] [si:mz] [æz; əz] [jet] [tu:; tə] [hæv; həv]

and	the	counteracting	influence	of	the	gospel	seems	as	yet	to	have
和	这	抵消	影响	的	这	福音	似乎	作为	然而	到	有

[meɪd] [noʊ] ['vɪzəb(ə)l] [ɪm'preʃ(ə)n] [ə'pɑ:n] ['eni] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .

made	no	visible	impression	upon	any	of	them	.
制成	不	可见的	印象	之上	任何	的	他们	.

福音的抵消作用似乎尚未对他们中的任何人产生明显的影响。

[stɪl] [ðə; ði] ['miʃənəriz] , [hu:] [ɑ:r; ər] ['leɪbərɪŋ] [hɪr] , [ɑ:r; ər] ['soʊɪŋ] [ðə; ði] [si:d] [ɪn] [terz] ,

Still	the	missionaries	,	who	are	laboring	here	,	are	sowing	the	seed	in	tears	,
仍然	这	传教士	,	WHO	是	劳动	这里	,	是	播种	这	种子	在	眼泪	,

然而，在这里辛勤劳作的传教士们，仍在含泪播撒福音的种子。

['trʌstɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['prɑ:mɪs] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] [lɔ:rd] : “ [kæst] [ðaɪ] [bred] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] ['wɔ:tərz] ,

trusting	to	the	promise	of	our	Lord	:	“	Cast	thy	bread	upon	the	waters	,
信任	到	这	承诺	的	我们的	主	:	“	投掷	你的	面包	之上	这	水	,

信赖我们主的应许：“将你的食物撒在水面上，

[fɔːr; fər] [ðaʊ] [ʃælt] [faɪnd][ˌaɪ ˈtiː][ˈæftər] ['meni] [deɪz] .

for	thou	shalt	find	it	after	many	days	.
为了	你	应	寻找	它	后	许多	天	.

过了许多天你就会找到它。

" [ænd; ənd] ['ʃʊrli] , [wen] [wiː; wi] [lʊk] [bæk] [æt; ət][ðə; ði] ['leibəz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][fɜːrst] ['miʃənəriz]

"	And	surely	,	when	we	look	back	at	the	labors	of	our	first	missionaries
"	和	一定	,	什么时候	我们	看	后退	在	这	劳动	的	我们的	第一的	传教士

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['hiːðn] ,

among	the	heathen	,
之中	这	异教徒	,

"当然，当我们回顾第一批传教士在异教徒中所做的工作时，

[ænd; ənd] [kən'sɪdər] [haʊ] [ðə; ði] [lɔːrd] [ɪ'ventʃuəli] [kraʊnd] [ðer; ðər] [tɔɪlz] ,

and	consider	how	the	Lord	eventually	crowned	their	toils	,
和	考虑	如何	这	主	最终	加冕	他们的	辛勤劳作	,

想想上帝最终是如何嘉奖他们的辛劳的。

[huː] [wɪl] [daʊt] [hɪz; ɪz] [ə'bɪlәti] [ænd; ənd] ['wɪlɪŋnəs] [tuː; tə][duː][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]

who	will	doubt	His	ability	and	willingness	to	do	the	same	thing	at	the
WHO	将要	怀疑	他的	能力	和	意愿	到	做	这	相同的	事物	在	这

['prez(ə)nt] [deɪ] ,

present	day	,
展示	天	,

谁还会怀疑祂今天是否有能力和意愿做同样的事情呢?

[wen] ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['hiːðn] [traɪbz] [ɑːr; ər] ['bɛgɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv] ['miʃənəriz] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm]

when	even	the	heathen	tribes	are	begging	to	have	missionaries	among	them
什么时候	甚至	这	异教徒	部落	是	乞讨	到	有	传教士	之中	他们

— [æn; ən] ['ɪnstəns] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi] ['witnist] [æt; ət][ə; eɪ]['kaʊns(ə)l] ,

—	an	instance	of	which	we	witnessed	at	a	council	,
—	一个	实例	的	哪个	我们	目击者	在	一个	理事会	,

甚至连异教部落都恳求有传教士到他们中间来——我们在一次会议上就亲眼目睹了这种情况。

[wɪtʃ] ['mɪstər] . [mə'kɪni] [held][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˌdelɪ'geɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [tʃiːfs] [ʌv; əv][ðə; ði]

which	Mr	.	McKinney	held	with	a	delegation	of	the	principal	chiefs	of	the
哪个	先生	.	麦金尼	握住	和	一个	代表团	的	这	主要的	酋长们	的	这

-

Puncaws	,
-	,

麦金尼先生与蓬考部落主要酋长代表团举行了会晤，

[ə; eɪ] [traɪb] [ʌv; əv][waɪld]['indiəns] ['lɪvɪŋ] [ə'baʊt] - [maɪlz] [ʌp][ðə; ði] [mɪ'zʊri] ,

a	tribe	of	wild	Indians	living	about	150	miles	up	the	Missouri	,
一个	部落	的	荒野	印度人	活的	关于	-	英里	向上	这	密苏里州	,

居住在密苏里河上游约150英里处的一群印第安野蛮部落

[huː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə]['kaʊns(ə)l] [blʌfs] [ɪk'spresli] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [sə'lɪsɪtɪŋ]

who	had	come	to	Council	Bluffs	expressly	for	the	purpose	of	soliciting
WHO	有	来	到	理事会	悬崖	明确地	为了	这	目的	的	征求

['miʃənəriz] .

missionaries	.
传教士	.

他们专程来到康瑟尔布拉夫斯，目的是招募传教士。

[ðə; ði] ['faːloʊɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] [spiːtʃ] [wɪtʃ] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['spiːkər] [meɪd] [tuː; tə]['mɪstər] . [mə'kɪni] :

The	following	is	a	speech	which	the	principal	speaker	made	to	Mr	.	McKinney	:
这	下列的	是	一个	演讲	哪个	这	主要的	扬声器	制成	到	先生	.	麦金尼	:

-

10
-

以下是主讲人对麦金尼先生发表的讲话：10

“ [maɪ] ['fɑːðər] ， — [aɪ] [wɪʃt] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ɔːl'redi] .

“	My	Father	，	—	I	wished	to	see	you	a	long	time	already	.
”	我的	父亲	，	—	我	希望	到	看	你	一个	长的	时间	已经	.

“我的父亲，——我很久以来都想见到您。”

[aɪ][ˌeɪ 'em] [naʊ] [hɪr] .

I	am	now	here	.
我	是	现在	这里	.

我现在在这里。

[maɪ] [hɑːrt] [ɪz][glæd] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [naʊ] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][bɪ'hoʊld][jʊr; jər] [feɪs] .

My	heart	is	glad	that	I	can	now	at	length	behold	your	face	.
我的	心	是	高兴的	那	我	能	现在	在	长度	看哪	你的	脸	.

我由衷地高兴，终于能亲眼见到你的容颜。

[maɪ] [hɑːrt] [ɪz] [naʊ] [æz; əz] [klɪr] [æz; əz] [ðɪs] ['plez(ə)nt] [ænd; ənd] [braɪt] [deɪ] .

My	heart	is	now	as	clear	as	this	pleasant	and	bright	day	.
我的	心	是	现在	作为	清除	作为	这	令人愉快的	和	明亮的	天	.

我的心情此刻如同这美好明媚的一天般清爽。

[aɪ] [siː] [juː; jʊ][duː][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [fɔːr; fər] [ðiːz] ['tʃɪldrən] [hɪr] ，

I	see	you	do	a	great	deal	for	these	children	here	,
我	看	你	做	一个	伟大的	交易	为了	这些	孩子们	这里	，

我看到你为这里的孩子们做了很多事，

[ænd; ənd][aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [duː] ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər][maɪ]['piːp(ə)l] .

and	I	wish	you	would	do	something	for	my	people	.
和	我	希望	你	会	做	某物	为了	我的	人们	.

我希望你能为我的人民做点什么。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [fuːl] ， — [aɪ][hæv; həv][noʊ] [sens] ， - [bʌt; bət]

I	am	a	fool	,	—	I	have	no	sense	,	-	but
我	是	一个	傻子	，	—	我	有	不	感觉	，	-	但

我是个傻瓜，——我毫无常识，——但是

[juː; jʊ][hæv; həv] ['nɑːlɪdʒ] .

you	have	knowledge	.
你	有	知识	.

你拥有相关知识。

[juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] ['ðerfɔːr] [tuː; tə]

You	have	the	words	of	the	Great	Spirit	,	and	I	wish	you	therefore	to
你	有	这	字	的	这	伟大的	精神	，	和	我	希望	你	所以	到

[kʌm] [tuː; tə][juː 'es] ,

come	to	us	,
来	到	我们	，

你拥有伟大神灵的旨意，因此我希望你来我们这里。

[ænd; ənd] [tiːtʃ] [ˌjuː 'es] .

and	teach	us	.
和	教	我们	.

请教导我们。

” [bɪ'saɪdz] [ðiːz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'pɔːrtɪd] [baɪ]['treɪdərz] , [ðæt] [ðə; ði] [suː] (['suːz]) , [ə; eɪ]['paʊərf(ə)l] [traɪb]

”	Besides	these	,	it	is	reported	by	traders	,	that	the	Sioux	(	Soos	)	,	a	powerful	tribe
”	除了	这些	，	它	是	据报道	经过	交易员	，	那	这	苏族	(	苏斯	)	，	一个	强大的	部落

['nʌmbərɪŋ] [ə'baʊt] - ,

numbering	about	25	,
编号	关于	-	，

“除此之外，据商人报告，苏族（Soos）是一个强大的部落，约有25人，

- [soʊlz] , ['lɪvɪŋ] [nɔːrθ] [ʌv; əv][ðə; ði] - ,

000	souls	,	living	North	of	the	Puncaws	,
-	灵魂	,	活的	北	的	这	-	,

000人，居住在庞考山脉以北，

[ænd; ənd] ['ʌðər] [traɪbz] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][hæv; həv] ['miʃənəriz]

and	other	tribes	to	the	North	are	also	anxious	to	have	missionaries
和	其他	部落	到	这	北	是	还	焦虑的	到	有	传教士

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

among	them	.
之中	他们	.

北方的其他部落也渴望有传教士来到他们中间。

[wʌt] [ə; eɪ][waɪd] [fiːld] [fɔːr; fər] ['mɪʃəneri] ['leɪbər] !

What	a	wide	field	for	missionary	labor	!
什么	一个	宽的	场地	为了	传教士	劳动	!

传教的领域真是广阔啊！

[ænd; ənd] [stɪl] [wiː; wi][mʌst; məst] [hɪr] [ðə; ði][rɪ'mɑːrk][soʊ]['ɔːf(ə)n] [meɪd] [baɪ] ['kristʃənz] [ɪn][ðə; ði] [iːst] ,

And	still	we	must	hear	the	remark	so	often	made	by	christians	in	the	East	,
和	仍然	我们	必须	听到	这	评论	所以	经常	制成	经过	基督徒	在	这	东方	,

然而，我们仍然经常听到东方基督徒所说的那句话：

[soʊ]['peɪnf(ə)l][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [ɪrz] :

so	painful	to	our	ears	:
所以	痛苦	到	我们的	耳朵	:

耳朵听着好难受：

“ [ðer; ðər][ɪz][noʊ][juːz][ɪn] ['hævɪŋ] ['miʃənəriz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['indiəns] - [noʊ] [gʊd] [kæn; kən][biː; bi]

“	There	is	no	use	in	having	missionaries	among	the	Indians	-	no	good	can	be
“	那里	是	不	使用	在	拥有	传教士	之中	这	印度人	-	不	好的	能	是

[ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['indiəns] — ['betər] [send][ðə; ði] ['miʃənəriz] [huː] [ɑːr; ər]

effected	among	the	Indians	—	better	send	the	missionaries	who	are
受影响	之中	这	印度人	—	更好的	发送	这	传教士	WHO	是

['leɪbərɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['indiəns] ,

laboring	among	the	Indians	,
劳动	之中	这	印度人	,

“在印第安人中派传教士毫无用处——在印第安人中无法取得任何成效——还不如派那些已经在印第安人中辛勤工作的传教士去其他地方。”

[ænd; ənd] [ə'proʊpriət] [ðə; ði] [fʌndz] [spent] [fɔːr; fər] ['mɪʃənz] [ænd; ənd] [skuːlz] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,

and	appropriate	the	funds	spent	for	missions	and	schools	among	them	,
和	合适的	这	资金	花费	为了	任务	和	学校	之中	他们	,

[tuː; tə][sʌm; səm] ['ʌðər] ['hiːðn] [fiːld] .

to	some	other	heathen	field	.
到	一些	其他	异教徒	场地	.

将原本用于在他们中间传教和办学的资金挪用到其他异教徒的领域。

” [frʌm; frəm] [wʌt] [wiː; wi][hæv; həv] ['witnist] [ɑːn]['aʊər; ɑːr][ɪk'skɜːrʒ(ə)n][tuː; tə]['kaʊns(ə)l] [blʌfs] ,

”	From	what	we	have	witnessed	on	our	excursion	to	Council	Bluffs	,
”	从	什么	我们	有	目击者	在	我们的	短途旅行	到	理事会	悬崖	,

“从我们此次康瑟尔布拉夫斯之旅的所见所闻来看，

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] ['sʌbsɪkwənt] ['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði] [pɔː'niː] ,

and	our	subsequent	visit	to	the	Pawnees	,
和	我们的	随后的	访问	到	这	波尼	,

以及我们随后对波尼人的拜访，

[wiː; wi] ['kɑːnfɪdəntli] [ɪk'spres] [ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] ['noʊwer] [ɪk'spekt] ['hiːðn] [neiʃəns] ,

we	confidently	express	the	opinion	that	we	can	nowhere	expect	heathen	nations	,
我们	自信地	表达	这	观点	那	我们	能	无处	预计	异教徒	国家	,

我们自信地认为，我们绝不可能在任何地方遇到异教国家。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kən'træktɪd] [aɪ'diːəz] [ðæt] [ðiːz] ['piːp(ə)l][hæv; həv][ʌv; əv][ðə; ði]['neɪtʃər][ʌv; əv][ðə; ði]

with	the	contracted	ideas	that	these	people	have	of	the	nature	of	the
和	这	合同	想法	那	这些	人们	有	的	这	自然	的	这

['gɑːsp(ə)l] ,

gospel	,
福音	,

由于这些人对福音的本质抱有狭隘的理解，

[tuː; tə][biː; bi] [mɔːr] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][hæv; həv] ['miʃənəriz] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

to	be	more	anxious	to	have	missionaries	among	them	.
到	是	更多的	焦虑的	到	有	传教士	之中	他们	.

更渴望有传教士来到他们中间。

[ænd; ənd][wiː; wi]['kænɑːt] ['ʌðərwaɪz] [ðæn; ðən] [dɪ'naʊns] [ɪk'spreʃənz] [laɪk][ðə; ði] [ə'bʌv] ,

And	we	cannot	otherwise	than	denounce	expressions	like	the	above	,
和	我们	不能	否则	比	声讨	表达式	喜欢	这	多于	,

我们别无选择，只能谴责上述言论。

[æz; əz][nɑːt] ['briːðɪŋ] [ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][lɔːrd][ænd; ənd]['seɪvjər] ,

as	not	breathing	the	spirit	of	our	Lord	and	Savior	,
作为	不是	呼吸	这	精神	的	我们的	主	和	救主	,

仿佛没有呼吸我们主和救世主的灵，

[huː] [hæz; həz][en'dʒɔɪnd][ðə; ði] [kə'mænd] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['fɔːləuəz] [tuː; tə] “ [goʊ][ænd; ənd] [priːtʃ] [hɪz; ɪz]

who	has	enjoined	the	command	upon	his	followers	to	“	go	and	preach	his
WHO	有	禁止	这	命令	之上	他的	追随者	到	“	去	和	布道	他的

['gɑːsp(ə)l][tuː; tə] ['evri] ['kriːtʃər] .

gospel	to	every	creature	.
福音	到	每一个	生物	.

他命令他的追随者“去向万民宣讲他的福音”。

” [ˌfɜːrðər'mɔːr] , [frʌm; frəm] [wʌt] [wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [ænd; ənd] [hɜːrd] ,

”	Furthermore	,	from	what	we	have	seen	and	heard	,
”	此外	,	从	什么	我们	有	已见	和	听到	,

此外，根据我们所见所闻，

[wiː; wi]['fɜːrmli] [bɪ'liːv] [ðæt][ðə; ði][lɔːrd][ɪz] [prɪ'peərɪŋ] [ə; eɪ][waɪd] [dɔːr] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['priːtʃɪŋ] [ʌv; əv]

we	firmly	believe	that	the	Lord	is	preparing	a	wide	door	for	the	preaching	of
我们	牢牢	相信	那	这	主	是	准备	一个	宽的	门	为了	这	布道	的

[hɪz; ɪz]['gɑːsp(ə)l] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['westərn] [ænd; ənd] [nɔːrθ] ['westərn] ['preri] [traɪbz] ,

his	gospel	among	the	Western	and	North	Western	prairie	tribes	,
他的	福音	之中	这	西	和	北	西	草原	部落	,

我们坚信，主正在为向西部和西北草原部落传扬福音预备一扇宽阔的大门。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌmæsə'doʊniən][kraɪ][ɪz] ['rɪŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði][lænd] : “ [kʌm] ['oʊvər][ænd; ənd][help][ˌjuː 'es] !

and	the	Macedonian	cry	is	ringing	in	the	land	:	“	Come	over	and	help	us	!
和	这	马其顿	哭	是	铃声	在	这	土地	:	“	来	超过	和	帮助	我们	!

马其顿人的呼声响彻大地：“过来帮助我们吧！”

” [wiː; wi] ['saːləmli] [pʊt][ðə; ði]['kwestʃən][tuː; tə] [sʌtʃ] [əb'dʒektəz][tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['ɪndiən] ['mɪʃənz] :

”	We	solemnly	put	the	question	to	such	objectors	to	our	Indian	missions	:
”	我们	庄严地	放	这	问题	到	这样的	反对者	到	我们的	印度	任务	:

“我们郑重地向那些反对我们派驻印度使团的人提出这个问题：

[wer] [laɪz][ðə; ði] [fɔːlt] [ðæt][soʊ]['lɪt(ə)l][hæz; həz] [bɪn] [dʌn] [ɪn]['lætər] ['jɪrz] [baɪ][ðə; ði] ['breðrən]

Where	lies	the	fault	that	so	little	has	been	done	in	latter	years	by	the	Brethren
在哪里	谎言	这	过错	那	所以	小的	有	到过	完毕	在	后者	年	经过	这	弟兄们

[ə'mʌŋ] [ðə; ði]['indiəns] ?

among	the	Indians	?
之中	这	印度人	?

近年来，弟兄们在印第安人中所做的工作如此之少，究竟是什么原因造成的?

[ðæt] ['aʊər; ɑ:r] ['mɪʃənz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['indiəns][hæv; həv] [bɪn] ['stægnənt] — [jes] , [wi:; wi] [meɪ] ['tru:li]

that	our	missions	among	the	Indians	have	been	stagnant	—	yes	,	we	may	truly
那	我们的	任务	之中	这	印度人	有	到过	停滞不前	—	是的	,	我们	可能	真的

[seɪ] ,

say	,
说	,

我们在印第安人中的传教活动一直停滞不前——是的，我们或许可以这样说。

['retrəˌgreɪdɪŋ] [fɔ:r; fər][soʊ] ['meni] ['jɪrz] ?

retrograding	for	so	many	years	?
逆行	为了	所以	许多	年	?

逆行这么多年了?

[ʃæl; ʃəl][ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] [ə'trɪbju:tɪd] [tu:; tə][ðə; ði]['indiəns] , [hu:] , [æz; əz][wi:; wi][hæv; həv] [si:n] ,

Shall	it	be	attributed	to	the	Indians	,	who	,	as	we	have	seen	,
将	它	是	归因于	到	这	印度人	,	WHO	,	作为	我们	有	已见	,

这是否应该归咎于印第安人呢? 正如我们所看到的,

[ɑ:r; ər]['tru:li] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] [rɪ'si:v] [ðə; ði]['gɑ:sp(ə)l] ?

are	truly	anxious	to	receive	the	gospel	?
是	真的	焦虑的	到	收到	这	福音	?

你们真的渴望接受福音吗?

[ɔ:r][ʃæl; ʃəl][wi:; wi][æd'mɪt] ,

Or	shall	we	admit	,
或者	将	我们	承认	,

或者我们应该承认,

[ðæt] [ðə; ði]['blesɪd; blest]['gɑ:sp(ə)l][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['seɪvjər][hæz; həz][nɑ:t] [ðæt] ['paʊər] ['oʊvər][ðə; ði]

that	the	blessed	gospel	of	our	Savior	has	not	that	power	over	the
那	这	蒙福	福音	的	我们的	救主	有	不是	那	力量	超过	这

['indiəns] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz]['oʊvər] ['ʌðər] [neiʃəns] ?

Indians	that	it	has	over	other	nations	?
印度人	那	它	有	超过	其他	国家	?

难道我们救世主的福音对印第安人没有像对其他国家那样的影响力吗?

[ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [dɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ɪn][ðə; ði]['gɑ:sp(ə)l][ɪn][nɑ:t] ['bi:ɪŋ] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [səb'du:] [ðə; ði]

that	there	is	a	deficiency	in	the	gospel	in	not	being	able	to	subdue	the
那	那里	是	一个	不足	在	这	福音	在	不是	存在	有能力的	到	征服	这

['ɑ:bdərət] [hɑ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] [mæn] ?

obdurate	heart	of	the	red	man	?
顽固的	心	的	这	红色的	男人	?

福音的不足之处在于无法征服印第安人顽固的心吗?

[ʃæl; ʃəl][wi:; wi] [daʊt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ðə; ði][ˌɪnkə'pæsəti][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:rd] [ɪn] ['blesɪŋ] [ðə; ði]

Shall	we	doubt	for	a	moment	the	incapacity	of	the	Lord	in	blessing	the
将	我们	怀疑	为了	一个	片刻	这	无能力	的	这	主	在	祝福	这

['feɪθf(ə)l] ['pri:tʃɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɜ:rd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['autpɔ:riŋz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['spɪrɪt] ?

faithful	preaching	of	his	word	with	the	outpourings	of	his	Spirit	?
忠实	布道	的	他的	单词	和	这	倾诉	的	他的	精神	?

我们难道会怀疑主没有能力以圣灵的浇灌来祝福那些忠实宣讲他圣言的人吗?

[ɔ:r][ɪz][ðer; ðər][ə; eɪ] [dɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ɪn][ðə; ði][plæn][ʌv; əv][sæl'veɪʃ(ə)n] [ðæt] ['indiəns][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]

Or	is	there	a	deficiency	in	the	plan	of	salvation	that	Indians	should	be
或者	是	那里	一个	不足	在	这	计划	的	救恩	那	印度人	应该	是

[ɪk'sklu:dɪd; ek'sklu:dɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['glɔ:riəs] ['prɪvəlɪdʒɪz][ʌv; əv] the11

excluded	from	the	glorious	privileges	of	the11
排除	从	这	辉煌	特权	的	the11

或者，救赎计划中是否存在缺陷，以至于应该将印度人排除在荣耀的特权之外?

[seɪm] ?
same **?**
相同的 ?

相同的?

[ɔːr][hæv; həv][wiː; wi] [fər'gɑːtn] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][fɜːrst] ['mɪʃənz] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,
Or **have** **we** **forgotten** **the** **history** **of** **our** **first** **missions** **among** **them** **,**
或者 有 我们 被遗忘的 这 历史 的 我们的 第一的 任务 之中 他们 ,

还是我们已经忘记了我们最初在他们中间开展的传教活动的历史?

[ðə; ði]['paɪəti][ænd; ənd] [kən'sɪstənt] ['krɪstʃən] [laɪvz; lɪvz][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][fɜːrst]['ɪndiən] [kən'vəːts] , [ðer; ðər]
the **piety** **and** **consistent** **christian** **lives** **of** **our** **first** **Indian** **converts** **,** **their**
这 虔诚 和 持续的 基督教 生活 的 我们的 第一的 印度 转换 , 他们的
[ˌpɝːsə'kjuːʃəns][frʌm; frəm][ðer; ðər] ['hiːðn] ['breðrən] ,
persecutions **from** **their** **heathen** **brethren** **,**
迫害 从 他们的 异教徒 弟兄们 ,

我们第一批印度皈依者的虔诚和始终如一的基督徒生活，以及他们遭受异教兄弟的迫害，

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['sʌfərɪŋz] ['iːv(ə)n]['ʌntəˌʌntu] [deθ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɑːsp(ə)l] ?
and **their** **sufferings** **even** **unto** **death** **for** **the** **sake** **of** **the** **gospel** **?**
和 他们的 苦难 甚至 到 死亡 为了 这 清酒 的 这 福音 ?

他们为了福音甚至牺牲生命?

[ɪf] [wiː; wi] [wɪʃ] [tuː; tə][faɪnd] [wer] [ðə; ði] [fɔːlt] [laɪz][wiː; wi][mʌst; məst] [lʊk] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪn]['aʊər; ɑːr]
If **we** **wish** **to** **find** **where** **the** **fault** **lies** **we** **must** **look** **for** **it** **in** **our**
如果 我们 希望 到 寻找 在哪里 这 过错 谎言 我们 必须 看 为了 它 在 我们的
[oʊn] ['hɑːrts] .
own **hearts** **.**
自己的 心 .

如果我们想找出过错所在，就必须反省自己的内心。

[ðer; ðər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
There **it** **is** **.**
那里 它 是 .

找到了。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [læk] [ʌv; əv] [ðæt] ['mɪʃəneri] ['spɪrɪt] [wɪtʃ] ['æktʃuˌeɪtɪd]['aʊər; ɑːr] ['fɔːrˌfɑːðərz] !
There **is** **a** **lack** **of** **that** **missionary** **spirit** **which** **actuated** **our** **forefathers** **!**
那里 是 一个 缺少 的 那 传教士 精神 哪个 驱动 我们的 祖先 !

我们现在缺乏先辈们那种开拓进取的精神!

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [læk] [ʌv; əv] [ðæt] ['spɪrɪt][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['seɪvjər] ,
There **is** **a** **lack** **of** **that** **Spirit** **of** **our** **Savior** **,**
那里 是 一个 缺少 的 那 精神 的 我们的 救主 ,

我们缺乏救世主的精神。

[huː] [ɪn][hɪz; ɪz] ['mɪʃəneri] [kə'pæsəti][tuː; tə][ə; eɪ][wɜːrld][ʌv; əv] ['sɪnərz] [hæz; həz][set][ˌjuː 'es][ə; eɪ]
who **in** **his** **missionary** **capacity** **to** **a** **world** **of** **sinners** **has** **set** **us** **a**
WHO 在 他的 传教士 容量 到 一个 世界 的 罪人 有 放 我们 一个
['pætərn] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] .
pattern **to** **follow** **.**
图案 到 跟随 .

他以传教士的身份向罪人世界传教，为我们树立了榜样。

[wiː; wi][hæv; həv] ['sædli] [dɪ'dʒenəreɪtɪd] ,
We **have** **sadly** **degenerated** **,**
我们 有 令人遗憾的是 退化的 ,

令人遗憾的是，我们已经堕落了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld][hæz; həz]['teɪkən][ə; eɪ]['paʊərf(ə)l][hoʊld][ə'pɑ:n]['aʊər; ɑ:r]

and	the	spirit	of	the	world	has	taken	a	powerful	hold	upon	our
和	这	精神	的	这	世界	有	已采取	一个	强大的	抓住	之上	我们的

[maɪndz] ;

minds	;
思想	;

世俗精神已经深深地影响了我们的思想；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [mi:t] [fɔ:r; fər][ˌju: 'es][ɔ:l] ['sɪriəsli] , ['ɜ:rnɪstli] , ['prɛrfəli] , [tu:; tə][kraɪ] : “ [tɜ:rn]

and	it	is	meet	for	us	all	seriously	,	earnestly	,	prayerfully	,	to	cry	:	“	Turn
和	它	是	见面	为了	我们	全部	严重地	,	切实	,	虔诚地祈祷	,	到	哭	:	“	转动

[ˌju: 'es]['ʌntəˌʌntu] [ði:] , [oʊ] !

us	unto	thee	,	oh	!
我们	到	你	,	哦	!

我们都应该认真、恳切、虔诚地呼求：“求你使我们归向你，哦！

[lɔ:rd] , [ænd; ənd][wi:; wi][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [tɜ:rnd] ; [rɪ'nu:] ['aʊər; ɑ:r] [deɪz] [æz; əz][ʌv; əv][oʊld] ! ” —

Lord	,	and	we	shall	be	turned	;	renew	our	days	as	of	old	!	”	—
主	,	和	我们	将	是	转向	;	更新	我们的	天	作为	的	老的	!	”	—

主啊，我们必回转；求你使我们的日子恢复如昔！

[ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [meɪk] ['aʊər; ɑ:r]['vɪzɪt][frʌm; frəm] ['belˌvju] [tu:; tə][ðə; ði] [pɔ:'ni:] ,

In	order	to	make	our	visit	from	Bellevue	to	the	Pawnees	,
在	命令	到	制作	我们的	访问	从	贝尔维尤	到	这	波尼	,

为了实现我们从贝尔维尤到波尼斯的行程，

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['nesəseri] [ðæt] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [wel] [sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ] [prə'vɪʒnz] ,

it	was	necessary	that	we	should	be	well	supplied	with	provisions	,
它	曾是	必要的	那	我们	应该	是	出色地	供应	和	条款	,

我们必须确保物资充足。

[æz; əz][ðə; ði] [pɔ:'ni:] [wɜ:r; wər][æt; ət]['prez(ə)nt] ['veri] [mʌtʃ] ['streɪtnd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['nesəseriz]

as	the	Pawnees	were	at	present	very	much	straitened	for	the	necessaries
作为	这	波尼	是	在	展示	非常	很多	拮据	为了	这	必需品

[ʌv; əv][laɪf] .

of	life	.
的	生活	.

当时波尼人生活非常拮据。

[ði:z] ['mɪstər] . [mə'kɪni] ['kaɪndli] [ˌvɔlən'tiəd] [tu:; tə] ['fɜ:rnɪʃ] [ˌju: 'es][wɪð; wɪθ] ,

These	Mr	.	McKinney	kindly	volunteered	to	furnish	us	with	,
这些	先生	.	麦金尼	亲切地	自愿	到	提供	我们	和	,

这些都是麦金尼先生好心自愿提供给我们的。

[bɪ'saɪdz] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['ekstrə][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [smɔ:l] [fi:st] [ʌv; əv] ['krækər] [ænd; ənd] ['kɔ:fi] [fɔ:r; fər]

besides	sufficient	extra	to	make	a	small	feast	of	cracker	and	coffee	for
除了	充足的	额外的	到	制作	一个	小的	盛宴	的	饼干	和	咖啡	为了

[ðə; ði] [tʃi:fs] [ʌv; əv] [i:tʃ] ['vɪlɪdʒ] .

the	chiefs	of	each	village	.
这	酋长们	的	每个	村庄	.

此外，还有足够的余量为每个村庄的酋长们准备一顿饼干和咖啡的小宴。

['mɪstər] . ['ælɪs][wʌz; wəz] [ˌrekə'mendɪd] [tu:; tə][ˌju: 'es][baɪ][ɔ:l][æz; əz][ðə; ði][best] [ɪn'tɜ:rprətər] ,

Mr	.	Allis	was	recommended	to	us	by	all	as	the	best	interpreter	,
先生	.	艾利斯	曾是	受到推崇的	到	我们	经过	全部	作为	这	最好的	翻译	,

所有人都向我们推荐艾利斯先生，说他是最好的翻译。

[ænd; ənd][ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [əˈkweɪntəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pɔːˈniː] , [ænd; ənd] [ˈhævɪŋ]

and	on	account	of	his	acquaintance	with	the	Pawnees	,	and	having
和	在	帐户	的	他的	熟人	和	这	波尼	,	和	拥有

[ðer; ðər] [gʊd] [wɪl] ,

their	good	will	,
他们的	好的	将要	,

由于他与波尼人相识，并赢得了他们的好感，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˌɔːltəˈgeðər] [æn; ən] [ədˈvæntɪdʒ] [tuː; tə][ˌjuː ˈes][tuː; tə] [sɪˈkjʊr] [hɪz; ɪz][kaɪnd][ˈɔfəsəz, ˈɔfəsɪz] ,

it	was	altogether	an	advantage	to	us	to	secure	his	kind	offices	,
它	曾是	共	一个	优势	到	我们	到	安全的	他的	种类	办公室	,

能获得他的慷慨帮助，对我们来说绝对是件好事。

[wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [əˈfɔːrd] .

which	he	was	willing	to	afford	.
哪个	他	曾是	愿意的	到	买得起	.

他有能力负担得起。

[ˈmɪstər] . [ʃɑːrpiː] [ˈprɑːmɪst] [tuː; tə] [ˈfɜːrnɪʃ] [ˌjuː ˈes] [tuː] [mjuːlz] , [ænd; ənd][ˈmɪstər] . [riːd] , [ðə; ði]

Mr	.	Sharpee	promised	to	furnish	us	two	mules	,	and	Mr	.	Reed	,	the
先生	.	夏比	承诺	到	提供	我们	二	骡子	,	和	先生	.	芦苇	,	这

[ˈfɑːrmər][æt; ət][ðə; ði] [ˈmɪʃ(ə)n] ,

farmer	at	the	mission	,
农民	在	这	使命	,

夏皮先生答应给我们提供两头骡子，而传教站的农场主里德先生也答应了。

[geɪv] [ˌjuː ˈes][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [laɪt] [tuː] - [hɔːrs] [ˈwægən] .

gave	us	the	use	of	his	light	two	-	horse	wagon	.
给予	我们	这	使用	的	他的	光	二	-	马	车皮	.

他把他的轻型双马拉车借给我们使用。

[ðʌs] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv][ðə; ði] [wiːk] [ˈaʊər; ɑːr] [əˈreɪndʒmənts] [wɜːr; wər] [meɪd] [tuː; tə]

Thus	before	the	close	of	the	week	our	arrangements	were	made	to
因此	前	这	关闭	的	这	星期	我们的	安排	是	制成	到

[kəˈmens] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈdʒɜːrni] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔːˈniː] [ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ˈmʌndeɪ; ˈmʌndi] ,

commence	our	journey	to	the	Pawnees	the	following	Monday	,
开始	我们的	旅行	到	这	波尼	这	下列的	周一	,

因此，在一周结束前，我们安排好下周一启程前往波尼地区。

[meɪ] 5th .

May	5th	.
可能	5th	.

5月5日。

[ˈsʌndeɪ] ,

Sunday	,
星期日	,

星期日，

[meɪ] [ðə; ði] 4th . — [wiː; wi][wɜːr; wər][bəuθ] [kɔːld] [əˈpɑːn][tuː; tə] [teɪk] [æn; ən] [ˈæktɪv] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði]

May	the	4th	.	—	We	were	both	called	upon	to	take	an	active	part	in	the
可能	这	4th	.	—	我们	是	两个都	称为	之上	到	拿	一个	积极的	部分	在	这

[ˈmiːtiŋz] [tuː; tə] - [deɪ] [æt; ət][ðə; ði] [ˌprezbɪˈtɪriən] [ˈmɪʃ(ə)n] .

meetings	to	-	day	at	the	Presbyterian	mission	.
会议	到	-	天	在	这	长老会	使命	.

5月4日——今天我们俩都被要求积极参加长老会传教团的会议。

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['veri] [ʌn'ju:ʒuəl][fɔ:r; fər] ['eni] [ə'dʌlt; 'ædʌlt]['indiəns][tu:; tə] [ə'tend] [ðiːz] ['mi:tiŋz] [ɑːn]

As	it	is	very	unusual	for	any	adult	Indians	to	attend	these	meetings	on
作为	它	是	非常	异常	为了	任何	成人	印度人	到	出席	这些	会议	在

[ðə; ði][lɔ:(r)dz] [deɪ] ,

the	Lord's	day	,
这	主场	天	,

由于成年印第安人在主日参加这些聚会非常罕见，

[ðə; ði]['eksərsaɪzɪz][ɑ:r; ər] [kən'dʌktɪd] [ˌɔ:ltə'geðər] [ɪn][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['læŋgwɪdʒ] .

the	exercises	are	conducted	altogether	in	the	English	language	.
这	练习	是	实施	共	在	这	英语	语言	.

所有练习均以英语进行。

[ɪn][ðə; ði] ['fɔ:rnu:n] [ðer; ðər][ɪz] ['sʌndeɪ] [sku:l] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪnstɪ'tu:ʃ(ə)n] .

In	the	forenoon	there	is	Sunday	school	for	the	children	of	the	institution	.
在	这	午前	那里	是	星期日	学校	为了	这	孩子们	的	这	机构	.

上午有为该机构的孩子们开设的主日学校。

[æt; ət][ə'baʊt][ˌtu:'tu:][ə'klɔk, əu-] , [pi:] . [em] . , [ðer; ðər][ɪz]['pʌblɪk] ['pri:tʃɪŋ] , [wɪtʃ] , [bɪ'saɪdz] [ɔ:l]

At	about	2	o'clock	,	P	.	M	.	,	there	is	public	preaching	,	which	,	besides	all
在	关于	2	点钟	,	P	.	M	.	,	那里	是	民众	布道	,	哪个	,	除了	全部

[æt; ət][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] ,

at	the	mission	,
在	这	使命	,

下午两点左右，会有公开布道，此外，在传教站还有其他活动。

['mɪstər] . ['ælɪs][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [pɔ:'ni:] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] ['fæməliz]

Mr	.	Allis	and	his	Pawnee	children	,	and	some	of	the	white	families
先生	.	艾利斯	和	他的	波尼	孩子们	,	和	一些	的	这	白色的	家庭

[frʌm; frəm] ['belˌvju] , [ə'tend] .

from	Bellevue	,	attend	.
从	贝尔维尤	,	出席	.

艾利斯先生和他的波尼族孩子，以及贝尔维尤的一些白人家庭都出席了。

[ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['mi:tɪŋ] [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['dɪskɔ:rs] [ɪz] [ə'drest] [pər'tɪkjələrli]

In	the	evening	there	is	a	meeting	in	which	a	discourse	is	addressed	particularly
在	这	晚上	那里	是	一个	会议	在	哪个	一个	话语	是	已解决	特别

[tu:; tə][ðə; ði]['ɪndiən] ['tʃɪldrən] ,

to	the	Indian	children	,
到	这	印度	孩子们	,

晚上会举行一次会议，会上将专门针对印度儿童发表讲话。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [ɪz] [ə'tendid] [baɪ][ɔ:l] .

but	which	is	attended	by	all	.
但	哪个	是	参加	经过	全部	.

但所有人都会参加。

[ɪn] [ðiːz] ['i:vnɪŋ] ['mi:tiŋz] ['dɪfrənt] ['skrɪptʃər] [trʊθs] [ɑ:r; ər] [prɪ'zentɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɪn]

In	these	evening	meetings	different	scripture	truths	are	presented	to	the	children	in
在	这些	晚上	会议	不同的	圣经	真相	是	呈现	到	这	孩子们	在

[ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] ['nærətɪv] [staɪl] ,

a	simple	narrative	style	,
一个	简单的	叙述	风格	,

在这些晚间聚会中，会以简单易懂的叙事方式向孩子们介绍不同的圣经真理。

[ænd; ənd][nɑ:t]['oʊnli][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ðəm'selvz] , [bʌt; bət]['ɔ:lsoʊ] [ðoʊz] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] ,

and	not	only	the	children	themselves	,	but	also	those	employed	in	the	mission	,
和	不是	仅有的	这	孩子们	他们自己	,	但	还	那些	受雇	在	这	使命	,

不仅是孩子们，还有那些在教会服役的人们。

[siːm] [tuː; tə][biː; bi]['veri] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðiːz] [ɪn'strʌktɪv] ['miːtiŋz] .

seem	to	be	very	much	interested	in	these	instructive	meetings	.
似乎	到	是	非常	很多	感兴趣的	在	这些	有指导意义的	会议	.

他们似乎对这些富有启发性的会议非常感兴趣。

[ɪn][ðə; ði][ˌæftər'nuːn][biː'ɑːr] .

In	the	afternoon	br	.
在	这	下午	br	.

下午 br。

['oʊlɝ] , [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . [riːd] , [ðə; ði]['fɑːrmər][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] , ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði]

Oehler	,	in	company	with	Mr	.	Reed	,	the	farmer	of	the	mission	,	visited	the
奥勒	,	在	公司	和	先生	.	芦苇	,	这	农民	的	这	使命	,	到访	这

['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] - , -

village	of	the	Omahaws	,	12
村庄	的	这	-	,	-

奥勒与传教团的农场主里德先生一起参观了奥马霍人的村庄。12

[ə'baʊt] [fɔːr] [maɪlz] ['dɪstənt] .

about	four	miles	distant	.
关于	四	英里	遥远	.

大约四英里远。

[ðer; ðər] ['vɪlɪdʒ] ['biːɪŋ] ['sɪmələr][tuː; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɔː'niː] ,

Their	village	being	similar	to	those	of	the	Pawnees	,
他们的	村庄	存在	相似的	到	那些	的	这	波尼	,

他们的村庄与波尼人的村庄很相似，

[wiː; wi] [wɪl] [rɪ'fɜːr][ðə; ði] ['riːdər] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sʌbsɪkwənt] [peɪdʒ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] .

we	will	refer	the	reader	to	a	subsequent	page	for	a	description	.
我们	将要	参考	这	读者	到	一个	随后的	页	为了	一个	描述	.

具体描述请参见后续页面。

5th . — [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrnuːn] ['hævɪŋ] [bɪn] [spent] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [mjuːlz]

5th	.	—	A	considerable	part	of	the	forenoon	having	been	spent	before	the	mules
5th	.	—	一个	大量	部分	的	这	午前	拥有	到过	花费	前	这	骡子

[wɜːr; wər] [kɔːt] [ɑːn][ðə; ði] ['preri] [ænd; ənd] [brɔːt] [ɪn] ,

were	caught	on	the	prairie	and	brought	in	,
是	捕捉	在	这	草原	和	带来	在	,

5日——上午的大部分时间都过去了，骡子才在草原上被捕获并带回来。

[ænd; ənd]['mɪstər] . [ʃɑːrpiː] ['prɑːmɪsɪŋ] , [ɪf] [wiː; wi] [wʊd] [weɪt] [tɪl] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] ,

and	Mr	.	Sharpee	promising	,	if	we	would	wait	till	the	following	day	,
和	先生	.	夏比	有前途	,	如果	我们	会	等待	直到	这	下列的	天	,

夏皮先生承诺，如果我们等到第二天，

[hiː; hi] [wʊd] [ə'kʌmpəni] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ði] [pɔː'niː] ,

he	would	accompany	us	to	the	Pawnees	,
他	会	陪伴	我们	到	这	波尼	,

他会陪我们去波尼人那里，

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][ɪn'kwaɪər][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['weðər] ['eni][ʌv; əv][ðer; ðər] [jʌŋ] [men][hæd; həd]['stoʊlən]

in	order	to	inquire	of	them	whether	any	of	their	young	men	had	stolen
在	命令	到	查询	的	他们	无论	任何	的	他们的	年轻的	男人	有	被盗

[ə; eɪ] [hɔːrs] [hiː; hi][hæd; həd][lɔːst][ə; eɪ][fjuː] [naɪts] [ə'goʊ] ,

a	horse	he	had	lost	a	few	nights	ago	,
一个	马	他	有	丢失的	一个	很少	夜晚	前	,

为了询问他们是否有年轻人偷了他前几天晚上丢失的那匹马，

['mɪstər] . ['ælɪs][ænd; ənd] [ɑːr'selvz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][weɪt][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

Mr	.	Allis	and	ourselves	determined	to	wait	for	him	,
先生	.	艾利斯	和	我们自己	决定	到	等待	为了	他	,

艾利斯先生和我们决定等他。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][æn; ən] [ɪkˈstensɪv] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns] , [ænd; ənd][ʌv; əv] ['trævəlɪŋ]

as	he	had	an	extensive	knowledge	of	the	Indians	,	and	of	travelling
作为	他	有	一个	广泛的	知识	的	这	印度人	,	和	的	旅行

[ɑːn][ðə; ði] “ [pleɪnz] ,

on	the	“	plains	,
在	这	“	平原	,

因为他对印第安人以及在“平原”旅行有着广泛的了解，

” [æz; əz][ðə; ði][lɑːrdʒ] ['prɛəriz] [ɑːr; ər] [hɪr] [kɔːld] ,

”	as	the	large	prairies	are	here	called	,
”	作为	这	大的	草原	是	这里	称为	,

这里把大片草原称为“草原”。

[ænd; ənd] [maɪt] [ɑːn] [ðæt] [əˈkaʊnt] [biː; bi][ʌv; əv] [greɪt] ['sɜːrvɪs] [tuː; tə][juː 'es] .

and	might	on	that	account	be	of	great	service	to	us	.
和	可能	在	那	帐户	是	的	伟大的	服务	到	我们	.

因此，他或许能为我们提供很大的帮助。

[æn; ən]['ʌndər] - [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [laʊp] [pɔː'niː] , [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] - ([bɪg][æks]

An	under	-	chief	of	the	Loup	Pawnees	,	by	the	name	of	Gatarritatkutz	(	Big	Axe
一个	在下面	-	首席	的	这	狼	波尼	,	经过	这	姓名	的	-	(	大的	斧头

) [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['weɪtɪŋ] ,

)	was	also	waiting	,
)	曾是	还	等待	,

卢普·波尼族的一位名叫加塔里塔特库茨（大斧）的副酋长也在等候。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [əˈkʌmpəni] [juː 'es] .

in	order	to	accompany	us	.
在	命令	到	陪伴	我们	.

为了陪伴我们。

6th . — [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][wiː; wi][wɜːr; wər] ['redi] [tuː; tə] [kəˈmens] ['aʊər; ɑːr] ['dʒɜːrni] [frʌm; frəm] [hɪr]

6th	.	—	At	length	we	were	ready	to	commence	our	journey	from	here
6th	.	—	在	长度	我们	是	准备好	到	开始	我们的	旅行	从	这里

[tuː; tə][ðə; ði] [pɔː'niː] ,

to	the	Pawnees	,
到	这	波尼	,

第六天——我们终于准备好从这里启程前往波尼族地区了。

[əˈbaʊt][naɪn][əˈklɔk, əu-] , [əˈkʌmpənid] [baɪ][ðə; ði][best] [wɪʃɪz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][kaɪnd] [frendz] [æt; ət]

about	9	o'clock	,	accompanied	by	the	best	wishes	of	our	kind	friends	at
关于	9	点钟	,	伴随	经过	这	最好的	愿望	的	我们的	种类	朋友们	在

[ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] ,

the	mission	,
这	使命	,

大约九点钟，伴随着我们在使团的友好朋友们的美好祝愿，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪnˈkɜːrɪdʒɪŋ] ['deɪli] [wɜːrd] : “ [aɪ] [wɪl] [meɪk] [æn; ən] [ˌevərˈlæstɪŋ] ['kʌvənənt]

and	with	the	encouraging	Daily	Word	:	“	I	will	make	an	everlasting	covenant
和	和	这	鼓励	日常的	单词	:	“	我	将要	制作	一个	永恒	盟约

[wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ,

with	you	,
和	你	,

还有令人鼓舞的每日箴言：“我要与你们立永约，

['iːv(ə)n][ðə; ði] [ʃʊr] ['məːsiz] [ʌv; əv]['deɪvɪd] , ” ([ɪz] . - : [θriː]) [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dɑːktrənl] [tekst] :

even	the	sure	mercies	of	David	,	”	(	Is	.	55	:	3	)	with	the	Doctrinal	text	:
甚至	这	当然	怜悯	的	大卫	,	”	(	是	.	-	:	3	)	和	这	教义	文本	:

甚至大卫所赐的可靠怜悯”（赛55:3）及教义文本：

“ [ðer; ðər][ɪz][wʌn]['bɑ:di][ænd; ənd][wʌn]['spɪrɪt] ,
“ There is one body and one spirit ,
“ 那里 是 一 身体 和 一 精神 ,

“只有一个身体和一个灵魂，

['i:v(ə)n][æz; əz][ji:; ji][ɑ:r; ər] [kɔ:ld] [ɪn][wʌn][hoʊp][ʌv; əv][jʊr; jər] ['kɔ:lɪŋ] : [wʌn][lɔ:rd] ,
even as ye are called in one hope of your calling : one Lord ,
甚至 作为 是的 是 称为 在 一 希望 的 你的 呼叫 : 一 主 ,

你们蒙召，同有一个指望：一位主，

[wʌn] [feɪθ] , [wʌn]['bæptɪzəm] , [wʌn][gɑ:d][ænd; ənd] ['fɑ:ðər] [ʌv; əv][ɔ:l] , [hu:] [ɪz] [ə'bʌv] [ɔ:l] , [ænd; ənd]
one faith , one baptism , one God and Father of all , who is above all , and
一 信仰 , 一 洗礼 , 一 上帝 和 父亲 的 全部 , WHO 是 多于 全部 , 和
[θru:] [ɔ:l] .
through all .
通过 全部 .

一个信仰，一个洗礼，一个上帝，万物之父，超越万物，贯穿万物。

” ([ɛf] . [fɔ:r] : [fɔ:r] - [sɪks] .)
” (Eph . 4 : 4 - 6 .)
” (以弗 . 4 : 4 - 6 .)

（弗4:4-6）

“ [ɪn] ['dɑ:ktrɪn] [ænd; ənd][ɪn] ['præktɪs] [wʌn] , — [wi:l] [lʌv] [ænd; ənd] [sɜ:rv] [ðə; ði][lɔ:rd][ə'loʊn] ;
“ In doctrine and in practice one , — We'll love and serve the Lord alone ;
“ 在 教义 和 在 实践 一 , — 出色地 爱 和 服务 这 主 独自的 ;

“在教义和实践上，我们只爱主、只事奉主；

— [wɪð; wɪθ][wʌn] [ə'kɔ:rd] [saʊnd] [fɔ:rθ] [hɪz; ɪz] [preɪz] , — [tɪl] [wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [si:] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
— With one accord sound forth His praise , — Till we shall see His face .
— 和 一 符合 声音 前进 他的 称赞 , — 直到 我们 将 看 他的 脸 .

—齐声赞美祂，—直到我们见到祂的面容。

” [ðə; ði][aɪ'di:əz][ʌv; əv] ['li:vɪŋ] [ðə; ði][ə'bəʊdz][ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] , [ænd; ənd] ['trævəlɪŋ] ,
” The ideas of leaving the abodes of civilization , and travelling ,
” 这 想法 的 离开 这 住所 的 文明 , 和 旅行 ,

“离开文明家园，去旅行的想法，

[ˌʌn'ɑ:rmd] [ænd; ənd] [ʌn'gɑ:rdɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['kɑ:mpɪtənt] [fɔ:rs] [ʌv; əv][men] , [ɪn][ðə; ði][lænd][ʌv; əv]
unarmed and unguarded by a competent force of men , in the land of
徒手 和 无人看守 经过 一个 胜任的 力量 的 男人 , 在 这 土地 的
['nu:mərəs] ['sævidʒiz] ,
numerous savages ,
很多的 野蛮人 ,

在野蛮人众多的土地上，手无寸铁，也没有称职的守卫队伍。

[hæd; həd][ə; eɪ] ['tendənsi] [tu:; tə] [kɔ:z] ['evri] [dɪ'pendəns] [ə'pɑ:n][æn; ən][ɑ:rm][ʌv; əv] [fleʃ] [tu:; tə]
had a tendency to cause every dependence upon an arm of flesh to
有 一个 趋势 到 原因 每一个 依赖性 之上 一个 手臂 的 肉 到
['vænɪʃ] ,
vanish ,
消失 ,

有使人完全摆脱对血肉之躯的依赖的倾向。

[waɪl] [wi:; wi][kʊd; kəd][pʊt]['aʊər; ɑ:r] ['kɑ:nfɪdəns] [ə'pɑ:n][ðə; ði][ɔ:l] - ['paʊərf(ə)l][ɑ:rm][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]
while we could put our confidence upon the all - powerful arm of our
尽管 我们 可以 放 我们的 信心 之上 这 全部 - 强大的 手臂 的 我们的
['seɪvjər] ,
Savior ,
救主 ,

虽然我们可以将信心寄托于救世主全能的臂膀上，

[ɪn] [huːz] [kɔːz] [wiː; wi][hæd; həd][ˌʌndər'teɪkən] [ðɪs] ['dʒɜːrni] [ə'mʌŋ] [waɪld] [ˌʌn'tuːtərd] [baː'bɛəriənz] ,

in	whose	cause	we	had	undertaken	this	journey	among	wild	untutored	barbarians	,
在	谁	原因	我们	有	已	这	旅行	之中	荒野	未经训练的	野蛮人	,

我们为了他而踏上这段穿越蛮荒未开化的地区的旅程，

[ænd; ənd] [huː] ['wɑːtʃɪz] ['oʊvər][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] ['evriwer] .

and	who	watches	over	his	people	everywhere	.
和	WHO	手表	超过	他的	人们	到处	.

他眷顾着世界各地的人民。

([ˌpiː 'es] . - .)

(	Ps	.	139	.	)
(	附言	.	-	.	)

（诗篇 139 篇）

['aʊər; ɑːr] [kɔːrs] [tuː; tə] - [deɪ][wʌz; wəz][en] . ['dʌbljuː] . [ænd; ənd]['dʌbljuː] . , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] [roʊd]

Our	course	to	-	day	was	N	.	W	.	and	W	.	,	taking	the	great	road
我们的	课程	到	-	天	曾是	N	.	W	.	和	W	.	,	采取	这	伟大的	路

['trævld] [baɪ][ðə; ði]['ɛməgrənts] ,

travelled	by	the	emigrants	,
旅行	经过	这	移民	,

我们今天的路线是西北偏西，沿着当年移民走过的大路走。

[ɑːn] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [blʌfs] [fɔːr; fər]['ɔːrəgən] , [ðə; ði][sɔːlt] [leɪk] , [ɔːr][ˌkælə'fɔːrniə] .

on	leaving	the	Bluffs	for	Oregon	,	the	Salt	Lake	,	or	California	.
在	离开	这	悬崖	为了	俄勒冈州	,	这	盐	湖	,	或者	加利福尼亚州	.

离开布拉夫斯前往俄勒冈州、盐湖城或加利福尼亚州。

[ðə; ði][roʊd][wʌz; wəz]['veri][draɪ][ænd; ənd] ['dʌsti] ,

The	road	was	very	dry	and	dusty	,
这	路	曾是	非常	干燥	和	尘土飞扬	,

路面非常干燥，尘土飞扬。

[ænd; ənd][ðə; ði][wɪnd] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][west] [bluː] [ðə; ði][dʌst][ɪn]['aʊər; ɑːr]['feɪsɪz] ,

and	the	wind	coming	from	the	West	blew	the	dust	in	our	faces	,
和	这	风	未来	从	这	西方	吹	这	灰尘	在	我们的	面孔	,

西风吹来，扬起尘土扑面而来。

[baɪ] [wɪtʃ] [wiː; wi][wɜːr; wər]['veri] [mʌtʃ] [inkə'məudid] .

by	which	we	were	very	much	incommoded	.
经过	哪个	我们	是	非常	很多	不便	.

这给我们带来了极大的不便。

['æftər] ['liːvɪŋ] ['belˌvju] , [ænd; ənd] [ə'sendɪŋ] [ðə; ði] [blʌf] , [wɪtʃ] [brɔːt] [ˌjuː 'es][ɑːn][ðə; ði]['lev(ə)l]

After	leaving	Bellevue	,	and	ascending	the	bluff	,	which	brought	us	on	the	level
后	离开	贝尔维尤	,	和	上升	这	虚张声势	,	哪个	带来	我们	在	这	等级

[ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] ['preri] ,

of	the	high	prairie	,
的	这	高的	草原	,

离开贝尔维尤后，我们爬上悬崖，来到了高地草原的平地上。

[ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['prɑːspekt] [prɪ'zentɪd] [ɪt'self] .

a	beautiful	prospect	presented	itself	.
一个	美丽的	前景	呈现	本身	.

一个美好的前景摆在眼前。

[bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] [aɪ] [kʊd; kəd] [riːtʃ] , [wʌz; wəz][ðə; ði][waɪd] ['preri] [ɪk'stendɪŋ]

Before	us	,	as	far	as	the	eye	could	reach	,	was	the	wide	prairie	extending
前	我们	,	作为	远的	作为	这	眼睛	可以	抵达	,	曾是	这	宽的	草原	扩展

[tuː; tə][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] ;

to	the	horizon	;
到	这	地平线	;

在我们面前，目光所及之处，是一望无际的广阔草原，一直延伸到地平线；

[ɑːn]['aʊər; ɑːr] [raɪt] [wɜːr; wər] [klʌmps] [ʌv; əv]['tɪmbər] ['skɜːrtɪŋ] [bəuθ][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði] [mɪ'zʊri] ,

on	our	right	were	clumps	of	timber	skirting	both	banks	of	the	Missouri	,
在	我们的	正确的	是	团块	的	木材	裙边	两个都	银行	的	这	密苏里州	,

在我们右侧，密苏里河两岸长满了成片的树木。

[baʊndɪd] [baɪ][ðə; ði] [blʌfs] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] , -

bounded	by	the	bluffs	on	the	other	side	of	the	river	,	13
有界	经过	这	悬崖	在	这	其他	边	的	这	河	,	-

被河对岸的悬崖所环绕，13

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['mɔːrmən] ['set(ə)lmənt] [ʌv; əv] - , ['bjuːtɪfli] [spred] [aʊt] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es] ,

with	the	Mormon	settlement	of	Kanesville	,	beautifully	spread	out	before	us	,
和	这	摩门教	沉降	的	-	,	非常漂亮	传播	出去	前	我们	,

摩门教徒定居点凯恩斯维尔，美丽地展现在我们眼前。

['sɪtʃueɪtɪd][ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['væliz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [blʌfs] [ə'baʊt][sɪks][ɔːr] [eɪt] [maɪlz] ['dɪstənt] ,

situated	in	one	of	the	valleys	between	the	bluffs	about	six	or	eight	miles	distant	,
位于	在	一	的	这	山谷	之间	这	悬崖	关于	六	或者	八	英里	遥远	,

位于距离此处约六到八英里的悬崖之间的某个山谷中，

[bɪ'jɑːnd] [ðə; ði]['rɪvər] ; [ɑːn]['aʊər; ɑːr][left] , [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [graʊnd] ,

beyond	the	river	;	on	our	left	,	in	the	middle	ground	,
超过	这	河	;	在	我们的	左边	,	在	这	中间	地面	,

河的对岸；在我们左侧，中景处，

[leɪ] [ðə; ði] ['væliz] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] - , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] - ['vɪlɪdʒ] ,

lay	the	valleys	of	the	Great	and	Little	Papilion	,	with	the	Omahaw	village	,
躺	这	山谷	的	这	伟大的	和	小的	-	,	和	这	-	村庄	,

大帕皮利翁河谷和小帕皮利翁河谷，以及奥马霍村都坐落于此。

[laɪk][ə; eɪ] ['klʌstər] [ʌv; əv][pə'teɪˌtoʊ] [hɪlz] , ['sɪtʃueɪtɪd][ɑːn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [bæŋk] , [nɪr] [ðer; ðər]

like	a	cluster	of	potatoe	hills	,	situated	on	the	opposite	bank	,	near	their
喜欢	一个	簇	的	土豆	丘陵	,	位于	在	这	对面的	银行	,	靠近	他们的

['kɑːnfluəns] ,

confluence	,
合流	,

就像一簇簇土豆山，位于河对岸，靠近两河交汇处。

[wɪð; wɪθ] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ə; eɪ] [klʌmp] [ʌv; əv]['tɪmbər] [ə'lɔːŋ] [bəuθ] [striːmz] ,

with	here	and	there	a	clump	of	timber	along	both	streams	,
和	这里	和	那里	一个	丛	的	木材	沿着	两个都	溪流	,

两条溪流沿岸零星散布着一些树丛。

[waɪl] [fɑːr] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [kʊd; kəd] ['pleɪnli] [biː; bi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv][ðə; ði]

while	far	away	in	the	distance	could	plainly	be	distinguished	the	valley	of	the
尽管	远的	离开	在	这	距离	可以	显然	是	杰出的	这	谷	的	这

[plæt] ,

Platte	,
普拉特	,

远处可以清晰地看到普拉特河谷，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['tɪmbər] , ['groʊɪŋ] [ɑːn][ɪts] ['nuːmərəs] ['aɪləndz] .

with	the	timber	,	growing	on	its	numerous	islands	.
和	这	木材	,	生长	在	它是	很多的	岛屿	.

以及生长在其众多岛屿上的木材。

['æftər] [prə'siːdɪŋ] [sʌm; səm][faɪv] [maɪlz][ɪn][ðə; ði] ['preri] , [wiː; wi][met][ə; eɪ][lɑːrdʒ][treɪn][ʌv; əv]['ɔːrəgən]

After	proceeding	some	five	miles	in	the	prairie	,	we	met	a	large	train	of	Oregon
后	进行中	一些	五	英里	在	这	草原	,	我们	遇见	一个	大的	火车	的	俄勒冈州

['ɛməgrənts] ,

emigrants	,
移民	,

在草原上走了大约五英里后，我们遇到了一大群来自俄勒冈州的移民。

[huː] , [baɪ][sʌm; səm] ['ɪntrəstɪd] ['pɜːrs(ə)n] , [hæd; həd] [bɪn] [ɪn'djʊst] [tuː; tə][tɜːrn][ə'baʊt] , [ɪn]['ɔːrdər]

who	**,**	**by**	**some**	**interested**	**person**	**,**	**had**	**been**	**induced**	**to**	**turn**	**about**	**,**	**in**	**order**
WHO	,	经过	一些	感兴趣的	人	,	有	到过	诱导	到	转动	关于	,	在	命令

[tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][roʊd] ,

to	**take**	**a**	**road**	**,**
到	拿	一个	路	,

他受到某些别有用心的人的诱导，转身走上了一条路。

[wɪtʃ] [wʊd] [liːd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ə'nʌðər] ['feri] [ɑːn][ðə; ðɪ] ['ɛlkˌhɔrn] ['rɪvər] , ([ə; eɪ] [bræntʃ] [ʌv; əv]

which	**would**	**lead**	**them**	**to**	**another**	**ferry**	**on**	**the**	**Elkhorn**	**river**	**,**	**(**	**a**	**branch**	**of**
哪个	会	带领	他们	到	其他	渡船	在	这	埃尔克霍恩	河	,	(	一个	分支	的

[ðə; ðɪ] [plæt] ,

the	**Platte**	**,**
这	普拉特	,

这将引导他们到达埃尔克霍恩河（普拉特河的一条支流）上的另一个渡口。

) [ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] ['mɪstər] . [ʃɑːrpiː] [ˌreprɪ'zentɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ðɪ][roʊd] [ðeɪ] [hæd; həd]

)	**and**	**although**	**Mr**	**.**	**Sharpee**	**represented**	**to**	**them**	**that**	**the**	**road**	**they**	**had**
)	和	虽然	先生	.	夏比	代表	到	他们	那	这	路	他们	有

[bɪn] ['trævəlɪŋ] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] ['betər] ,

been	**travelling**	**was**	**the**	**better**	**,**
到过	旅行	曾是	这	更好的	,

尽管夏皮先生向他们表示，他们之前走的那条路更好，

[stɪl] [hɪz; ɪz] [reprɪzen'teɪʃnz] [wɜːr; wər][ʌv; əv][noʊ][ə'veɪl] ,

still	**his**	**representations**	**were**	**of**	**no**	**avail**	**,**
仍然	他的	表现形式	是	的	不	可用	,

然而，他的陈述毫无作用。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [prɪ'fɜːrd] [tuː; tə]['træv(ə)l][ə; eɪ] [ruːt] - [ɔːr] - [maɪlz] ['fɜːrðər] [ðæn; ðən]['aʊərz] ,

and	**they**	**preferred**	**to**	**travel**	**a**	**route**	**15**	**or**	**20**	**miles**	**further**	**than**	**ours**	**,**
和	他们	首选	到	旅行	一个	路线	-	或者	-	英里	更远	比	我们的	,

他们宁愿走比我们多15到20英里的路线。

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [wɜːrs] [brɪdʒd] [ə'krɔːs] [ðə; ðɪ] ['mʌdˌhoʊlz] .

and	**much**	**worse**	**bridged**	**across**	**the**	**mudholes**	**.**
和	很多	更糟	桥接	穿过	这	泥坑	.

更糟糕的是，还有横跨泥坑的桥梁。

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['kʌmpəni] [ʌv; əv][waɪld]['indiəns] (-) [wʌz; wəz] ['hʌvər] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] [ə'raʊnd]

A	**large**	**company**	**of**	**wild**	**Indians**	**(**	**Omahaws**	**)**	**was**	**hovering**	**on**	**horseback**	**around**
一个	大的	公司	的	荒野	印度人	(	-	)	曾是	悬停	在	马背	大约

[ðə; ðɪ][treɪn] ,

the	**train**	**,**
这	火车	,

一大群野蛮的印第安人（奥马霍人）骑着马在火车周围徘徊。

['wɑtʃɪŋ] [ə; eɪ] ['feɪvərəbl] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [stiːl] ['sʌmθɪŋ] , [ɔːr] [pər'tʃæns] ,

watching	**a**	**favorable**	**opportunity**	**to**	**steal**	**something**	**,**	**or**	**perchance**	**,**
观看	一个	有利	机会	到	偷	某物	,	或者	或许	,

伺机偷窃某物，或者，或许，

[ʃʊd; ʃəd][ə; eɪ] [biːf] [streɪ] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][rest] ,

should	**a**	**beef**	**stray**	**some**	**distance**	**from**	**the**	**rest**	**,**
应该	一个	牛肉	流浪	一些	距离	从	这	休息	,

如果一头牛走散了，远离了其他牛群，

([ə; eɪ] [gʊd] [ˌɑːpər'tuːnəti] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][baɪ][ðer; ðər] ['tɜːrnɪŋ] [bæk] [ə'gen] ,

(	**a**	**good**	**opportunity**	**for**	**which**	**was**	**given**	**by**	**their**	**turning**	**back**	**again**	**,**
(	一个	好的	机会	为了	哪个	曾是	给定	经过	他们的	转弯	后退	再次	,

（他们再次折返给了他们一个很好的机会，）

) [tuː; tə] [draɪv] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'haɪnd] [ə; eɪ] [blʌf] [ænd; ənd] [sleɪ] [ˌaɪ 'tiː] .

)	to	drive	it	behind	a	bluff	and	slay	it	.
)	到	驾驶	它	在后面	一个	虚张声势	和	杀戮	它	.

）把它赶到悬崖后面杀死它。

[ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [treɪn] [ʌv; əv] - [ɔːr] - ['wægənz] , ['trævəlɪŋ] [ɪn] [lɔːŋ] ['sɪŋg(ə)l] [faɪl] ,

The	sight	of	a	large	train	of	20	or	30	wagons	,	travelling	in	long	single	file	,
这	视线	的	一个	大的	火车	的	-	或者	-	马车	,	旅行	在	长的	单身的	文件	,

看到一列由二三十节车厢组成的大型列车，排成长长的单列缓缓行进。

[wɪð; wɪθ] [fɔːr] [ɔːr] [mɔːr] [joʊk] [ʌv; əv] ['ɑːksn] [ɔːr] [kaʊz] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [iːtʃ] , [ɪz] ['riːəli] [ˌpɪktʃə'resk] ;

with	four	or	more	yoke	of	oxen	or	cows	attached	to	each	,	is	really	picturesque	;
和	四	或者	更多的	轭	的	牛	或者	牛	随附的	到	每个	,	是	真的	如画	;

每头牛或母牛后面都拴着四对或更多对牛，真是风景如画；

[ænd; ənd] [wiː; wi] [hæd; həd] ['friːkwəntli] [ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ɑːn] ['aʊər; ɑːr] ['dʒɜːrni] [ʌv; əv] [bɪ'hoʊldɪŋ] [sʌtʃ]

and	we	had	frequently	the	opportunity	on	our	journey	of	beholding	such
和	我们	有	频繁地	这	机会	在	我们的	旅行	的	凝视	这样的

[ə; eɪ] [lɔːŋ] [laɪn] [ʌv; əv] [waɪt] - ['kʌvərd] ['wægənz] ,

a	long	line	of	white	-	covered	wagons	,
一个	长的	线	的	白色的	-	涵盖	马车	,

在旅途中，我们经常有机会看到这样一长串白色篷车。

['prezəntɪŋ] , [æt; ət] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv] ['sevrəl] [maɪlz] , [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ə'pɪrəns] .

presenting	,	at	a	distance	of	several	miles	,	a	beautiful	appearance	.
呈现	,	在	一个	距离	的	一些	英里	,	一个	美丽的	外貌	.

即使远在数英里之外，它依然呈现出美丽的景象。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [wiː; wi] [pæst] ['sevrəl] [treɪnz] , ['destɪnd] [fɔːr; fər] ['ɔːrəgən] , [sɔːlt] [leɪk] , [ɔːr]

During	the	day	we	passed	several	trains	,	destined	for	Oregon	,	Salt	Lake	,	or
期间	这	天	我们	通过了	一些	火车	,	注定	为了	俄勒冈州	,	盐	湖	,	或者

[ˌkælə'fɔːrniə] .

California	.
加利福尼亚州	.

白天我们经过了好几列火车，开往俄勒冈州、盐湖城或加利福尼亚州。

[ɪn] [ðə; ði] ['ɔːrəgən] [treɪnz] [wiː; wi] [əb'zɜːrvd] ['meni] [kaʊz] [joʊkt] [ɪn] [tiːmz] ,

In	the	Oregon	trains	we	observed	many	cows	yoked	in	teams	,
在	这	俄勒冈州	火车	我们	观察到	许多	牛	轭	在	团队	,

在俄勒冈州的火车上，我们看到许多牛被套上轭，组成一个个队伍。

[bɪ'saɪdz] ['nʌmbərz] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ['drɪvn] [ə'lɔːŋ] [luːs] ; [mɪltʃkaʊz] [kə'mændɪŋ] [ə; eɪ] [haɪ] [praɪs]

besides	numbers	of	them	driven	along	loose	;	milchcows	commanding	a	high	price
除了	数字	的	他们	驱动	沿着	松动的	;	奶牛	指挥	一个	高的	价格

[ɪn] ['ɔːrəgən] .

in	Oregon	.
在	俄勒冈州	.

此外，还有许多牛被驱赶着四处游荡；俄勒冈州的奶牛价格很高。

[wen] [ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] ['nɪrli] [riːtʃt] [ðə; ði] ['westərn] [hə'raɪz(ə)n] , [wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['aʊər; ɑːr]

When	the	sun	had	nearly	reached	the	western	horizon	,	we	arrived	at	our
什么时候	这	太阳	有	几乎	达到	这	西	地平线	,	我们	到达的	在	我们的

['kæmpɪŋ] [graʊnd] ,

camping	ground	,
野营	地面	,

当太阳快要落到西边地平线时，我们到达了露营地。

— [ə; eɪ] [smɔːl] [klʌmp] [ʌv; əv] [triːz] [ɑːn][ðə; ði] [greɪt] - , — [ə; eɪ][spɑːt]['dʒen(ə)rəli]
— **a** **small** **clump** **of** **trees** **on** **the** **Great** **Papilion** **,** **—** **a** **spot** **generally**
— 一个 小的 丛 的 树木 在 这 伟大的 - , — 一个 点 一般来说
[sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][baɪ][ðə; ði]['ɛməgrənts] ,
selected **by** **the** **emigrants** **,**
已选 经过 这 移民 ,

—大帕皮利翁岛上的一小片树林，—移民们通常选择的地方，

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] ['deɪz] ['træv(ə)l] , [west] [ʌv; əv][ðə; ði] [blʌfs] .
at **the** **end** **of** **the** **first** **day's** **travel** **,** **west** **of** **the** **Bluffs** **.**
在 这 结尾 的 这 第一的 天 旅行 , 西方 的 这 悬崖 .

第一天行程结束时，在悬崖西侧。

[ðə; ði] ['ænɪmlz] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [treɪn] , [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hɔːrs] , [ə; eɪ]['poʊni] , [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə]
The **animals** **in** **our** **train** **,** **consisting** **of** **a** **horse** **,** **a** **pony** **,** **belonging** **to**
这 动物 在 我们的 火车 , 由 的 一个 马 , 一个 小马 , 属于 到
['aʊər; ɑːr] [pɔː'niː] [frend] ,
our **Pawnee** **friend** **,**
我们的 波尼 朋友 ,

我们火车上的动物包括一匹马和一匹小马，它们都属于我们的波尼族朋友。

[ænd; ənd] [tuː] [mjuːlz] , [wɜːr; wər][fɜːrst] ['drɪvn] [tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtər] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [stʊd] [ɪn]
and **two** **mules** **,** **were** **first** **driven** **to** **the** **water** **,** **of** **which** **they** **stood** **in**
和 二 骡子 , 是 第一的 驱动 到 这 水 , 的 哪个 他们 站立 在
[greɪt] [niːd] .
great **need** **.**
伟大的 需要 .

他们和两头骡子首先被赶到水边，他们非常需要水。

[ðə; ði] [hɔːrs] [wʌz; wəz] [ðen] ['hɔbəld] , [aɪ] . [iː] . , [ə; eɪ][roʊp][taɪd] [ə'raʊnd] [bəuθ] ['fɔːrleg] , [soʊ] [ʃɔːrt] ,
The **horse** **was** **then** **hobbled** **,** **i** **.** **e** **.** **,** **a** **rope** **tied** **around** **both** **forelegs** **,** **so** **short** **,**
这 马 曾是 然后 跛行 , 我 . e . , 一个 绳索 系 大约 两个都 前腿 , 所以 短的 ,

然后，这匹马被拴住了，也就是用绳子绑住了它的两条前腿，所以它很短。

[æz; əz] ['mɪrli] [tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][get] [ə'lɔːŋ] ['sloʊli] [tuː; tə] [greɪz] ,
as **merely** **to** **enable** **it** **to** **get** **along** **slowly** **to** **graze** **,**
作为 仅仅 到 使能够 它 到 得到 沿着 缓慢地 到 轻擦 ,

仅仅是为了让它能够缓慢地觅食。

[ænd; ənd][tuː; tə]['hɪndər][ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] [streiŋ] [tuː] [fɑːr] [ə'weɪ] .
and **to** **hinder** **it** **from** **straying** **too** **far** **away** **.**
和 到 阻碍 它 从 迷途 也 远的 离开 .

并阻止它偏离太远。

[ðə; ði]['poʊni][ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [mjuːlz] [wɜːr; wər] [sɪ'kjʊrd] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ə; eɪ][roʊp] [ə'baʊt] -
The **pony** **and** **the** **two** **mules** **were** **secured** **by** **means** **of** **a** **rope** **about** **30**
这 小马 和 这 二 骡子 是 安全 经过 方法 的 一个 绳索 关于 -
[fiːt] [lɔːŋ] ,
feet **long** **,**
脚 长的 ,

那匹小马和两匹骡子用一根大约30英尺长的绳子拴着。

[taɪd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [nek] [ʌv; əv] [iːtʃ] , [ænd; ənd] ['drægɪŋ] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] , [soʊ][æz; əz][tuː; tə]
tied **around** **the** **neck** **of** **each** **,** **and** **dragging** **behind** **them** **,** **so** **as** **to**
系 大约 这 脖子 的 每个 , 和 拖拽 在后面 他们 , 所以 作为 到
facilitate14
facilitate14
facilitate14

分别系在每人的脖子上，拖在身后，以便于14

[ðə; ði]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ʌv; əv][ðem; ðəm][ə'gen][ɑːn][ðə; ði]['fɑːloʊɪŋ]['mɔːrnɪŋ].

the	catching	of	them	again	on	the	following	morning	.
这	捕捉	的	他们	再次	在	这	下列的	早晨	.

第二天早上再次抓获了它们。

[wiː; wi][ðen][pɪtʃt]['aʊər; ɑːr][tent][fɔːr; fər][ðə; ði][naɪt],[ænd; ənd]['hævɪŋ][bɪlt][ə; eɪ]['faɪər],

We	then	pitched	our	tent	for	the	night	,	and	having	built	a	fire	,
我们	然后	投球	我们的	帐篷	为了	这	夜晚	,	和	拥有	建造	一个	火	,

然后我们搭起帐篷过夜，并生起火来，

[prə'siːdid][tuː; tə][prɪ'per][sʌm; səm]['kɔːfi],[wɪtʃ][wʌz; wəz][pɪ'kjuːliərli][ək'septəb(ə)l]['æftər][ə; eɪ]

proceeded	to	prepare	some	coffee	,	which	was	peculiarly	acceptable	after	a
继续	到	准备	一些	咖啡	,	哪个	曾是	奇特地	可接受	后	一个

[fə'tiːgɪŋ]['deɪz]['træv(ə)l].

fatiguing	day's	travel	.
令人疲惫的	天	旅行	.

于是他开始准备咖啡，这在疲惫的一天旅行之后显得格外令人愉悦。

['aʊər; ɑːr][stɔːr][ʌv; əv][prə'vɪʒnz][kən'sistid][ʌv; əv][ə'baʊt][ə; eɪ]['bʊʃl][ʌv; əv][ʃɪp]['krækərz],[ə; eɪ]

Our	store	of	provisions	consisted	of	about	a	bushel	of	ship	crackers	,	a
我们的	店铺	的	条款	由……组成	的	关于	一个	蒲式耳	的	船	饼干	,	一个

[bɔɪlt][hæm],

boilt	ham	,
煮沸	火腿	,

我们储备的物资包括大约一蒲式耳船用饼干、一块煮火腿，

[ænd; ənd][sʌm; səm][mə'læsɪz][ɪn][æn; ən]['ɪndiə]['rʌbər][flæsk],[ɔːl][ʌv; əv][wɪtʃ][wɜːr; wər][prə'vaɪdɪd][baɪ]

and	some	molasses	in	an	India	rubber	flask	,	all	of	which	were	provided	by
和	一些	糖蜜	在	一个	印度	橡皮	烧瓶	,	全部	的	哪个	是	假如	经过

['aʊər; ɑːr][kaɪnd][frend],

our	kind	friend	,
我们的	种类	朋友	,

还有一瓶装在印度橡胶瓶里的糖蜜，这些都是我们好心的朋友提供的。

['mɪstər].[mə'kɪni].

Mr	.	McKinney	.
先生	.	麦金尼	.

麦金尼先生。

[wiː; wi][hæd; həd]['hɑːrdli][kæmpt][bɪ'fɔːr][ðə; ði][treɪnz][kə'menst]['pɔːrɪŋ][ɪn][fɔːr; fər][ðə; ði][naɪt],

We	had	hardly	camped	before	the	trains	commenced	pouring	in	for	the	night	,
我们	有	几乎	露营	前	这	火车	开始	浇注	在	为了	这	夜晚	,

我们刚搭好帐篷，火车就开始源源不断地驶入营地过夜了。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][leɪt][ɪn][ðə; ði][naɪt][ðeɪ][kən'tɪnjuːd][tuː; tə][ə'raɪv],

and	even	late	in	the	night	they	continued	to	arrive	,
和	甚至	晚的	在	这	夜晚	他们	持续	到	到达	,

即使到了深夜，他们仍然继续抵达。

[soʊ][ðæt][baɪ]['mɔːrnɪŋ][ðə; ði][pleɪs][wʌz; wəz]['kʌvərd][wɪð; wɪθ][tents][ænd; ənd]['wægənz],[ænd; ənd]

so	that	by	morning	the	place	was	covered	with	tents	and	wagons	,	and
所以	那	经过	早晨	这	地方	曾是	涵盖	和	帐篷	和	马车	,	和

['swɔːrmɪŋ][wɪð; wɪθ]['piːp(ə)l],

swarming	with	people	,
蜂拥而至	和	人们	,

因此，到了早上，那里到处都是帐篷和篷车，挤满了人。

['hɔːrsɪz],[mjuːlz][ænd; ənd]['kæt(ə)l].

horses	,	mules	and	cattle	.
马匹	,	骡子	和	牛	.

马、骡子和牛。

7th . — [æt; ət][æn; ən] ['ɜːrli] ['aʊər][wiː; wi][wɜːr; wər] [ə'gen] ['muːvɪŋ] ,

7th	**.**	**—**	**At**	**an**	**early**	**hour**	**we**	**were**	**again**	**moving**	**,**
7th	.	—	在	一个	早期的	小时	我们	是	再次	移动	,

7日——一大早我们就又出发了。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði]['ɛlkˌhɔrn] ['feri] [bɪ'fɔːr] ['eni][ʌv; əv][ðə; ði] [treɪnz] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ðə; ði]

in	**order**	**to**	**reach**	**the**	**Elkhorn**	**Ferry**	**before**	**any**	**of**	**the**	**trains**	**should**	**take**	**the**
在	命令	到	抵达	这	埃尔克霍恩	渡船	前	任何	的	这	火车	应该	拿	这

['presɪdəns] ,

precedence	**,**
优先权	,

为了赶在火车到达埃尔克霍恩渡口之前到达，应该优先通行。

[wer'baɪ] [wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [di'teind] .

whereby	**we**	**would**	**have**	**been**	**detained**	**.**
由此	我们	会	有	到过	被拘留	.

这样一来，我们就会被拘留。

[wiː; wi][hæd; həd][fɜːrst][tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ði] - [ɑːn][ə; eɪ] [brɪdʒ] , [ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

We	**had**	**first**	**to**	**cross**	**the**	**Papilion**	**on**	**a**	**bridge**	**,**	**and**	**as**	**it**	**was**
我们	有	第一的	到	叉	这	-	在	一个	桥	,	和	作为	它	曾是

['veri] ['nærəʊ] ,

very	**narrow**	**,**
非常	狭窄的	,

我们首先要穿过一座桥，穿过帕皮利翁，由于桥很窄，

[ænd; ənd][ðə; ði][roʊd]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ['veri] [stiːp] ,

and	**the**	**road**	**leading**	**to**	**it**	**very**	**steep**	**,**
和	这	路	领导	到	它	非常	陡	,

通往那里的路非常陡峭。

[wiː; wi][wɜːr; wər][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [ʌn'hɑːrnɪs] [ðə; ði][mjuːlz][frʌm; frəm][ðə; ði]['wægən] , [lest] [ðeɪ] [maɪt] ,

we	**were**	**obliged**	**to**	**unharness**	**the**	**mules**	**from**	**the**	**wagon**	**,**	**lest**	**they**	**might**	**,**
我们	是	有义务	到	解开	这	骡子	从	这	车皮	,	免得	他们	可能	,

我们不得不把骡子从车上解下来，以免它们.....

[baɪ] ['pʊʃɪŋ] [wʌn] [ə'nʌðər] , [prɪ'sɪpɪteɪt] [ðə; ði]['wægən][ænd; ənd] [ðəm'selvz] ['ɪntuː][ðə; ði] [striːm]

by	**pushing**	**one**	**another**	**,**	**precipitate**	**the**	**wagon**	**and**	**themselves**	**into**	**the**	**stream**
经过	推动	一	其他	,	沉淀	这	车皮	和	他们自己	进入	这	溪流

[ænd; ənd] [mʌd] [bɪ'loʊ] .

and	**mud**	**below**	**.**
和	泥	以下	.

他们互相推搡，结果连人带车一起坠入下面的溪流和泥潭中。

[ðə; ði]['wægən][wʌz; wəz] [ðen] [pʊld] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [brɪdʒ] [baɪ][hænd] .

The	**wagon**	**was**	**then**	**pulled**	**across**	**the**	**bridge**	**by**	**hand**	**.**
这	车皮	曾是	然后	拉	穿过	这	桥	经过	手	.

然后，人们用手将马车拉过桥。

[ə'sendɪŋ] [ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [hɪl] , [wiː; wi][wɜːr; wər] [ə'gen] [ɑːn][ðə; ði] [haɪ] ['preri] .

Ascending	**the**	**opposite**	**hill**	**,**	**we**	**were**	**again**	**on**	**the**	**high**	**prairie**	**.**
上升	这	对面的	爬坡道	,	我们	是	再次	在	这	高的	草原	.

爬上对面的山丘，我们又回到了高地草原上。

[bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es] , [twelv] [ɔːr] [ˌfɪf'tiːn] [maɪlz] ['dɪstənt] , [kʊd; kəd][biː; bi] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði]['tɪmbər][ʌv; əv]

Before	**us**	**,**	**twelve**	**or**	**fifteen**	**miles**	**distant**	**,**	**could**	**be**	**discovered**	**the**	**timber**	**of**
前	我们	,	十二	或者	十五	英里	遥远	,	可以	是	发现	这	木材	的

[ðə; ði] ['ɛlkˌhɔrn] ,

the	**Elkhorn**	**,**
这	埃尔克霍恩	,

在我们前方十二到十五英里处，可以看到埃尔克霍恩的林木。

[wɪtʃ] [wiː; wi] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə] [krɔːs] [bɪˈfɔːr] [nuːn] ;
which **we** **expected** **to** **cross** **before** **noon** **;**
哪个 我们 预期的 到 叉 前 中午 ;

我们预计会在中午之前穿过那里;

— [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [raɪt] [wiː; wi][kʊd; kəd] [jet] [pərˈsiːv] [ðə; ði][ˈtɪmbər][ʌv; əv][ðə; ði] [mɪˈzʊri] , [ænd; ənd]
— **to** **our** **right** **we** **could** **yet** **perceive** **the** **timber** **of** **the** **Missouri** **,** **and**
— 到 我们的 正确的 我们 可以 然而 感知 这 木材 的 这 密苏里州 , 和
[ðə; ði][oʊld][ˈkaʊns(ə)l] [blʌfs] ,
the **Old** **Council** **Bluffs** **,**
这 老的 理事会 悬崖 ,

——在我们右侧，我们还可以看到密苏里河的树林和古老的康瑟尔布拉夫斯山。

[wer] [ˈfɔːrmərli] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][fɔːrt][fɔːr; fər][ðə; ði] [prəˈtekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtreɪdərz] ;
where **formerly** **there** **was** **a** **fort** **for** **the** **protection** **of** **the** **traders** **;**
在哪里 以前 那里 曾是 一个 堡 为了 这 保护 的 这 交易员 ;

以前那里曾有一座堡垒，用于保护商人;

— [ænd; ənd][tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr][left][ðə; ði][ˈtɪmbər][ʌv; əv][ðə; ði] [plæt] . —
— **and** **to** **our** **left** **the** **timber** **of** **the** **Platte** **.** **—**
— 和 到 我们的 左边 这 木材 的 这 普拉特 . —

——而我们左侧则是普拉特河的河岸。——

[əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði][ˈɛlkˌhɔrn] , [wiː; wi] [sɔː] [ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)l][ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [pɔːˈniː] ,
Arrived **at** **the** **Elkhorn** **,** **we** **saw** **a** **considerable** **number** **of** **Pawnees** **,**
到达的 在 这 埃尔克霍恩 , 我们 锯 一个 大量 数字 的 波尼 ,

到达埃尔克霍恩时，我们看到了相当多的波尼人。

[huː] [ɔːl] [əˈpɪrd] [glæd][æt; ət][ˈaʊər; ɑːr] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə][ˈvɪzɪt][ðem; ðəm] .
who **all** **appeared** **glad** **at** **our** **coming** **to** **visit** **them** **.**
WHO 全部 出现 高兴的 在 我们的 未来 到 访问 他们 .

他们都显得很高兴我们来拜访他们。

[hɪr] [wiː; wi] [lɜːrnt] [ðæt] [ə; eɪ] [slaɪt] [əˈfreɪ] [hæd; həd][ˈteɪkən] [pleɪs] [ðə; ði] [deɪ] [bɪˈfɔːr] ,
Here **we** **learnt** **that** **a** **slight** **affray** **had** **taken** **place** **the** **day** **before** **,**
这里 我们 学会了 那 一个 轻微 斗殴 有 已采取 地方 这 天 前 ,

我们了解到，前一天发生了一起小冲突。

[bɪˈtwiːn] [sʌm; səm] [pɔːˈniː] [ænd; ənd][ə; eɪ][treɪn] [ʌv; əv][ˈɛməgrənts] .
between **some** **Pawnees** **and** **a** **train** **of** **emigrants** **.**
之间 一些 波尼 和 一个 火车 的 移民 .

夹在一些波尼人和一列移民之间。

[ðə; ði] [ˈriːdɚz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɪsəleɪni] [hæv; həv][pərˈhæps] [riːd] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ˈkeɪsɪz][ɪn][ðə; ði]
The **readers** **of** **the** **Miscellany** **have** **perhaps** **read** **of** **such** **cases** **in** **the**
这 读者 的 这 杂项 有 也许 读 的 这样的 案例 在 这
[ˈnjuːzˌpeɪpəz] ,
newspapers **,**
报纸 ,

《杂记》的读者或许已经在报纸上读到过这类案例。

[ˈhedɪd] : “ [ˌdeprəˈdeɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɔːˈniː] ([ɔːr][sʌm; səm] [ˈʌðər] ['indiəns]) [əˈpɑːn][ə; eɪ][treɪn]
headed **:** **“** **Depredation** **of** **the** **Pawnees** **(** **or** **some** **other** **Indians** **)** **upon** **a** **train**
标题 : ” 掠夺 的 这 波尼 (或者 一些 其他 印度人) 之上 一个 火车
[ʌv; əv] [ˈɛməgrənts] ,
of **emigrants** **,**
的 移民 ,

标题：“波尼人（或其他印第安人）对一队移民的掠夺”，

” [ænd; ənd][ðə; ði][laɪk] , [wer] [ðə; ði] [bleɪm] [ɪz][ˈdʒen(ə)rəli] [əˈtætʃt] [tuː; tə][ðə; ði]['indiəns] .
” **and** **the** **like** **,** **where** **the** **blame** **is** **generally** **attached** **to** **the** **Indians** **.**
” 和 这 喜欢 , 在哪里 这 责备 是 一般来说 随附的 到 这 印度人 .

诸如此类，其中责任通常归咎于印度人。

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [duː] [tuː; tə][ðə; ði]['indiəns][tuː; tə] [steɪt] [hɪr] [ðæt] [ðə; ði] [fɔːlt] [dʌz] [nɑːt]['ɔːlweɪz]

I	think	it	is	due	to	the	Indians	to	state	here	that	the	fault	does	not	always
我	思考	它	是	到期的	到	这	印度人	到	状态	这里	那	这	过错	做	不是	总是

[laɪ][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

lie	with	them	,
说谎	和	他们	,

我认为印度人应该在这里声明，过错并不总是出在他们身上。

[bʌt; bət] ['veri] ['ɔːf(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [waɪts] .

but	very	often	with	the	whites	.
但	非常	经常	和	这	白人	.

但很多时候，白人也面临同样的问题。

[ðə; ði][roʊd][ʌv; əv][ðə; ði]['ɛməgrənts][laɪz] [θruː] [ðə; ði] ['kʌntri] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['indiəns] ;

The	road	of	the	emigrants	lies	through	the	country	belonging	to	the	Indians	;
这	路	的	这	移民	谎言	通过	这	国家	属于	到	这	印度人	;

移民之路穿过印第安人的土地；

— [ðer; ðər] ['hʌntɪŋ] - [graʊndz] [ɑːr; ər] ['trævəst] [baɪ][ðə; ði] [lɔːŋ] [laɪnz] [ʌv; əv] [waɪt] - ['kʌvərd]

—	their	hunting	-	grounds	are	traversed	by	the	long	lines	of	white	-	covered
—	他们的	打猎	-	理由	是	穿越	经过	这	长的	线条	的	白色的	-	涵盖

['wægənz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['bʌfələuz] ,

wagons	,	and	the	buffaloes	,
马车	,	和	这	水牛	,

——他们的猎场上，长长的白色篷车队伍穿梭往来，还有野牛，

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [səb'sɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns] , [ɑːr; ər] [ˌðer'baɪ] [tʃeɪst] [ə'weɪ] [tuː; tə] [mɔːr]

the	principal	subsistence	of	the	Indians	,	are	thereby	chased	away	to	more
这	主要的	生存	的	这	印度人	,	是	从而	追逐	离开	到	更多的

['dɪstənt] [ænd; ənd] [mɔːr] [sɪ'kluːdɪd] ['pɑːstʃəz] ,

distant	and	more	secluded	pastures	,
遥远	和	更多的	僻	牧场	,

因此，印第安人的主要生计来源被驱赶到更遥远、更偏僻的牧场。

[pər'hæps][tuː; tə]['riːdʒənz] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ʌn'seɪf] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [hʌnt] ,

perhaps	to	regions	where	it	would	be	unsafe	for	them	to	hunt	,
也许	到	地区	在哪里	它	会	是	不安全	为了	他们	到	打猎	,

或许会去到一些对他们来说狩猎不安全的地区。

[ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] ['ʌðər] [traɪbz] [ɪ'nɪmɪk(ə)l][tuː; tə][ðem; ðəm] ;

on	account	of	other	tribes	inimical	to	them	;
在	帐户	的	其他	部落	敌对的	到	他们	;

因为其他部落与他们敌对；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [ˌðer'baɪ] [bɪn] [rɪ'djʊst] [tuː; tə] ['pɑːvərti] [ænd; ənd][wɑːnt] .

and	they	have	thereby	been	reduced	to	poverty	and	want	.
和	他们	有	从而	到过	减少	到	贫困	和	想	.

因此，他们陷入了贫困和匮乏之中。

[fɔːr; fər][ɔːl] [ðiːz] [praɪ'veɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['prɑːmɪst] ['prez(ə)nts] , [æz; əz][ə; eɪ][ˌkɑːmpen'seɪʃ(ə)n] ,

For	all	these	privations	they	have	been	promised	presents	,	as	a	compensation	,
为了	全部	这些	匮乏	他们	有	到过	承诺	礼物	,	作为	一个	赔偿	,

[frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] ['gʌvərnmənt] ,

from	our	Government	,
从	我们的	政府	,

为了弥补他们遭受的这些苦难，政府承诺会赠送礼物作为补偿。

[bʌt; bət] [ðʌs] [fɑːr] [ðeɪ] [hæv; həv] [rɪ'siːvd] ['nʌθɪŋ] .

but	thus	far	they	have	received	nothing	.
但	因此	远的	他们	有	已收到	没有什么	.

但到目前为止，他们什么也没收到。

[soʊ] [wen] [ðə; ði] emigrants15

So	when	the	emigrants15
所以	什么时候	这	emigrants15

所以当移民15

[ɑːr; ər] ['pæsɪŋ] [θruː] [ðer; ðər] ['kʌntri] , [ðeɪ] ['friːkwəntli] [ə'plai] [tuː; tə][ðem; ðəm][fɔːr; fər][tə'bækoʊ]

are	passing	through	their	country	,	they	frequently	apply	to	them	for	tobacco
是	通过	通过	他们的	国家	,	他们	频繁地	申请	到	他们	为了	烟草

, [ɔːr][sʌm; səm] ['ʌðər] [smɔːl] ['prez(ə)nts] .

,	or	some	other	small	presents	.
,	或者	一些	其他	小的	礼物	.

当他们途经他们的国家时，经常会向他们索要烟草或其他小礼物。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [ə'bʌv] ['ɪnstəns] , [waɪl] [ðə; ði] [pɔː'niː] [wɜːr; wər] ['hʌvər] [ə'raʊnd]

It	seems	that	in	the	above	instance	,	while	the	Pawnees	were	hovering	around
它	似乎	那	在	这	多于	实例	,	尽管	这	波尼	是	悬停	大约

[ðə; ði] [treɪn] ,

the	train	,
这	火车	,

在上述例子中，似乎当波尼人徘徊在火车周围时，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][ə; eɪ]['prez(ə)nt] , [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɑːks] -

they	were	refused	a	present	,	and	one	of	the	men	,	with	the	ox	-
他们	是	拒绝	一个	展示	,	和	一	的	这	男人	,	和	这	牛	-

[wɪp] ,

whip	,
鞭	,

他们被拒绝赠送礼物，其中一个男人拿着牛鞭，

[strʌk] [æn; ən] ['ɪndiən] , [huː] [keɪm] [nɪr] , [wɪtʃ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [raʊzd] [ðə; ði] ['fiːlɪŋz] [ʌv; əv]

struck	an	Indian	,	who	came	near	,	which	,	of	course	,	roused	the	feelings	of
击	一个	印度	,	WHO	来了	靠近	,	哪个	,	的	课程	,	唤醒	这	情怀	的

[ðə; ði]['indiəns] .

the	Indians	.
这	印度人	.

他击中了一名靠近的印第安人，这当然激起了印第安人的愤怒。

[ðiːz] [ə'kɔːrdɪŋli] [droʊv] [ɔːf][ə; eɪ] [biːf] [ɔːr] [tuː] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ðen] [dɪ'spætʃ] . —

These	accordingly	drove	off	a	beef	or	two	,	which	were	then	despatched	.	—
这些	因此	驾驶	离开	一个	牛肉	或者	二	,	哪个	是	然后	已派送	.	—

于是，他们赶走了一两头牛，然后把牛宰杀了。

[ðə; ði] ['ɛlkˌhɔrn] [æt; ət] [ðɪs] [pleɪs] [ɪz][ə; eɪ] [diːp] [ænd; ənd]['ræpɪd] [striːm] , [ə'baʊt] - [jaːdz] [waɪd] .

The	Elkhorn	at	this	place	is	a	deep	and	rapid	stream	,	about	20	yards	wide	.
这	埃尔克霍恩	在	这	地方	是	一个	深的	和	迅速的	溪流	,	关于	-	码	宽的	.

此处的埃尔克霍恩河是一条又深又急的溪流，大约有 20 码宽。

[tuː] [frentʃ] [hæfbriːdz] [ɑːr; ər] ['lɪvɪŋ] [hɪr] ,

Two	French	halfbreeds	are	living	here	,
二	法语	混血儿	是	活的	这里	,

这里住着两个法国混血儿。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] ['feri] [fɔːr; fər][ðə; ði]['ɛməgrənts] . — ['hævɪŋ] [pæst] ['oʊvər][ðə; ði] ['ɛlkˌhɔrn]

in	order	to	keep	a	ferry	for	the	emigrants	.	—	Having	passed	over	the	Elkhorn
在	命令	到	保持	一个	渡船	为了	这	移民	.	—	拥有	通过了	超过	这	埃尔克霍恩

,

,
,

为了给移民们保留一条渡船航线。——渡过埃尔克霍恩河后，

['aʊər; ɑːr]	[roʊd]	[leɪ]	[ə'krɔːs]	[ə; eɪ]	['bɑːtəm]	['preri]	[ɪk'stendɪŋ]	[bɪ'twiːn]	[ðə; ði]	['ɛlkˌhɔrn]	[ænd; ənd]	[plæt]
our	**road**	**lay**	**across**	**a**	**bottom**	**prairie**	**extending**	**between**	**the**	**Elkhorn**	**and**	**Platte**
我们的	路	躺	穿过	一个	底部	草原	扩展	之间	这	埃尔克霍恩	和	普拉特

['rɪvəz]	.
rivers	**.**
河流	.

我们的道路横跨埃尔克霍恩河和普拉特河之间的一片低洼草原。

[wiː; wi]	[naʊ]	[tɜːrnd]	[ɔːf]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	['wægən]	[roʊd]	,	['teɪkɪŋ]	[ðə; ði]	['vɪlɪdʒ]	[fɔːr; fər]	['aʊər; ɑːr]
We	**now**	**turned**	**off**	**from**	**the**	**wagon**	**road**	**,**	**taking**	**the**	**village**	**for**	**our**
我们	现在	转向	离开	从	这	车皮	路	,	采取	这	村庄	为了	我们的

['lændmɑːrk]	;
landmark	**;**
地标	;

我们离开马车道，以村庄为地标；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

对一次前往波尼印第安人部落的旅程(Description of a journey and visit to)

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [træk] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['preri] ,
without **any** **track** **across** **the** **prairie** **,**
没有 任何 追踪 穿过 这 草原 ,

没有穿过草原的道路，

[ænd; ənd] [suːn] [ə'raɪvd] [ɑːn][ðə; ði] [nɔːrθ] [bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] [plæt] . — [ðə; ði] [græs] ['biːɪŋ] ['sʌmwʌt]
and **soon** **arrived** **on** **the** **north** **bank** **of** **the** **Platte** **.** **—** **The** **grass** **being** **somewhat**
和 很快 到达的 在 这 北 银行 的 这 普拉特 . — 这 草 存在 有些
[mɔːr] [əd'vænst] [ɪn][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ðæn; ðən][ɑːn][ðə; ði] [haɪ] [blʌf] [ɑːn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [saɪd] ,
more **advanced** **in** **the** **bottom** **than** **on** **the** **high** **bluff** **on** **the** **opposite** **side** **,**
更多的 先进的 在 这 底部 比 在 这 高的 虚张声势 在 这 对面的 边 ,

很快，他们就到达了普拉特河北岸。——河谷底部的草比对岸高高的悬崖上的草长得更茂盛一些。

[wer] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɪz]['sɪtʃueɪtɪd] , [ðə; ði] [pɔː'niː] [hæd; həd] [tɜːrnd] [ðer; ðər]['pəuniz][tuː; tə] [greɪz] [ɪn]
where **the** **village** **is** **situated** **,** **the** **Pawnees** **had** **turned** **their** **ponies** **to** **graze** **in**
在哪里 这 村庄 是 位于 , 这 波尼 有 转向 他们的 小马 到 轻擦 在
[ðə; ði] ['bɑːtəm] ,
the **bottom** **,**
这 底部 ,

村庄所在的地方，波尼人把他们的小马赶到低洼地带吃草。

[wɑːtʃt] [baɪ][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] . — ['meni] ['wɪmɪn] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn]
watched **by** **the** **women** **and** **children** **.** **—** **Many** **women** **were** **also** **engaged** **in**
观看 经过 这 女性 和 孩子们 . — 许多 女性 是 还 已订婚的 在
[dɪgɪŋ] [fɔːr; fər] [ruːts] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][hoʊz] ,
digging **for** **roots** **with** **their** **hoes** **,**
挖掘 为了 根 和 他们的 锄头 ,

在妇女和儿童的注视下——许多妇女也用锄头挖根茎。

[prə'vɪʒnz] ['biːɪŋ] [æt; ət]['prez(ə)nt] ['veri] [skers] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
provisions **being** **at** **present** **very** **scarce** **among** **them** **.**
条款 存在 在 展示 非常 稀少 之中 他们 .

目前他们当中物资非常匮乏。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [suːn] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv] [jʌŋ] [men] , ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ,
We **were** **soon** **surrounded** **by** **a** **crowd** **of** **young** **men** **,** **women** **and** **children** **,**
我们 是 很快 包围 经过 一个 人群 的 年轻的 男人 , 女性 和 孩子们 ,

我们很快就被一群年轻男女老少包围了。

[huː] [baɪ][ðer; ðər]['smaɪlɪŋ] ['kaʊntənənsiz] [siːmd] [tuː; tə][bɪd][ˌjuː 'es] ['welkəm] . — [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt]
who **by** **their** **smiling** **countenances** **seemed** **to** **bid** **us** **welcome** **.** **—** **It** **is** **difficult**
WHO 经过 他们的 微笑 面容 似乎 到 出价 我们 欢迎 . — 它 是 难的
[tuː; tə] [dɪ'skraɪb] ['aʊər; ɑːr] ['fiːlɪŋz] [ɑːn][ðə; ði]['prez(ə)nt] [ə'keɪʒn] .
to **describe** **our** **feelings** **on** **the** **present** **occasion** **.**
到 描述 我们的 情怀 在 这 展示 场合 .

他们面带微笑，似乎在向我们表示欢迎。——此刻，我们难以用言语形容我们的心情。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [naʊ] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [wer] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [lɪvd] ,
We **were** **now** **in** **sight** **of** **the** **village** **,** **where** **the** **people** **lived** **,**
我们 是 现在 在 视线 的 这 村庄 , 在哪里 这 人们 居住地 ,

我们现在已经能看到村民居住的村庄了。

[huːm] [wiː; wi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə]['vɪzɪt] ,
whom **we** **had** **come** **to** **visit** **,**
谁 我们 有 来 到 访问 ,

我们前去拜访的人，

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] [ək'septɪŋ] [ɔːr] [riˈdʒektɪŋ] [ðə; ði]['ɔːfər] [ʌv; əv]
in **order** **to** **give** **them** **the** **opportunity** **of** **accepting** **or** **rejecting** **the** **offer** **of**
在 命令 到 给 他们 这 机会 的 接受 或者 拒绝 这 提供 的
['hævɪŋ] ['miʃənəriz] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,
having **Missionaries** **to** **live** **among** **them** **,**
拥有 传教士 到 居住 之中 他们 ,

为了让他们有机会接受或拒绝传教士住在他们中间的提议，

[tuː; tə] [liːd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]['seɪvjər][ʌv; əv] ['sɪnərz] .
to **lead** **them** **to** **the** **Savior** **of** **sinners** **.**
到 带领 他们 到 这 救主 的 罪人 .

引导他们认识罪人的救主。

[ə; eɪ][waɪd] [striːm] , ['oʊvər][ə; eɪ][maɪl] [ə'krɔːs] , ['sepəreɪtɪd] [ˌjuː 'es][frʌm; frəm][ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv]
A **wide** **stream** **,** **over** **a** **mile** **across** **,** **separated** **us** **from** **the** **object** **of**
一个 宽的 溪流 , 超过 一个 英里 穿过 , 分开 我们 从 这 目的 的
['aʊər; ɑːr] ['dʒɜːrni] ,
our **journey** **,**
我们的 旅行 ,

一条宽阔的溪流，足有一英里多远，将我们与此行的目的地隔开。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [krɔːst] [wɪ'ðaʊt] ['getɪŋ] [ə'sɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['veri] ['piːp(ə)l] ,
and **could** **not** **be** **crossed** **without** **getting** **assistance** **from** **the** **very** **people** **,**
和 可以 不是 是 交叉 没有 获得 协助 从 这 非常 人们 ,

如果没有当地人的帮助，根本无法通过。

[fɔːr; fər] [huːz] ['benɪfɪt] [wiː; wi][hæd; həd] [kʌm] .
for **whose** **benefit** **we** **had** **come** **.**
为了 谁 益处 我们 有 来 .

我们是为了谁而来。

[frʌm; frəm][ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['mɪstər] . ['ælɪs][ænd; ənd]['mɪstər] . [ʃɑːrpiː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
From **the** **conversation** **of** **Mr** **.** **Allis** **and** **Mr** **.** **Sharpee** **with** **the**
从 这 对话 的 先生 . 艾利斯 和 先生 . 夏比 和 这
['indiəns][ðer; ðər] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][sʌm; səm] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['getɪŋ] [help] ,
Indians **there** **seemed** **to** **be** **some** **difficulty** **in** **getting** **help** **,**
印度人 那里 似乎 到 是 一些 困难 在 获得 帮助 ,

从艾利斯先生和夏皮先生与印第安人的谈话中可以看出，他们似乎在寻求帮助方面遇到了一些困难。

[ə'rɪdʒɪneɪtɪŋ][ɪn][ə; eɪ] ['dʒeləsi] [ɪg'zɪstɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tʃiːf] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['kʌmpəni] [ænd; ənd][ðə; ði]
originating **in** **a** **jealousy** **existing** **between** **the** **Chief** **in** **our** **company** **and** **the**
起源 在 一个 妒忌 现存的 之间 这 首席 在 我们的 公司 和 这
['prɪnsəp(ə)l] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
principal **Chief** **of** **the** **village** **.**
主要的 首席 的 这 村庄 .

起因是我们公司负责人和村长之间存在的嫉妒。

['miːntaɪm] [ˌaɪ 'tiː] [kə'menst] ['reɪnɪŋ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [strɔːŋ] , ['tʃɪli] [wɪnd][wʌz; wəz] ['bloʊɪŋ] ,
Meantime **it** **commenced** **raining** **,** **and** **a** **strong** **,** **chilly** **wind** **was** **blowing** **,**
与此同时 它 开始 下雨 , 和 一个 强的 , 寒冷 风 曾是 吹 ,

与此同时，开始下雨了，还刮起了强劲的寒风。

[wɪtʃ] [fɔːrst] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [ræp] [ɑːr'selvz] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['blæŋkits] .
which **forced** **us** **to** **wrap** **ourselves** **in** **our** **blankets** **.**
哪个 强制 我们 到 裹 我们自己 在 我们的 毯子 .

这迫使我们把自己裹在毯子里。

[ɪn] [ðɪs] [pər'pleksəti] ['nɪrli] [æn; ən]['aʊər][wʌz; wəz][spent] .

In	this	perplexity	nearly	an	hour	was	spent	.
在	这	困惑	几乎	一个	小时	曾是	花费	.

在这种困惑中，我们浪费了将近一个小时。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [wʌz; wəz] [dɪ'spætʃ] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['rɪvər][tuː; tə][ɪn'fɔːrm][ðə; ði]

At	length	a	messenger	was	despatched	across	the	river	to	inform	the
在	长度	一个	信使	曾是	已派送	穿过	这	河	到	通知	这

['prɪnsəp(ə)l] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

principal	chief	of	the	village	,
主要的	首席	的	这	村庄	,

最后，有人派信使过河去通知村里的首领。

- , [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][ə'raɪv(ə)l] ,

Siskatuppe	,	of	our	arrival	,
-	,	的	我们的	到达	,

Siskatuppe，关于我们的到来，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'kwest] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [send] [ˌjuː 'es][sʌm; səm][men][tuː; tə] [ə'sɪst] [ˌjuː 'es][tuː; tə]

with	the	request	that	he	would	send	us	some	men	to	assist	us	to
和	这	要求	那	他	会	发送	我们	一些	男人	到	协助	我们	到

[krɔːs] .

cross	.
叉	.

我们请求他派一些人来帮助我们过河。

['æftər] [ə'nʌðər] ['aʊɜ-z] ['peɪʃ(ə)nt] ['weɪtɪŋ] [wiː; wi][wɜːr; wər] [tʃɪrd] [baɪ] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [tʃiːf] [wɪð; wɪθ]

After	another	hour's	patient	waiting	we	were	cheered	by	seeing	the	chief	with
后	其他	小时	病人	等待	我们	是	欢呼	经过	看到	这	首席	和

[ə'baʊt] ['twenti] [men] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr][help] . — [ðə; ði][fɔːrd][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər][ɪz]['oʊnli][ə'baʊt]

about	twenty	men	coming	to	our	help	.	—	The	ford	of	the	river	is	only	about
关于	二十	男人	未来	到	我们的	帮助	.	—	这	福特	的	这	河	是	仅有的	关于

[fɔːr] [fiːt] [æt; ət][ðə; ði] ['diːpəst] ['pleɪsɪz] ,

four	feet	at	the	deepest	places	,
四	脚	在	这	最深处	地方	,

又耐心等待了一个小时后，我们看到酋长带着大约二十个人来帮助我们，这让我们非常高兴。——河里的浅滩最深的地方也只有大约四英尺深。

[bʌt; bət] [wʌt] [meɪks] [ðɪs] ['rɪvər] [pɪ'kjuːliərli] ['perələs] [ɪn] ['krɔːsɪŋ] [ɪz][ðə; ði] ['ʃɪftɪŋ] ['kwɪksænd] [æt; ət]

but	what	makes	this	river	peculiarly	perilous	in	crossing	is	the	shifting	quicksand	at
但	什么	制作	这	河	奇特地	危险的	在	过境	是	这	转变	流沙	在

[ðə; ði] ['bɑːtəm] ,

the	bottom	,
这	底部	,

但这条河特别危险的过河之处在于河底有流沙。

[soʊ] [ðæt] , [waɪl] ['krɔːsɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə] [kiːp] ['kɑːnstəntli] ['muːvɪŋ] ; — for16

so	that	,	while	crossing	,	it	is	necessary	to	keep	constantly	moving	;	—	for16
所以	那	,	尽管	过境	,	它	是	必要的	到	保持	不断地	移动	;	—	for16

因此，过河时必须不断移动；——16

[ðə; ði]['moʊmənt][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n]['stɑːps][hiː; hi] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [sɪŋk] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][ʌn'sɜːrt(ə)n]

the	moment	a	person	stops	he	begins	to	sink	on	account	of	the	uncertain
这	片刻	一个	人	停止	他	开始	到	下沉	在	帐户	的	这	不确定

['fʊthoʊld] . — ['aʊər; ɑːr] ['bægɪdʒ] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ə'pɑːn][ðə; ði] [bæks] [ʌv; əv] [pɔː'niː] ,

foothold	.	—	Our	baggage	was	placed	upon	the	backs	of	Pawnees	,
立足点	.	—	我们的	行李	曾是	放置	之上	这	背部	的	波尼	,

人一旦停下来，就会因为立足点不稳而开始下沉。——我们的行李被放在波尼人的背上。

[huː] [ɪ'miːdiətli] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [loʊd] .
who immediately started off with their load .
WHO 立即地 开始 离开 和 他们的 加载 .

他们立即开始搬运货物。

[ðə; ði] [mjuːlz] ['hævɪŋ] [bɪn] [ʌn'hɑːrnɪst] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['hɑːrnɪs] [pleɪst] [ɪn] [ðə; ði] ['wægən] ,
The mules having been unharnessed , and the harness placed in the wagon ,
这 骡子 拥有 到过 未加束缚 , 和 这 马具 放置 在 这 车皮 ,

骡子被解下挽具，挽具被放在马车上后，

[ə; eɪ] [lɔːŋ] [roʊp] [wʌz; wəz] [taɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʌŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wægən] [tuː; tə]
a long rope was tied from the end of the tongue of the wagon to
一个 长的 绳索 曾是 系 从 这 结尾 的 这 舌头 的 这 车皮 到
[iːtʃ] ['sɪŋg(ə)l] - [triː] .
each single - tree .
每个 单身的 - 树 .

从马车牵引杆的末端到每一棵孤树上都系了一根长绳。

[ðə; ði] [pɔː'niː] [ðen] [tʊk] [hoʊld] [ʌv; əv] [ðə; ði] [roʊp] , [waɪl] [sʌm; səm] [pʊʃt] [bɪ'haɪnd] [æt; ət] [ðə; ði]
The Pawnees then took hold of the rope , while some pushed behind at the
这 波尼 然后 采取 抓住 的 这 绳索 , 尽管 一些 推动 在后面 在 这
['wægən] ,
wagon ,
车皮 ,

随后，波尼人抓住绳子，而一些人则在后面推着马车。

[ænd; ənd] [ðʌs] [prə'siːdid] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['rɪvər] .
and thus proceeded into the river .
和 因此 继续 进入 这 河 .

于是，他们便进入了河中。

['mɪstər] . [ʃɑːrpiː] ['kaɪndli] ['ɔːfərd] [biː'ɑːr] .
Mr . Sharpee kindly offered br .
先生 . 夏比 亲切地 提供 br .

Sharpee 先生好心地提供了兄弟。

[smɪθ] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] , [waɪl] [hiː; hi] [ænd; ənd] [biː'ɑːr] .
Smith his horse , while he and br .
史密斯 他的 马 , 尽管 他 和 br .

史密斯和他的马，而他和兄弟。

['oʊlɚ] [iːtʃ] [tʊk] [ə; eɪ] [mjuːl] , [ænd; ənd] ['mɪstər] . ['ælɪs] ['bɔːroʊd] [ə; eɪ] ['poʊni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pɔː'niː]
Oehler each took a mule , and Mr . Allis borrowed a pony of the Pawnees
奥勒 每个 采取 一个 骡子 , 和 先生 . 艾利斯 借来的 一个 小马 的 这 波尼
,
,
,

奥勒先生每人牵了一头骡子，艾利斯先生则从波尼人那里借了一匹小马。

[ðə; ði] ['maʊntɪd] [men] ['teɪkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [rɪr] .
the mounted men taking up the rear .
这 安装 男人 采取 向上 这 后部 .

骑兵殿后。

[ə; eɪ] [fʊl] [hæf] ['aʊər] [wʌz; wəz] [kən'sʊmd] [ɪn] ['krɔːsɪŋ] , [ænd; ənd] ['pæsɪŋ] ['oʊvər] [tuː] ['aɪləndz] [ɑːn]
A full half hour was consumed in crossing , and passing over two islands on
一个 满的 一半 小时 曾是 消耗 在 过境 , 和 通过 超过 二 岛屿 在
['aʊər; ɑːr] [ruːt] .
our route .
我们的 路线 .

过境和途中经过两个岛屿，总共花费了半个小时。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [bæŋk] , [wer] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['griːtɪd] [baɪ]

At	length	we	reached	the	opposite	bank	,	where	we	were	greeted	by
在	长度	我们	达到	这	对面的	银行	,	在哪里	我们	是	问候	经过

['nʌmbərz] [ʌv; əv] [pɔː'niː] ,

numbers	of	Pawnees	,
数字	的	波尼	,

最后我们到达了对岸，在那里我们遇到了许多波尼人。

[huː] [wɜːr; wər] [ə'weɪtɪŋ] ['aʊər; ɑːr][ə'raɪv(ə)l] .

who	were	awaiting	our	arrival	.
WHO	是	等待中	我们的	到达	.

他们一直在等我们到来。

[ə; eɪ] ['dɪfɪkəlti] [wɪtʃ] [naʊ] [prɪ'zentɪd] [ɪt'self] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es][wʌz; wəz][tuː; tə][get][ðə; ði]['wægən][ʌp]

A	difficulty	which	now	presented	itself	before	us	was	to	get	the	wagon	up
一个	困难	哪个	现在	呈现	本身	前	我们	曾是	到	得到	这	车皮	向上

[ðə; ði] [stiːp] [blʌf] ,

the	steep	bluff	,
这	陡	虚张声势	,

现在摆在我们面前的难题是如何把马车弄上陡峭的悬崖。

[ðə; ði][saɪdz][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['slɪpəri] [baɪ][ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] [reɪn] .

the	sides	of	which	had	become	slippery	by	the	falling	rain	.
这	侧面	的	哪个	有	变得	滑	经过	这	坠落	雨	.

雨水淋湿了，墙面变得湿滑。

[tuː; tə]['ɑːbvieɪt] [ðɪs] ['dɪfɪkəlti] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nesəseri] [tuː; tə][goʊ] ['nɪrli] [ə; eɪ][maɪl] [daʊn] [ðə; ði]

To	obviate	this	difficulty	it	was	necessary	to	go	nearly	a	mile	down	the
到	避免	这	困难	它	曾是	必要的	到	去	几乎	一个	英里	向下	这

['rɪvər] ,

river	,
河	,

为了克服这个困难，必须沿着河向下游走近一英里。

[θruː] [ðer; ðər] ['kɔːrnfiːld] , [ɪn][ðə; ði] ['bɑːtəm] ,

through	their	cornfields	,	in	the	bottom	,
通过	他们的	玉米地	,	在	这	底部	,

穿过他们的玉米地，在底部，

[tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][kwaɪt][soʊ] [stiːp] [æz; əz] ['elsˌwer] . — [æt; ət][leŋkθ; leŋθ]

to	a	place	where	it	was	not	quite	so	steep	as	elsewhere	.	—	At	length
到	一个	地方	在哪里	它	曾是	不是	相当	所以	陡	作为	别处	.	—	在	长度

,

,

,

走到一个坡度不像其他地方那么陡峭的地方。——最后，

['biːɪŋ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [wiː; wi] [faʊnd] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][reɪn] ,

being	arrived	at	the	village	,	we	found	,	in	spite	of	the	rain	,
存在	到达的	在	这	村庄	,	我们	成立	,	在	尽管如此	的	这	雨	,

到达村庄后，我们发现，尽管下着雨，

[kraʊdz] ['stændɪŋ] [ə'raʊnd][ðə; ði] ['tʃiːfs] [lɑːdʒ] , [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ænd; ənd][tuː; tə] ['welkəm] [ðə; ði]

crowds	standing	around	the	chief's	lodge	,	to	receive	and	to	welcome	the
人群	常设	大约	这	酋长的	小屋	,	到	收到	和	到	欢迎	这

['miʃənəriz] . —

missionaries	.	—
传教士	.	—

人群聚集在酋长的住所周围，迎接和欢迎传教士们。

['hævɪŋ] [sɪ'kjʊrd] ['evriθɪŋ] [luːs] [ə'baʊt][ðə; ði]['wægən] [ðæt] [maɪt] [biː; bi]['laɪəb(ə)l][tuː; tə][biː; bi]

Having	**secured**	**everything**	**loose**	**about**	**the**	**wagon**	**that**	**might**	**be**	**liable**	**to**	**be**
拥有	安全	一切	松动的	关于	这	车皮	那	可能	是	容易	到	是

['stoʊlən] ,

stolen	**,**
被盗	,

把马车上所有可能被盗的松散物品都固定好之后，

[ænd; ənd] [ɪn'trʌstɪd] ['aʊər; ɑːr] ['bægɪdʒ] , ['hɑːrnɪs] [ænd; ənd] ['ænɪmlz] [tuː; tə][ðə; ði] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	**entrusted**	**our**	**baggage**	**,**	**harness**	**and**	**animals**	**to**	**the**	**care**	**of**	**the**
和	受托	我们的	行李	,	马具	和	动物	到	这	关心	的	这

[tʃiːf] ,

chief	**,**
首席	,

我们将行李、马具和牲畜托付给了酋长照看。

[wiː; wi] ['entərd] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][hoʊst] .

we	**entered**	**the**	**lodge**	**of**	**our**	**host**	**.**
我们	进入	这	小屋	的	我们的	主持人	.

我们进入了主人的小屋。

[wiː; wi][wɜːr; wər][nɑːt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sər'praɪzd] , [wen] [wiː; wi] [keɪm] [ɪn] ,

We	**were**	**not**	**a**	**little**	**surprised**	**,**	**when**	**we**	**came**	**in**	**,**
我们	是	不是	一个	小的	惊讶	,	什么时候	我们	来了	在	,

我们进来的时候，确实有点惊讶。

[tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['speɪʃəs] [ə'pɑːrtmənt] ,

to	**find**	**that**	**it**	**was**	**a**	**spacious**	**apartment**	**,**
到	寻找	那	它	曾是	一个	宽敞	公寓	,

发现这是一套宽敞的公寓，

[ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi]['gɪv(ə)n][æt; ət] [ə'nʌðər] [taɪm] .

a	**description**	**of**	**which**	**will**	**be**	**given**	**at**	**another**	**time**	**.**
一个	描述	的	哪个	将要	是	给定	在	其他	时间	.

具体细节将另行说明。

[wiː; wi][hæd; həd]['hɑːrdli] [riːtʃt] [ðə; ði] [pleɪs] [wen] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['dʒent(ə)lmən][ɪn][ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt]

We	**had**	**hardly**	**reached**	**the**	**place**	**when**	**a**	**young**	**gentleman**	**in**	**the**	**employment**
我们	有	几乎	达到	这	地方	什么时候	一个	年轻的	绅士	在	这	就业

[ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ə'raɪvd] [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɪn'tɜːrprətər] [æt; ət][fɔːrt]

of	**the**	**Government**	**arrived**	**in**	**company**	**with**	**the**	**United**	**States**	**interpreter**	**at**	**Fort**
的	这	政府	到达的	在	公司	和	这	团结的	各州	翻译	在	堡

['kɜːrni] ,

Kearney	**,**
科尔尼	,

我们刚到目的地不久，一位受雇于政府的年轻绅士就和美国翻译一起抵达了卡尼堡。

[ə; eɪ] [blæk] [mæn] , [huː] [spiːks] [ðə; ði] [pɔː'niː] ['fluːəntli] .

a	**black**	**man**	**,**	**who**	**speaks**	**the**	**Pawnee**	**fluently**	**.**
一个	黑色的	男人	,	WHO	说话	这	波尼	流利地	.

一位能说一口流利波尼语的黑人。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['trævld] [ðə; ði] [hoʊl] ['dɪstəns] , [wɪ'ðaʊt] [æn; ən]['eskɔːrt] , [ə'loʊn] ;

They	**had**	**travelled**	**the**	**whole**	**distance**	**,**	**without**	**an**	**escort**	**,**	**alone**	**;**
他们	有	旅行	这	所有的	距离	,	没有	一个	护送	,	独自的	;

他们全程独自旅行，没有护卫；

— [fɔːrt] ['kɜːrni] ['biːɪŋ] [ə'baʊt] - [maɪlz] ['fɜːrðər] [ʌp][ðə; ði] [plæt] ['rɪvər] .

—	**Fort**	**Kearney**	**being**	**about**	**150**	**miles**	**further**	**up**	**the**	**Platte**	**river**	**.**
—	堡	科尔尼	存在	关于	-	英里	更远	向上	这	普拉特	河	.

—凯尔尼堡位于普拉特河上游约 150 英里处。

[ðɪs] [jʌŋ] [mæn][wʌz; wəz][sent] [aʊt][tuː; tə][ðə; ði] ['dɪfrənt] [traɪbz][ʌv; əv] ['preri] ['indiəns] ,
This young man was sent out to the different tribes of Prairie Indians ,
这 年轻的 男人 曾是 发送 出去 到 这 不同的 部落 的 草原 印度人 ,

这位年轻人被派往草原印第安人的各个部落。

[ðə; ði] [pɔː'niː] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][rest] ,
the Pawnees among the rest ,
这 波尼 之中 这 休息 ,

其中也包括波尼人。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][ɪn'vaɪt][ðem; ðəm][tuː; tə] [ə'tend] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv] [traɪbz] [æt; ət][fɔːrt]
in order to invite them to attend a General Council of Tribes at Fort
在 命令 到 邀请 他们 到 出席 一个 一般的 理事会 的 部落 在 堡
['lærəmi] ,
Laramie ,
拉勒米 ,

为了邀请他们参加在拉勒米堡举行的部落大会，

[tuː; tə][biː; bi][held] [ə'baʊt][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] [sep'tembər] .
to be held about the beginning of September .
到 是 握住 关于 这 开始 的 九月 .

大约在九月初举行。

[waɪl] ['mɪstər] . ['ælɪs][ænd; ənd] [ɑːr'selvz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'bʌv] - [neɪmd] ['pɝːsənz][frʌm; frəm][fɔːrt]
While Mr . Allis and ourselves , and the above - named persons from Fort
尽管 先生 . 艾利斯 和 我们自己 , 和 这 多于 - 命名 人 从 堡
['kɝːni] [lɑːdʒd] [wɪð; wɪθ] - ,
Kearney lodged with Siskatuppe ,
科尔尼 已提交 和 - ,

当艾利斯先生、我们以及上述来自卡尼堡的人员在西斯卡图佩家借宿时，

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , ['mɪstər] . [ʃɑːrpiː] [pʊt][ʌp][æt; ət][ðə; ði] [lɑːdʒ] [ʌv; əv]
the principal chief of the village , Mr . Sharpee put up at the lodge of
这 主要的 首席 的 这 村庄 , 先生 . 夏比 放 向上 在 这 小屋 的
[ðə; ði] [tʃiːf] - ,
the chief Gatarritatkutz ,
这 首席 - ,

村里的酋长夏皮先生住在酋长加塔里塔特库茨的住所里。

[huː] [hæd; həd] ['trævld] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] ,
who had travelled with us ,
WHO 有 旅行 和 我们 ,

曾与我们同行的人，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [huːm] [hiː; hi][ɪz] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] ['tæri] [wen'evər] [hiː; hi] [kʌmz] [tuː; tə][ðə; ði]
and with whom he is accustomed to tarry whenever he comes to the
和 和 谁 他 是 习惯 到 焦油 每当 他 来 到 这
['vɪlɪdʒ] [tuː; tə] [treɪd] .
village to trade .
村庄 到 贸易 .

每当他来村里做生意时，他都习惯性地和这个人待在一起。

['æftər][wiː; wi][hæd; həd][spent] [æn; ən]['aʊər][ɪn] ['draɪɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [kloʊðz] , ['smoʊkɪŋ] ,
After we had spent an hour in drying our clothes , smoking ,
后 我们 有 花费 一个 小时 在 烘干 我们的 衣服 , 吸烟 ,

我们花了一个小时晾衣服、抽烟之后，

[ænd; ənd] [kən'və:sɪŋ] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃi:fs] [ænd; ənd] [breɪvz] , [ə; eɪ] ['mesɪndʒər]
and **conversing** **with** **some** **of** **the** **chiefs** **and** **braves** **,** **a** **messenger**
和 对话 和 一些 的 这 酋长们 和 勇士们 , 一个 信使
[ə'raɪvd] [frʌm; frəm]['mɪstər] . [ʃɑ:rpi:] ,
arrived **from** **Mr** **.** **Sharpee** **,**
到达的 从 先生 . 夏比 ,

在与一些酋长和勇士交谈时，夏皮先生派来了一位信使。

[ɪn'vaɪtɪŋ] [ju: 'es][tu:; tə][bi:; bi]['prez(ə)nt] at17
inviting **us** **to** **be** **present** **at17**
邀请 我们 到 是 展示 at17

邀请我们出席17

[ə; eɪ] [fi:st] [ʌv; əv] ['kɔ:fi] [ænd; ənd] ['krækərz] , [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [prɪ'perd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [tʃi:fs] ,
a **feast** **of** **coffee** **and** **crackers** **,** **which** **he** **had** **prepared** **for** **the** **chiefs** **,**
一个 盛宴 的 咖啡 和 饼干 , 哪个 他 有 准备 为了 这 酋长们 ,

他为酋长们准备了咖啡和饼干，宴席丰盛。

['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [hi:; hi] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [meɪk] [in'kwaiəriz] [rɪ'spektɪŋ] [hɪz; ɪz]['stoʊlən] [hɔ:rs] .
during **which** **he** **intended** **to** **make** **inquiries** **respecting** **his** **stolen** **horse** **.**
期间 哪个 他 故意的 到 制作 查询 尊重 他的 被盗 马 .

在此期间，他打算调查他被盗的马匹的情况。

[wen] [wi:; wi] [ə'raɪvd] ['mɪstər] . [ʃɑ:rpi:] [ɪn'fɔ:rmd] [ju: 'es] [ðæt] , [æz; əz][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [men]
When **we** **arrived** **Mr** **.** **Sharpee** **informed** **us** **that** **,** **as** **the** **principal** **men**
什么时候 我们 到达的 先生 . 夏比 知情的 我们 那 , 作为 这 主要的 男人
[wɜ:r; wər] [naʊ] [ə'sembld] ,
were **now** **assembled** **,**
是 现在 组装 ,

我们到达时，夏皮先生告诉我们，主要人物已经到齐了，

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [kən'vi:niənt] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [fɔ:r; fər][ju: 'es][tu:; tə][hoʊld][ə; eɪ]['kaʊns(ə)l][wɪð; wɪθ]
it **would** **be** **a** **convenient** **opportunity** **for** **us** **to** **hold** **a** **council** **with**
它 会 是 一个 方便的 机会 为了 我们 到 抓住 一个 理事会 和
[ðem; ðəm] .
them **.**
他们 .

这将是一个与我们举行会谈的便利机会。

[wi:; wi] [ə'kɔ:rdɪŋli] [kə'menst] [baɪ] [ɪn'fɔ:rmɪŋ] [ðem; ðəm][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['ɑ:bdʒekt] .
We **accordingly** **commenced** **by** **informing** **them** **of** **our** **object** **.**
我们 因此 开始 经过 通知 他们 的 我们的 目的 .

因此，我们首先向他们说明了我们的目的。

[ðə; ði] ['dʒeləsi] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [tʃi:fs] , [haʊ'evər] , [bɪ'keɪm] [ə'pærənt] ,
The **jealousy** **between** **the** **chiefs** **,** **however** **,** **became** **apparent** **,**
这 妒忌 之间 这 酋长们 , 然而 , 成为 明显 ,

然而，酋长之间的嫉妒之情却显露无疑。

[ænd; ənd]['æftər][sʌm; səm][ˌkɑ:ns(ə)l'teɪʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] - ['ɪntɪmətid] [ðæt] [sʌm; səm]
and **after** **some** **consultation** **among** **themselves** **Siskatuppe** **intimated** **that** **some**
和 后 一些 咨询 之中 他们自己 - 暗示 那 一些
[ʌv; əv][ðə; ði] [tʃi:fs] [wɜ:r; wər][nɑ:t]['prez(ə)nt] ,
of **the** **chiefs** **were** **not** **present** **,**
的 这 酋长们 是 不是 展示 ,

经过一番商议，西斯卡图佩暗示说，有些酋长没有到场。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['bɪznəs] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es][wʌz; wəz][ʌv; əv] [greɪt] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [tuː; tə][ðə; ði] [hoʊl]

and	as	the	business	before	us	was	of	great	importance	to	the	whole
和	作为	这	商业	前	我们	曾是	的	伟大的	重要性	到	这	所有的

[bænd] [ðeɪ] [ɔːt] ['ɔːlsoʊ][tuː; tə][biː; bi] ['sʌmənd] .

band	they	ought	also	to	be	summoned	.
乐队	他们	应该	还	到	是	被召唤	.

鉴于摆在我们面前的这件事对整个乐队来说都非常重要，他们也应该被召集起来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , ['ðerfɔːr] , [rɪ'zɑːlvd] [ɪ'miːdiətli] [tuː; tə] [ə'dʒɜːrn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [lɑːdʒ] , [ɪn]['ɔːrdər]

It	was	,	therefore	,	resolved	immediately	to	adjourn	to	his	lodge	,	in	order
它	曾是	,	所以	,	已解决	立即地	到	休会	到	他的	小屋	,	在	命令

[tuː; tə] [rɪ'siːv] ['aʊər; ɑːr] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] .

to	receive	our	communications	.
到	收到	我们的	通讯	.

因此，会议立即决定休会前往他的住所，以便接收我们的来信。

[ə'kɔːrdɪŋli] [ɔːl][ðə; ði] [tʃiːfs] [ænd; ənd] [breɪvz] ['hævɪŋ] [bɪn] [ə'sembld] ,

Accordingly	all	the	chiefs	and	braves	having	been	assembled	,
因此	全部	这	酋长们	和	勇士们	拥有	到过	组装	,

于是，所有的首领和勇士都聚集到了一起，

[wiː; wi][wɜːr; wər] [ɪn'fɔːrmd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [naʊ] ['redi] [tuː; tə] [hɪr] [ˌjuː 'es] .

we	were	informed	that	they	were	now	ready	to	hear	us	.
我们	是	知情的	那	他们	是	现在	准备好	到	听到	我们	.

我们被告知，他们现在准备听取我们的意见。

[biː'ɑːr] .

Br	.
Br	.

Br.

[smɪθ] [ðen] [ɪn][ə; eɪ] [spiːtʃ] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɪn'tɜːrprətɪd] [baɪ]['mɪstər] . ['ælɪs] ,

Smith	then	in	a	speech	,	which	was	interpreted	by	Mr	.	Allis	,
史密斯	然后	在	一个	演讲	,	哪个	曾是	翻译	经过	先生	.	艾利斯	,

随后，史密斯发表了一篇演讲，由艾利斯先生翻译。

[ɪn'fɔːrmd] [ðem; ðəm][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['vɪzɪt] .

informed	them	of	the	object	of	our	visit	.
知情的	他们	的	这	目的	的	我们的	访问	.

向他们说明了我们此行的目的。

[ˌhɪrə'pɑːn] - [meɪd] [æn; ən] [ə'dres] ,

Hereupon	Siskatuppe	made	an	address	,
于是	-	制成	一个	地址	,

于是，西斯卡图佩发表了讲话。

['welkəmɪŋ] [ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði]['kaɪndɪst] ['mænər] [ænd; ənd]['hoʊpɪŋ] [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [send] ['miʃənəriz]

welcoming	us	in	the	kindest	manner	and	hoping	that	we	might	send	missionaries
欢迎	我们	在	这	最善良的	方式	和	希望	那	我们	可能	发送	传教士

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

among	them	.
之中	他们	.

他们以最友好的方式欢迎我们，并希望我们能向他们派遣传教士。

[biː'ɑːr] .

Br	.
Br	.

Br.

['oʊlɝ] [ðen] , [ɪn][æn; ən] [ə'dres] , [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][ðem; ðəm] [mɔːr] [pər'tɪkjələrli] [ðə; ði]['ɑːbdʒekt]

Oehler	then	,	in	an	address	,	explained	to	them	more	particularly	the	object
奥勒	然后	,	在	一个	地址	,	解释	到	他们	更多的	特别	这	目的

[wɪtʃ] ['miʃənəriz] [hæv; həv][ɪn] [vjuː] ,

which	missionaries	have	in	view	,
哪个	传教士	有	在	看法	,

随后，厄勒在一次讲话中，更具体地向他们解释了传教士们的目标。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪ'speʃəli] ['aʊər; ɑːr]['prez(ə)nt][eɪm] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][faɪnd][aʊt]

and	that	it	was	especially	our	present	aim	among	them	to	find	out
和	那	它	曾是	尤其	我们的	展示	目的	之中	他们	到	寻找	出去

['weðər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][dɪ'zaɪərəs][nɑːt]['oʊnli][ʌv; əv] ['hævɪŋ] [ðer; ðər] ['aʊtwərd] [kən'dɪʃ(ə)n] ['betəd] ,

whether	they	were	desirous	not	only	of	having	their	outward	condition	bettered	,
无论	他们	是	渴望	不是	仅有的	的	拥有	他们的	向外	状况	改进	,

而我们目前在他们中间的特别目的是要弄清楚，他们是否不仅渴望改善外在条件，

[bʌt; bət][ʌv; əv] ['hævɪŋ] [ðə; ði] ['miʃənəriz] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [tiːtʃ] [ðem; ðəm] [ə'baʊt][ə; eɪ]

but	of	having	the	missionaries	among	them	to	teach	them	about	a
但	的	拥有	这	传教士	之中	他们	到	教	他们	关于	一个

['seɪvjər] ,

Savior	,
救主	,

但是，如果传教士来到他们中间，教导他们关于救主的事，

[huː] [keɪm] ['ɪntuː] [ðɪs] [wɜːrld][tuː; tə] [seɪv] [ˌjuː 'es][frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr][sɪnz] ,

who	came	into	this	world	to	save	us	from	our	sins	,
WHO	来了	进入	这	世界	到	节省	我们	从	我们的	罪孽	,

他来到世上是为了拯救我们脱离罪恶，

[tuː; tə] [priːtʃ] [huːm] [wʌz; wəz]['aʊər; ɑːr][fɜːrst][ænd; ənd]['prɪnsəp(ə)l] [dɪ'zaɪn] .

to	preach	whom	was	our	first	and	principal	design	.
到	布道	谁	曾是	我们的	第一的	和	主要的	设计	.

传扬祂的福音是我们首要和主要的目的。

['sevrəl] ['ʌðər] [tʃiːfs] [ænd; ənd] [breɪvz] [ðen] [meɪd] ['spiːtʃɪz] ,

Several	other	chiefs	and	braves	then	made	speeches	,
一些	其他	酋长们	和	勇士们	然后	制成	演讲	,

随后，其他几位酋长和勇士也发表了讲话。

[ɪk'spresɪv] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][æt; ət]['aʊər; ɑːr] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd]

expressive	of	their	satisfaction	at	our	coming	to	see	them	,	and
富有表现力的	的	他们的	满意	在	我们的	未来	到	看	他们	,	和

['welkəmɪŋ] [ˌjuː 'es][tuː; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

welcoming	us	to	live	with	them	,
欢迎	我们	到	居住	和	他们	,

他们表达了对我们前来探望的满意之情，并欢迎我们与他们一起生活。

['prɑːmɪsɪŋ] [ˌjuː 'es][ðer; ðər] [prə'tekʃn] ;

promising	us	their	protection	;
有前途	我们	他们的	保护	;

承诺会保护我们；

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][ɪn][noʊ][waɪz][biː; bi] ['hɪndəd] [baɪ]['eni][ʌv; əv][ðer; ðər]['piːp(ə)l] ;

so	that	we	should	in	no	wise	be	hindered	by	any	of	their	people	;
所以	那	我们	应该	在	不	明智的	是	受阻	经过	任何	的	他们的	人们	;

这样，我们就不会受到他们任何人的阻碍；

[ænd; ənd] [ðæt] [wi:; wi] [maɪt] [rest] [ə'ʃʊrd] [ðæt] ['aʊər; ɑ:r]['kæt(ə)l][ænd; ənd][ɔ:l] ['ʌðər] ['prɑ:pərti] [wɪtʃ]

and	that	we	might	rest	assured	that	our	cattle	and	all	other	property	which
和	那	我们	可能	休息	保证	那	我们的	牛	和	全部	其他	财产	哪个

[wi:; wi] [maɪt] [brɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][ju: 'es][ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][bi:; bi] [dɪ'strɔɪd] [ɔ:r] [mə'lest] [baɪ] ['eni] [wʌn] .

we	might	bring	along	with	us	should	not	be	destroyed	or	molested	by	any	one	.
我们	可能	带来	沿着	和	我们	应该	不是	是	损毁	或者	性骚扰	经过	任何	一	.

这样我们就可以放心，我们的牲畜和我们可能带来的所有其他财产都不会被任何人破坏或骚扰。

[mɔ:r'oʊvər] , [ðeɪ] [ək'nɑ:lɪdʒd] [ðæt] [ðeɪ] ['ni:dɪd] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] ,

Moreover	,	they	acknowledged	that	they	needed	instruction	,
而且	,	他们	已确认	那	他们	需要	操作说明	,

此外，他们也承认自己需要指导。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [ɔ:l][bi:; bi] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə]['lɪs(ə)n][tu:; tə][ju: 'es] .

and	that	they	would	all	be	willing	to	listen	to	us	.
和	那	他们	会	全部	是	愿意的	到	听	到	我们	.

而且他们都愿意听我们说话。

[wi:; wi][wɜ:r; wər] ['veri] [mʌtʃ] [pli:zd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'pærənt] ['ɜ:rnɪstnəs] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ði:z]

We	were	very	much	pleased	with	the	apparent	earnestness	with	which	these
我们	是	非常	很多	高兴	和	这	明显	认真	和	哪个	这些

[ri'ma:ks] [wɜ:r; wər] [meɪd] ,

remarks	were	made	,
评论	是	制成	,

我们对他们发表这些言论时流露出的真诚感到非常满意。

[ænd; ənd][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [ðæt] [ðeɪ] [meɪd] [ði:z] ['prɔmisiz][ɪn] [gʊd] [feɪθ] .

and	have	no	doubt	that	they	made	these	promises	in	good	faith	.
和	有	不	怀疑	那	他们	制成	这些	承诺	在	好的	信仰	.

而且毫无疑问，他们是出于善意做出这些承诺的。

[bɪ'fɔ:r] [ju: 'es][wɜ:r; wər] [ðʌs] [ə'sembld] [ðə; ði][noʊ'bɪlәti][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , — [ðə; ði] [tʃi:fs]

Before	us	were	thus	assembled	the	nobility	of	the	village	,	—	the	chiefs
前	我们	是	因此	组装	这	贵族	的	这	村庄	,	—	这	酋长们

[ænd; ənd] [breɪvz] ,

and	braves	,
和	勇士们	,

村里的贵族们——酋长和勇士们——就这样聚集在我们面前。

[bɪ'saɪdz] ['nʌmbərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:mən] ['pi:p(ə)l] , [æt; ət] [li:st] - [ɪn][ɔ:l] , ['sɪtɪŋ] [ɪn] ['sɑ:ləm]

besides	numbers	of	the	common	people	,	at	least	500	in	all	,	sitting	in	solemn
除了	数字	的	这	常见的	人们	,	在	至少	-	在	全部	,	坐着	在	庄严

['kaʊns(ə)l] .

council	.
理事会	.

除了众多普通民众外，总共至少有 500 人，他们坐在一起举行庄严的会议。

[wʌt] [ə; eɪ]['spektək(ə)l][fɔ:r; fər][ðə; ði]['hʌmb(ə)l] ['miʃənəriz] [ʌv; əv][ðə; ði] [krɔ:s] !

What	a	spectacle	for	the	humble	missionaries	of	the	cross	!
什么	一个	奇观	为了	这	谦逊的	传教士	的	这	叉	!

对于这些谦卑的十字架传教士来说，这真是一场壮观的景象！

[hɪr] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [reprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] , ['nʌmbərɪŋ] [æt; ət] [li:st] [ˌtu:'tu:] , -

Here	were	the	representatives	of	a	village	,	numbering	at	least	2	,	500
这里	是	这	代表	的	一个	村庄	,	编号	在	至少	2	,	-

[soʊlz] ,

souls	,
灵魂	,

这里是至少有2500名村民的村庄的代表，

[di'libəritɪŋ] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [ək'septəns] [ɔ:r][rɪ'dʒekʃ(ə)n][ʌv; əv] ['miʃənəriz] , — ['hoʊldɪŋ][ə; eɪ]['kaʊns(ə)l]

deliberating	upon	the	acceptance	or	rejection	of	missionaries	,	—	holding	a	council
深思熟虑	之上	这	验收	或者	拒绝	的	传教士	,	—	保持	一个	理事会

, [ʌn'kɑ:nʃəsli] ,

,	unconsciously	,
,	不知不觉	,

深思熟虑地决定是否接受或拒绝传教士——召开会议，无意识地

['weðər] [ðə; ði][taɪm][ɪn][ðə; ði] ['prɑ:vɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔ:rd][hæd; həd][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [ə'raɪvd] ,

whether	the	time	in	the	providence	of	the	Lord	had	at	length	arrived	,
无论	这	时间	在	这	普罗维登斯	的	这	主	有	在	长度	到达的	,

主的旨意是否终于到来了?

[wen] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ə'gen] [bi:; bi] [ɪn'strʌktɪd] [ɪn][ðə; ði] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] “ [ˌʌn'noʊn] [gɑ:d] ,

when	they	should	again	be	instructed	in	the	knowledge	of	the	“	Unknown	God	,
什么时候	他们	应该	再次	是	指示	在	这	知识	的	这	“	未知	上帝	,

当他们再次被教导有关“未知之神”的知识时，

” [hu:m] [ðeɪ] , [ænd; ənd][ðer; ðər] fathers18

”	whom	they	,	and	their	fathers18
”	谁	他们	,	和	他们的	fathers18

“他们和他们的父亲18

[ænd; ənd] ['fɔ:rˌfɑ:ðərz] [hæv; həv] ['wə:ʃip] , [ðoʊ] [ɪn] [greɪt] ['ɪgnərəns] [ænd; ənd][ˌsu:pər'stɪʃ(ə)n] .

and	forefathers	have	worshipped	,	though	in	great	ignorance	and	superstition	.
和	祖先	有	崇拜	,	尽管	在	伟大的	无知	和	迷信	.

他们的祖先虽然愚昧无知、迷信，却也曾崇拜过他们。

[oʊ] , [haʊ] ['tʃɪrɪŋ] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] ['hɑ:rts] ,

O	,	how	cheering	to	our	hearts	,
哦	,	如何	欢呼	到	我们的	心	,

哦，这真是令人心旷神怡!

[wen] [wi:; wi][wɜ:r; wər][nɑ:t] ['mɪrli] ['koʊldli] [pər'mɪtɪd] [tu:; tə] [meɪk] ['aʊər; ɑ:r][ə'boʊd][wɪð; wɪθ]

when	we	were	not	merely	coldly	permitted	to	make	our	abode	with
什么时候	我们	是	不是	仅仅	冷冷地	允许	到	制作	我们的	住所	和

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

当我们不仅被冷漠地允许与他们同住时，

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [dɪ'raɪv] [frʌm; frəm][ˌju: 'es][sʌm; səm] ['tempərəl] [gʊd] ,

so	that	they	might	derive	from	us	some	temporal	good	,
所以	那	他们	可能	派生	从	我们	一些	颞	好的	,

这样他们或许能从我们这里获得一些暂时的好处，

[ɪn] [sə'plaɪɪŋ] [ðer; ðər]['wɒnts] [wen] ['hʌŋgri] [ænd; ənd] ['destɪtu:t] ;

in	supplying	their	wants	when	hungry	and	destitute	;
在	供应	他们的	想要	什么时候	饥饿的	和	贫困	;

在他们饥寒交迫时满足他们的需求;

[bʌt; bət] [wen] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [heild] [ænd; ənd] ['welkəmd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][æz; əz][ðə; ði] “

but	when	we	were	hailed	and	welcomed	among	them	as	the	“
但	什么时候	我们	是	赞誉	和	欢迎	之中	他们	作为	这	“

['medɪs(ə)n][men][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] ,

Medicine	men	of	the	Great	Spirit	,
药品	男人	的	这	伟大的	精神	,

但当我们被他们尊称为“大灵的巫医”时，

” [tu:; tə][hæv; həv] [hu:m] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , [wʊd] ['betər] [ðer; ðər] ['aʊtwərd] [kən'dɪʃ(ə)n] ,

”	to	have	whom	among	them	,	would	better	their	outward	condition	,
”	到	有	谁	之中	他们	,	会	更好的	他们的	向外	状况	,

“如果能拥有他们中的某些人，就能改善他们的外在状况。”

[ænd; ənd][pər'hæps] ([æz; əz][wi:; wi] ['ɑ:rdntli] [hoʊp][ænd; ənd] [preɪ] , [θru:] [ðə; ði] ['blesɪŋ] [ʌv; əv]

and	perhaps	(	as	we	ardently	hope	and	pray	,	through	the	blessing	of
和	也许	(	作为	我们	热切地	希望	和	祈祷	,	通过	这	祝福	的

['aʊər; ɑ:r][lɔ:rd] ,

our	Lord	,
我们的	主	,

或许（正如我们热切盼望和祈祷的那样，蒙主恩典,）

) [meɪk] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['hæpi] [ænd; ənd] ['krɪstʃən] ['neɪʃ(ə)n] .

)	make	them	a	happy	and	christian	nation	.
)	制作	他们	一个	快乐的	和	基督教	国家	.

使他们成为一个幸福的基督教国家。

[ʌv; əv] [wʌt] [væst][ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ðɪs] ['sɑ:ləm] ['aʊər][fɔ:r; fər] [ði:z] ['pi:p(ə)l] ?

Of	what	vast	importance	may	have	been	this	solemn	hour	for	these	people	?
的	什么	广阔的	重要性	可能	有	到过	这	庄严	小时	为了	这些	人们	?

对于这些人来说，这庄严的时刻究竟具有多么重大的意义?

— [ðə; ði]['fju:tʃər] , [wi:; wi] ['hʌmbli] [trʌst] , [wɪl] [dɪ'veləp] ['meni] ['hæpi] [rɪ'zʌlts] [frʌm; frəm][ðə; ði]

—	the	future	,	we	humbly	trust	,	will	develop	many	happy	results	from	the
—	这	未来	,	我们	谦卑地	相信	,	将要	发展	许多	快乐的	结果	从	这

[dɪ'sɪʒ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] ['kaʊns(ə)l] ;

decision	of	this	council	;
决定	的	这	理事会	;

我们衷心相信，未来将会因本委员会的这项决定而取得许多令人欣喜的成果;

[bʌt; bət] [ɪ'tɜ:rnəti] [ə'loʊn] [meɪ] [rɪ'vi:l] , [ðæt] [ðə; ði] ['hæpinəs] [ɔ:r] ['mɪzəri] [ʌv; əv] ['meni] [ə; eɪ][soʊl] ,

but	Eternity	alone	may	reveal	,	that	the	happiness	or	misery	of	many	a	soul	,
但	永恒	独自的	可能	揭示	,	那	这	幸福	或者	苦难	的	许多	一个	灵魂	,

但唯有永恒才能揭示，许多灵魂的幸福或痛苦，

[bɔ:t] [baɪ][ðə; ði] ['preʃəs] [blʌd] [ʌv; əv]['dʒi:zəs] , [wʌz; wəz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv]

bought	by	the	precious	blood	of	Jesus	,	was	connected	with	the	results	of
买	经过	这	宝贵的	血	的	耶稣	,	曾是	连接	和	这	结果	的

[ðɪs] [ə'keɪʒn] !

this	occasion	!
这	场合	!

耶稣宝血所买赎的，与这次盛会的成果息息相关!

['aʊər; ɑ:r] ['bɪznəs] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ['bi:ɪŋ] ['oʊvər] , [ðə; ði] [ə'bʌv] - [neɪmd] [jʌŋ] [mæn] , [ɪn][ðə; ði]

Our	business	with	them	being	over	,	the	above	-	named	young	man	,	in	the
我们的	商业	和	他们	存在	超过	,	这	多于	-	命名	年轻的	男人	,	在	这

[ɪm'plɔɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ,

employ	of	the	government	,
采用	的	这	政府	,

我们和他们的生意已经结束了，上面提到的那位年轻人，受雇于政府。

['ɔ:lsoʊ] [meɪd] [noʊn] [tu:; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [ðer; ðər] [greɪt] ['fɑ:ðər] [æt; ət] ['wɑ:ʃɪŋtən] [hæd; həd]

also	made	known	to	them	that	their	Great	Father	at	Washington	had
还	制成	已知	到	他们	那	他们的	伟大的	父亲	在	华盛顿	有

[ɪn'vaɪtɪd][ðem; ðəm][tu:; tə][ə; eɪ][grænd]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] [neiʃəns] ,

invited	them	to	a	grand	council	of	the	different	nations	,
受邀	他们	到	一个	盛大	理事会	的	这	不同的	国家	,

还告知他们，他们在华盛顿的伟大父亲已邀请他们参加各国大会议。

[tu:; tə][bi:; bi][held][æt; ət][fɔ:rt] ['lærəmi][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] [dɪ'faɪnɪŋ] [ðə; ði] ['teritəriz] [ʌv; əv]

to	be	held	at	Fort	Laramie	for	the	purpose	of	defining	the	territories	of
到	是	握住	在	堡	拉勒米	为了	这	目的	的	定义	这	领土	的

[ðə; ði] ['dɪfrənt] ['preri] [traɪbz] ,

the	different	prairie	tribes	,
这	不同的	草原	部落	,

会议将在拉勒米堡举行，目的是划定不同草原部落的领地范围。

[huː] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ][tuː; tə] [rɪ'siːv] ['prez(ə)nts][ðer; ðər][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ,

who	**were**	**also**	**to**	**receive**	**presents**	**there**	**from**	**him**	**,**
WHO	是	还	到	收到	礼物	那里	从	他	,

他们还将在那里收到他赠送的礼物。

[æz; əz][ə; eɪ][ˌkɑːmpen'seɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] [lɔːsɪz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv][ɪn]['leɪtər] ['jɪrz] [sə'steɪnd] ,

as	**a**	**compensation**	**for**	**the**	**losses**	**which**	**they**	**have**	**in**	**later**	**years**	**sustained**	**,**
作为	一个	赔偿	为了	这	损失	哪个	他们	有	在	之后	年	持续	,

作为对他们晚年所遭受损失的补偿，

[ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['skersəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['bʌfələuz] , [ɔ'keɪʒənd] [baɪ][ðə; ði] [greɪt] [ˌemɪ'greɪʃn]

on	**account**	**of**	**the**	**scarcity**	**of**	**the**	**buffaloes**	**,**	**occasioned**	**by**	**the**	**great**	**emigration**
在	帐户	的	这	缺乏	的	这	水牛	,	引发	经过	这	伟大的	移民

[tuː; tə][ðə; ði][fɑːr] [west] ,

to	**the**	**far**	**West**	**,**
到	这	远的	西方	,

由于大量人口向西部远方移民，导致水牛数量稀少。

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , — [æt; ət][ɔːl] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɪk'sprest] [ðer; ðər] [greɪt] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

etc	**.**	**,**	**—**	**at**	**all**	**which**	**they**	**expressed**	**their**	**great**	**satisfaction**	**.**
ETC	.	,	—	在	全部	哪个	他们	表达	他们的	伟大的	满意	.

等等，——他们对此都表示非常满意。

['æftər][ðə; ði] [kraʊd] [hæd; həd] ['sʌmwʌt] [dɪ'spɜːrst] , [ə; eɪ] [dɪʃ] [ʌv; əv] [suːp] , [meɪd] [ʌv; əv]['hɑːmɪni]

After	**the**	**crowd**	**had**	**somewhat**	**dispersed**	**,**	**a**	**dish**	**of**	**soup**	**,**	**made**	**of**	**hominy**
后	这	人群	有	有些	分散的	,	一个	盘子	的	汤	,	制成	的	玉米粥

[ænd; ənd] [biːnz] ,

and	**beans**	**,**
和	豆子	,

人群稍稍散去后，端上来一盘用玉米粒和豆子熬成的汤。

[wʌz; wəz] [pleɪst] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es] , [wɪð; wɪθ] [tuː] [spuːnz] , [meɪd] [ʌv; əv]['bʌfələʊ][hɔːrnz] , [ɪn][ðə; ði] [dɪʃ] .

was	**placed**	**before**	**us**	**,**	**with**	**two**	**spoons**	**,**	**made**	**of**	**buffalo**	**horns**	**,**	**in**	**the**	**dish**	**.**
曾是	放置	前	我们	,	和	二	勺子	,	制成	的	水牛	角	,	在	这	盘子	.

盘子里放着两把水牛角勺，摆在我们面前。

['hævɪŋ] ['fæstɪd] [sɪns] ['sʌnraɪz] , [wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt][kəm'pleɪn] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['æpitaits] , [ænd; ənd]

Having	**fasted**	**since**	**sunrise**	**,**	**we**	**could**	**not**	**complain**	**of**	**our**	**appetites**	**,**	**and**
拥有	禁食	自从	日出	,	我们	可以	不是	抱怨	的	我们的	食欲	,	和

[ðə; ði] [dɪʃ] ,

the	**dish**	**,**
这	盘子	,

由于从日出就开始斋戒，我们自然不会抱怨食欲，而且这道菜也美味可口。

[ðoʊ] [nɑːt] [ə'træktɪv] [ɪn][ɪts] [ə'pɪrəns] , [wʌz; wəz] [suːn] ['emptid] [ʌv; əv][ɪts]['kɑːntents] .

though	**not**	**attractive**	**in**	**its**	**appearance**	**,**	**was**	**soon**	**emptied**	**of**	**its**	**contents**	**.**
尽管	不是	吸引人的	在	它是	外貌	,	曾是	很快	清空	的	它是	内容	.

虽然外观并不吸引人，但很快就被清空了。

[wiː; wi] [ðen] [prɪ'perd] [sʌm; səm] ['kɔːfi] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [sʌpt] ,

We	**then**	**prepared**	**some**	**coffee**	**,**	**and**	**having**	**supped**	**,**
我们	然后	准备	一些	咖啡	,	和	拥有	喝	,

然后我们煮了些咖啡，吃过晚饭后，

[geɪv] ['aʊər; ɑːr] [tʃiːf] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli][ə; eɪ] [fiːst] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['kɔːfi] ,

gave	**our**	**chief**	**and**	**his**	**family**	**a**	**feast**	**of**	**the**	**remaining**	**coffee**	**,**
给予	我们的	首席	和	他的	家庭	一个	盛宴	的	这	其余的	咖啡	,

用剩下的咖啡款待了我们的酋长和他的家人，

[wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['krækərz] [ænd; ənd]['slaɪsɪz][ʌv; əv][hæm] .

with	**some**	**crackers**	**and**	**slices**	**of**	**ham**	**.**
和	一些	饼干	和	切片	的	火腿	.

配上一些饼干和火腿片。

[wi:; wi][hæd; həd]['hɑ:rdli] ['fɪnɪʃt] , ([mʌtʃ] [taɪm] [wʌz; wəz][nɑ:t] [kən'sʊmd] [ɪn] ['wɑ:ʃɪŋ] ['aʊər; ɑ:r]

We	had	hardly	finished	,	(	much	time	was	not	consumed	in	washing	our
我们	有	几乎	完成的	,	(	很多	时间	曾是	不是	消耗	在	洗涤	我们的

['dɪʃɪz] ,

dishes	,
菜肴	,

我们还没洗完碗（其实洗碗没花多少时间），

) [wen] [ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [ə'raɪvd] , [ɪn'vaɪtɪŋ] [ˌju: 'es][tu:; tə][ə; eɪ] [fi:st] ,

)	when	a	messenger	arrived	,	inviting	us	to	a	feast	,
) 什么时候	一个	信使	到达的	,	邀请	我们	到	一个	盛宴	,

这时，一位使者到来，邀请我们赴宴。

[wɪtʃ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃi:fs] [hæd; həd] [prɪ'perd] [fɔ:r; fər][ˌju: 'es] .

which	one	of	the	chiefs	had	prepared	for	us	.
哪个	一	的	这	酋长们	有	准备	为了	我们	.

其中一位酋长为我们准备了食物。

[wen] [wi:; wi] [ə'raɪvd] , [ænd; ənd][hæd; həd] ['si:tɪd] [ɑ:r'selvz] [ɑ:n][mæts][ə'raʊnd][ðə; ði]['faɪər] ,

When	we	arrived	,	and	had	seated	ourselves	on	mats	around	the	fire	,
什么时候	我们	到达的	,	和	有	坐着	我们自己	在	垫子	大约	这	火	,

我们到达后，围坐在篝火旁的垫子上，

([fɔ:r; fər][ðer; ðər][ɑ:r; ər][noʊ] [tʃerz] [ɪn][ə; eɪ] [pɔ:'ni:] [lɑ:dʒ] ,) [ə; eɪ] [dɪʃ] [ʌv; əv] [su:p] ,

(	for	there	are	no	chairs	in	a	Pawnee	lodge	,	)	a	dish	of	soup	,
(	为了	那里	是	不	椅子	在	一个	波尼	小屋	,	)	一个	盘子	的	汤	,

（因为波尼族的小屋里没有椅子，）一碗汤，

[meɪd] [ʌv; əv][kɔ:rn] , [wʌz; wəz] [ə'gen] [pleɪst] [bɪ'fɔ:r] [ˌju: 'es] .

made	of	corn	,	was	again	placed	before	us	.
制成	的	玉米	,	曾是	再次	放置	前	我们	.

用玉米制成的玉米制品再次摆放在我们面前。

[æz; əz]['aʊər; ɑ:r] ['æpitaits] [hæd; həd] ['pri:viəsli] [bɪn] ['seɪʃieɪtɪd] , [wi:; wi][kʊd; kəd] ['mɪrli] [pɑ:r'teɪk]

As	our	appetites	had	previously	been	satiated	,	we	could	merely	partake
作为	我们的	食欲	有	之前	到过	饱足	,	我们	可以	仅仅	参加

[ʌv; əv][ə; eɪ] [fju:] ['spu:nzˌfʊl] ,

of	a	few	spoonsful	,
的	一个	很少	一勺	,

由于我们之前已经吃饱了，所以我们只能吃几勺。

[tu:; tə] [pli:z] ['aʊər; ɑ:r][kaɪnd][hoʊst] .

to	please	our	kind	host	.
到	请	我们的	种类	主持人	.

为了讨好我们热情好客的主人。

[wi:; wi][hæd; həd]['hɑ:rdli] ['entərd] ['ɪntu:][ə; eɪ][ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n] [wen] [æn; ən][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] [keɪm] [frʌm; frəm]

We	had	hardly	entered	into	a	conversation	when	an	invitation	came	from
我们	有	几乎	进入	进入	一个	对话	什么时候	一个	邀请	来了	从

[ə'nʌðər] [tʃi:f] ;

another	chief	;
其他	首席	;

我们刚开始交谈不久，另一位酋长就向我们发出了邀请；

— [ænd; ənd][soʊ][wi:; wi][wɜ:r; wər][led][frʌm; frəm] [lɑ:dʒ] [tu:; tə] [lɑ:dʒ] ,

—	and	so	we	were	led	from	lodge	to	lodge	,
—	和	所以	我们	是	引领	从	小屋	到	小屋	,

于是，我们被领着从一家旅馆走到另一家旅馆。

[tɪl] [wi:; wi][hæd; həd][pɑ:r'teɪkən][ʌv; əv][ə'baʊt][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [fi:sts] .

till	we	had	partaken	of	about	a	dozen	feasts	.
直到	我们	有	参与	的	关于	一个	打	盛宴	.

直到我们参加了大约十二次宴会。

[æt; ət][læst][wi:; wi] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] [lɑ:dʒ] [ʌv; əv] - , [ænd; ənd] , ['hævɪŋ] [ræpt]

At	last	we	returned	to	the	lodge	of	Siskatuppe	,	and	,	having	wrapped
在	最后的	我们	返回	到	这	小屋	的	-	,	和	,	拥有	包装

[ɑ:r'selvz] [ɪn]['aʊər; ɑ:r] ['blæŋkits] ,

ourselves	in	our	blankets	,
我们自己	在	我们的	毯子	,

最后我们回到了西斯卡图佩的小屋，裹上毯子后，

[ænd; ənd][leɪd] [ɑ:r'selvz] [daʊn] [ɑ:n][mæts][ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] , [wɜ:r; wər] [su:n] [ɪn][ðə; ði][lænd][ʌv; əv]

and	laid	ourselves	down	on	mats	on	the	ground	,	were	soon	in	the	land	of
和	铺设	我们自己	向下	在	垫子	在	这	地面	,	是	很快	在	这	土地	的

['vɪʒənz] . -

visions	.	19
愿景	.	-

我们躺在地上的垫子上，很快就进入了异象之地。19

[meɪ] 8th . — ['ɜ:rli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [ə'weɪkənd] [baɪ][ðə; ði] [ʃrɪl] ['vɔɪsɪz] [ʌv; əv]

May	8th	.	—	Early	in	the	morning	we	were	awakened	by	the	shrill	voices	of
可能	8th	.	—	早期的	在	这	早晨	我们	是	觉醒	经过	这	尖锐	声音	的

[ðə; ði] [pɔ:'ni:] ['wɪmɪn] ,

the	Pawnee	women	,
这	波尼	女性	,

5月8日——清晨，我们被波尼族妇女尖锐的嗓音吵醒。

[hu:] [wɜ:r; wər] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['kli:nɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [lɑ:dʒ] , [ænd; ənd] [kə'lektɪŋ] [ðer; ðər][hoʊz] ,

who	were	engaged	in	cleaning	up	the	lodge	,	and	collecting	their	hoes	,
WHO	是	已订婚的	在	打扫	向上	这	小屋	,	和	收集	他们的	锄头	,

他们当时正在打扫小屋，并收拾他们的锄头。

['pri:viəs] [tu:; tə][ðer; ðər]['goʊɪŋ] [aʊt][tu:; tə][ðə; ði] [fi:ldz] [tu:; tə] [prɪ'per] [ðə; ði] [graʊnd] [fɔ:r; fər] ['plæntɪŋ]

previous	to	their	going	out	to	the	fields	to	prepare	the	ground	for	planting
以前的	到	他们的	去	出去	到	这	字段	到	准备	这	地面	为了	种植

[kɔ:rn] .

corn	.
玉米	.

在他们下地耕种玉米之前。

['aʊər; ɑ:r] ['brekfəst] ['bi:ɪŋ] ['oʊvər] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [hæd; həd]['aʊər; ɑ:r] ['ænɪmlz] [brɔ:t] [frʌm; frəm]

Our	breakfast	being	over	,	and	having	had	our	animals	brought	from
我们的	早餐	存在	超过	,	和	拥有	有	我们的	动物	带来	从

[ðə; ði]['pæstʃər] ,

the	pasture	,
这	牧场	,

早餐结束后，我们也把牲畜从牧场牵了出来，

[wi:; wi] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dʒent(ə)lmən][frʌm; frəm][fɔ:rt] ['kɔ:ni] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ɪn'tɜ:rprətər] ,

we	,	together	with	the	gentleman	from	Fort	Kearney	and	his	interpreter	,
我们	,	一起	和	这	绅士	从	堡	科尔尼	和	他的	翻译	,

['stɑ:rtɪd][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ʌpər] ['vɪlɪdʒ] ,

started	for	the	upper	village	,
开始	为了	这	上	村庄	,

我们和来自卡尼堡的那位先生以及他的翻译一起，出发前往上游村庄。

['dɪstənt] [ə'baʊt] - [maɪlz] , [ə'kʌmpənid] [baɪ]['aʊər; ɑ:r][oʊld] [frend] - [ænd; ənd] [ə'nʌðər]

distant	about	25	miles	,	accompanied	by	our	old	friend	Gatarritatkutz	and	another
遥远	关于	-	英里	,	伴随	经过	我们的	老的	朋友	-	和	其他

[pɔ:'ni:] .

Pawnee	.
波尼	.

距离大约 25 英里，我们和老朋友 Gatarritatkutz 以及另一位波尼族人一起。

['aʊər; ɑːr] [roʊd] [wʌz; wəz] [ə'gen] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [maɪlz] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [haɪ] ['preri] .

Our	road	was	again	for	several	miles	across	the	high	prairie	.
我们的	路	曾是	再次	为了	一些	英里	穿过	这	高的	草原	.

我们的路又是在高地草原上延伸好几英里。

[wiː; wi] [ðen] [dɪ'sendɪd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['bɑːtəm] ['preri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [plæt] ,

We	then	descended	into	the	bottom	prairie	of	the	Platte	,
我们	然后	下降	进入	这	底部	草原	的	这	普拉特	,

然后我们下到普拉特河下游的草原上。

['trævəlɪŋ] [ə'baʊt] [faɪv] [maɪlz] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɪvər] ,

travelling	about	five	miles	in	sight	of	the	river	,
旅行	关于	五	英里	在	视线	的	这	河	,

沿河行驶约五英里，

[wen] [wiː; wi] [meɪd] [ə; eɪ] [hɔːlt] [nɪr] [ðə; ði] [striːm] [ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [prɪ'per] ['dɪnər] .

when	we	made	a	halt	near	the	stream	in	order	to	prepare	dinner	.
什么时候	我们	制成	一个	停止	靠近	这	溪流	在	命令	到	准备	晚餐	.

我们在溪边停下来准备晚餐。

[ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [hɪr] [pliːzd] [ˌjuː 'es] ['veri] [mʌtʃ] , [æz; əz] ['veri] ['suːtəb(ə)l] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['mɪʃ(ə)n] ['steɪʃ(ə)n] ,

The	situation	here	pleased	us	very	much	,	as	very	suitable	for	a	mission	station	,
这	情况	这里	高兴	我们	非常	很多	,	作为	非常	合适的	为了	一个	使命	车站	,

这里的情况令我们非常满意，非常适合建立任务站。

[ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] [pɔː'niː] [biː; bi] ['pɜːrmənəntli] ['loʊkeɪtɪd] [wer] [ðeɪ] [æt; ət] ['prez(ə)nt] [rɪ'zaɪd] .

should	the	Pawnees	be	permanently	located	where	they	at	present	reside	.
应该	这	波尼	是	永久的	位于	在哪里	他们	在	展示	居住	.

波尼人是否应该永久居住在他们目前居住的地方?

[ðə; ði] ['tɪmbər] [ɑːn] [ðə; ði] ['aɪləndz] [ɪn] [ðə; ði] [plæt] [ɪz] ['veri] ['iːzəli] [əb'teɪnd] [hɪr] .

The	timber	on	the	islands	in	the	Platte	is	very	easily	obtained	here	.
这	木材	在	这	岛屿	在	这	普拉特	是	非常	容易地	获得	这里	.

这里很容易获得普拉特河岛屿上的木材。

[ðə; ði] ['preri] ['bɑːtəm] [ɪz] [frʌm; frəm] [tuː] [tuː; tə] [θriː] [maɪlz] [waɪd] , ['dʒentli] [ə'sendɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [blʌfs] ,

The	prairie	bottom	is	from	two	to	three	miles	wide	,	gently	ascending	to	the	bluffs	,
这	草原	底部	是	从	二	到	三	英里	宽的	,	轻轻地	上升	到	这	悬崖	,

草原底部宽约两到三英里，缓缓向上延伸至悬崖。

[ænd; ənd] [ɪk'stendz; ek'stendz] [ə'baʊt] [ten] [maɪlz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [plæt] , [brɪ'fɔːr] [ðə; ði] [blʌfs] [ə'gen] [ə'proʊtʃ] [ðə; ði] ['rɪvər] .

and	extends	about	ten	miles	along	the	Platte	,	before	the	bluffs	again	approach	the	river	.
和	扩展	关于	十	英里	沿着	这	普拉特	,	前	这	悬崖	再次	方法	这	河	.

沿着普拉特河延伸约十英里，然后悬崖再次靠近河流。

[ə; eɪ] [maɪl] [ɔːr] [tuː] [frʌm; frəm] [wer] [wiː; wi] [tʊk] ['aʊər; ɑːr] [lʌntʃ] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [sprɪŋ] [ʌv; əv] ['nevər] ['feɪlɪŋ] ['wɔːtər] [gʌʃiz] [fɔːrθ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [blʌf] .

A	mile	or	two	from	where	we	took	our	lunch	a	beautiful	spring	of	never	failing	water	gushes	forth	from	the	bluff	.
一个	英里	或者	二	从	在哪里	我们	采取	我们的	午餐	一个	美丽的	春天	的	绝不	失败	水	滔滔不绝	前进	从	这	虚张声势	.

离我们吃午饭的地方一两英里远的地方，有一处美丽的泉眼，泉水从悬崖上奔涌而出，永不干涸。

['æftər] ['dɪnər] , ['hævɪŋ] [pər'mɪtɪd] ['aʊər; ɑːr] ['ænɪmlz] [tuː; tə] [greɪz] [ə; eɪ] [waɪl] , [wiː; wi] [prə'siːdid] [ɑːn]

After	dinner	,	having	permitted	our	animals	to	graze	a	while	,	we	proceeded	on
后	晚餐	,	拥有	允许	我们的	动物	到	轻擦	一个	尽管	,	我们	继续	在

['aʊər; ɑːr] ['dʒɜːrni] ,

our	journey	,
我们的	旅行	,

晚饭后，我们让牲畜吃草了一会儿，然后继续上路。

['trævəlɪŋ] ['pɑːrtli][ɑːn][ðə; ði] [haɪ] ['preri] , ['æftər] [ə'sendɪŋ] [ðə; ði] [blʌf] , [ænd; ənd]['pɑːrtli][ɪn][ðə; ði]

travelling	partly	on	the	high	prairie	,	after	ascending	the	bluff	,	and	partly	in	the
旅行	部分	在	这	高的	草原	,	后	上升	这	虚张声势	,	和	部分	在	这

['bɑːtəm] .

bottom	.
底部	.

一部分路程在高地草原上，爬上悬崖后，一部分路程在低洼地带。

[æt; ət][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [pleɪs] , [æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər] ['trævəlɪŋ] [ə'lɔːŋ] , [wiː; wi] ['noʊtɪst] ,

At	a	certain	place	,	as	we	were	travelling	along	,	we	noticed	,
在	一个	肯定	地方	,	作为	我们	是	旅行	沿着	,	我们	注意到	,

在旅途中，我们走到某个地方时，注意到：

[ðæt] ['aʊər; ɑːr] [pɔː'niː] [frendz] [roʊd][ə'saɪd][tuː; tə][ə; eɪ][spɑːt] ,

that	our	Pawnee	friends	rode	aside	to	a	spot	,
那	我们的	波尼	朋友们	骑	旁边	到	一个	点	,

我们的波尼族朋友们骑马走到路边，

[wer] [ðer; ðər] [ə'tenʃ(ə)n] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['rɪvɪtɪd] [ə'pɑːn] ['sʌmθɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

where	their	attention	seemed	to	be	rivetted	upon	something	on	the	ground	.
在哪里	他们的	注意力	似乎	到	是	铆接	之上	某物	在	这	地面	.

他们的注意力似乎完全集中在地面上的某个东西上。

[ɪn'kwaɪərɪŋ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [ðeɪ] [ɪn'fɔːrmd] [ˌjuː 'es] , [ðæt] [æt; ət] [ðæt] [pleɪs] [ə'baʊt] [naɪn][ɔːr][ten]

Inquiring	what	it	was	,	they	informed	us	,	that	at	that	place	about	nine	or	ten
查询	什么	它	曾是	,	他们	知情的	我们	,	那	在	那	地方	关于	九	或者	十

[mʌnθs] [ə'goʊ] ,

months	ago	,
几个月	前	,

我们询问那是什么事，他们告诉我们，大约九到十个月前，在那个地方，

[ə; eɪ] [suː] [tʃiːf] [hæd; həd] [bɪn] [kɪld] [baɪ][ðə; ði] [pɔː'niː] .

a	Sioux	chief	had	been	killed	by	the	Pawnees	.
一个	苏族	首席	有	到过	被杀	经过	这	波尼	.

一名苏族酋长被波尼族人杀害。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] , [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ]['hɑːst(ə)l][ɪn'kɜːrʒ(ə)n][ə'pɑːn][ðə; ði] [pɔː'niː] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

It	seems	,	he	had	made	a	hostile	incursion	upon	the	Pawnees	,	with	a
它	似乎	,	他	有	制成	一个	敌对的	侵入	之上	这	波尼	,	和	一个

['kʌmpəni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] ,

company	of	his	people	,
公司	的	他的	人们	,

看来，他曾率领部下对波尼人发动了敌对入侵。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [faʊnd] [sʌm; səm] [skwɔːz] [ɪn'geɪdʒd] [æt; ət][wɜːrk][ɪn][ðer; ðər] [fiːldz] , [hiː; hi][hæd; həd]

and	having	found	some	squaws	engaged	at	work	in	their	fields	,	he	had
和	拥有	成立	一些	印第安女人	已订婚的	在	工作	在	他们的	字段	,	他	有

[kɪld] [ðem; ðəm] .

killed	them	.
被杀	他们	.

他发现一些印第安妇女正在田里干活，便将她们杀害了。

[ðə; ði] [pɔːˈniː] , [ˈɪrɪteɪtɪd] [æt; ət] [ðɪs] [ˌʌnprəˈvoʊkt] [əˈtæk] , [ɪˈmiːdiətli] [meɪd] [ʌp][ə; eɪ][ˈpɑːrti] ,

The	Pawnees	,	irritated	at	this	unprovoked	attack	,	immediately	made	up	a	party	,
这	波尼	,	受刺激	在	这	无端挑衅	攻击	,	立即地	制成	向上	一个	派对	,

[huː] [ˈhɑːtli] [pərˈsuːd] [ðer; ðər] [ˈenəmi] ,

who	hotly	pursued	their	enemies	,
WHO	热	追击	他们的	敌人	,

波尼人对这次无端袭击感到愤怒，立即组成队伍，奋力追击敌人。

[ænd; ənd] , [ðə; ði] [hɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [suː] [tʃiːf] [ˈbiːɪŋ] [ˈwɪrid] ,

and	,	the	horse	of	the	Sioux	chief	being	wearied	,
和	,	这	马	的	这	苏族	首席	存在	疲惫	,

苏族酋长的马也疲惫不堪了，

[ænd; ənd][nɑːt][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði][rest] , [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][hɪz; ɪz][men] :

and	not	able	to	keep	up	with	the	rest	,	he	called	to	his	men	:
和	不是	有能力的	到	保持	向上	和	这	休息	,	他	称为	到	他的	男人	:

由于跟不上其他人的步伐，他便向部下喊道：

“ [stɑːp][nɑːt][fɔːr; fər][ˌem ˈiː] , [bʌt; bət] [seɪv] [jɔːrˈselvz] ; [aɪ][ʃæl; ʃəl][daɪ] [ˈfaɪtɪŋ] .

“	Stop	not	for	me	,	but	save	yourselves	;	I	shall	die	fighting	.
“	停止	不是	为了	我	,	但	节省	你们自己	;	我	将	死	斗争	.

“不要为我停下脚步，你们要保全自己；我将战斗至死。”

” [hɪz; ɪz] [pəˈsjuːəz] [suːn] [keɪm] [ʌp][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [kɪld] [hɪm; ɪm] , [ˈfaɪtɪŋ] [ˈbreɪvli] .

”	His	pursuers	soon	came	up	with	him	and	killed	him	,	fighting	bravely	.
”	他的	追击者	很快	来了	向上	和	他	和	被杀	他	,	斗争	勇敢地	.

“他的追兵很快追上了他，并杀死了他，他英勇抵抗。”

[ðə; ði][spɑːt] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [kɪld] [stɪl] [prɪˈzentɪd] [ðə; ði][mɑːrks][ʌv; əv][ˈɪndiən]

The	spot	where	he	had	been	killed	still	presented	the	marks	of	Indian
这	点	在哪里	他	有	到过	被杀	仍然	呈现	这	标记	的	印度

[bɑːrˈbærəti] ;

barbarity	;
野蛮	;

他被杀害的地方仍然留有印度野蛮行径的痕迹；

[stoʊnz] , [ˈærəus] , [ænd; ənd] [smɔːl] [ˈpiːsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [skʌl] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [kleft][baɪ]

stones	,	arrows	,	and	small	pieces	of	the	skull	,	which	had	been	cleft	by
石头	,	箭头	,	和	小的	件	的	这	颅骨	,	哪个	有	到过	裂	经过

[ðer; ðər] [ˈtɑːməhɔːk] ,

their	tomahawks	,
他们的	战斧	,

石头、箭矢和被战斧劈开的头骨碎片，

[ˈlaɪɪŋ] [əˈraʊnd] , — [ðə; ði] [boʊnz] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [ˈkærid] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈkɑːrkəs] [baɪ][ðə; ði]

lying	around	,	—	the	bones	having	been	carried	away	with	the	carcass	by	the
说谎	大约	,	一	这	骨头	拥有	到过	携带	离开	和	这	尸体	经过	这

[wʊlvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpreri] .

wolves	of	the	prairie	.
狼	的	这	草原	.

散落在各处——骨头已被草原上的狼群连同尸体一起叼走了。

[wiː; wi] [tɜːrnd] [əˈweɪ] [ɪn] [dɪsˈgʌst] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [pleɪs] ,

We	turned	away	in	disgust	from	a	place	,
我们	转向	离开	在	厌恶	从	一个	地方	,

我们厌恶地转身离开了那个地方。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈbɑːrbərəs] [əˈtrɑːsəti] ,

which	had	been	the	scene	of	such	a	barbarous	atrocity	,
哪个	有	到过	这	场景	的	这样的	一个	野蛮	暴行	,

那里曾是如此野蛮暴行的发生地，

[preɪɪŋ] ['oʊnli][ðə; ði] [mɔːr] ['fɜːrvəntli] [tuː; tə][ðə; ði][lɔːrd] ,

praying	**only**	**the**	**more**	**fervently**	**to**	**the**	**Lord**	**,**
祈祷	仅有的	这	更多的	热切地	到	这	主	,

只管更加恳切地向主祈祷，

[ðæt] [ðə; ði] ['pæʃnz] [ʌv; əv] [ðiːz] [pʊr] ['piːp(ə)l] [maɪt] [biː; bi] ['sɔfənd] down20

that	**the**	**passions**	**of**	**these**	**poor**	**people**	**might**	**be**	**softened**	**down20**
那	这	激情	的	这些	贫穷的	人们	可能	是	软化	down20

或许能缓和这些穷人的情绪20

[baɪ][ðə; ði][ɔːl] - [səb'djuːɪŋ] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['blesɪd; blest]['gɑːsp(ə)l] , [θruː] [ðə; ði] ['hæpi]

by	**the**	**all**	**-**	**subduing**	**influence**	**of**	**His**	**blessed**	**gospel**	**,**	**through**	**the**	**happy**
经过	这	全部	-	制服	影响	的	他的	蒙福	福音	,	通过	这	快乐的

[ɪ'fekts] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ə'loʊn] ,

effects	**of**	**which**	**alone**	**,**
效果	的	哪个	独自的	,

藉着祂那蒙福福音的无所不能的影响，以及唯有这福音所带来的美好果效，

[wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [tuː; tə] ['dɪfər] . —

we	**have**	**been**	**made**	**to**	**differ**	**.**	**—**
我们	有	到过	制成	到	不同	.	—

我们被迫产生了分歧。

[æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər] [ə'proʊtʃɪŋ] [ðə; ði] ['ʌpər] ['vɪlɪdʒ] [wiː; wi] [əb'zɜːrvd] ['sentənəlz] ['stændɪŋ] [ɑːn]

As	**we**	**were**	**approaching**	**the**	**upper**	**village**	**we**	**observed**	**sentinels**	**standing**	**on**
作为	我们	是	接近	这	上	村庄	我们	观察到	哨兵	常设	在

[ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [blʌfs] ,

the	**highest**	**bluffs**	**,**
这	最高	悬崖	,

当我们接近上游村落时，我们看到哨兵站在最高的悬崖上。

['poʊstɪd][ðer; ðər] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] , [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv]['eni][st'reɪndʒəz] .

posted	**there**	**,**	**it**	**seems**	**,**	**to**	**watch**	**the**	**approach**	**of**	**any**	**strangers**	**.**
发布	那里	,	它	似乎	,	到	手表	这	方法	的	任何	陌生人	.

似乎有人在那里监视陌生人的靠近。

[ðə; ði][fɜːrst] [ðæt] [wiː; wi] [əb'zɜːrvd] [wʌz; wəz][æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv][faɪv] [maɪlz][frʌm; frəm][ðə; ði]

The	**first**	**that**	**we**	**observed**	**was**	**at**	**a**	**distance**	**of**	**five**	**miles**	**from**	**the**
这	第一的	那	我们	观察到	曾是	在	一个	距离	的	五	英里	从	这

['vɪlɪdʒ] .

village	**.**
村庄	.

我们观察到的第一个物体位于距离村庄五英里处。

[ɪn][ðə; ði]['bɑːtəm] ['preri] , ['nʌmbərz] [ʌv; əv]['pəuniz] , [ðə; ði]['prɑːpərti][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [wɜːr; wər]

In	**the**	**bottom**	**prairie**	**,**	**numbers**	**of**	**ponies**	**,**	**the**	**property**	**of**	**the**	**village**	**,**	**were**
在	这	底部	草原	,	数字	的	小马	,	这	财产	的	这	村庄	,	是

['greɪzɪŋ] ,

grazing	**,**
放牧	,

在下方的草原上，许多属于村里的矮种马正在吃草。

[wɑːtʃt] [baɪ] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .

watched	**by**	**women**	**and**	**children**	**.**
观看	经过	女性	和	孩子们	.

被妇女和儿童观看。

[æz; əz][wiː; wi] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [jʌŋ] [men][ænd; ənd] [bɔɪz] [dʒɔɪnd]['aʊər; ɑːr]['kærəvæn] ,

As	**we**	**approached**	**the**	**village**	**,**	**young**	**men**	**and**	**boys**	**joined**	**our**	**caravan**	**,**
作为	我们	接近	这	村庄	,	年轻的	男人	和	男孩们	加入	我们的	大篷车	,

当我们接近村庄时，一些年轻男子和男孩加入了我们的车队。

[ænd; ənd] [wen] [æt; ət][læst][wi:; wi] [ə'raɪvd] [ðer; ðər][ə; eɪ] [dens] [kraʊd] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] [sə'raʊndɪd]

and	when	at	last	we	arrived	there	a	dense	crowd	of	children	surrounded
和	什么时候	在	最后的	我们	到达的	那里	一个	稠密	人群	的	孩子们	包围

[ˌju: 'es] ,

us	,
我们	,

当我们最终到达目的地时，一群孩子将我们团团围住。

['i:gər] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] ['vɪzɪtər] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['vɪlɪdʒ] ,

eager	to	see	the	visitors	of	their	village	,
渴望的	到	看	这	访客	的	他们的	村庄	,

他们热切期盼着见到来访的村民。

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['nesəseri] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [tʃi:f] [tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r][eɪd] ,

so	that	it	was	necessary	for	a	chief	to	come	to	our	aid	,
所以	那	它	曾是	必要的	为了	一个	首席	到	来	到	我们的	援助	,

因此，必须由一位酋长来帮助我们。

[hu:] ['oʊpənd][ə; eɪ] [wei] [θru:] [ðə; ði] [ɪ'mens] [θrɔ:ŋ] [fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r]['wægən][tu:; tə][proʊ'si:d]

who	opened	a	way	through	the	immense	throng	for	our	wagon	to	proceed
WHO	打开	一个	方式	通过	这	巨大	人群	为了	我们的	车皮	到	继续

[ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði] [lɑ:dʒ] ,

on	to	the	lodge	,
在	到	这	小屋	,

是他为我们的马车在熙熙攘攘的人群中开辟了一条路，使我们得以继续前往旅馆。

[wer] [wi:; wi][wɜ:r; wər][tu:; tə][pʊt] [ʌp] .

where	we	were	to	put	up	.
在哪里	我们	是	到	放	向上	.

我们原本要住的地方。

[wi:; wi][wɜ:r; wər] [hɪr] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] ['vɪlɪdʒ] , [strʌk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][lɑ:rdʒ]

We	were	here	,	as	well	as	at	the	other	village	,	struck	with	the	large
我们	是	这里	,	作为	出色地	作为	在	这	其他	村庄	,	击	和	这	大的

[prə'pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv] ['tʃɪldrən] ,

proportion	of	children	,
部分	的	孩子们	,

我们当时在这里，也去了另一个村庄，都对那里儿童比例之高感到惊讶。

[ə; eɪ] ['sɜ:rkəmstæns] [nɑ:t]['dʒen(ə)rəli] [əb'zɜ:rvəbl] [ə'mʌŋ] ['indiəns] .

a	circumstance	not	generally	observable	among	Indians	.
一个	环境	不是	一般来说	可观察的	之中	印度人	.

这种情况在印度人中并不常见。

['mɪstər] . ['ælɪs] [ɪn'fɔ:rmd] [ˌju: 'es] [ðæt] ['vɪzɪtɪŋ] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [fju:] [mʌnθs] ['pri:viəs] ([ðə; ði]

Mr	.	Allis	informed	us	that	visiting	them	a	few	months	previous	(	the
先生	.	艾利斯	知情的	我们	那	访问	他们	一个	很少	几个月	以前的	(	这

['smɔ:lpɑ:ks] ['hævɪŋ] [ə'pɪrd] [ə'mʌŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['ɪndiən] [traɪbz]) [hi:; hi][hæd; həd]

smallpox	having	appeared	among	some	of	the	Indian	tribes	)	he	had
天花	拥有	出现	之中	一些	的	这	印度	部落	)	他	有

['væksɪneɪtɪd][ə'baʊt][wʌn] ,

vaccinated	about	1	,
已接种疫苗	关于	1	,

艾利斯先生告诉我们，几个月前他去拜访他们时（当时一些印第安部落中出现了天花），他给大约1人接种了疫苗。

- ['ʌndər] - ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] ([ɪn][ə; eɪ][ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['hɑ:rdli][sɪks] , -) ;

500	under	14	years	of	age	(	in	a	population	of	hardly	6	,	000	)	;
-	在下面	-	年	的	年龄	(	在	一个	人口	的	几乎	6	,	-	)	;

500 名 14 岁以下儿童（在仅有 6,000 人口的情况下）；

[ðə; ði][læst] [taɪm] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] [traɪb] [hæd; həd] [bɪn] ['væksɪneɪtɪd] , ['hævɪŋ] [bɪn] - ['jɪrz] [ə'goʊ]

the	last	time	that	the	whole	tribe	had	been	vaccinated	,	having	been	14	years	ago
这	最后的	时间	那	这	所有的	部落	有	到过	已接种疫苗	,	拥有	到过	-	年	前

.

:

.

该部落上次全员接种疫苗是在 14 年前。

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [stændz][ɑ:n][ə; eɪ]['raɪzɪŋ] [graʊnd] , [ə'baʊt] [θri:] [maɪlz][frʌm; frəm][ðə; ði]['rɪvər] ,

The	village	stands	on	a	rising	ground	,	about	three	miles	from	the	river	,
这	村庄	站立	在	一个	上升	地面	,	关于	三	英里	从	这	河	,

村庄坐落在地势较高的位置，距离河流约三英里。

[ænd; ənd] ['kɑ:nsɪkwentli] [ðə; ði] [seɪm] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['nɪrəst] ['tɪmbər] .

and	consequently	the	same	distance	from	the	nearest	timber	.
和	最后	这	相同的	距离	从	这	最近的	木材	.

因此，与最近的木材之间的距离也相同。

[ɪn][ə; eɪ] ['væli] [nɪr] [baɪ] [floʊz] [ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [stri:m] ,

In	a	valley	near	by	flows	a	beautiful	stream	,
在	一个	谷	靠近	经过	流量	一个	美丽的	溪流	,

附近山谷里有一条美丽的溪流，

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði]['pi:p(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɑ:r; ər] [sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ]['wɔ:tər] .

from	which	the	people	of	the	village	are	supplied	with	water	.
从	哪个	这	人们	的	这	村庄	是	供应	和	水	.

村里的人们都从这里取水。

[ðə; ði] [lɑ:dʒ] , [wer] [wi:; wi][wɜ:r; wər][tu:; tə] [rɪ'meɪn] , [wʌz; wəz][ðə; ði]['medɪs(ə)n] [lɑ:dʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	lodge	,	where	we	were	to	remain	,	was	the	medicine	lodge	of	the
这	小屋	,	在哪里	我们	是	到	保持	,	曾是	这	药品	小屋	的	这

['vɪlɪdʒ] ,

village	,
村庄	,

我们下榻的小屋是村里的药膳小屋。

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][wi:; wi] ['entərd] [ˌaɪ 'ti:][wi:; wi] [faʊnd] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] [ə'baʊt][ə; eɪ] ['hʌndrəd]

and	just	as	we	entered	it	we	found	a	company	of	about	a	hundred
和	只是	作为	我们	进入	它	我们	成立	一个	公司	的	关于	一个	百

[men] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['dænsɪŋ] [ə; eɪ]['medɪs(ə)n] [dæns] ,

men	engaged	in	dancing	a	medicine	dance	,
男人	已订婚的	在	跳舞	一个	药品	舞蹈	,

我们刚一进去，就发现大约一百名男子正在跳一种医药舞。

[ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [prə'pɪʃieɪt] [ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] , [tu:; tə][grænt][ðem; ðəm][prɑ:'sperəti][ɪn][ðə; ði]

in	order	to	propitiate	the	Great	Spirit	,	to	grant	them	prosperity	in	the
在	命令	到	安抚	这	伟大的	精神	,	到	授予	他们	繁荣	在	这

[ə'proʊtʃɪŋ] ['bʌfəloʊ] - ['hʌntɪŋ] ['si:z(ə)n] ,

approaching	buffalo	-	hunting	season	,
接近	水牛	-	打猎	季节	,

为了取悦大神，祈求在即将到来的野牛狩猎季节里获得丰收，

[ænd; ənd] [prə'tekʃn] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['enəmi] .

and	protection	from	their	enemies	.
和	保护	从	他们的	敌人	.

并保护他们免受敌人的侵害。

[ðer; ðər]['neɪkɪd] ['bɑ:dɪz] [wɜ:r; wər] ['peɪntɪd] [ɪn][ðə; ði][moʊst] [groʊ'tesk] ['mænər] ,

Their	naked	bodies	were	painted	in	the	most	grotesque	manner	,
他们的	裸	身体	是	绘	在	这	最多	怪诞	方式	,

他们赤裸的身体被画成了极其怪诞的模样。

[ðer; ðər] [her] [ænd; ənd] ['wɛpənz] [pluːmd] [wɪð; wɪθ] ['iːgəlz] - ['fɛðɚz] , [ænd; ənd] [ðʌs] [ɑːrmd]

their	hair	and	weapons	plumed	with	eagles	'	feathers	,	and	thus	armed
他们的	头发	和	武器	羽毛	和	老鹰	-	羽毛	,	和	因此	武装

[wɪð; wɪθ]['baʊz, 'boʊz][ænd; ənd]['ærəus] ,

with	bows	and	arrows	,
和	弓	和	箭头	,

他们的头发和武器上都装饰着鹰的羽毛，因此他们配备了弓箭。

[spiə] , [ænd; ənd] [ʃiːldz] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['dænsɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [biːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [drʌm] ,

spears	,	and	shields	,	they	were	dancing	to	the	beat	of	the	drum	,
长矛	,	和	盾牌	,	他们	是	跳舞	到	这	打	的	这	鼓	,

[ˌɪntə'mɪŋgəld] [wɪð; wɪθ] ['sɔŋz] .

intermingled	with	songs	.
交织	和	歌曲	.

他们挥舞着长矛和盾牌，伴着鼓点翩翩起舞，歌声不绝于耳。

[ðer; ðər] [jelz] [rent] [ðə; ði] [er] , [waɪl] [ðə; ði] ['veri] [ɜːrθ] [siːmd] [tuː; tə] [ʃeɪk] ['ʌndər] [ðer; ðər] [fiːt] .

Their	yells	rent	the	air	,	while	the	very	earth	seemed	to	shake	under	their	feet	.
他们的	喊叫	租	这	空气	,	尽管	这	非常	地球	似乎	到	摇	在下面	他们的	脚	.

他们的喊叫声响彻云霄，仿佛脚下的土地都在颤抖。

['æftər] [wiː; wi] [hæd; həd] [sæt] [ɪn] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ,

After	we	had	sat	in	the	lodge	a	few	minutes	,
后	我们	有	卫星	在	这	小屋	一个	很少	分钟	,

我们在小屋里坐了几分钟后，

[ə; eɪ] [dens] [kraʊd] [ʌv; əv] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['hʌndrəd] ['tʃɪldrən] ['fɪlɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [speɪs] [æt; ət] [ðə; ði]

a	dense	crowd	of	two	or	three	hundred	children	filling	up	the	space	at	the
一个	稠密	人群	的	二	或者	三	百	孩子们	填充	向上	这	空间	在	这

['entrəns] ,

entrance	,
入口	,

入口处挤满了两三百名孩子，场面十分拥挤。

[huːz] [ˌkjʊri'ɑːsəti] [wʌz; wəz] ['prɑːbəbli] [mɔːr] [ə'træktɪd] [baɪ] [ju: 'es] [ðæn; ðən] [baɪ] [ðə; ði] ['dɑːnsəz] ,

whose	curiosity	was	probably	more	attracted	by	us	than	by	the	dancers	,
谁	好奇心	曾是	大概	更多的	吸引	经过	我们	比	经过	这	舞者	,

比起舞者，他们可能更关注我们。

[ə; eɪ] [tʃiːf] [keɪm] [fɔːrθ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['dænsɪŋ] ['pɑːrti] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [wɪp] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] ,

a	chief	came	forth	from	the	dancing	party	,	with	a	whip	in	his	hand	,
一个	首席	来了	前进	从	这	跳舞	派对	,	和	一个	鞭	在	他的	手	,

一位酋长从舞池中走出来，手里拿着鞭子。

[æt; ət] [saɪt] [ʌv; əv] [huːm] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [meɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [dɔːr] ,

at	sight	of	whom	the	children	made	for	the	door	,
在	视线	的	谁	这	孩子们	制成	为了	这	门	,

孩子们一见到他，就朝门口跑去。

[bʌt; bət] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [kraʊd] [kʊd; kəd] [get] [aʊt] [baɪ] [ðə; ði] ['næroʊ]

but	as	it	took	some	time	before	the	crowd	could	get	out	by	the	narrow
但	作为	它	采取	一些	时间	前	这	人群	可以	得到	出去	经过	这	狭窄的

['oʊpənɪŋ] [hiː; hi] [kə'menst] [plaɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɪp] [moʊst] [ʌn'mɜːsɪfʊli] [ɑːn] [ðə; ði] ['neɪkɪd] [bæks] [ʌv; əv]

opening	he	commenced	plying	his	whip	most	unmercifully	on	the	naked	backs	of
开幕	他	开始	合奏	他的	鞭	最多	无情地	在	这	裸	背部	的

[ðə; ði] [pʊr] ['tʃɪldrən] [tɪl] [ðə; ði] ['entrəns] [wʌz; wəz] [klɪrd] .

the	poor	children	till	the	entrance	was	cleared	.
这	贫穷的	孩子们	直到	这	入口	曾是	已清除	.

但由于人群过了一段时间才能够从狭窄的开口处出去，他便毫不留情地用鞭子抽打可怜孩子们的裸背，直到入口清空为止。

[wi:; wi][wɜ:r; wər] [ðen] [ɪn'fɔ:rmd] [ðæt] [ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][ə'raɪv(ə)l] , [aʊt][ʌv; əv] ['defərəns]

We	were	then	informed	that	on	account	of	our	arrival	,	out	of	deference
我们	是	然后	知情的	那	在	帐户	的	我们的	到达	,	出去	的	尊重

[tu:; tə][ˌju: 'es] ,

to	us	,
到	我们	,

随后我们被告知，由于我们的到来，出于对我们的尊重，

[ðeɪ] [wʊd] [naʊ] [dæns] [ˌaʊt'saɪd] ;

they	would	now	dance	outside	;
他们	会	现在	舞蹈	外部	;

他们现在会在外面跳舞;

[ɪf] , [haʊ'evər] , we21

if	,	however	,	we21
如果	,	然而	,	we21

然而，如果我们21

[wɪʃt] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm] [waɪl] ['dænsɪŋ] ,

wished	to	look	at	them	while	dancing	,
希望	到	看	在	他们	尽管	跳舞	,

想一边跳舞一边看着他们，

[wi:; wi][wɜ:r; wər] ['welkəm] [tu:; tə] [kʌm] [aʊt][ænd; ənd] [si:] [ðem; ðəm] . — ['æftər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl]

we	were	welcome	to	come	out	and	see	them	.	—	After	a	little	while
我们	是	欢迎	到	来	出去	和	看	他们	.	—	后	一个	小的	尽管

[wi:; wi] [went] [aʊt] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðem; ðəm][fɔ:r; fər][sʌm; səm][taɪm] ,

we	went	out	and	looked	at	them	for	some	time	,
我们	去	出去	和	看起来	在	他们	为了	一些	时间	,

我们被邀请出来参观。——过了一会儿，我们出去看了他们一会儿。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ði:z] [rɪ'lɪdʒəs] ['eksərsaɪzɪz] .

while	they	were	engaged	in	these	religious	exercises	.
尽管	他们	是	已订婚的	在	这些	宗教	练习	.

当时他们正在进行这些宗教活动。

['aʊər; ɑ:r] ['hɑ:rts] [meltid] ,

Our	hearts	melted	,
我们的	心	融化	,

我们心都融化了。

[ænd; ənd]['aʊər; ɑ:r] [aɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [terz] [æt; ət][ðə; ðɪ] [θɔ:t] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [bɪ'naɪtɪd] [steɪt]

and	our	eyes	filled	with	tears	at	the	thought	of	the	benighted	state
和	我们的	眼睛	已填	和	眼泪	在	这	想法	的	这	夜幕降临	状态

[ʌv; əv][ðer; ðər][maɪndz] ,

of	their	minds	,
的	他们的	思想	,

想到他们思想上的愚昧状态，我们不禁热泪盈眶。

['lɪvɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [kraɪst] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [hoʊp] .

living	without	Christ	,	and	without	hope	.
活的	没有	基督	,	和	没有	希望	.

没有基督，没有盼望。

[wi:; wi][wɜ:r; wər][nɑ:t] [lɔ:ŋ] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ði:z] ['mɔ:rnf(ə)l] [rɪ'flekʃnz] ,

We	were	not	long	engaged	in	these	mournful	reflections	,
我们	是	不是	长的	已订婚的	在	这些	悲哀	反思	,

我们并没有沉浸在这些悲伤的回忆中太久，

[wen] [ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [ə'raɪvd] [ɪn'vaɪtɪŋ] [ˌju: 'es][tu:; tə][ə; eɪ] [fi:st] .

when	a	messenger	arrived	inviting	us	to	a	feast	.
什么时候	一个	信使	到达的	邀请	我们	到	一个	盛宴	.

这时，一位使者前来邀请我们参加宴会。

[wi:; wi] ['fɑ:loʊd] [ðə; ði] ['mesɪndʒər] , [hu:] [led][ju: 'es][tu:; tə][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] , [wɪtʃ] [wi:; wi] ['entərd] .

We	followed	the	messenger	,	who	led	us	to	a	lodge	,	which	we	entered	.
我们	随后	这	信使	,	WHO	引领	我们	到	一个	小屋	,	哪个	我们	进入	.

我们跟着信使，他把我们带到一间小屋，我们走了进去。

['aʊər; ɑ:r][hoʊst] , [hu:] [hæd; həd] [prɪ'perd] [ə; eɪ] [fi:st] [fɔ:r; fər][ju: 'es] ,

Our	host	,	who	had	prepared	a	feast	for	us	,
我们的	主持人	,	WHO	有	准备	一个	盛宴	为了	我们	,

我们的主人为我们准备了一顿丰盛的晚餐，

[wʌz; wəz][noʊ] ['ʌðər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [tʃi:f] [ʌv; əv][ðə; ði][grænd] [pɔ:'ni:] [bænd] ,

was	no	other	than	the	chief	of	the	Grand	Pawnee	Band	,
曾是	不	其他	比	这	首席	的	这	盛大	波尼	乐队	,

正是大波尼部落的首领。

[ænd; ənd]['prɪnsəp(ə)l] [tʃi:f] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [pɔ:'ni:] ['neɪʃ(ə)n] .

and	principal	chief	of	the	whole	Pawnee	nation	.
和	主要的	首席	的	这	所有的	波尼	国家	.

以及整个波尼族的首领。

[hi:; hi] [rɪ'si:vd] [ju: 'es][ɪn][ə; eɪ] ['veri] [wɔ:rm][ænd; ənd] [ə'fekʃənət] ['mænər] , [ɪm'breɪst] [ju: 'es] ,

He	received	us	in	a	very	warm	and	affectionate	manner	,	embraced	us	,
他	已收到	我们	在	一个	非常	温暖的	和	亲热	方式	,	拥抱	我们	,

他以非常热情友好的方式接待了我们，拥抱了我们。

[ænd; ənd] ['welkəmd] [ju: 'es] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz]['pi:p(ə)l] .

and	welcomed	us	among	his	people	.
和	欢迎	我们	之中	他的	人们	.

他热情地接纳我们成为他的人民的一员。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] - ; — [hi:; hi] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪk'stri:mli] [oʊld] , [ɑ:n][ðə; ði][vɜ:rdʒ]

His	name	is	Asseruregarrigu	;	—	he	seems	to	be	extremely	old	,	on	the	verge
他的	姓名	是	-	;	—	他	似乎	到	是	极其	老的	,	在	这	边缘

[ʌv; əv][ðə; ði] [greɪv] ,

of	the	grave	,
的	这	严重	,

他的名字叫阿塞鲁雷加里古；——他看起来非常年老，已近暮年。

[jet] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [greɪt] [eɪdʒ] , [ɪz] [stɪl] ['veri] [mʌtʃ] [rɪ'spektɪd] [baɪ][hɪz; ɪz]['neɪʃ(ə)n] .

yet	,	in	spite	of	his	great	age	,	is	still	very	much	respected	by	his	nation	.
然而	,	在	尽管如此	的	他的	伟大的	年龄	,	是	仍然	非常	很多	受人尊敬	经过	他的	国家	.

尽管他年事已高，但仍然深受国民尊敬。

['æftər] ['bi:ɪŋ] [ɪn'vaɪtɪd][tu:; tə][sɪt] [daʊn] [ɑ:n][mæts] ,

After	being	invited	to	sit	down	on	mats	,
后	存在	受邀	到	坐	向下	在	垫子	,

被邀请坐在垫子上之后，

[ə; eɪ] [dɪʃ] [ʌv; əv] [gri:n] [kɔ:rn] [su:p] [wʌz; wəz] [pleɪst] [bɪ'fɔ:r] [ju: 'es] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['veri] ['pælətəb(ə)l] .

a	dish	of	green	corn	soup	was	placed	before	us	,	which	was	very	palatable	.
一个	盘子	的	绿色的	玉米	汤	曾是	放置	前	我们	,	哪个	曾是	非常	可口的	.

服务员给我们端上来一盘青玉米汤，味道非常鲜美。

[ðə; ði][oʊld][mæn] [kəm'pleɪnd] , [ðæt] [ðə; ði][kɔ:rn][hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [sə'fɪʃntli] [bɔɪld] ,

The	old	man	complained	,	that	the	corn	had	not	been	sufficiently	boiled	,
这	老的	男人	抱怨	,	那	这	玉米	有	不是	到过	足够	煮沸	,

老人抱怨说，玉米没有煮熟。

[æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] ['ɔ:rdərd] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][bi:; bi][pʊt]['oʊvər] [wen] [hi:; hi] [hɜ:rd] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]

as	he	had	ordered	it	to	be	put	over	when	he	heard	of	our
作为	他	有	订购	它	到	是	放	超过	什么时候	他	听到	的	我们的

[ə'raɪv(ə)l] ,

arrival	,
到达	,

他听说我们到达后，就下令把它盖上。

[ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] ['æŋkʃəs] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][fɜ:rst][tu:; tə] ['welkəm] [ju: 'es][baɪ][ə; eɪ] [fi:st] . —

and	had	been	anxious	to	be	the	first	to	welcome	us	by	a	feast	.	—
和	有	到过	焦虑的	到	是	这	第一的	到	欢迎	我们	经过	一个	盛宴	.	—

他们一直渴望成为第一个以盛宴欢迎我们的人。

['aʊər; ɑ:r][rɪ'pæst] ['bi:ɪŋ] ['fɪnɪʃt] ,

Our	repast	being	finished	,
我们的	餐饮	存在	完成的	,

我们的餐点已经结束了。

[wi:; wi][wɜ:r; wər] [jet] [ɪn'vaɪtɪd][tu:; tə] ['sevrəl] [fi:sts] [prɪ'perd] [baɪ][ðə; ði] [tʃi:fs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

we	were	yet	invited	to	several	feasts	prepared	by	the	chiefs	of	the	village	,
我们	是	然而	受邀	到	一些	盛宴	准备	经过	这	酋长们	的	这	村庄	,

我们还受邀参加了村长们准备的几次宴会。

[ˌwerə'pɑ:n] [wi:; wi] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði]['medɪs(ə)n] [lɑ:dʒ] .

whereupon	we	returned	to	the	medicine	lodge	.
于是	我们	返回	到	这	药品	小屋	.

于是我们返回了药屋。

[ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [ə; eɪ]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃi:fs] [ænd; ənd] [breɪvz] [wʌz; wəz] [kɔ:ld] ,

In	the	evening	a	council	of	the	chiefs	and	braves	was	called	,
在	这	晚上	一个	理事会	的	这	酋长们	和	勇士们	曾是	称为	,

当晚，召开了酋长和勇士会议。

[ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə][ɪn'fɔ:rm][ðem; ðəm][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪznəs] [ə'pɑ:n] [wɪtʃ] [wi:; wi][hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə]

in	order	to	inform	them	of	the	business	upon	which	we	had	come	to
在	命令	到	通知	他们	的	这	商业	之上	哪个	我们	有	来	到

['vɪzɪt][ðem; ðəm] .

visit	them	.
访问	他们	.

为了告知他们我们此行的目的。

[wi:; wi][wɜ:r; wər] [rɪ'si:vd] [ɪn][ðə; ði][moʊst]['kɔ:rdʒəl] ['mænər] , [ɪm'breɪst] [baɪ] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði]

We	were	received	in	the	most	cordial	manner	,	embraced	by	several	of	the
我们	是	已收到	在	这	最多	亲切	方式	,	拥抱	经过	一些	的	这

[tʃi:fs] ,

chiefs	,
酋长们	,

我们受到了最热情的接待，几位酋长都拥抱了我们。

[ænd; ənd]['æftər] [ɪn'fɔ:rmɪŋ] [ðem; ðəm][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['ɑ:bdʒekt][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [tʃi:f] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	after	informing	them	of	our	object	the	principal	chief	of	the
和	后	通知	他们	的	我们的	目的	这	主要的	首席	的	这

[pɔ:'ni:] [traɪb] ,

Pawnee	tribe	,
波尼	部落	,

在向波尼部落的首领说明了我们的目的之后，

[ə'fɔ:rmenʃənd; əˌfɔ:r'menʃənd] , [meɪd] [ə; eɪ][rɪ'plaɪ][tu:; tə][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [ɪ'fekt] :

aforementioned	,	made	a	reply	to	the	following	effect	:
上述	,	制成	一个	回复	到	这	下列的	影响	:

上述回复内容如下：

“ [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] [æz; əz] [ðoʊ] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [ded] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm]
“ It appears to me this evening as though I had been dead a long time
“ 它 出现 到 我 这 晚上 作为 尽管 我 有 到过 死的 一个 长的 时间
[ænd; ənd][hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] [tuː; tə] - [deɪ] ['rɪzn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ded] ,
and had suddenly to - day risen from the dead ,
和 有 突然 到 - 天 升起 从 这 死的 ,

“今晚我感觉自己好像已经死了很久，今天突然从死里复活了。”

— [soʊ][glæd][ˌeɪ 'em][aɪ][tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] [nuːz] [ðæt] ['tiːtʃərz] [ɑːr; ər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [ə'mʌŋ]
— so glad am I to hear the news that teachers are willing to come among
— 所以 高兴的 是 我 到 听到 这 消息 那 教师 是 愿意的 到 来 之中
[ˌjuː 'es] ,
us ,
我们 ,

听到老师们愿意来到我们中间的消息，我真是太高兴了。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es][ænd; ənd] [ɪn'strʌkt] [ˌjuː 'es] .
in order to live with us and instruct us .
在 命令 到 居住 和 我们 和 指示 我们 .

为了与我们一起生活并指导我们。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] ['welkəm] [juː; jʊ] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃiːfs] [wɪl] [siː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,
We shall welcome you among us , and the chiefs will see to it ,
我们 将 欢迎 你 之中 我们 , 和 这 酋长们 将要 看 到 它 ,

我们将欢迎你加入我们，酋长们会安排好一切。

[ðæt] [jʊr; jər] ['prɑːpərti] [ænd; ənd]['kæt(ə)l][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [prə'tektɪd] ;
that your property and cattle shall be protected ;
那 你的 财产 和 牛 将 是 受保护 ;

您的财产和牲畜将受到保护；

— [aɪ][hoʊp][juː; jʊ] [wɪl] [kʌm] [suːn] [tuː; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] .
— I hope you will come soon to live with us .
— 我 希望 你 将要 来 很快 到 居住 和 我们 .

—我希望你很快就能来和我们一起生活。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [naʊ] [ə; eɪ] ['veri] [oʊld][mæn] , — [aɪ][mʌst; məst] [suːn] [goʊ] [hens] ;
I am now a very old man , — I must soon go hence ;
我 是 现在 一个 非常 老的 男人 , — 我 必须 很快 去 因此 ;

我现在年纪很大了，——我很快就要离开了；

['ðerfɔːr] [kʌm] [suːn] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [bɪ'hoʊld][ðə; ði] ['miʃənəriz] ['lɪvɪŋ] [ə'mʌŋ] [maɪ]['piːp(ə)l] [bɪ'fɔːr]
therefore come soon that I may behold the missionaries living among my people before
所以 来 很快 那 我 可能 看哪 这 传教士 活的 之中 我的 人们 前
[aɪ][daɪ] .
I die .
我 死 .

所以，请尽快来吧，让我能在临终前亲眼见到生活在我族人中间的传教士们。

” ['spiːtʃɪz] [tuː; tə][ə; eɪ]['sɪmələr] [ɪ'fekt] [wɜːr; wər] [ðen] [meɪd] [baɪ] - , [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði]
” Speeches to a similar effect were then made by Leezikutz , chief of the
” 演讲 到 一个 相似的 影响 是 然后 制成 经过 - , 首席 的 这
[rɪ'pʌblɪkən] [bænd] ,
Republican band ,
共和党人 乐队 ,

“随后，共和党乐队队长利齐库茨也发表了类似的讲话，

- , [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] - ([prəˈnaʊnst] -) [bænd] , [ænd; ənd] [tuː] [ɔːr] [θriː]
Terrericawaw , chief of the Topages (pronounced Tuppay) band , and two or three
- , 首席 的 这 - (发音 -) 乐队 , 和 二 或者 三
['lʌðər] [ɪnˈfɪriər] [tʃiːfs] ,
other inferior chiefs ,
其他 下 酋长们 ,

托帕吉斯（发音为Tuppay）部落首领特雷里卡瓦，以及两三个其他下级首领

[wɪtʃ] [wɜːr; wər][ɔːl] [ɪnˈtɜːrprətɪd] ; [ænd; ənd]['faɪnəli][ə; eɪ] [tʃiːf] [neɪmd] - ([ɔːr] ['fæti] ,
which were all interpreted ; and finally a chief named Lalogehanesharn (or Fatty ,
哪个 是 全部 翻译 ; 和 最后 一个 首席 命名 - (或者 脂肪 ,

这些都被解读了；最后，一位名叫拉洛格哈内沙恩（或胖子）的酋长

[æz; əz][hiː; hi][ɪz] [kɔːld] [baɪ][ðə; ði] [waɪts] , [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['kɔːrpjələns] ,
as he is called by the whites , from his corpulence ,
作为 他 是 称为 经过 这 白人 , 从 他的 肥胖 ,

白人因他体态肥胖而这样称呼他。

['sʌmθɪŋ] ['veri] [ʌnˈjuːʒuəl] [əˈmʌŋ] [waɪld]['indiəns]) [kloʊzd][baɪ] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [əˈpiːl] [tuː; tə]
something very unusual among wild Indians) closed by making a long appeal to
某物 非常 异常 之中 荒野 印度人) 关闭 经过 制作 一个 长的 上诉 到
[ðə; ði] [tʃiːfs] ,
the chiefs ,
这 酋长们 ,

（这在印第安野蛮人中非常不寻常）最后，他们向酋长们发表了冗长的呼吁。

[dɪˈlɪvərd] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [laʊd][ænd; ənd] ['sɑːnərəs] [vɔɪs] , [ɪgˈzɔːtɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði]
delivered in a very loud and sonorous voice , exhorting them to keep the
发表 在 一个 非常 大声 和 响亮的 嗓音 , 劝勉 他们 到 保持 这
promises22
promises22
promises22

他用洪亮而洪亮的声音说道，敦促他们信守承诺。22

[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] [meɪd] .
which they had just made .
哪个 他们 有 只是 制成 .

他们刚刚制作的。

“ [dəunt] [tʃiːt] , ” [sed] [hiː; hi] ; “ [dəunt][ækt] [dɪˈsiːtfəli] .
“ Don't cheat , ” said he ; “ don't act deceitfully .
“ 不 欺骗 , ” 说 他 ; “ 不 行为 欺骗地 .

“不要作弊，”他说；“不要耍诡计。”

[juː; jʊ][hæv; həv] [naʊ] ['prɑːmɪst] [ðiːz] [men] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [kʌm] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [əˈmʌŋ] [ˌjuː 'es][juː; jʊ]
You have now promised these men that if they come to live among us you
你 有 现在 承诺 这些 男人 那 如果 他们 来 到 居住 之中 我们 你
[wɪl] [teɪk] [ðem; ðəm]['ʌndər][jʊr; jər] [prəˈtekʃn] ,
will take them under your protection ,
将要 拿 他们 在下面 你的 保护 ,

你现在已经向这些人承诺，如果他们来我们这里生活，你会保护他们。

[ænd; ənd] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [rɪˈstreɪn] [jʊr; jər]['piːp(ə)l][frʌm; frəm] [məˈlestɪŋ] [ðer; ðər]['prɑːpərti] .
and will always restrain your people from molesting their property .
和 将要 总是 抑制 你的 人们 从 性骚扰 他们的 财产 .

并将始终阻止你的人民侵犯他们的财产。

[rɪˈmembər] [ðɪs] , [ænd; ənd] [naʊ] [sɪns] [juː; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [ðiːz] ['prɔmisiz] ,
Remember this , and now since you have made these promises ,
记住 这 , 和 现在 自从 你 有 制成 这些 承诺 ,

记住这一点，既然你已经做出了这些承诺，

[siː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [juː; jʊ]['ɔːlsoʊ] [kiːp] [ðem; ðəm] .

see	to	it	that	you	also	keep	them	.
看	到	它	那	你	还	保持	他们	.

务必保管好它们。

" [ðə; ði]['kaʊns(ə)l] [ðen] [dɪ'spɜːrst] , [nɑːt] , [haʊ'evər] , [bɪ'fɔːr] ['sevrəl] [tʃiːfs] [hæd; həd] [ə'gen]

"	The	council	then	dispersed	,	not	,	however	,	before	several	chiefs	had	again
"	这	理事会	然后	分散的	,	不是	,	然而	,	前	一些	酋长们	有	再次

[ɪm'breɪst] [ˌjuː 'es] ,

embraced	us	,
拥抱	我们	,

"随后议会解散了，但在此之前，有几位酋长再次拥抱了我们。"

[ˌwerə'pɑːn] [wiː; wi][leɪd] [ɑːr'selvz] [daʊn] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['blæŋkits] [ə'pɑːn][ðə; ði][mæts][ɪn][ðə; ði] [lɑːdʒ]

whereupon	we	laid	ourselves	down	in	our	blankets	upon	the	mats	in	the	lodge
于是	我们	铺设	我们自己	向下	在	我们的	毯子	之上	这	垫子	在	这	小屋

[fɔːr; fər] [rɪ'poʊz] .

for	repose	.
为了	休息	.

于是，我们盖上毯子，躺在旅馆的垫子上休息。

[meɪ] 9th . — ['æftər] ['brekfəst] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['tʃiːfs] [lɑːdʒ] ,

May	9th	.	—	After	breakfast	we	were	invited	to	the	principal	chief's	lodge	,
可能	9th	.	—	后	早餐	我们	是	受邀	到	这	主要的	酋长的	小屋	,

5月9日——早餐后，我们被邀请到酋长的住所。

[tuː; tə] [ə'tend] [ə; eɪ]['kaʊns(ə)l] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [kɔːld] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['lɪsnɪŋ]

to	attend	a	council	which	had	been	called	for	the	purpose	of	listening
到	出席	一个	理事会	哪个	有	到过	称为	为了	这	目的	的	聆听

[tuː; tə][ðə; ði][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][sent][tuː; tə][ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts]

to	the	invitation	sent	to	them	by	the	President	of	the	United	States
到	这	邀请	发送	到	他们	经过	这	总统	的	这	团结的	各州

[θruː] [ðə; ði] [ə'bʌv] - ['menʃ(ə)nd] ['eɪdʒənt] ,

through	the	above	-	mentioned	agent	,
通过	这	多于	-	提及	代理人	,

出席此次会议，该会议是应美国总统通过上述代理人发出的邀请而召开的。

[tuː; tə] [ə'tend] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]['kaʊns(ə)l][æt; ət][fɔːrt] ['lærəmi] .

to	attend	a	general	council	at	Fort	Laramie	.
到	出席	一个	一般的	理事会	在	堡	拉勒米	.

前往拉勒米堡参加全体会议。

[ðə; ði] [pɔː'niː] [dɪ'klerd] [ðəm'selvz] ['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɔfɝz] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] ,

The	Pawnees	declared	themselves	satisfied	with	the	offers	of	government	,
这	波尼	声明	他们自己	使满意	和	这	优惠	的	政府	,

波尼人表示对政府的提议感到满意。

[ænd; ənd] ['sevrəl] ['spiːtʃɪz] [wɜːr; wər] [ðen] [meɪd] [ɪk'spresɪv] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɑːspekt] [ðæt] [er] [lɔːŋ]

and	several	speeches	were	then	made	expressive	of	the	prospect	that	ere	long
和	一些	演讲	是	然后	制成	富有表现力的	的	这	前景	那	埃雷	长的

[ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər]['piːp(ə)l] [wʊd] [biː; bi] ['betəd] ,

the	condition	of	their	people	would	be	bettered	,
这	状况	的	他们的	人们	会	是	改进	,

随后，有人发表了讲话，表达了他们相信不久之后人民的生活状况将会得到改善的前景。

[ɪ'speʃəli] [sɪns] [ðeɪ] [maɪt] [naʊ] [ɪn'dʌldʒ] [ðə; ði][hoʊp][ʌv; əv] [suːn] ['hævɪŋ] ['tiːtʃərz] [ə'mʌŋ]

especially	since	they	might	now	indulge	the	hope	of	soon	having	teachers	among
尤其	自从	他们	可能	现在	放纵	这	希望	的	很快	拥有	教师	之中

[ðem; ðəm][tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] .

them	to	give	them	instruction	.
他们	到	给	他们	操作说明	.

尤其是因为他们现在可能抱有希望，期待不久的将来会有老师在他们中间指导他们。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ə; eɪ] [sɪ'vɪr] ['θʌndərstɔ:rm] [wʌz; wəz] ['pæsɪŋ] ['oʊvər] , [ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði]

During	the	council	a	severe	thunderstorm	was	passing	over	,	and	while	the
期间	这	理事会	一个	严重	雷雨	曾是	通过	超过	,	和	尽管	这

[tʃi:f] ,

chief	,
首席	,

会议期间，一场强雷暴正在过境，酋长正在讲话时，

['fæti] , [wʌz; wəz] ['spi:kɪŋ] , ['æftər][ə; eɪ][laʊd] [pi:l] [ʌv; əv] ['θʌndər] : “ [si:] , ” [sed] [hi:; hi] ,

Fatty	,	was	speaking	,	after	a	loud	peal	of	thunder	:	“	See	,	”	said	he	,
脂肪	,	曾是	请讲	,	后	一个	大声	皮尔	的	雷	:	“	看	,	”	说	他	,

一声响亮的雷声过后，胖子开口说道：“瞧，”他说，

“ [ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt][ɪz] [pli:zd] [wɪð; wɪθ][ˌju: 'es] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] [ænd; ənd] [iks'presiz] [hɪz; ɪz]

“	the	Great	Spirit	is	pleased	with	us	this	morning	and	expresses	his
“	这	伟大的	精神	是	高兴	和	我们	这	早晨	和	表达	他的

[ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][baɪ] ['spi:kɪŋ] ['laʊdli] [tu:; tə][ˌju: 'es] ! !

satisfaction	by	speaking	loudly	to	us	!	!
满意	经过	请讲	高声	到	我们	!	!

“伟大的神灵今天早上对我们很满意，他大声地对我们说话，以表达他的喜悦！！”

” — [æt; ət][ðə; ði][kloʊz][wi:; wi][wɜ:r; wər] [jet] [ɪn'vaɪtɪd][tu:; tə] [pɑ:r'teɪk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fi:st] [wɪð; wɪθ]

”	—	At	the	close	we	were	yet	invited	to	partake	of	a	feast	with
”	—	在	这	关闭	我们	是	然而	受邀	到	参加	的	一个	盛宴	和

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

”——最后，我们还被邀请与他们一起享用盛宴。

[ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [dɪʃ] [ʌv; əv][kɔ:rn] - [su:p] [wʌz; wəz] [brɔ:t] [ɪn][ænd; ənd][set] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [tʃi:fs] ;

A	large	dish	of	corn	-	soup	was	brought	in	and	set	before	the	chiefs	;
一个	大的	盘子	的	玉米	-	汤	曾是	带来	在	和	放	前	这	酋长们	;

一大盘玉米汤被端了进来，放在酋长们面前；

— [ðə; ði]['medɪs(ə)n][mæn] [ðen] [keɪm] ['fɔ:rwərd] , [ænd; ənd] , ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['spu:nfʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [su:p] ,

—	the	medicine	man	then	came	forward	,	and	,	taking	a	spoonful	of	the	soup	,
—	这	药品	男人	然后	来了	向前	,	和	,	采取	一个	一勺	的	这	汤	,

——这时，巫医走了过来，舀了一勺汤，

[went] [tu:; tə][ðə; ði]['faɪər] , [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [smɔ:l] [hoʊl][ɪn][ðə; ði] ['æʃɪz] [hi:; hi] [pɔ:d] [ˌaɪ 'ti:][ɪn] .

went	to	the	fire	,	and	making	a	small	hole	in	the	ashes	he	poured	it	in	.
去	到	这	火	,	和	制作	一个	小的	洞	在	这	灰烬	他	倾倒	它	在	.

他走到火堆旁，在灰烬中挖了个小洞，把灰烬倒了进去。

['æftər] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] [spu:n] [bæk] [ə'gen] ['ɪntu:][ðə; ði] [dɪʃ] [hi:; hi] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði]['sækrɪfaɪs]

After	putting	the	spoon	back	again	into	the	dish	he	returned	to	the	sacrifice
后	推杆	这	勺子	后退	再次	进入	这	盘子	他	返回	到	这	牺牲

[æt; ət][ðə; ði]['faɪər] ,

at	the	fire	,
在	这	火	,

他把勺子放回盘子里后，又回到火堆旁继续祭祀。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz]['blesɪd; blest] [θraɪs] [baɪ]['hoʊldɪŋ][bəuθ][hændz]['oʊvər][ˌaɪ 'ti:] ; [ðen] , ['tɜ:rnɪŋ] [raʊnd]

which	was	blessed	thrice	by	holding	both	hands	over	it	;	then	,	turning	round
哪个	曾是	蒙福	三次	经过	保持	两个都	双手	超过	它	;	然后	,	转弯	圆形的

[tu:; tə][ðə; ði] [ə'sembli] ,

to	the	assembly	,
到	这	集会	,

他们双手捧着圣体三次祝福，然后转身面向会众，

[ænd; ənd] ['frʌntɪŋ] [ðə; ði] [tʃi:fs] , ['lʊkɪŋ] [ʌp][tu:; tə]['hev(ə)n] , [hi:; hi] [stretʃt] [aʊt][hɪz; ɪz][hændz]

and	fronting	the	chiefs	,	looking	up	to	heaven	,	he	stretched	out	his	hands
和	正面	这	酋长们	,	寻找	向上	到	天堂	,	他	拉伸	出去	他的	双手

[θraɪs] [ɪn]['saɪlənt] [ˌbenɪ'dɪkʃ(ə)n] ,

thrice	in	silent	benediction	,
三次	在	沉默的	祝福	,

他面向众酋长，仰望苍天，三次伸出双手，默默地祝福。

[ænd; ənd] [ðen] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [si:t] .

and	then	returned	to	his	seat	.
和	然后	返回	到	他的	座位	.

然后他回到座位上。

[ðə; ði] [dɪʃ] [wʌz; wəz] [ðen] [pæst] [raʊnd] , [i:tʃ] ['pɜ:rs(ə)n] [pɑ:'teɪkɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['maʊθfʊl] [ɔ:r] [tu:]

The	dish	was	then	passed	round	,	each	person	partaking	of	a	mouthful	or	two
这	盘子	曾是	然后	通过了	圆形的	,	每个	人	参与	的	一个	一口气	或者	二

[ʌv; əv][ðə; ði] [su:p] .

of	the	soup	.
的	这	汤	.

然后这道菜在人群中传递，每个人都尝了一两口汤。

[ðə; ði]['kaʊns(ə)l] ['bi:ɪŋ] ['oʊvər] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['θʌndərstɔ:rm] ['hævɪŋ] ['sʌmwʌt] [səb'saidid] , [tɔ:rdz]

The	council	being	over	,	and	the	thunderstorm	having	somewhat	subsided	,	towards
这	理事会	存在	超过	,	和	这	雷雨	拥有	有些	平静下来	,	向

[nu:n] [wi:; wi] ['stɑ:rtɪd] [ɑ:n]['aʊər; ɑ:r] [rɪ'tɜ:rn] ,

noon	we	started	on	our	return	,
中午	我们	开始	在	我们的	返回	,

会议结束后，雷暴也稍稍减弱，临近中午时分，我们开始返回。

[ðə; ði]['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['vɪzɪt][tu:; tə][ðə; ði] [pɔ:'ni:] ['vɪlɪdʒəz] ['bi:ɪŋ] [naʊ] ['fʊli] [ə'kɑ:mplɪʃt] .

the	object	of	our	visit	to	the	Pawnee	villages	being	now	fully	accomplished	.
这	目的	的	我们的	访问	到	这	波尼	村庄	存在	现在	完全	完成	.

此次访问波尼族村庄的目的已圆满完成。

[wi:; wi][hæd; həd] [naʊ] ['oʊnli][tu:; tə] [rɪ'treɪs] ['aʊər; ɑ:r] [steps] ,

We	had	now	only	to	retrace	our	steps	,
我们	有	现在	仅有的	到	回溯	我们的	步骤	,

我们现在只需要原路返回。

[æz; əz] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['nɪrəst] [wei] [fɔ:r; fər][ˌju: 'es][tu:; tə]['træv(ə)l] .

as	that	was	the	nearest	way	for	us	to	travel	.
作为	那	曾是	这	最近的	方式	为了	我们	到	旅行	.

因为那是离我们最近的出行方式。

[wi:; wi] [prɪ'perd] ['aʊər; ɑ:r] ['kɔ:fi] [ænd; ənd] [lʌntʃ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['bju:tɪf(ə)l] [spɑ:t] , [wer] [wi:; wi]

We	prepared	our	coffee	and	lunch	at	the	same	beautiful	spot	,	where	we
我们	准备	我们的	咖啡	和	午餐	在	这	相同的	美丽的	点	,	在哪里	我们

[hæd; həd] ['hɔ:ltɪd] ['jestərdeɪ] .

had	halted	yesterday	.
有	停止	昨天	.

我们在昨天停留的同一个美丽地方准备了咖啡和午餐。

[ɪn] ['getɪŋ] [ə; eɪ]['faɪər] , [haʊ'evər] , [tu:; tə][bɔɪl]['aʊər; ɑ:r] ['kɔ:fi] , [wi:; wi][hæd; həd][kən'sɪdərəb(ə)l]

In	getting	a	fire	,	however	,	to	boil	our	coffee	,	we	had	considerable
在	获得	一个	火	,	然而	,	到	熬	我们的	咖啡	,	我们	有	大量

['trʌb(ə)l] ,

trouble	,
麻烦	,

然而，我们在生火煮咖啡的过程中遇到了相当大的困难。

[ðə; ði] [mætʃɪz] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['pɑːkəts] ['biːɪŋ] [dæmp] ,

the	matches	in	our	pockets	being	damp	,
这	比赛	在	我们的	口袋	存在	潮湿	,

我们口袋里的火柴都受潮了，

[ænd; ənd][ðə; ði] [græs] [ænd; ənd] [wʊd] ['biːɪŋ] [ɔːl] [wet] [frʌm; frəm][ðə; ði][reɪn] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [jet] ['fɔːlɪŋ] .

and	the	grass	and	wood	being	all	wet	from	the	rain	,	which	was	yet	falling	.
和	这	草	和	木头	存在	全部	湿的	从	这	雨	,	哪个	曾是	然而	坠落	.

草地和木头都被雨水打湿了，雨还在下。

[bʌt; bət][æt; ət][læst]['aʊər; ɑːr] [pɔː'niː] [frendz] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn]['faɪndɪŋ][sʌm; səm][draɪ]['rɑːt(ə)n] [wʊd] ,

But	at	last	our	Pawnee	friends	succeeded	in	finding	some	dry	rotten	wood	,
但	在	最后的	我们的	波尼	朋友们	成功了	在	寻找	一些	干燥	烂	木头	,

但最终，我们的波尼族朋友还是找到了一些干燥腐烂的木头。

[wɪtʃ] , [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv]['peɪpər][ænd; ənd] ['paʊdər] , [wiː; wi] succeeded23

which	,	by	means	of	paper	and	powder	,	we	succeeded23
哪个	,	经过	方法	的	纸	和	粉末	,	我们	succeeded23

我们利用纸张和粉末成功地做到了这一点。23

[ɪn] [ig'naitɪŋ] .

in	igniting	.
在	点燃	.

点燃。

[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['loʊər] ['vɪlɪdʒ] , [wer] [wiː; wi][steɪd]['oʊvər] [naɪt] [æt; ət] - [lɑːdʒ] .

In	the	evening	we	arrived	at	the	Lower	Village	,	where	we	staid	over	night	at	Siskatuppe's	-	lodge	.
在	这	晚上	我们	到达的	在	这	降低	村庄	,	在哪里	我们	稳重	超过	夜晚	在		-	小屋	.

傍晚我们到达了下村，并在 Siskatuppe 的旅馆过夜。

[meɪ] 10th . — [tɔːrdz] ['mɔːrnɪŋ] [ə; eɪ]['veri] ['hevi] [θʌndɜː'gʌst] [pæst] ['oʊvər][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

May	10th	.	—	Towards	morning	a	very	heavy	thundergust	passed	over	the	village	,
可能	10th	.	—	向	早晨	一个	非常	重的	雷阵风	通过了	超过	这	村庄	,

5月10日——临近清晨，一场猛烈的雷阵风席卷了村庄。

[ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtər] [keɪm] ['pɔːrɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [lɑːdʒ] ,

and	the	water	came	pouring	into	the	lodge	,
和	这	水	来了	浇注	进入	这	小屋	,

水涌进了小屋，

[frʌm; frəm][ðə; ði] [smɔːl] ['oʊpənɪŋ] [ə'bʌv] ([wɪtʃ] [ɪz] [meɪd] [tuː; tə][let] [aʊt] [ðə; ði] [smoʊk]) ,

from	the	small	opening	above	(	which	is	made	to	let	out	the	smoke	)	,
从	这	小的	开幕	多于	(	哪个	是	制成	到	让	出去	这	抽烟	)	,

从上方的小开口（用于排出烟雾）

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃrɪl] ['vɔɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] ,

and	the	shrill	voices	of	the	women	,
和	这	尖锐	声音	的	这	女性	,

还有女人们尖锐的嗓音，

[huː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]['skoʊldɪŋ][wʌn] [ə'nʌðər] [waɪl] [ɪn'geɪdʒd][ɪn] ['kliːnɪŋ] [ʌp][ðə; ði]['wɔːtər] ,

who	seemed	to	be	scolding	one	another	while	engaged	in	cleaning	up	the	water	,
WHO	似乎	到	是	责骂	一	其他	尽管	已订婚的	在	打扫	向上	这	水	,

他们一边清理积水，一边似乎在互相责骂。

[dɪ'stɜ:rbd] [ˌju: 'es] [kən'sɪdərəbli] [ɪn]['aʊər; ɑ:r] ['slʌmbəz] .

disturbed	us	considerably	in	our	slumbers	.
不安	我们	相当	在	我们的	睡眠	.

严重干扰了我们的睡眠。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ðə; ði] [pɔ:'ni:] [ɪn'fɔ:rmd] [ˌju: 'es] [ðæt] [ðə; ði] [plæt] [wʌz; wəz]['raɪzɪŋ] ; [wi:; wi] ,

In	the	morning	the	Pawnees	informed	us	that	the	Platte	was	rising	;	we	,
在	这	早晨	这	波尼	知情的	我们	那	这	普拉特	曾是	上升	;	我们	,

早上，波尼人告诉我们普拉特河水位上涨了；我们，

['ðerfɔ:r] , ['heɪsnd] [tu:; tə][get] ['redi] [fɔ:r; fər] ['trævəlɪŋ] , [ænd; ənd] [krɔ:st] [ðə; ði]['rɪvər] [wɪ'ðaʊt]

therefore	,	hastened	to	get	ready	for	travelling	,	and	crossed	the	river	without
所以	,	加快	到	得到	准备好	为了	旅行	,	和	交叉	这	河	没有

[mʌtʃ] ['dɪfɪkəlti] ,

much	difficulty	,
很多	困难	,

因此，他们赶紧收拾行装，顺利渡过了河。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] [æz; əz][æt; ət][ðə; ði][fɜ:rst][taɪm] .

in	the	same	manner	as	at	the	first	time	.
在	这	相同的	方式	作为	在	这	第一的	时间	.

和第一次一样。

[ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] [bæŋk] , [wi:; wi] [meɪd] [ə; eɪ]['prez(ə)nt][ʌv; əv][sʌm; səm][tə'bækoʊ][tu:; tə]

Arrived	at	the	opposite	bank	,	we	made	a	present	of	some	tobacco	to
到达的	在	这	对面的	银行	,	我们	制成	一个	展示	的	一些	烟草	到

['aʊər; ɑ:r] [pɔ:'ni:] [frendz] ,

our	Pawnee	friends	,
我们的	波尼	朋友们	,

到达对岸后，我们送给波尼族的朋友们一些烟草作为礼物。

[fɔ:r; fər] [ə'sɪstɪŋ] [ˌju: 'es][ɪn] ['krɔ:sɪŋ] [ðə; ði]['rɪvər] .

for	assisting	us	in	crossing	the	river	.
为了	协助	我们	在	过境	这	河	.

感谢你们帮助我们过河。

[ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] [pɔ:'ni:] ['fɑ:loʊd] [ˌju: 'es] ,

A	large	company	of	Pawnees	followed	us	,
一个	大的	公司	的	波尼	随后	我们	,

一大群波尼人跟着我们，

[hu:] [ɪn'tendɪd] ['goʊɪŋ][tu:; tə][ðə; ði] - ['vɪlɪdʒ] [ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [treɪd] [fɔ:r; fər][kɔ:rn] .

who	intended	going	to	the	Omahaw	village	in	order	to	trade	for	corn	.
WHO	故意的	去	到	这	-	村庄	在	命令	到	贸易	为了	玉米	.

他打算去奥马哈村换玉米。

[wen] [wi:; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['feri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɛlkˌhɔrn] , [ə; eɪ] ['hevi] [gʌst] [wʌz; wəz]

When	we	arrived	at	the	ferry	of	the	Elkhorn	,	a	heavy	gust	was
什么时候	我们	到达的	在	这	渡船	的	这	埃尔克霍恩	,	一个	重的	阵风	曾是

['θretnɪŋ] [tu:; tə][ˌoʊvər'teɪk][ˌju: 'es] ,

threatening	to	overtake	us	,
威胁	到	超过	我们	,

当我们到达埃尔克霍恩河渡口时，一阵强风正威胁着要将我们吞没。

[ænd; ənd][wi:; wi][hæd; həd]['hɑ:rdli] [krɔ:st] , [sɪ'kjʊrd] ['aʊər; ɑ:r] ['bægɪdʒ] , [ænd; ənd][gɑ:t]['ɪntu:][ðə; ði]

and	we	had	hardly	crossed	,	secured	our	baggage	,	and	got	into	the
和	我们	有	几乎	交叉	,	安全	我们的	行李	,	和	得到	进入	这

[hʌt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ferimən] ,

hut	of	the	ferrymen	,
小屋	的	这	摆渡人	,

我们刚过河，安顿好行李，就进了摆渡人的小屋。

[wen] [ə; eɪ] ['fjʊriəs] ['heɪlstɔ:rm] [pæst] ['oʊvər][ˌju: 'es] .

when	a	furious	hailstorm	passed	over	us	.
什么时候	一个	狂怒	冰雹	通过了	超过	我们	.

一场猛烈的冰雹袭击了我们这里。

[ðə; ði][reɪn] ['hævɪŋ] [di'teind] [ˌju: 'es][soʊ] [lɔ:ŋ] ,

The	rain	having	detained	us	so	long	,
这	雨	拥有	被拘留	我们	所以	长的	,

雨水耽搁了我们这么久，

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [ri:tʃ] [ə'nʌðər] ['kæmpɪŋ] [graʊnd] [baɪ] ['deɪlaɪt] ,

that	it	was	impossible	to	reach	another	camping	ground	by	daylight	,
那	它	曾是	不可能的	到	抵达	其他	野营	地面	经过	日光	,

天亮之前不可能到达另一个露营地。

[wi:; wi] [pɪtʃt] ['aʊər; ɑ:r] [tent] [hɪr] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [naɪt] .

we	pitched	our	tent	here	for	the	night	.
我们	投球	我们的	帐篷	这里	为了	这	夜晚	.

我们今晚在这里搭起了帐篷。

[meɪ] 11th . — ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] , [ə'nʌðər] [gʌst] [pæst] ['oʊvər][ˌju: 'es] , [bʌt; bət]['aʊər; ɑ:r] [tent]

May	11th	.	—	During	the	night	,	another	gust	passed	over	us	,	but	our	tent
可能	11th	.	—	期间	这	夜晚	,	其他	阵风	通过了	超过	我们	,	但	我们的	帐篷

[kept] [ˌju: 'es][draɪ][ænd; ənd]['kʌmftəbl; 'kʌmfətəbl] .

kept	us	dry	and	comfortable	.
保留	我们	干燥	和	舒服的	.

5月11日——夜里，又一阵狂风吹过，但我们的帐篷让我们保持干燥舒适。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ferimən] , [hu:] [hæd; həd] [ə'raɪvd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [frʌm; frəm]['kaʊns(ə)l] [blʌfs] ,

One	of	the	ferrymen	,	who	had	arrived	during	the	night	from	Council	Bluffs	,
一	的	这	摆渡人	,	WHO	有	到达的	期间	这	夜晚	从	理事会	悬崖	,

其中一位摆渡人，夜间从康瑟尔布拉夫斯抵达，

[ɪn'fɔ:rmd] [ˌju: 'es] [ðæt] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] - , ['oʊvər] [wɪtʃ] [wi:; wi][hæd; həd] [pæst] ,

informed	us	that	the	bridge	across	the	Papilion	,	over	which	we	had	passed	,
知情的	我们	那	这	桥	穿过	这	-	,	超过	哪个	我们	有	通过了	,

有人告诉我们，我们刚才经过的那座横跨帕皮利翁的桥，

[hæd; həd] [bɪn] [wɑ:ʃt] [ə'weɪ] [baɪ][ðə; ði] [haɪ] ['wɔ:tər] [ɔ'keɪʒənd] [baɪ][ðə; ði] ['hevi] [reɪnz] ,

had	been	washed	away	by	the	high	water	occasioned	by	the	heavy	rains	,
有	到过	洗过	离开	经过	这	高的	水	引发	经过	这	重的	雨	,

被暴雨引发的洪水冲走了。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [swɪm] [ðə; ði] [stri:m] ,

and	that	he	had	been	obliged	to	swim	the	stream	,
和	那	他	有	到过	有义务	到	游泳	这	溪流	,

他不得不游过这条溪流。

[wɪtʃ] [hæd; həd]['swoʊlən][tu:; tə][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ə; eɪ]['rɪvər] .

which	had	swollen	to	the	size	of	a	river	.
哪个	有	肿	到	这	尺寸	的	一个	河	.

水位已经上涨到像河流一样大了。

[wi:; wi] , ['ðerfɔ:r] [kən'klu:did] [tu:; tə] [teɪk] [ə'nʌðər] [ru:t] ,

We	,	therefore	concluded	to	take	another	route	,
我们	,	所以	结束	到	拿	其他	路线	,

因此，我们决定采取另一条路线。

[wɪtʃ] [wʊd] [li:d] [ə'lɔ:ŋ] [ə; eɪ] [haɪ] [rɪdʒ] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [greɪt] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] - ,

which	would	lead	along	a	high	ridge	between	the	Great	and	Little	Papilion	,
哪个	会	带领	沿着	一个	高的	岭	之间	这	伟大的	和	小的	-	,

这条路线将沿着大帕皮利翁峰和小帕皮利翁峰之间的一条高脊延伸，

[ænd; ənd] [straɪk] [ðə; ði]['fɔːrmər] ['ɑːpəzɪt] [ðə; ði] - ['vɪlɪdʒ] , [æt; ət][ðə; ði] ['kɑːnfluəns] [ʌv; əv]

and	strike	the	former	opposite	the	Omahaw	village	,	at	the	confluence	of
和	罢工	这	以前的	对面的	这	-	村庄	,	在	这	合流	的

[ðə; ði] [tuː] [striːmz] ,

the	two	streams	,
这	二	溪流	,

在奥马霍村对面，两条溪流的交汇处，撞击前者。

[wer] [wiː; wi] [hoʊpt] [tuː; tə][get] [ə'sɪstəns] , [ʃʊd; ʃəd][wiː; wi][faɪnd] ['eni] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['krɔːsɪŋ] .

where	we	hoped	to	get	assistance	,	should	we	find	any	difficulty	in	crossing	.
在哪里	我们	希望	到	得到	协助	,	应该	我们	寻找	任何	困难	在	过境	.

我们希望在那里获得帮助，以防我们在过河时遇到任何困难。

[wen] [wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] , [wiː; wi] [faʊnd] [bəuθ] [striːmz] ['veri] [mʌtʃ] ['swoʊlən][baɪ]

When	we	arrived	at	the	place	,	we	found	both	streams	very	much	swollen	by
什么时候	我们	到达的	在	这	地方	,	我们	成立	两个都	溪流	非常	很多	肿	经过

[ðə; ði] ['hevi] [reɪnz] .

the	heavy	rains	.
这	重的	雨	.

我们到达目的地时，发现两条溪流都因暴雨而水位暴涨。

[kə'lektɪŋ] [sʌm; səm] [wʊd] [tə'geðər] , [wiː; wi] [meɪd] [ə; eɪ]['faɪər] , [ænd; ənd] [prɪ'perd] ['aʊər; ɑːr] ['dɪnər]

Collecting	some	wood	together	,	we	made	a	fire	,	and	prepared	our	dinner
收集	一些	木头	一起	,	我们	制成	一个	火	,	和	准备	我们的	晚餐

, [waɪl] [ðə; ði]['pɑːrti][ʌv; əv] [pɔː'niː] ,

,	while	the	party	of	Pawnees	,
,	尽管	这	派对	的	波尼	,

我们一起收集了一些木柴，生起火，准备晚餐，而波尼族人则.....

[huː] [hæd; həd] ['fɑːloʊd] [ˌjuː 'es] , [wɜːr; wər] ['bizid] [ɪn] ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] - ,

who	had	followed	us	,	were	busied	in	crossing	the	Little	Papilion	,
WHO	有	随后	我们	,	是	忙碌	在	过境	这	小的	-	,

那些跟在我们后面的人正忙着穿过小帕皮利翁河，

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][get][tuː; tə][ðə; ði] - ['vɪlɪdʒ] .

in	order	to	get	to	the	Omahaw	village	.
在	命令	到	得到	到	这	-	村庄	.

为了到达奥马哈村。

['æftər][wiː; wi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['aʊər; ɑːr] [miːl] , [ænd; ənd][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['krɔːsɪŋ]

After	we	had	finished	our	meal	,	and	had	come	to	the	crossing
后	我们	有	完成的	我们的	一顿饭	,	和	有	来	到	这	过境

[ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] - ,

of	the	Great	Papilion	,
的	这	伟大的	-	,

我们吃完饭后，来到大帕皮隆的十字路口，

[ˌprepə'reɪʃnz] [wɜːr; wər] [meɪd] [fɔːr; fər] ['getɪŋ] ['aʊər; ɑːr]['wægən] , ['bægɪdʒ] ,

preparations	were	made	for	getting	our	wagon	,	baggage	,
准备工作	是	制成	为了	获得	我们的	车皮	,	行李	,

我们做好了准备，以便取回我们的马车和行李。

[ænd; ənd] [ɑːr'selvz] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ænd; ənd] [hɪr] [wiː; wi] [faʊnd] ['mɪstər] . [ʃɑːrpiː] ,

and	ourselves	on	the	other	side	and	here	we	found	Mr	.	Sharpee	,
和	我们自己	在	这	其他	边	和	这里	我们	成立	先生	.	夏比	,

而我们则在另一边，在这里我们遇到了夏皮先生。

[huː] [hæz; həz] ['trævld] ['sevrəl] [taɪmz] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɑːki] ['maʊntnz] ,

who	has	travelled	several	times	to	the	Rocky	Mountains	,
WHO	有	旅行	一些	时代	到	这	洛基	山脉	,

他曾多次前往落基山脉旅行，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [miːt] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['eksədʒənsiːz][æz; əz][ðə; ðɪ]['prez(ə)nt] ,

and	**was**	**accustomed**	**to**	**meet**	**with**	**such**	**exigencies**	**as**	**the**	**present**	**,**
和	曾是	习惯	到	见面	和	这样的	紧急情况	作为	这	展示	,

并且早已习惯应对类似目前这种情况的紧急情况。

[tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv][ɪn'væljuəb(ə)l] ['sɜːrvɪs] [tuː; tə][ju: 'es] .

to	**be**	**of**	**invaluable**	**service**	**to**	**us**	**.**
到	是	的	无价	服务	到	我们	.

对我们来说，它将提供非常宝贵的帮助。

['ʌndər] [hɪz; ɪz][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ðə; ðɪ] [tent] - [klɔːθ] [wʌz; wəz] [spred] [aʊt][ɑːn][ðə; ðɪ] [graʊnd] , upon24

Under	**his**	**direction**	**the**	**tent**	**-**	**cloth**	**was**	**spread**	**out**	**on**	**the**	**ground**	**,**	**upon24**
在下面	他的	方向	这	帐篷	-	布	曾是	传播	出去	在	这	地面	,	upon24

在他的指示下，帐篷布被铺在地上，24

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ðə; ðɪ]['wægən] - ['bɑːdi] .

which	**was**	**placed**	**the**	**wagon**	**-**	**body**	**.**
哪个	曾是	放置	这	车皮	-	身体	.

将其放置在车厢主体上。

[ðə; ðɪ]['kɔːrnərz][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [klɔːθ] [wɜːr; wər] [ðen] [leɪd]['oʊvər][ðə; ðɪ]['bɑːdi] ,

The	**corners**	**of**	**the**	**cloth**	**were**	**then**	**laid**	**over**	**the**	**body**	**,**
这	角落	的	这	布	是	然后	铺设	超过	这	身体	,

然后将布的四个角盖在尸体上，

[ænd; ənd][ə'raʊnd][ðə; ðɪ] [hoʊl] [ə; eɪ][roʊp][wʌz; wəz] ['taɪtli] [taɪd][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ðɪ] [klɔːθ] ['fɜːrmli]

and	**around**	**the**	**whole**	**a**	**rope**	**was**	**tightly**	**tied**	**to**	**keep**	**the**	**cloth**	**firmly**
和	大约	这	所有的	一个	绳索	曾是	紧紧	系	到	保持	这	布	牢牢

[əd'hɪrɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

adhering	**to**	**it**	**.**
粘附	到	它	.

整个布料周围都紧紧地系着一根绳子，使布料牢牢地粘在上面。

[ðʌs] [ə; eɪ][boʊt][wʌz; wəz] [suːn] [kən'strʌktɪd] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [ænd; ənd] [tʌŋ] [wɜːr; wər]

Thus	**a**	**boat**	**was**	**soon**	**constructed**	**,**	**in**	**which**	**the**	**forewheels**	**and**	**tongue**	**were**
因此	一个	船	曾是	很快	建造	,	在	哪个	这	前轮	和	舌头	是

[pʊt] ,

put	**,**
放	,

于是，很快就造好了一艘船，并在船上安装了前轮和牵引杆。

[ænd; ənd] [ðen] [lɔːntʃt] [ɪn][ðə; ðɪ] [striːm] , [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . [ʃɑːrpiː] [ænd; ənd]['mɪstər] . ['ælɪs][ɑːn]

and	**then**	**launched**	**in**	**the**	**stream**	**,**	**with**	**Mr**	**.**	**Sharpee**	**and**	**Mr**	**.**	**Allis**	**on**
和	然后	发射	在	这	溪流	,	和	先生	.	夏比	和	先生	.	艾利斯	在

[bɔːrd] .

board	**.**
木板	.

然后，夏皮先生和艾利斯先生乘坐这艘船驶入溪流中。

[ə; eɪ][roʊp][hæd; həd] ['priːviəsli] [bɪn] [ə'tætʃt] , [ðə; ðɪ][end][ʌv; əv] [wɪtʃ] [æn; ən]['ɪndiən] [tʊk] [ɪn]

A	**rope**	**had**	**previously**	**been**	**attached**	**,**	**the**	**end**	**of**	**which**	**an**	**Indian**	**took**	**in**
一个	绳索	有	之前	到过	随附的	,	这	结尾	的	哪个	一个	印度	采取	在

[hɪz; ɪz] [maʊθ] ,

his	**mouth**	**,**
他的	嘴	,

之前系着一根绳子，一个印第安人把绳子的一端叼在嘴里。

[ænd; ənd][swæm] [ə'krɔːs] , [ðə; ðɪ] [boʊt] ['biːɪŋ] [drɔːn] ['æftər][hɪm; ɪm] .

and	**swam**	**across**	**,**	**the**	**boat**	**being**	**drawn**	**after**	**him**	**.**
和	游泳	穿过	,	这	船	存在	绘制	后	他	.

他游了过去，船跟在他后面。

[ðə; ði]['kɑːntents] ['biːɪŋ] ['kwɪkli] ['teɪkən][aʊt][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] ,

The	contents	being	quickly	taken	out	on	the	other	side	,
这	内容	存在	迅速地	已采取	出去	在	这	其他	边	,

另一侧的物品被迅速取出。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [toʊd] [bæk] [ə'gen] [baɪ][ðə; ði]['ɪndiən][wɪð; wɪθ]['mɪstər] . [ʃɑːrpiː] [stɪl] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

it	was	towed	back	again	by	the	Indian	with	Mr	.	Sharpee	still	in	it	.
它	曾是	被拖走	后退	再次	经过	这	印度	和	先生	.	夏比	仍然	在	它	.

印第安人又把车拖了回去，夏皮先生还在车里。

[ðə; ði]['sekənd][loʊd] [kən'sistid] [ʌv; əv][ðə; ði] - [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . [ʃɑːrpiː] [ænd; ənd][biː'ɑːr] .

The	second	load	consisted	of	the	hindwheels	with	Mr	.	Sharpee	and	br	.
这	第二	加载	由.....组成	的	这	-	和	先生	.	夏比	和	br	.

第二批货物包括后轮，以及夏皮先生和兄弟。

['oʊlɚ] .

Oehler	.
奥勒	.

奥勒。

['miːnwaɪl] [ə'nʌðər] ['ɪndiən][hæd; həd] [fɔːrmd] [ə; eɪ][boʊt][ʌv; əv][ə; eɪ]['bʌfəloʊ] - [skɪn] , [stretʃt] [aʊt]

Meanwhile	another	Indian	had	formed	a	boat	of	a	buffalo	-	skin	,	stretched	out
同时	其他	印度	有	形成	一个	船	的	一个	水牛	-	皮肤	,	拉伸	出去

[baɪ] [stɪks] [pleɪst] ['krɔːswaɪz] ,

by	sticks	placed	crosswise	,
经过	棍子	放置	横向	,

与此同时，另一位印第安人用野牛皮做了一艘船，用横放的木棍撑开。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['bægɪdʒ] [wʌz; wəz][ɔːl] ['seɪfli] [træns'pɔːtid] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] .

in	which	the	baggage	was	all	safely	transported	to	the	other	side	.
在	哪个	这	行李	曾是	全部	安全	运输	到	这	其他	边	.

所有行李均已安全运送到对岸。

[ðə; ði] ['ænɪmlz] [wɜːr; wər] ['drɪvn] ['ɪntuː][ðə; ði] [striːm] , [ænd; ənd] [fɔːrst] [tuː; tə][swɪm] [ə'krɔːs] .

The	animals	were	driven	into	the	stream	,	and	forced	to	swim	across	.
这	动物	是	驱动	进入	这	溪流	,	和	强制	到	游泳	穿过	.

这些动物被驱赶到溪流中，被迫游过河去。

['faɪnəli] , [ðə; ði][boʊt][wʌz; wəz] [brɔːt] ['oʊvər][ðə; ði][θɜːrd][taɪm] , [ænd; ənd][biː'ɑːr] .

Finally	,	the	boat	was	brought	over	the	third	time	,	and	br	.
最后	,	这	船	曾是	带来	超过	这	第三	时间	,	和	br	.

最后，船第三次被运过来，然后.....

[smɪθ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [leɪm] [pɔː'niː] [mæn][wɜːr; wər]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] .

Smith	and	a	lame	Pawnee	man	were	taken	to	the	other	side	.
史密斯	和	一个	瘸	波尼	男人	是	已采取	到	这	其他	边	.

史密斯和一名跛脚的波尼族男子被带到了河对岸。

[wen] [ðə; ði][boʊt][hæd; həd] [meɪd] [ðɪs] [ɪts][læst][trɪp] ,

When	the	boat	had	made	this	its	last	trip	,
什么时候	这	船	有	制成	这	它是最后的		旅行	,

当这艘船完成最后一次航行时，

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɑːt] [liːkt] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə'baʊt][æn; ən] [ɪntʃ] [ʌv; əv]['wɔːtər] .

it	had	not	leaked	more	than	about	an	inch	of	water	.
它	有	不是	泄露	更多的	比	关于	一个	英寸	的	水	.

它漏水不超过一英寸。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [taɪm] , [waɪl] [wi:; wi][wɜ:r; wər] ['krɔ:sɪŋ] , [ðə; ði][reɪn][wʌz; wəz] ['pɔ:rɪŋ] [daʊn] [ɪn]

During	the	whole	time	,	while	we	were	crossing	,	the	rain	was	pouring	down	in
期间	这	所有的	时间	,	尽管	我们	是	过境	,	这	雨	曾是	浇注	向下	在

['tɔrənts] [ə'pɑ:n][ˌju: 'es] .

torrents	upon	us	.
种子	之上	我们	.

在我们过河的整个过程中，大雨倾盆而下。

['hævɪŋ] [naʊ] ['seɪfli] [geɪnd] [ðə; ði] ['ʌðər] [ʃɔ:r] [wɪð; wɪθ][ɔ:l]['aʊər; ɑ:r] [ɪ'fekts] , [ænd; ənd][pʊt]

Having	now	safely	gained	the	other	shore	with	all	our	effects	,	and	put
拥有	现在	安全	获得	这	其他	支撑	和	全部	我们的	效果	,	和	放

['evriθɪŋ] [ɪn] ['trævəlɪŋ] ['ɔ:rdər] ,

everything	in	travelling	order	,
一切	在	旅行	命令	,

现在我们带着所有物品安全抵达了对岸，并把所有东西都整理好了，可以开始旅行了。

[wi:; wi] [prə'si:did] [ə'baʊt] [θri:] [maɪlz] ['fɑ:rðər] , [wen] [wi:; wi] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ] [slaʊ] ,

we	proceeded	about	three	miles	farther	,	when	we	came	to	a	slough	,
我们	继续	关于	三	英里	更远	,	什么时候	我们	来了	到	一个	泥沼	,

我们又走了大约三英里，来到了一片沼泽地。

[wɪtʃ] [hæd; həd]['ɔ:lsoʊ] [bɪn] [fɪld] [ʌp][baɪ][ðə; ði][reɪnz] .

which	had	also	been	filled	up	by	the	rains	.
哪个	有	还	到过	已填	向上	经过	这	雨	.

雨水也灌满了那里。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə][fɔ:rd][ˌaɪ 'ti:] , [æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði][roʊd][led] [ə'krɔ:s] .

It	was	impossible	to	ford	it	,	at	the	place	where	the	road	led	across	.
它	曾是	不可能的	到	福特	它	,	在	这	地方	在哪里	这	路	引领	穿过	.

在道路横穿河道的地方，根本无法涉水而过。

['æftər] [ˌri:kə'nɔɪtərɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [wi:; wi] [faʊnd] [ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ðə; ði]['wɔ:tər][wʌz; wəz] ['fɔ:rdəbl] ,

After	reconnoitering	a	little	,	we	found	a	place	where	the	water	was	fordable	,
后	侦察	一个	小的	,	我们	成立	一个	地方	在哪里	这	水	曾是	可翻越的	,

经过一番勘察，我们找到了一处可以涉水而过的地方。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][æn; ən]['ɔ:lmoʊst][ˌpɜ:rpən'dɪkjələr][bæŋk][ʌv; əv][ə'baʊt][ten] [fi:t] [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] .

but	with	an	almost	perpendicular	bank	of	about	ten	feet	on	the	other	side	.
但	和	一个	几乎	垂直	银行	的	关于	十	脚	在	这	其他	边	.

但另一侧却有一道近乎垂直的、约十英尺高的堤岸。

[ðə; ði] [mju:lz] ['hævɪŋ] [bɪn] [ʌn'hɑ:rnɪst] , ['mɪstər] . [ʃɑ:rpi:] [ænd; ənd][bi:'ɑ:r] .

The	mules	having	been	unharnessed	,	Mr	.	Sharpee	and	br	.
这	骡子	拥有	到过	未加束缚	,	先生	.	夏比	和	br	.

骡子卸下挽具后，夏皮先生和他的兄弟。

['oʊlɚ] [tʊk] [ðem; ðəm] [ə'krɔ:s] , [ɔ:l'ðoʊ] [ðeɪ] ['ɔ:lmoʊst] [stʌk] [fæst][ɪn][ðə; ði] [mʌd] .

Oehler	took	them	across	,	although	they	almost	stuck	fast	in	the	mud	.
奥勒	采取	他们	穿过	,	虽然	他们	几乎	卡住	快速地	在	这	泥	.

奥勒带着他们过了河，尽管他们差点陷在泥里动弹不得。

['mɪstər] . ['ælɪs][ænd; ənd][bi:'ɑ:r] .

Mr	.	Allis	and	br	.
先生	.	艾利斯	和	br	.

艾利斯先生和兄弟

[smɪθ] [ðen] [pʊʃt] [ðə; ði]['wægən]['ɪntu:][ðə; ði] [slaʊ] , [ðʌs] ['fɔ:miŋ] [ə; eɪ] [brɪdʒ] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm]

Smith	then	pushed	the	wagon	into	the	slough	,	thus	forming	a	bridge	for	them
史密斯	然后	推动	这	车皮	进入	这	泥沼	,	因此	成型	一个	桥	为了	他们

[tu:; tə] [krɔ:s] ['oʊvər] .

to	cross	over	.
到	叉	超过	.

然后史密斯把马车推入沼泽地，从而形成一座桥，让他们可以过河。

[ɔːl] [hændz] [wɜːr; wər] [ðen] [ɪmˈplɔɪd] [ɪn] [ˈpʊlɪŋ] [ðə; ði] [ˈwægən] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mʌd] [ʌp] [ðə; ði] [bæŋk] ,

All	**hands**	**were**	**then**	**employed**	**in**	**pulling**	**the**	**wagon**	**out**	**of**	**the**	**mud**	**up**	**the**	**bank**	**,**
全部	双手	是	然后	受雇	在	拉	这	车皮	出去	的	这	泥	向上	这	银行	,

然后所有人齐心协力，将马车从泥泞中拉出，拉上河岸。

[tɪl] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʌŋ] [riːtʃt] [ðə; ði] [tɑːp] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈdʌbəlˌtriː] [wʌz; wəz]

till	**the**	**end**	**of**	**the**	**tongue**	**reached**	**the**	**top**	**,**	**to**	**which**	**the**	**doubletree**	**was**
直到	这	结尾	的	这	舌头	达到	这	顶部	,	到	哪个	这	双树酒店	曾是

[ðen] [taɪd] .

then	**tied**	**.**
然后	系	.

直到舌尖到达顶端，然后将双叉树绑在顶端。

[ðə; ði] [mjuːlz] [ˈbiːɪŋ] ,

The	**mules**	**being**	**reharnessed**	**,**
这	骡子	存在	重新利用	,

骡子们被重新套上挽具，

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈʌðər] [əˈveɪləb(ə)l] [ˈmʌskjələr] [ˈpaʊər] [ˈbiːɪŋ] [əˈplaɪd] [ɪn] [ˈpʊʃɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [ˈwægən] ,

and	**all**	**the**	**other**	**available**	**muscular**	**power**	**being**	**applied**	**in**	**pushing**	**up**	**the**	**wagon**	**,**
和	全部	这	其他	可用的	肌肉发达的	力量	存在	应用	在	推动	向上	这	车皮	,

并将所有其他可用的肌肉力量都用于推动马车。

[wiː; wi] [ˈfaɪnəli] [səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd] [ɪn] [ˈgetɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] [ɑːn] [ðə; ði] [bæŋk] .

we	**finally**	**succeeded**	**in**	**getting**	**it**	**up**	**on**	**the**	**bank**	**.**
我们	最后	成功了	在	获得	它	向上	在	这	银行	.

我们终于成功地把它搬到了岸边。

[wiː; wi] [hæd; həd] [naʊ] [jet]

We	**had**	**now**	**yet**
我们	有	现在	然而

我们当时还没有

[tuː] [maɪlz] [tuː; tə] [ˈtræv(ə)l] , [ɪn] [ˈɔːrdər] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [ˌprezbɪˈtɪriən] [ˈmɪʃ(ə)n] [ˈsteɪʃ(ə)n] [æt; ət]

two	**miles**	**to**	**travel**	**,**	**in**	**order**	**to**	**reach**	**the**	**Presbyterian**	**mission**	**station**	**at**
二	英里	到	旅行	,	在	命令	到	抵达	这	长老会	使命	车站	在

[ˈbelˌvju] ,

Bellevue	**,**
贝尔维尤	,

前往贝尔维尤长老会传教站需要行驶两英里。

[ænd; ənd] [wɜːr; wər] [ˈtruːli] [ˈθæŋkfl] [ðæt] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [noʊ] [mɔːr] [striːmz] [ɔːr] [sluːz] [tuː; tə]

and	**were**	**truly**	**thankful**	**that**	**there**	**were**	**no**	**more**	**streams**	**or**	**sloughs**	**to**
和	是	真的	感恩	那	那里	是	不	更多的	溪流	或者	沼泽	到

[krɔːs] .

cross	**.**
叉	.

他们真心庆幸没有更多的溪流或沼泽需要涉水而过。

[əˈbaʊt] [ˈsʌndaʊn] [wiː; wi] [əˈraɪvd] [æt; ət] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈsteɪʃ(ə)n] ,

About	**sundown**	**we**	**arrived**	**at**	**our**	**station**	**,**
关于	日落	我们	到达的	在	我们的	车站	,

傍晚时分我们到达了车站。

[ænd; ənd] [wɜːr; wər] [ˈhɑːrtɪli] [ˈwelkəmd] [baɪ] [ˈmɪstər] . [məˈkɪni] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈmɪʃ(ə)n] [ˈfæməli] ,

and	**were**	**heartily**	**welcomed**	**by**	**Mr**	**.**	**McKinney**	**and**	**the**	**Mission**	**family**	**,**
和	是	衷心地	欢迎	经过	先生	.	麦金尼	和	这	使命	家庭	,

麦金尼先生和教会大家庭热情接待了他们。

[ðoʊ] ['aʊər; ɑːr] ['aʊtwərd] [ə'pɪrəns] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['veri] [ˌpriːpə'zesɪŋ] , ['aʊər; ɑːr] ['kloʊðɪŋ] ['biːɪŋ]

though	our	outward	appearance	was	not	very	prepossessing	,	our	clothing	being
尽管	我们的	向外	外貌	曾是	不是	非常	令人着迷	,	我们的	衣服	存在

[bɪ'spætərd] [wɪð; wɪθ] [mʌd] ,

bespattered	with	mud	,
溅洒	和	泥	,

虽然我们的外表并不讨喜，衣服上沾满了泥巴，

[frʌm; frəm] [ðə; ði] ['veriəs] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [deɪ] . —

from	the	various	adventures	of	the	day	.	—
从	这	各种各样的	冒险	的	这	天	.	—

从当天发生的各种奇遇中.....

[ɑːn] [ðə; ði] 14th [ʌv; əv] [meɪ] [ðə; ði] ['stiːmboʊt] [el] ['pæsoʊ] [keɪm] [ʌp] [ðə; ði] [mɪ'zʊri] [tuː; tə] ['kaʊns(ə)l]

On	the	14th	of	May	the	steamboat	El	Paso	came	up	the	Missouri	to	Council
在	这	14th	的	可能	这	汽船	埃尔	帕索	来了	向上	这	密苏里州	到	理事会

[blʌfs] ,

Bluffs	,
悬崖	,

5月14日，埃尔帕索号汽船沿密苏里河逆流而上，抵达康瑟尔布拉夫斯。

[ænd; ənd] [ɑːn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] 15th we25

and	on	the	morning	of	the	15th	we25
和	在	这	早晨	的	这	15th	we25

15日上午25日

[tʊk] ['pæsɪdʒ] [ɪn] [hɜːr; hər] [daʊn] [ðə; ði] ['rɪvər] .

took	passage	in	her	down	the	river	.
采取	通道	在	她	向下	这	河	.

她搭乘她的船顺流而下。

[ɑːn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] 16th [ðə; ði] [boʊt] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['westən] ,

On	the	evening	of	the	16th	the	boat	arrived	at	Weston	,
在	这	晚上	的	这	16th	这	船	到达的	在	韦斯顿	,

16日晚，船抵达韦斯顿。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [ʌv; əv] [ðə; ði] 17th [left] [ðer; ðər] [fɔːr; fər] ['kænzəs] , [wer] [wiː; wi] [ə'raɪvd]

and	in	the	afternoon	of	the	17th	left	there	for	Kansas	,	where	we	arrived
和	在	这	下午	的	这	17th	左边	那里	为了	堪萨斯州	,	在哪里	我们	到达的

[æt; ət] [dɑːrk] .

at	dark	.
在	黑暗的	.

17日下午，我们从那里出发前往堪萨斯州，到达时天已经黑了。

['æftər] ['brekfəst] [ɑːn] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mɔːrnɪŋ] , [ðə; ði] 18th , [wiː; wi] [prə'siːdid] [tuː; tə] ['wɛstfiːld] ,

After	breakfast	on	the	following	morning	,	the	18th	,	we	proceeded	to	Westfield	,
后	早餐	在	这	下列的	早晨	,	这	18th	,	我们	继续	到	韦斯特菲尔德	,

[eɪt] [maɪlz] ,

eight	miles	,
八	英里	,

第二天早上（18日）吃过早餐后，我们前往韦斯特菲尔德，距离8英里。

[ɑːn] [fʊt] , [wer] [wiː; wi] [ə'raɪvd] [dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] [ˌkɑːŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] [wɜːr; wər] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ]

on	foot	,	where	we	arrived	just	as	the	congregation	were	leaving	the	church
在	脚	,	在哪里	我们	到达的	只是	作为	这	会众	是	离开	这	教会

['æftər] [ðə; ði] ['sɜːrvɪs] ,

after	the	service	,
后	这	服务	,

我们步行前往，到达时正值会众结束礼拜离开教堂。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [held] [baɪ] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] [ə'sɪstənt] ,
which had been held by the national assistant ,
哪个 有 到过 握住 经过 这 国家的 助手 ,

该职位此前由国家助理担任。

['fredrɪk] ['sæmjuəl] — ['truːli] ['θæŋkfl] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɔːrd] [tuː; tə] [faɪnd] [ɔːl] [wel] [æt; ət] [hoʊm] ,
Frederic Samuel — truly thankful to the Lord to find all well at home ,
弗雷德里克 塞缪尔 — 真的 感恩 到 这 主 到 寻找 全部出色地 在 家 ,

弗雷德里克·塞缪尔——衷心感谢上帝，让他知道家中一切安好。

['æftər] [æn; ən] ['æbsəns] [ʌv; əv] ['nɪrli] [fɔːr] [wiːks] .
after an absence of nearly four weeks .
后 一个 缺席 的 几乎 四 周 .

在缺席近四周后。

[dɪ'skrɪpʃn]
DESCRIPTION
描述

描述

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['mænərz] [ænd; ənd] ['kʌstəmz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pɔː'niː] ['indiəns]
OF THE MANNERS AND CUSTOMS OF THE PAWNEE INDIANS
的 这 礼仪 和 海关 的 这 波尼 印度人

波尼印第安人的礼仪和习俗

([baɪ] [biː'ɑːr] . [diː] . [ziː] . [smɪθ] .)
(By Br . D . Z . Smith .)
(经过 Br . D . Z . 史密斯 .)

（作者：DZ Smith修士）

['bændz] [ɔːr] [klænz] . — [ɔːl] [ðə; ði] ['ɪndiən] [traɪbz] [ɑːr; ər] [ˌsʌbdɪ'vaɪdid] ['ɪntuː] ['bændz] [ɔːr] [klænz] .
Bands or Clans . — All the Indian tribes are subdivided into bands or clans .
乐队 或者 氏族 . — 全部 这 印度 部落 是 细分 进入 乐队 或者 氏族 .

部落或氏族——所有印第安部落都分为部落或氏族。

[ðə; ði] [pɔː'niː] [hæv; həv] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [fɔːr] [dɪ'stɪŋkt] ['bændz] , [vɪz] . , [ðə; ði] [laʊp] ([prə'naʊnst] ['luːz]) ,
The Pawnees have among them four distinct bands , viz . , the Loups (pronounced Loos) ,
这 波尼 有 之中 他们 四 清楚的 乐队 , 即 . , 这 狼 (发音) ,

波尼人中有四个不同的部落，即卢普斯（发音为卢斯）、

[ðə; ði] [riˈpʌblikənz] , [ðə; ði] - (-) , [ænd; ənd] [ðə; ði] [grænd] [pɔː'niː] .
the Republicans , the Topages (Tuppays) , and the Grand Pawnees .
这 共和党人 , 这 - (-) , 和 这 盛大 波尼 .

共和党人、托佩奇人（图佩人）和格兰德波尼人。

[iːtʃ] [bænd] [hæz; həz] [æt; ət] [ɪts] [hed] [ə; eɪ] [tʃiːf] , [ə'mʌŋ] [huːm] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [grænd] [pɔː'niː] ,
Each band has at its head a Chief , among whom , however , the Chief of the Grand Pawnees ,
每个 乐队 有 在 它是 头 一个 首席 , 之中 谁 , 然而 , 这 首席 的 这 盛大 波尼 ,

酋长

-, [ɪz] [kən'sɪdərd] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [tʃiːf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hoʊl] [traɪb] .
Asseruregarrigu , is considered the Principal Chief of the whole tribe .
- , 是 经过考虑的 这 主要的 首席 的 这 所有的 部落 .

阿塞鲁雷加里古被认为是整个部落的首领。

['vɪlɪdʒəz] , [ləu'kælitiz] , ['fɔ:rmər] ['miʃənəriz] , & [si:] . — [ðə; ði] [pɔ:'ni:] [lɪv; laɪv][ɪn] [tu:] ['vɪlɪdʒəz]
Villages , Localities , former Missionaries , & c . — The Pawnees live in two villages
村庄 , 地方 , 以前的 传教士 , & c . — 这 波尼 居住 在 二 村庄
[æt; ət]['prez(ə)nt] ,
at present ,
在 展示 ,

村庄、地区、以前的传教士等等——波尼人目前居住在两个村庄里，

[bəuθ][ɑ:n][ðə; ði] [saʊθ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [plæt] [ɔ:r][nə'bræskə]['rɪvər] .
both on the South side of the Platte or Nebraska river .
两个都 在 这 南 边 的 这 普拉特 或者 内布拉斯加州 河 .

均位于普拉特河或内布拉斯加河南岸。

[ðə; ði]['loʊər] ['vɪlɪdʒ] [laɪz][ə'baʊt] - [maɪlz][frʌm; frəm] ['belˌvju] ,
The lower village lies about 50 miles from Bellevue ,
这 降低 村庄 谎言 关于 - 英里 从 贝尔维尤 ,

下村距离贝尔维尤约50英里，

[ænd; ənd][ə'baʊt] - [ɔ:r] - [maɪlz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['elkˌhɔrn]['rɪvər] ,
and about 10 or 15 miles above the mouth of the Elkhorn river ,
和 关于 - 或者 - 英里 多于 这 嘴 的 这 埃尔克霍恩 河 ,

在埃尔克霍恩河河口上游约10到15英里处，

[ðə; ði][fɜ:rst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt]['trɪbjəteri] [ʌv; əv][ðə; ði] [plæt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔ:rθ] ;
the first important tributary of the Platte from the North ;
这 第一的 重要的 支流 的 这 普拉特 从 这 北 ;

普拉特河从北部流来的第一条重要支流；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌpər] ['vɪlɪdʒ] [ɪz]['sɪtʃueɪtɪd][ə'baʊt] - [ɔ:r] - [maɪlz] [ə'bʌv] [ðə; ði]['loʊər] ,
and the upper village is situated about 20 or 25 miles above the lower ,
和 这 上 村庄 是 位于 关于 - 或者 - 英里 多于 这 降低 ,

上游村庄位于下游村庄上方约 20 或 25 英里处，

['nɪrli] ['ɑ:pəzɪt] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [laʊp] [fɔ:rk][ʌv; əv][ðə; ði] [plæt] ,
nearly opposite the mouth of the Loup Fork of the Platte ,
几乎 对面的 这 嘴 的 这 狼 叉 的 这 普拉特 ,

几乎就在普拉特河卢普支流河口的对面，

[ðə; ði][nekst] [bræntʃ] [ʌv; əv]['eni] ['kɑ:nsɪkwens] [ə'bʌv] [ðə; ði]['elkˌhɔrn] .
the next branch of any consequence above the Elkhorn .
这 下一个 分支 的 任何 结果 多于 这 埃尔克霍恩 .

埃尔克霍恩河上游下一个重要的支流。

[bəuθ]['vɪlɪdʒəz][ɑ:r; ər]['sɪtʃueɪtɪd][ɑ:n] ['emənənsiz] , [soʊ][ðæt][ðə; ði] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv][æn; ən] ['enəmi]
Both villages are situated on eminences , so that the approach of an enemy
两个都 村庄 是 位于 在 杰出人物 , 所以 那 这 方法 的 一个 敌人
[kæn; kən] ['i:zəli] [bi:; bi] [əb'zɜ:rvd] ,
can easily be observed ,
能 容易地 是 观察到 ,

这两个村庄都位于地势较高的位置，因此很容易观察到敌人的动向。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃɑ:rp] ['lʊkaʊt] [ɪz] ['kɑ:nstəntli] [kept][ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [gɑ:rd] [ə'genst] ['eni] ['sʌd(ə)n]
and a sharp lookout is constantly kept in order to guard against any sudden
和 一个 锋利的 瞭望台 是 不断地 保留 在 命令 到 警卫 反对 任何 突然
[sər'praɪz] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['hɑ:st(ə)l] [fɔ:rs] .
surprise from a hostile force .
惊喜 从 一个 敌对的 力量 .

时刻保持高度警惕，以防范敌方突然袭击。

['sentənəlz][ɑːr; ər] ['kɑːnstəntli] ['poʊstɪd][ɑːn][ɔːl][ðə; ði] [səˈraʊndɪŋ] [haɪts] , [huː] [kæn; kən]

Sentinels	**are**	**constantly**	**posted**	**on**	**all**	**the**	**surrounding**	**heights**	**,**	**who**	**can**
哨兵	是	不断地	发布	在	全部	这	周围	高度	,	WHO	能

[ɪˈmiːdiətli] [baɪ] [saɪnz] ,

immediately	**by**	**signs**	**,**
立即地	经过	标志	,

周围所有高地都常驻有哨兵，他们可以立即通过标志发出警报。

[noʊn] [əˈmʌŋ] [ðə; ði]['indiəns] , [trænzˈmɪt] [ɪnˈtelɪdʒəns] [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] [ɪmˈpendɪŋ] ['deɪndʒər] .

known	**among**	**the**	**Indians**	**,**	**transmit**	**intelligence**	**in**	**case**	**of**	**impending**	**danger**	**.**
已知	之中	这	印度人	,	发送	智力	在	案件	的	即将到来的	危险	.

在印度人中广为人知，负责在危险迫近时传递情报。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] , ['sentənəlz][ɑːr; ər] ['kɑːnstəntli] [pɜːrtʃt] [əˈpɑːn][ðə; ði][tɑːps][ʌv; əv][ðə; ði]['lɑːdʒɪz] ,

During	**the**	**night**	**,**	**sentinels**	**are**	**constantly**	**perched**	**upon**	**the**	**tops**	**of**	**the**	**lodges**	**,**
期间	这	夜晚	,	哨兵	是	不断地	栖息	之上	这	最高额	的	这	旅馆	,

夜间，哨兵们会不断盘旋在营地顶部。

[tuː; tə] [gɑːrd] [əˈgenst] ['eni] [ˌʌnɪkˈspektɪd] [nɑːkˈtɜːrn(ə)l] [əˈtæk] .

to	**guard**	**against**	**any**	**unexpected**	**nocturnal**	**attack**	**.**
到	警卫	反对	任何	意外	夜	攻击	.

防范任何意想不到的夜间袭击。

[wen] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɑːn]['aʊər; ɑːr][rɪˈtɜːrn] , [ænd; ənd] [rɪˈmeɪnd] ['oʊvər] [naɪt] [æt; ət][ðə; ði] [laʊp]

When	**we**	**were**	**on**	**our**	**return**	**,**	**and**	**remained**	**over**	**night**	**at**	**the**	**Loup**
什么时候	我们	是	在	我们的	返回	,	和	剩余	超过	夜晚	在	这	狼

['vɪlɪdʒ] ,

village	**,**
村庄	,

当我们返回途中，并在卢普村过夜时，

[ə; eɪ][rɪˈpɔːrt] , ['prɑːbəbli][ə; eɪ] [fɔːls] [əˈlɑːrm] , [hæd; həd] [riːtʃt] [ðer; ðər] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] ,

a	**report**	**,**	**probably**	**a**	**false**	**alarm**	**,**	**had**	**reached**	**there**	**during**	**the**	**day**	**,**
一个	报告	,	大概	一个	错误的	警报	,	有	达到	那里	期间	这	天	,

白天，那里收到了一份报告，很可能是虚惊一场。

[ðæt] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][wɔːr] - ['pɑːrti][ʌv; əv] [suː] [hæd; həd] ['leɪtli] [bɪn] [siːn] [nɪr] [ðə; ði] [hed] ['wɔːtərz]

that	**a**	**large**	**war**	**-**	**party**	**of**	**Sioux**	**had**	**lately**	**been**	**seen**	**near**	**the**	**head**	**waters**
那	一个	大的	战争	-	派对	的	苏族	有	最近	到过	已见	靠近	这	头	水

[ʌv; əv][ðə; ði] ['ɛlkˌhɔrn] ['rɪvər] .

of	**the**	**Elkhorn**	**river**	**.**
的	这	埃尔克霍恩	河	.

最近有人在埃尔克霍恩河源头附近看到了一大群苏族战士。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] ['sentənəlz][wɜːr; wər][æz; əz]['juːʒuəl]['poʊstɪd][əˈpɑːn][ðə; ði]['lɑːdʒɪz] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr]

During	**the**	**night**	**sentinels**	**were**	**as**	**usual**	**posted**	**upon**	**the**	**lodges**	**,**	**a**	**little**	**more**
期间	这	夜晚	哨兵	是	作为	通常	发布	之上	这	旅馆	,	一个	小的	更多的

['nɔɪzi] ,

noisy	**,**
嘈杂	,

夜间，哨兵照常驻守在各个营房，声音比平时大了一些。

[haʊˈevər] , [ðæn; ðən]['dʒen(ə)rəli] , [jelɪŋ] [tuː; tə][wʌn] [əˈnʌðər] [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] , ['nɪrli] [ðə; ði] [hoʊl]

however	**,**	**than**	**generally**	**,**	**yelling**	**to**	**one**	**another**	**and**	**singing**	**,**	**nearly**	**the**	**whole**
然而	,	比	一般来说	,	大喊	到	一	其他	和	歌唱	,	几乎	这	所有的

[naɪt] .

night	**.**
夜晚	.

不过，比起通常的情况，他们几乎整晚都在互相喊叫和唱歌。

[ə'pɑ:n]['aʊər; ɑ:r][ɪn'kwaɪərɪŋ] [waɪ] [ðə; ði] sentinels26

Upon	our	inquiring	why	the	sentinels26
之上	我们的	查询	为什么	这	sentinels26

当我们询问为什么哨兵26

[meɪd] [soʊ] [mʌtʃ] [nɔɪz] , [wi:; wi][wɜ:r; wər] [ɪn'fɔ:rmd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][tu:; tə][let][ðə; ði] [su:] [noʊ]

made	so	much	noise	,	we	were	informed	that	it	was	to	let	the	Sioux	know
制成	所以	很多	噪音	,	我们	是	知情的	那	它	曾是	到	让	这	苏族	知道

,

,

,

制造了这么大的噪音，我们被告知这是为了通知苏族人。

[ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [bi:; bi] [nɪr] , [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [nɑ:t][ɪk'spekt][tu:; tə][faɪnd][ðem; ðəm][ɔ:f][ðer; ðər] [gɑ:rd] .

should	they	be	near	,	that	they	might	not	expect	to	find	them	off	their	guard	.
应该	他们	是	靠近	,	那	他们	可能	不是	预计	到	寻找	他们	离开	他们的	警卫	.

如果他们就在附近，他们可能没想到会发现他们毫无防备。

[ðʌs] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [əb'zɜ:rvd] [ðæt] [ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n][kaɪnd][ʌv; əv] ['mɪlətəri] [ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n][ɪz]

Thus	it	will	be	observed	that	a	certain	kind	of	military	organization	is
因此	它	将要	是	观察到	那	一个	肯定	种类	的	军队	组织	是

['kɑ:nstəntli] [kept] [ʌp][æt; ət] [i:tʃ] ['vɪlɪdʒ] ,

constantly	kept	up	at	each	village	,
不断地	保留	向上	在	每个	村庄	,

由此可见，每个村庄都持续保持着某种军事组织形式。

['rendərd] ['nesəseri] [baɪ][ðer; ðər]['wɔrz][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['enəmi] .

rendered	necessary	by	their	wars	with	their	enemies	.
渲染	必要的	经过	他们的	战争	和	他们的	敌人	.

因与敌人的战争而变得必要。

[ðɪs] [ʌn'plez(ə)nt] [steɪt] [ʌv; əv] [θɪŋz] [kæn; kən]['oʊnli][bi:; bi] [rɪ'mu:vd] [θru:] [ðə; ði] [bɪ'naɪn]

This	unpleasant	state	of	things	can	only	be	removed	through	the	benign
这	令人不快的	状态	的	事物	能	仅有的	是	已移除	通过	这	良性

['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɑ:sp(ə)l] ,

influence	of	the	Gospel	,
影响	的	这	福音	,

只有通过福音的良善影响才能消除这种令人不快的局面。

[wen] “ [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [bi:t] [ðer; ðər][swɔ:dz]['ɪntu:] [plaʊ] - ['ʃɛrz] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [spiə] ['ɪntu:]

when	“	they	shall	beat	their	swords	into	plough	-	shares	,	and	their	spears	into
什么时候	“	他们	将	打	他们的	剑	进入	犁	-	分享	,	和	他们的	长矛	进入

['pru:nɪŋ] - [hʊks] :

pruning	-	hooks	:
修剪	-	钩子	:

“他们必将刀剑打成犁头，枪矛打成镰刀：

['neɪʃ(ə)n][ʃæl; ʃəl][nɑ:t][lɪft][ʌp][ə; eɪ] [sɔ:rd] [ə'genst] ['neɪʃ(ə)n] , ['ni:ðər] [ʃæl; ʃəl] [ðeɪ] [lɜ:rn] [wɔ:r]['eni] [mɔ:r]

nation	shall	not	lift	up	a	sword	against	nation	,	neither	shall	they	learn	war	any	more
国家	将	不是	举起	向上	一个	剑	反对	国家	,	两者都不	将	他们	学习	战争	任何	更多的

.

:

.

国与国之间不再交战，他们也不再学习战争。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][sɪt] ['evri] [mæn]['ʌndər][hɪz; ɪz][vaɪn][ænd; ənd][fɪg] - [tri:] ; [ænd; ənd] [nʌn] .

But	they	shall	sit	every	man	under	his	vine	and	fig	-	tree	;	and	none	.
但	他们	将	坐	每一个	男人	在下面	他的	藤	和	如图	-	树	;	和	没有任何	.

但他们各人要坐在自己的葡萄树和无花果树下；谁也不可坐在别人的树下。

” ([maɪk] . [fɔːr] : [θriː] , [fɔːr] .)
” (Mic . 4 : 3 , 4 .)
” (麦克风 . 4 : 3 , 4 .)

（弥迦书 4:3, 4。）

[æz; əz]['hɪntəd, 'hɪntɪd, 'hɪnɪd][ɪn][ə; eɪ][noʊt][ɪn][ə; eɪ] ['priːviəs] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] ,
As hinted in a note in a previous communication ,
作为 暗示 在 一个 笔记 在 一个 以前的 沟通 ,

正如之前某次沟通中提到的那样，

[ðə; ði] [pɔː'niː] ['vɪlɪdʒəz][ɑːr; ər][nɑːt]['loʊkeɪtɪd][ɑːn][ðer; ðər] [oʊn] [lænd] .
the Pawnee villages are not located on their own land .
这 波尼 村庄 是 不是 位于 在 他们的 自己的 土地 .

波尼族村庄并不位于他们自己的土地上。

['fɔːrmərli] [ðə; ði][lænd][ɑːn][bəuθ][saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði] [plæt] ['rɪvər] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
Formerly the land on both sides of the Platte river belonged to them .
以前 这 土地 在 两个都 侧面 的 这 普拉特 河 属于 到 他们 .

以前普拉特河两岸的土地都属于他们。

[bʌt; bət][ə'baʊt][ðə; ði] [jɪr] - [ðeɪ] [kən'kluːdid] [ə; eɪ] ['triːti] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,
But about the year 1835 they concluded a treaty with the United States ,
但 关于 这 年 - 他们 结束 一个 条约 和 这 团结的 各州 ,

但大约在1835年，他们与美国签订了一项条约。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['siːdɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['lætər] [ɔːl][ðer; ðər] ['terətɔːri] [ɑːn][ðə; ði] [saʊθ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]
in which they ceded to the latter all their territory on the South side of the
在 哪个 他们 割让 到 这 后者 全部 他们的 领土 在 这 南 边 的 这
['rɪvər] .
river .
河 .

他们将河的南岸所有领土割让给了后者。

[ðer; ðər]['vɪlɪdʒəz][wɜːr; wər] [ðen] ['sɪtʃueɪtɪd][əˈbaʊt] - [maɪlz] ['fɜːrðər] [ʌp][ðə; ði] [plæt] [ɑːn][ðə; ði] [nɔːrθ]
Their villages were then situated about 150 miles further up the Platte on the North
他们的 村庄 是 然后 位于 关于 - 英里 更远 向上 这 普拉特 在 这 北
[saɪd] .
side .
边 .

他们的村庄当时位于普拉特河北岸，距离此处约 150 英里。

[ðə; ði] ['miʃənəriz] [ʌv; əv][ðə; ði][ə; eɪ] . [biː] . [siː] . [ef] . [em] . [wɜːr; wər] [ðen] [ri'zaidɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm]
The missionaries of the A . B . C . F . M . were then residing with them
这 传教士 的 这 一个 . B . C . F . M . 是 然后 居住 和 他们
,
,
,

当时，ABCFM的传教士们就和他们住在一起。

[ðer; ðər] ['mɪʃ(ə)n] ['steɪʃənz] ['biːɪŋ] ['sɪtʃueɪtɪd][ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv] [ðiːz] ['vɪlɪdʒəz] .
their mission stations being situated in the vicinity of these villages .
他们的 使命 车站 存在 位于 在 这 附近 的 这些 村庄 .

他们的传教站就设在这些村庄附近。

[wen] [ðə; ði] [pɔː'niː] [wɜːr; wər][æt; ət][ðer; ðər]['hoʊmz] ,
When the Pawnees were at their homes ,
什么时候 这 波尼 是 在 他们的 房屋 ,

当波尼人待在家里的时候，

[wɪtʃ] [ɪz]['oʊnli] [fɔːr] [ɔːr][faɪv] [mʌnθs] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] ([ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [mʌnθs] ['biːɪŋ]
which is only four or five months of the year (the remaining months being
哪个 是 仅有的 四 或者 五 几个月 的 这 年 (这 其余的 几个月 存在
[kən'sʊmd] [ɑːn][ðer; ðər] ['sʌmər] [ænd; ənd][fɔːl] [hʌnts]) ,
consumed on their summer and fall hunts) ,
消耗 在 他们的 夏天 和 落下 狩猎) ,

一年中只有四五个月的时间是狩猎期（其余月份都用于夏季和秋季的狩猎活动）。

[ðə; ði] ['miʃənəriz] [wɜːr; wər][ɪn'geɪdʒd][ɪn] ['tiːtʃɪŋ] [sʌtʃ] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [æz; əz][kʊd; kəd]
the missionaries were engaged in teaching such of their children as could
这 传教士 是 已订婚的 在 教学 这样的 的 他们的 孩子们 作为 可以
[biː; bi] [ɪn'djʊst] [tuː; tə] [ə'tend] [skuːl] ,
be induced to attend school ,
是 诱导 到 出席 学校 ,

传教士们致力于教导那些能够被劝说去上学的孩子。

[ænd; ənd][ɪn] [in'strʌktɪŋ] [ðə; ði]['piːp(ə)l][ɪn][ðə; ði] [trʊθs] [ʌv; əv][rɪ'lɪdʒən] ,
and in instructing the people in the truths of religion ,
和 在 指导 这 人们 在 这 真相 的 宗教 ,

在向人们传授宗教真理的过程中，

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] ['lɪmɪtɪd] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ]
as well as they could according to their limited knowledge of the language
作为 出色地 作为 他们 可以 根据 到 他们的 有限的 知识 的 这 语言
.
:
.

根据他们有限的语言知识，他们尽力做到最好。

[ə'baʊt][sɪks] ['jɪrz] [ə'goʊ] , [ðə; ði]['paʊərf(ə)l] [suː] [meɪd] [rɪ'piːtɪd] [ˌɪn'kɜːʒənz] ['ɪntuː][ðə; ði] [pɔː'niː]
About six years ago , the powerful Sioux made repeated incursions into the Pawnee
关于 六 年 前 , 这 强大的 苏族 制成 重复 入侵 进入 这 波尼
['kʌntri] ,
country ,
国家 ,

大约六年前，强大的苏族多次入侵波尼族领地。

[ænd; ənd][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['lætər] ['biːɪŋ] ['veri] [mʌtʃ] ['wiːkənd] [baɪ][ðer; ðər]['friːkwənt]
and the strength of the latter being very much weakened by their frequent
和 这 力量 的 这 后者 存在 非常 很多 减弱 经过 他们的 频繁
['wɔrz][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['enəmi] ,
wars with their enemies ,
战争 和 他们的 敌人 ,

而后者由于与敌人频繁交战，实力大大削弱。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [sə'kʌm] ,
they were obliged to succumb ,
他们 是 有义务 到 屈服 ,

他们不得不屈服。

[ænd; ənd][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [fɔːrst] [tuː; tə] [liːv] [ðer; ðər]['fɔːrmər][loʊ'keɪʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði] [nɔːrθ] [saɪd]
and at length forced to leave their former location on the North side
和 在 长度 强制 到 离开 他们的 以前的 地点 在 这 北 边
[ʌv; əv][ðə; ði] [plæt] ,
of the Platte ,
的 这 普拉特 ,

最终，他们被迫离开位于普拉特河北岸的原址。

[ænd; ənd][tuː; tə] [rɪˈmuːv] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [saɪd] , [ˈnɪrər] [tuː; tə][ðə; ði] [waɪt] [ˈsetlmənts] [ɑːn][ðə; ði]

and	to	remove	to	the	South	side	,	nearer	to	the	white	settlements	on	the
和	到	消除	到	这	南	边	,	更近	到	这	白色的	定居点	在	这

[mɪˈzʊri] [ˈrɪvər] .

Missouri	river	.
密苏里州	河	.

并迁往南岸，靠近密苏里河沿岸的白人定居点。

[ðə; ði] [ˈmiʃənəriz] , [tuː] , [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌnˈseɪf] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] ,

The	missionaries	,	too	,	found	it	unsafe	to	remain	,
这	传教士	,	也	,	成立	它	不安全	到	保持	,

传教士们也觉得继续留在这里不安全。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [θɔːt] [ədˈvaɪzəb(ə)l][tuː; tə] [səˈspend] [ðer; ðər] [ˈmɪʃəneri] [ˌɑːpɜˈeɪʃənz]

and	it	was	thought	advisable	to	suspend	their	missionary	operations
和	它	曾是	想法	建议	到	暂停	他们的	传教士	运营

[əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] .

among	them	.
之中	他们	.

因此，人们认为最好暂停他们在他们中间的传教活动。

[ˈmɪstər] . [ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [ˈælɪs][ɑːr; ər] [ˈremnənts] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈnoʊb(ə)l][bænd][ʌv; əv] [ˈmiʃənəriz] ,

Mr	.	and	Mrs	.	Allis	are	remnants	of	this	noble	band	of	missionaries	,
先生	.	和	太太	.	艾利斯	是	残余物	的	这	高贵	乐队	的	传教士	,

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

艾利斯夫妇是这群高尚传教士的后裔，而且，

[stɪl] [ˈtʃerɪʃɪŋ] [ðə; ði][dɪˈzaɪər] , [ðæt] [ðiːz] [bɪˈnaɪtɪd] [bʌt; bət] [ˈveri] [ˈɪntrəstɪŋ] [ˈpiːp(ə)l] [maɪt] [biː; bi]

still	cherishing	the	desire	,	that	these	benighted	but	very	interesting	people	might	be
仍然	珍惜	这	欲望	,	那	这些	夜幕降临	但	非常	有趣的	人们	可能	是

[ɪnˈlaɪt(ə)nd] [baɪ][ðə; ði][ˈgɑːsp(ə)l] ,

enlightened	by	the	gospel	,
开明	经过	这	福音	,

仍然怀着这样的愿望：希望这些蒙昧但非常有趣的人能够因福音而得到启迪。

[hæv; həv] , [waɪl] [ðer; ðər] [ˈfeloʊ] - [ˈlæbɔːərz][hæv; həv] [lɔːŋ] [əˈgoʊ][left][fɔːr; fər] [ˈʌðər] [fiːldz] [ʌv; əv]

have	,	while	their	fellow	-	laborers	have	long	ago	left	for	other	fields	of
有	,	尽管	他们的	同伴	-	劳工	有	长的	前	左边	为了	其他	字段	的

[ˈjuːsflnəs] ,

usefulness	,
用处	,

而他们的工友们早已离开，去从事其他有用的工作了。

[stɪl] [ˈlɪŋgə] [bɪˈhaɪnd] — [ænd; ənd] [ˈtɔɪld] [ɑːn] , [əˈmɪdst] [ˈmeni] [self] - [diˈnaiəlz] , [praɪˈveɪʃ(ə)n][ænd; ənd]

still	lingered	behind	—	and	toiled	on	,	amidst	many	self	-	denials	,	privations	and
仍然	徘徊不去	在后面	—	和	辛勤劳作	在	,	在……之中	许多	自己	-	否认	,	匮乏	和

[dɪsˈkɜːrɪdʒmənt] ,

discouragements	,
沮丧	,

仍然徘徊在后方——在诸多自我克制、匮乏和挫折中，继续辛勤耕耘。

[ɪn] [ˈduːɪŋ] [wətˈevər] [leɪ] [ɪn][ðer; ðər] [ˈpaʊər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [gʊd] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˈindiəns] .

in	doing	whatever	lay	in	their	power	for	the	good	of	these	Indians	.
在	正在做	任何	躺	在	他们的	力量	为了	这	好的	的	这些	印度人	.

尽其所能为这些印第安人谋福利。

['leɪtli] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [hæz; həz] [ɪ'stæblɪʃt] [fɔ:rt] ['kɝ:ni] , [nɑ:t][fɑ:r]['dɪstənt][frʌm; frəm][ðer; ðər]

Lately	the	government	has	established	Fort	Kearney	,	not	far	distant	from	their
最近	这	政府	有	已确立的	堡	科尔尼	,	不是	远的	遥远	从	他们的

['fɔ:rmər]['vɪlɪdʒəz] ,

former	villages	,
以前的	村庄	,

最近，政府在离他们以前的村庄不远的地方建立了卡尼堡。

[wɪtʃ] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [hoʊpt] , [wɪl] [bi:; bi] a27

which	,	it	is	hoped	,	will	be	a27
哪个	,	它	是	希望	,	将要	是	a27

希望这将是a27

[sɪ'kjʊrəti] [ə'genst] ['fju:tʃər] [ˌɪn'kɝ:ʒənz] , [ænd; ənd] [pru:v] [ə; eɪ] ['seɪfgɑ:rd] , [wen] ['aʊər; ɑ:r] ['mɪʃ(ə)n] [wɪl]

security	against	future	incursions	,	and	prove	a	safeguard	,	when	our	mission	will
安全	反对	未来	入侵	,	和	证明	一个	保障	,	什么时候	我们的	使命	将要

[wʌns][bi:; bi] [ɪ'stæblɪʃt] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

once	be	established	among	them	.
一次	是	已确立的	之中	他们	.

防止未来入侵的安全保障，并在我们一旦在他们中间建立起使命时，证明其具有威慑力。

['læŋgwɪdʒ] . — [ðə; ði] [pɔ:'ni:] ['læŋgwɪdʒ][ɪz] [sed] [tu:; tə][bi:; bi] [ˌɔ:ltə'geðər] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ðə; ði]

Language	.	—	The	Pawnee	language	is	said	to	be	altogether	different	from	the
语言	.	—	这	波尼	语言	是	说	到	是	共	不同的	从	这

['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['preri] [traɪbz] .

languages	of	the	surrounding	prairie	tribes	.
语言	的	这	周围	草原	部落	.

语言——据说波尼语与周围草原部落的语言完全不同。

[ðə; ði] - , [ðə; ði] , [ðə; ði]['əuseidʒ; əu'seidʒ] , [ðə; ði] - [ɔ:r] [kɔ:] , [ðə; ði] - ,

The	Otoes	,	the	Ioways	,	the	Osages	,	the	Kanzas	or	Caws	,	the	Omahaws	,
这	-	,	这	爱荷华州	,	这	奥塞奇人	,	这	-	或者	考斯	,	这	-	,

[ðə; ði] - ,

the	Puncaws	,
这	-	,

奥托人、爱荷华人、奥塞奇人、堪萨人或考人、奥马霍人、庞考人

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [si:m] [ɔ:l][tu:; tə] [spi:k] ['daɪəlekts][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['læŋgwɪdʒ] , [ðə; ði][də'koʊtə] ;

etc	.	,	seem	all	to	speak	dialects	of	the	same	language	,	the	Dakota	;
ETC	.	,	似乎	全部	到	说话	方言	的	这	相同的	语言	,	这	达科他州	;

[waɪl] [ðə; ði] [pɔ:'ni:] ['læŋgwɪdʒ] [si:mz] ,

while	the	Pawnee	language	seems	,
尽管	这	波尼	语言	似乎	,

等等，似乎都说着同一种语言——达科他语——的不同方言；而波尼语似乎，

[baɪ][ɪts] [greɪt] ['dɪfrəns] ,

by	its	great	difference	,
经过	它是	伟大的	不同之处	,

由于其巨大差异，

[tu:; tə] [pɔɪnt] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɜ:rliɪst] [pɪrɪədz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rezɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns][ɪn] [ðɪs]

to	point	back	to	the	earliest	periods	of	the	residence	of	the	Indians	in	this
到	观点	后退	到	这	最早	时期	的	这	住宅	的	这	印度人	在	这

['kʌntri] ,

country	,
国家	,

追溯到印第安人最早居住在这个国家的时期，

[wen] [ə; eɪ] [dɪs'rʌpʃn] [meɪ] [hæv; həv]['teɪkən] [pleɪs] , [ðæt] [fɔ:rmd] [ðem; ðəm]['ɪntu:][ə; eɪ][dɪ'stɪŋkt]
when a disruption may have taken place , that formed them into a distinct
什么时候 一个 中断 可能 有 已采取 地方 , 那 形成 他们 进入 一个 清楚的
['neɪʃ(ə)n] .
nation .
国家 .

当发生某种动荡时，他们便形成了一个独特的国家。

[ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n] , ['lɑ:dʒɪz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . — [ðə; ði]['loʊər] ['vɪlɪdʒ] [kən'sɪsts][ʌv; əv][ə'baʊt] -
Population , Lodges , etc . — The lower village consists of about 80
人口 , 旅馆 , ETC . — 这 降低 村庄 由 的 关于 -
['lɑ:dʒɪz] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['nɪrli] [ˌtu:'tu:] ,
lodges , with a population of nearly 2 ,
旅馆 , 和 一个 人口 的 几乎 2 ,

人口、旅馆等——下村由大约 80 家旅馆组成，人口近 2,0 ...

- ; [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['ʌpər] ['vɪlɪdʒ] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [bɪ'twi:n] - [ænd; ənd] - ['lɑ:dʒɪz] ,
500 ; and in the upper village there are between 140 and 150 lodges ,
- ; 和 在 这 上 村庄 那里 是 之间 - 和 - 旅馆 ,

500间；而上村则有140到150间旅馆。

[ðə; ði][ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n] [ə'maʊnt] [pər'hæps][tu:; tə][θri:] , - .
the population amounting perhaps to 3 , 500 .
这 人口 金额 也许 到 3 , - .

人口可能达到 3500 人。

[ɑ:n] [ə'proʊtʃɪŋ] [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] , [ðə; ði]['lɑ:dʒɪz][hæv; həv][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][soʊ] ['meni] [smɔ:l]
On approaching a village , the lodges have the appearance of so many small
在 接近 一个 村庄 , 这 旅馆 有 这 外貌 的 所以 许多 小的
['hɪlək] ,
hillocks ,
小山丘 ,

靠近村庄时，这些旅馆看起来就像许多小山丘。

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɑ:nɪkl] [fɔ:rm] , ['hʌdld] [ʌp] [tə'geðər] [ɪn][ðə; ði]['kloʊsɪst]['pɑ:səb(ə)l] ['mænər] ,
of a conical form , huddled up together in the closest possible manner ,
的 一个 锥 形式 , 蜷缩着 向上 一起 在 这 最接近 可能的 方式 ,

呈圆锥形，尽可能紧密地挤在一起，

[wɪð; wɪθ]['oʊnli] ['nærəʊ] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] [bɪ'twi:n] [fɔ:r; fər] ['wɔ:kɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv]
with only narrow passages between for walking , and the rest of
和 仅有的 狭窄的 段落 之间 为了 步行 , 和 这 休息 的
[ðə; ði] [speɪs] [fɪld] [ʌp][baɪ][penz] ,
the space filled up by pens ,
这 空间 已填 向上 经过 钢笔 ,

只有狭窄的通道供人行走，其余空间都被畜栏占据了。

[fɔ:rmd] [ʌv; əv] [steɪks] , [fɔ:r; fər] [kən'faɪnɪŋ] [ðer; ðər] ['pəuniz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] ,
formed of stakes , for confining their ponies during the night ,
形成 的 赌注 , 为了 限制 他们的 小马 期间 这 夜晚 ,

用木桩围起来，用来在夜间圈养他们的小马。

[tu:; tə] [gɑ:rd] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['bi:ɪŋ] ['sʌd(ə)nli] ['teɪkən][ɔ:f][baɪ][ə; eɪ]['wɔ:rlaɪk]['pɑ:rti][ʌv; əv] [ə'nʌðər]
to guard them from being suddenly taken off by a warlike party of another
到 警卫 他们 从 存在 突然 已采取 离开 经过 一个 好战 派对 的 其他
[traɪb] .
tribe .
部落 .

防止它们被其他部落的好战队伍突然掳走。

[ðə; ði] [pɔː'niː] ['lɑːdʒɪz] [ɑːr; ər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sɜːrkjələr] [fɔːrm] , [lɑːrdʒ] [ænd; ənd] ['speɪʃəs] [ɪn] [ðə; ði] [ɪn'tɪrɪər]

The	Pawnee	lodges	are	of	a	circular	form	,	large	and	spacious	in	the	interior
这	波尼	旅馆	是	的	一个	圆	形式	,	大的	和	宽敞	在	这	内部的

;
;
;

波尼族的小屋呈圆形，内部宽敞；

['meni] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ['biːɪŋ] - [fiːt] [ɪn] [daɪ'æmɪtər] .

many	of	them	being	50	feet	in	diameter	.
许多	的	他们	存在	-	脚	在	直径	.

其中许多直径达50英尺。

[θriː] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [fɔːr] ['sɜːrkjələr] ['roʊz; 'raʊz] [ʌv; əv] [fɔːrkt] [trʌŋks] [ʌv; əv] [triːz] [ɑːr; ər]

Three	and	sometimes	four	circular	rows	of	forked	trunks	of	trees	are
三	和	有时	四	圆	行	的	分叉	树干	的	树木	是

[pleɪst] ['ʌpraɪt] ,

placed	upright	,
放置	直立	,

三排，有时甚至是四排，呈圆形排列的分叉树干直立放置。

[æt; ət] [ə'proʊpriət] ['dɪstənsiz] [frʌm; frəm] [iːtʃ] ['ʌðər] .

at	appropriate	distances	from	each	other	.
在	合适的	距离	从	每个	其他	.

彼此保持适当距离。

[ðə; ði] [roʊ] ['nɪrəst] [ðə; ði] ['sentər] [kən'sɪsts] [ʌv; əv] ['oʊnli] [fɔːr] [sʌtʃ] ['ʌpraɪt] ['tɪmbɚz] ,

The	row	nearest	the	centre	consists	of	only	four	such	upright	timbers	,
这	排	最近的	这	中心	由	的	仅有的	四	这样的	直立	木材	,

最靠近中心的那一排只有四根这样的竖直木材，

[ə'baʊt] - [ɔːr] - [fiːt] [haɪ] ,

about	15	or	20	feet	high	,
关于	-	或者	-	脚	高的	,

大约15到20英尺高，

[waɪl] [ðə; ði] [krɑːtʃ] [ɪn] [ðə; ði] [mɔːr] [ɪk'stɪriər] ['roʊz; 'raʊz] [ɑːr; ər] ['ʃɔːrtər] [ænd; ənd] [mɔːr] ['nuːmərəs] ,

while	the	crotches	in	the	more	exterior	rows	are	shorter	and	more	numerous	,
尽管	这	胯部	在	这	更多的	外部的	行	是	较短	和	更多的	很多的	,

而外侧几排的枝杈则更短、数量更多。

[ɪn] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [æz; əz] [ðə; ði] [sər'kʌmfərəns] [ɪz] ['greɪtər] .

in	proportion	as	the	circumference	is	greater	.
在	部分	作为	这	圆周	是	更大的	.

周长越大，比例越大。

[ðiːz] [fɔːks] [ɔːr] [krɑːtʃ] [sə'pɔːrt] [θɪk] ['krɔːsbiːmz] , [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [freɪm] [ʌv; əv] [lɔːŋ] [poʊlz]

These	forks	or	crotches	support	thick	crossbeams	,	upon	which	a	frame	of	long	poles
这些	叉子	或者	胯部	支持	厚的	横梁	,	之上	哪个	一个	框架	的	长的	杆子

[ɪz] [leɪd] ,

is	laid	,
是	铺设	,

这些叉状或分叉处支撑着粗壮的横梁，横梁上架设着长杆框架。

[ɪk'stendɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [graʊnd] [æt; ət] [ðə; ði] ['aʊtər] [sər'kʌmfərəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [tuː; tə]

extending	from	the	ground	at	the	outer	circumference	of	the	lodge	to
扩展	从	这	地面	在	这	外	圆周	的	这	小屋	到

[ðə; ði] [tɑːp] ,

the	top	,
这	顶部	,

从小屋外围的地面一直延伸到顶部，

['liːvɪŋ] ['oʊnli][æn; ən]['oʊpənɪŋ][æt; ət][ðə; ði]['eɪpeks] , [ʌv; əv][ə'baʊt] [fɔːr] [fiːt] [ɪn][daɪ'æmɪtər] ,

leaving	only	an	opening	at	the	apex	,	of	about	four	feet	in	diameter	,
离开	仅有的	一个	开幕	在	这	顶点	,	的	关于	四	脚	在	直径	,

只在顶部留下一个直径约四英尺的开口，

[tuː; tə] ['ænsər] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['letɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] , [ænd; ənd] ['letɪŋ] [aʊt][ðə; ði]

to	answer	the	double	purpose	of	letting	in	the	light	,	and	letting	out	the
到	回答	这	双倍的	目的	的	出租	在	这	光	,	和	出租	出去	这

[smoʊk] .

smoke	.
抽烟	.

既能透光，又能排烟。

[ə'pɑːn][ðə; ði] [freɪm] [wɜːrk][ʌv; əv][poʊlz] , ['wɪloʊ] ['oʊʒər][ɑːr; ər][leɪd] ,

Upon	the	frame	work	of	poles	,	willow	osiers	are	laid	,
之上	这	框架	工作	的	杆子	,	柳	柳条	是	铺设	,

在木杆搭建的框架上，铺上柳条。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [ɪz] [ðen] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['preri] - [sɑːd][frʌm; frəm] - [tuː; tə] - [ɪntʃɪz] [θɪk]

and	the	whole	is	then	covered	with	prairie	-	sod	from	12	to	18	inches	thick
和	这	所有的	是	然后	涵盖	和	草原	-	草皮	从	-	到	-	英寸	厚的

.

:
.

然后整个区域覆盖上 12 至 18 英寸厚的草原草皮。

[ɪ'miːdiətli] [bɪ'loʊ] [ðə; ði]['oʊpənɪŋ] [ə'bʌv] , [ə; eɪ][hoʊl][ɪz] [sʌŋk] [ɪn][ðə; ði]['sentər][fɔːr; fər][ðə; ði]['faɪər] -

Immediately	below	the	opening	above	,	a	hole	is	sunk	in	the	centre	for	the	fire	-
立即地	以下	这	开幕	多于	,	一个	洞	是	沉没	在	这	中心	为了	这	火	-

[pleɪs] ,

place	,
地方	,

在上方开口的正下方，中心位置开有一个洞，用于放置壁炉。

['kɑːmən] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] ['rezɪdənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɑːdʒ] .

common	to	all	the	residents	of	the	lodge	.
常见的	到	全部	这	居民	的	这	小屋	.

旅馆所有住户共有的。

[frʌm; frəm][faɪv][tuː; tə][ten] ['fæməliz] , ['dʒen(ə)rəli] [rɪ'leɪtɪd] [tə'geðər] , [hæv; həv][ə; eɪ] ['kɑːmən]

From	five	to	ten	families	,	generally	related	together	,	have	a	common
从	五	到	十	家庭	,	一般来说	有关的	一起	,	有	一个	常见的

['ɑːkjəpənsi] [ʌv; əv][wʌn] [lɑːdʒ] ,

occupancy	of	one	lodge	,
占用	的	一	小屋	,

五到十个家庭，通常都是亲戚关系，共同居住在一间小屋里。

['gʌvənd] [baɪ][ə; eɪ] [hed] [mæn] , [huː] [meɪ] [biː; bi] [staɪld] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [tʃiːf] .

governed	by	a	head	man	,	who	may	be	styled	the	lodge	chief	.
受统治	经过	一个	头	男人	,	WHO	可能	是	风格	这	小屋	首席	.

由一名首领管理，该首领可被称为会所首领。

[ə'raʊnd] [ðə; ði] [sər'kʌmfərəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɑːdʒ] [ɑːr; ər] [rɪ'sesɪz] [fɔːr; fər] ['sliːpɪŋ] , [paː'tiʃənd] [ɔːf]

Around	the	circumference	of	the	lodge	are	recesses	for	sleeping	,	partitioned	off
大约	这	圆周	的	这	小屋	是	凹陷处	为了	睡眠	,	分区	离开

[fɔːr; fər] [iːtʃ] ['fæməli] ,

for	each	family	,
为了	每个	家庭	,

小屋周围设有多个睡眠隔间，每个家庭都拥有独立的睡眠空间。

[rɪ'zemblɪŋ] [ðə; ði] [bɜːθs] [ɑːn] [bɔːrd] [ʌv; əv] ['stiːmboʊt] ,
resembling **the** **berths** **on** **board** **of** **steamboats** **,**
类似 这 泊位 在 木板 的 汽船 ,

类似于汽船上的卧铺，

['meni] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [skriːnd] [ɪn] [frʌnt] [ænd; ənd] [ɑːn] [ðə; ði] [saɪdz] [baɪ] ['wɪloʊ] - [twɪgz] [leɪd]
many **of** **which** **are** **screened** **in** **front** **and** **on** **the** **sides** **by** **willow** **-** **twigs** **laid**
许多 的 哪个 是 筛选 在 正面 和 在 这 侧面 经过 柳 - 树枝 铺设
[ə'bʌv] [iːtʃ] ['ʌðər] ,
above **each** **other** **,**
多于 每个 其他 ,

其中许多房屋的前面和两侧都用层叠的柳枝遮挡起来。

[taɪd] [fæst] [tuː; tə] [ə; eɪ] [freɪm] , [wɪtʃ] , ['pɑːrtli] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['redɪʃ] [bɑːrk] [ɑːn] ,
tied **fast** **to** **a** **frame** **,** **which** **,** **partly** **with** **the** **reddish** **bark** **on** **,**
系 快速地 到 一个 框架 , 哪个 , 部分 和 这 微红 吠 在 ,

它被牢牢地绑在一个框架上，框架的一部分还保留着红色的树皮。

[ænd; ənd] ['pɑːrtli] [waɪt] [frʌm; frəm] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [bɑːrk] ['teɪkən] [ɔːf] , [ɪg'zɪbɪt] [kən'sɪdərəb(ə)l] [teɪst] [ɪn]
and **partly** **white** **from** **having** **the** **bark** **taken** **off** **,** **exhibit** **considerable** **taste** **in**
和 部分 白色的 从 拥有 这 吠 已采取 离开 , 展览 大量 品尝 在
[ðoʊz] [huː] [rɔːt] [ðem; ðəm] . -
those **who** **wrought** **them** **.** **28**
那些 WHO 锻 他们 . -

部分因剥去树皮而呈白色，这表明制作它们的人品味不凡。28

[wen] [ðʌs] ['ɔːnəmentid] [wɪð; wɪθ] [twɪgz] ,
When **thus** **ornamented** **with** **twigs** **,**
什么时候 因此 装饰 和 树枝 ,

用树枝装饰之后，

[ə; eɪ] [smɔːl] ['oʊpənɪŋ] [ə'baʊt] [tuː] [baɪ] [θriː] [fiːt] [ɪz] [left] [ɪn] [frʌnt] [tuː; tə] [æd'mɪt] [ðə; ði] ['ɔkjuːpənts] .
a **small** **opening** **about** **two** **by** **three** **feet** **is** **left** **in** **front** **to** **admit** **the** **occupants** **.**
一个 小的 开幕 关于 二 经过 三 脚 是 左边 在 正面 到 承认 这 居住者 .

前面留出一个大约两英尺乘三英尺的小开口，供居住者进出。

[ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɜːrθ] [ɪz] [reɪzd] [ə'baʊt] [tuː] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði] [graʊnd] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv]
The **bottom** **of** **the** **berth** **is** **raised** **about** **two** **feet** **above** **the** **ground** **by** **means** **of**
这 底部 的 这 泊位 是 提高 关于 二 脚 多于 这 地面 经过 方法 的
[lɑːrdʒ] [hjuːn] [sɪlz] ,
large **hewn** **sills** **,**
大的 凿 门槛 ,

床铺底部通过大型凿刻的横梁抬高离地约两英尺。

[ˌoʊvər'leɪd] [baɪ] [θɪk] ['wɪloʊ] [twɪgz] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ðen] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['bʌfəloʊ] - [roʊbz] .
overlaid **by** **thick** **willow** **twigs** **,** **which** **are** **then** **covered** **with** **buffalo** **-** **robes** **.**
叠加 经过 厚的 柳 树枝 , 哪个 是 然后 涵盖 和 水牛 - 长袍 .

上面覆盖着厚厚的柳枝，然后再用野牛皮覆盖。

[ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ɑːn] [ðə; ði] [iːst] [saɪd] , [prə'tektɪd] [baɪ] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] ,
The **entrance** **of** **the** **lodge** **is** **always** **on** **the** **East** **side** **,** **protected** **by** **a** **passage** **,**
这 入口 的 这 小屋 是 总是 在 这 东方 边 , 受保护 经过 一个 通道 ,

旅馆的入口始终位于东侧，并由一条通道保护。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

对一次前往波尼印第安人部落的旅程(Description of a journey and visit to)

[kloʊzd] [ə'bʌv] [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði][saɪdz] ,
closed **above** **and** **on** **the** **sides** **,**
关闭 多于 和 在 这 侧面 ,

顶部和两侧封闭

[ʌv; əv][ə'baʊt] - [fiːt] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] — [ðə; ði] [dɔːr] ['biːɪŋ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ]['bʌfəloʊ][roʊb] , [ɔːr] ['sevrəl]
of **about** **15** **feet** **in** **length** **—** **the** **door** **being** **a** **large** **buffalo** **robe** **,** **or** **several**
的 关于 - 脚 在 长度 — 这 门 存在 一个 大的 水牛 长袍 , 或者 一些
['soʊd] [tə'geðər] ,
sewed **together** **,**
缝制的 一起 ,

大约15英尺长——门是用一块大的野牛皮做的，或者用几块野牛皮缝在一起的。

['hæŋɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['ɪnər] ['entrəns] .
hanging **before** **the** **inner** **entrance** **.**
绞刑 前 这 内 入口 .

悬挂在内入口前。

[ɑːn][ðə; ði][saɪd] ['ɑːpəzɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv] [iːtʃ] [lɑːdʒ] , [ə; eɪ] ['riːses] [ɪz] [rɪ'zɜːrvd] ,
On **the** **side** **opposite** **to** **the** **door** **of** **each** **lodge** **,** **a** **recess** **is** **reserved** **,**
在 这 边 对面的 到 这 门 的 每个 小屋 , 一个 凹陷处 是 预订的 ,

每间小屋门对面的一侧都预留了一个凹室。

[fɔːr; fər] [diˈpɔzitiŋ] [ðə; ði] [skʌl] [ʌv; əv][ə; eɪ]['bʌfəloʊ] , [səː'maunt] [baɪ] [ʃiːldz] , ['kwivəz] [ʌv; əv]
for **depositing** **the** **skull** **of** **a** **buffalo** **,** **surmounted** **by** **shields** **,** **quivers** **of**
为了 存款 这 颅骨 的 一个 水牛 , 克服 经过 盾牌 , 箭筒 的
['ærəus] ,
arrows **,**
箭头 ,

用于存放水牛头骨，上面放有盾牌和箭筒，

[spiə] , ['baʊz, 'boʊz] , [skɪnz] , ['fɛðɚz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . [juːst] [fɔːr; fər] ['hʌntɪŋ] , [fɔːr; fər]
spears **,** **bows** **,** **skins** **,** **feathers** **,** **etc** **.** **used** **for** **hunting** **,** **for**
长矛 , 弓 , 皮肤 , 羽毛 , ETC . 用过的 为了 打猎 , 为了
[mə'dɪsɪnl] [ɔːr] [rɪ'lɪdʒəs] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] ,
medicinal **or** **religious** **purposes** **,**
药用 或者 宗教 目的 ,

用于狩猎、医药或宗教用途的长矛、弓箭、兽皮、羽毛等。

[æz; əz][ðə; ði] [keɪs] [meɪ] [rɪ'kwaɪər] .
as **the** **case** **may** **require** **.**
作为 这 案件 可能 要求 .

根据具体情况而定。

[ɪn][ðə; ði] [ˌɪntər'miːdiət] [speɪs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [rɪ'sesɪz] [ænd; ənd][ðə; ði]['faɪərpleɪs] , [mæts] , [ə'baʊt]
In **the** **intermediate** **space** **between** **the** **recesses** **and** **the** **fireplace** **,** **mats** **,** **about**
在 这 中间的 空间 之间 这 凹陷处 和 这 壁炉 , 垫子 , 关于
[θriː] [baɪ][faɪv] [fiːt] ,
three **by** **five** **feet** **,**
三 经过 五 脚 ,

在壁龛和壁炉之间的空隙处，铺着大约三英尺乘五英尺的垫子。

[meɪd] [ʌv; əv] ['rʌʃɪz] , [ɑ:r; ər][leɪd] , [æt; ət] [kən'vi:niənt] ['distənsiz] , [fɔ:r; fər] [si:ts] ; [waɪl] [æn; ən]

made	of	rushes	,	are	laid	,	at	convenient	distances	,	for	seats	;	while	an
制成	的	冲刺	,	是	铺设	,	在	方便的	距离	,	为了	座位	;	尽管	一个

['ekstrə] [sə'plaɪ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

extra	supply	of	them	,
额外的	供应	的	他们	,

用灯芯草编织的座椅，以合适的间距铺设；同时，还备有额外的座椅。

[roʊld] [ʌp] , [ænd; ənd][set][ə'saɪd][æt; ət] ['dɪfrənt] ['pleɪsɪz][ɪn][ðə; ði] [lɑ:dʒ] , [ɑ:r; ər] [rɪ'zɜ:rvd] [fɔ:r; fər]

rolled	up	,	and	set	aside	at	different	places	in	the	lodge	,	are	reserved	for
滚动	向上	,	和	放	旁边	在	不同的	地方	在	这	小屋	,	是	预订的	为了

[ɪk'strɔ:rdəneri] [ə'keiʒənz] ,

extraordinary	occasions	,
非凡的	场合	,

卷起来的餐点分别放置在旅馆的不同地方，是留作特殊场合使用的。

[æz; əz][fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] ['kaunslz] [ɔ:r] [fi:sts] .

as	for	instance	councils	or	feasts	.
作为	为了	实例	议会	或者	盛宴	.

例如议会或宴会。

[səb'sɪstəns] . — [wʌt] [ðə; ði] [si:l] [ɪz][tu:; tə][ðə; ði] ['gri:nləndə] [ðə; ði]['bʌfəloʊ][ɪz][tu:; tə][ðə; ði]

Subsistence	.	—	What	the	seal	is	to	the	Greenlander	the	buffalo	is	to	the
生存	.	—	什么	这	海豹	是	到	这	格陵兰人	这	水牛	是	到	这

[pɔ:'ni:] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['preri] ['indiəns] ;

Pawnees	and	other	Prairie	Indians	;
波尼	和	其他	草原	印度人	;

生存——正如海豹之于格陵兰人，野牛之于波尼人和其他草原印第安人一样；

[ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['sɔŋz] , [ɪn] [wɪtʃ] ['refrəns] [ɪz] [meɪd] [tu:; tə][ðə; ði]['bʌfəloʊ] ,

and	many	of	their	songs	,	in	which	reference	is	made	to	the	buffalo	,
和	许多	的	他们的	歌曲	,	在	哪个	参考	是	制成	到	这	水牛	,

他们的很多歌曲中都提到了野牛。

[ʃoʊ] [ðæt] [ðɪs] ['ænɪm(ə)l][ɪz][held][ɪn] [haɪ] [ˌestɪ'meɪʃn] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

show	that	this	animal	is	held	in	high	estimation	among	them	.
展示	那	这	动物	是	握住	在	高的	估算	之中	他们	.

这表明这种动物在他们当中备受推崇。

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [noʊ] [daʊt] [bi:; bi][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] [tu:; tə] [wi:n] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][æn; ən]

It	will	no	doubt	be	a	difficult	undertaking	to	wean	them	from	an
它	将要	不	怀疑	是	一个	难的	承诺	到	断奶	他们	从	一个

[ˌɑ:kju'peɪʃ(ə)n] ,

occupation	,
职业	,

毫无疑问，让他们戒掉某种职业将是一项艰巨的任务。

[wɪtʃ] [ɪz][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ə; eɪ] ['grætɪfaɪɪŋ] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪŋ] [spɔ:rt][tu:; tə][ðem; ðəm] ,

which	is	at	the	same	time	a	gratifying	and	exciting	sport	to	them	,
哪个	是	在	这	相同的	时间	一个	可喜	和	激动人心	运动	到	他们	,

对他们来说，这同时也是一项令人满足和激动人心的运动。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [im'pɑ:ts] [tu:; tə][æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [hu:] [dis'tiŋgwiʃiz] [hɪm'self][ɪn][ɪts][pər'su:t] ,

and	which	imparts	to	an	individual	who	distinguishes	himself	in	its	pursuit	,
和	哪个	赋予	到	一个	个人	WHO	区别	他自己	在	它是	追逐	,

并赋予那些在追求这一目标的过程中脱颖而出的人以.....

[ə; eɪ] ['kærəktər] [ʌv; əv] [haɪ] ['stændɪŋ] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz][traɪb] .

a	character	of	high	standing	among	his	tribe	.
一个	特点	的	高的	常设	之中	他的	部落	.

他在部落中地位很高。

[ðə; ði] [greɪt] ['skersəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bʌfəloʊ] , [haʊ'evər] , [ʌv; əv] [leɪt] ['jɪrz] ,

The	great	scarcity	of	the	buffalo	,	however	,	of	late	years	,
这	伟大的	缺乏	的	这	水牛	,	然而	,	的	晚的	年	,

然而，近年来水牛数量急剧减少。

[sɪns] [ðə; ði] [ɪ'mens] [ˌemɪ'greɪʃn] [tu:; tə] [ðə; ði] [fɑ:r] [west] , [hæz; həz] [pɪntʃt] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ]

since	the	immense	emigration	to	the	far	west	,	has	pinched	them	with
自从	这	巨大	移民	到	这	远的	西方	,	有	捏	他们	和

[wɑ:nt] [ænd; ənd] ['hʌŋgər] ,

want	and	hunger	,
想	和	饥饿	,

自从大规模移民到遥远的西部以来，他们一直饱受贫困和饥饿的折磨。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['evɪdənt] [ðæt] [ðeɪ] ['kænɑ:t] [səb'sɪst] [mʌtʃ] [lɔ:ŋgər] [baɪ] [di'pendiŋ] ['meɪnli] [ə'pɑ:n]

and	it	is	evident	that	they	cannot	subsist	much	longer	by	depending	mainly	upon
和	它	是	明显	那	他们	不能	生存	很多	更长	经过	取决于	主要	之上

[ðɪs] ['ænɪm(ə)l] [æz; əz] [ˌhɪrtu'fɔ:r] .

this	animal	as	heretofore	.
这	动物	作为	此前	.

显然，他们不能再像以前那样主要依靠这种动物生存下去了。

[ðɪs] ['sɜ:rkəmstæns] , [ðoʊ] ['kɔ:lɪŋ] [fɔ:rθ] ['aʊər; ɑ:r] ['wɔrməst] ['sɪmpəθi:z] [ɪn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv] [ðer; ðər]

This	circumstance	,	though	calling	forth	our	warmest	sympathies	in	behalf	of	their
这	环境	,	尽管	呼叫	前进	我们的	最温暖	同情	在	代表	的	他们的

['retʃɪd] [kən'dɪʃ(ə)n] ,

wretched	condition	,
可怜	状况	,

虽然这种情况令人深表同情，但我们仍然要对他们的悲惨境遇表示深深的同情。

[meɪ] [pər'hæps] [bi:; bi] [ðə; ði] [mi:nz] , [ɪn] [ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv] [æn; ən] [ɔlwaɪz] ['prɑ:vɪdəns] ,

may	perhaps	be	the	means	,	in	the	hands	of	an	Allwise	Providence	,
可能	也许	是	这	方法	,	在	这	双手	的	一个	AllWISE	普罗维登斯	,

或许，在全知全能的上帝手中，这就是方法。

[ʌv; əv] ['ʃeɪkɪŋ] [ðæt] [tə'næsəti] [ænd; ənd] [ə'tætʃmənt] [soʊ] ['strɔ:ŋli] [dɪ'veləpt] [ɪn] [ðə; ði] ['ɪndiən]

of	shaking	that	tenacity	and	attachment	so	strongly	developed	in	the	Indian
的	摇晃	那	韧性	和	依恋	所以	强烈	发达	在	这	印度

['kærəktər] ,

character	,
特点	,

动摇印度人性格中根深蒂固的那种顽强和执着，

[fɔ:r; fər] [lɔ:ŋ] ['tʃerɪʃt] ['kʌstəmz] , [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [mɔ:r] ['plaɪəb(ə)l] [ɪn] [ə'dɒpt] [ðə; ði]

for	long	cherished	customs	,	and	making	them	more	pliable	in	adopting	the
为了	长的	珍爱	海关	,	和	制作	他们	更多的	柔韧的	在	收养	这

[a:ts] [ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] .

arts	of	civilization	.
艺术	的	文明	.

对于那些长期以来珍视的传统习俗，要使其更容易接受文明的艺术。

[ðer; ðər] [ə'tenʃ(ə)n] [mʌst; məst] [su:n] [bi:; bi] [də'rektɪd] [tu:; tə] ['ægrɪkʌltʃər] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['reɪzɪŋ] [ʌv; əv]

Their	attention	must	soon	be	directed	to	agriculture	and	the	raising	of
他们的	注意力	必须	很快	是	指导	到	农业	和	这	提高	的

[stɑ:k] , [ɔ:r] [ðeɪ] [mʌst; məst] [stɑ:rv] .

stock	,	or	they	must	starve	.
库存	,	或者	他们	必须	饿死	.

他们必须尽快将注意力转移到农业和畜牧业上，否则他们就会挨饿。

[waɪl] [ɑ:n] [ðə; ði] [hʌnt] , [ɪn] [ðə; ði] ['bʌfəloʊ] ['kʌntri] ,

While	on	the	hunt	,	in	the	buffalo	country	,
尽管	在	这	打猎	,	在	这	水牛	国家	,

在野牛栖息地狩猎时，

[ðə; ði] [pɔːˈniː] [ˈdʒen(ə)rəli][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [səˈplaɪ] [ʌv; əv] [freʃ] [miːt] [tuː; tə][səbˈsɪst][ɑːn] .

the	Pawnees	generally	have	a	good	supply	of	fresh	meat	to	subsist	on	.
这	波尼	一般来说	有	一个	好的	供应	的	新鲜的	肉	到	生存	在	.

波尼人通常有充足的新鲜肉类供他们食用。

[ðæt] [ˈpɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər] [miːt] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə][biː; bi] [dʒɜːrk] ,

That	portion	of	their	meat	which	is	intended	to	be	jerked	,
那	部分	的	他们的	肉	哪个	是	故意的	到	是	猛地一抖	,

他们肉中用来做肉干的那部分，

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [teɪk] [hoʊm][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [ðeɪ] [kʌt][ˈɪntuː] [ˈnæroʊ] [slɪps] ,

in	order	to	take	home	with	them	,	they	cut	into	narrow	slips	,
在	命令	到	拿	家	和	他们	,	他们	切	进入	狭窄的	滑倒	,

为了带回家，他们把食物切成细条。

[ænd; ənd][draɪ][ˌaɪ ˈtiː][ˈoʊvər][ðə; ði][ˈfaɪər] , [wɪˈðaʊt] [ˈeni][sɔːlt] , [wer] ,

and	dry	it	over	the	fire	,	without	any	salt	,	where	,
和	干燥	它	超过	这	火	,	没有	任何	盐	,	在哪里	,

然后把它放在火上晒干，不要加盐，就那样。

[baɪ][ðə; ði][ˈækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][smoʊk][ænd; ənd][sʌn] , [ˌaɪ ˈtiː][suːn] [draɪz] .

by	the	action	of	the	smoke	and	sun	,	it	soon	dries	.
经过	这	行动	的	这	抽烟	和	太阳	,	它	很快	干燥	.

在烟熏和阳光的作用下，它很快就会干涸。

[ˈsevrəl] [slɪps][ɑːr; ər] [ðen] [ˈpleɪtɪd; ˈplætɪd] [təˈgeðər] , [wen] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][pʊt] [əˈweɪ][ˈɪntuː][ə; eɪ][skɪn] ,

Several	slips	are	then	plaited	together	,	when	it	is	put	away	into	a	skin	,
一些	滑倒	是	然后	编织	一起	,	什么时候	它	是	放	离开	进入	一个	皮肤	,

然后，将几条布条编织在一起，装入皮袋中。

[ænd; ənd] [rɪˈzɜːrvd] [fɔːr; fər][ˈfjuːtʃər][juːz] .

and	reserved	for	future	use	.
和	预订的	为了	未来	使用	.

并保留以备将来使用。

[ðə; ði][ˈriːz(ə)n] [waɪ] [noʊ][sɔːlt][ɪz] [ˈædɪd] [ɪz][ˈprɑːbəbli] , [fɜːrst] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ˌaɪ ˈtiː] is29

The	reason	why	no	salt	is	added	is	probably	,	first	,	because	it	is29
这	原因	为什么	不	盐	是	额外	是	大概	,	第一的	,	因为	它	is29

不加盐的原因可能是，首先，因为它是29

[ə; eɪ] [skers] [ˈɑːrtɪk(ə)l] , [ænd; ənd] [ˈsekəndli] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ˈeniθɪŋ] [ðæt] [ɪz][ˈsɔːltɪd][ænd; ənd][draɪd] ,

a	scarce	article	,	and	secondly	,	because	anything	that	is	salted	and	dried	,
一个	稀少	文章	,	和	第二	,	因为	任何事物	那	是	咸的	和	干燥	,

[ɪmˈbaɪbz] [ˈmɔɪstʃər] [ɪn][dæmp] [ˈweðər] ,

imbibes	moisture	in	damp	weather	,
饮用	水分	在	潮湿	天气	,

首先，这是一种稀缺物品；其次，因为任何经过盐渍和干燥处理的食物在潮湿的天气里都会吸收水分。

[ænd; ənd] [ˈsuːnər] [bɪˈkʌmz] [ˈrænsɪd][ðæn; ðən] [miːt] [draɪd] [wɪˈðaʊt] [sɔːlt] .

and	sooner	becomes	rancid	than	meat	dried	without	salt	.
和	很快	变成	馊	比	肉	干燥	没有	盐	.

而且比不加盐风干的肉更容易变质。

[bɪˈsaɪdz] [ðə; ði][ˈbʌfəloʊ] , [æz; əz][ðer; ðər][meɪn] [səbˈsɪstəns] , [ðeɪ] [reɪz] [sʌm; səm][kɔːrn] , [biːnz] ,

Besides	the	buffalo	,	as	their	main	subsistence	,	they	raise	some	corn	,	beans	,
除了	这	水牛	,	作为	他们的	主要的	生存	,	他们	增加	一些	玉米	,	豆子	,

[ænd; ənd][ˈpʌmpkənz, ˈpʌmkənz] .

and	pumpkins	.
和	南瓜	.

除了以水牛为主要生计来源外，他们还种植一些玉米、豆类和南瓜。

[æz; əz] [ðeɪ] [juːz][noʊ] ['ʌðər] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl]['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts][ðæn; ðən][hoʊz] , [ðer; ðər] [fiːldz]

As	they	use	no	other	agricultural	implements	than	hoes	,	their	fields
作为	他们	使用	不	其他	农业	实施	比	锄头	,	他们的	字段

[ɑːr; ər][nɑːt] ['veri] [ɪk'stensɪv] .

are	not	very	extensive	.
是	不是	非常	广泛的	.

由于他们除了锄头之外不使用其他农具，所以他们的田地面积并不大。

[fɔːr; fər]['suːtəb(ə)l][spɑːts][ʌv; əv][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [ðeɪ] ['dʒen(ə)rəli] [sɪ'lekt] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rə'viːn] ,

For	suitable	spots	of	cultivation	they	generally	select	the	mouth	of	a	ravine	,
为了	合适的	地点	的	栽培	他们	一般来说	选择	这	嘴	的	一个	峡谷	,

他们通常会选择沟壑口作为适宜的耕种地点。

[ɔːr]['eni][spɑːt] [wer] , [baɪ][ðə; ði] ['wɑːʃɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][reɪnz] , [ðə; ði] [graʊnd] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [luːs]

or	any	spot	where	,	by	the	washing	of	the	rains	,	the	ground	has	become	loose
或者	任何	点	在哪里	,	经过	这	洗涤	的	这	雨	,	这	地面	有	变得	松动的

[ænd; ənd] ['meloʊ] ,

and	mellow	,
和	醇厚	,

或者任何被雨水冲刷得土壤变得松软肥沃的地方，

[ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] [ðə; ði][sɑːd] [meɪ] [mɔːr] ['iːzəli] [biː; bi]['ekstəˌpeɪtid][ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] ['prɛəriz]

and	consequently	the	sod	may	more	easily	be	extirpated	than	in	the	prairies
和	最后	这	草皮	可能	更多的	容易地	是	根除	比	在	这	草原

['dʒen(ə)rəli] ,

generally	,
一般来说	,

因此，与一般草原地区相比，这里的草皮更容易被清除。

[wer] [ðə; ði] [graʊnd] [kæn; kən]['oʊnli][biː; bi] [prɪ'perd] [baɪ] ['tɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [θɪk] [sɑːd][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv]

where	the	ground	can	only	be	prepared	by	turning	the	thick	sod	by	means	of
在哪里	这	地面	能	仅有的	是	准备	经过	转弯	这	厚的	草皮	经过	方法	的

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['preri] [plaʊ] ,

a	large	prairie	plough	,
一个	大的	草原	犁	,

只有在需要用大型草原犁翻动厚厚的草皮才能进行土地平整的情况下，

[ænd; ənd] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [joʊk] [ʌv; əv]['ɑːksn] .

and	three	or	four	yoke	of	oxen	.
和	三	或者	四	轭	的	牛	.

还有三四对牛。

[ðer; ðər] [fiːldz] [ɑːr; ər][nɑːt] [ɪn'kloʊzd] [baɪ] [fensiz] [ɔːr] ['eni] ['ʌðər] [kaɪnd][ʌv; əv] [prə'tekʃn] .

Their	fields	are	not	enclosed	by	fences	or	any	other	kind	of	protection	.
他们的	字段	是	不是	内	经过	栅栏	或者	任何	其他	种类	的	保护	.

他们的田地没有围栏或其他任何形式的保护措施。

['hævɪŋ] [noʊ] ['ʌðər] [stɑːk] [bʌt; bət]['hɔːrsɪz] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['kɑːnstəntli] [həːdid] [ænd; ənd] [wɑːtʃt]

Having	no	other	stock	but	horses	,	which	are	constantly	herded	and	watched
拥有	不	其他	库存	但	马匹	,	哪个	是	不断地	放牧	和	观看

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [taɪm] ,

during	the	day	time	,
期间	这	天	时间	,

除了马匹之外没有其他牲畜，而且这些马匹白天都需要不断被驱赶和看管。

[ænd; ənd] [ʃʌt] [ʌp][ɪn] [enk'ləʊʒəz] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] , [fensiz] [ɑːr; ər] [ʌn'nesəseri] .

and	shut	up	in	enclosures	in	the	village	during	the	night	,	fences	are	unnecessary	.
和	关闭	向上	在	外壳	在	这	村庄	期间	这	夜晚	,	栅栏	是	不必要	.

晚上把它们关在村里的围栏里，就不需要围栏了。

[waɪl] ['æbsənt][frʌm; frəm][ðer; ðər]['hoʊmz] , [ðer; ðər] [fiːldz] [ɑːr; ər]['sʌbdʒekt][tuː; tə] [ˌdeprɪ'deɪʃənz]

While	absent	from	their	homes	,	their	fields	are	subject	to	depredations
尽管	缺席的	从	他们的	房屋	,	他们的	字段	是	主题	到	掠夺

[frʌm; frəm] ['preri] [wʊlvz] [ænd; ənd] [dɪr] ,

from	prairie	wolves	and	deer	,
从	草原	狼	和	鹿	,

当它们不在家时，它们的田地会受到草原狼和鹿的侵袭。

[wɪtʃ] [haʊ'evər] [noʊ]['ɔːrd(ə)neri] [fens] [kʊd; kəd] [rɪ'streɪn] .

which	however	no	ordinary	fence	could	restrain	.
哪个	然而	不	普通的	栅栏	可以	抑制	.

然而，普通的栅栏却无法阻挡它。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðiːz] [pʊr] ['piːp(ə)l][hæv; həv][noʊ] ['ʌðər] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl]['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts][ðæn; ðən]

Because	these	poor	people	have	no	other	agricultural	implements	than
因为	这些	贫穷的	人们	有	不	其他	农业	实施	比

[hoʊz] ,

hoes	,
锄头	,

因为这些穷人除了锄头之外没有其他农具，

[ðə; ði][spɑːts] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [sɪ'lekt] [fɔːr; fər] [fiːldz] [ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n][æt; ət] [greɪt]

the	spots	which	they	are	obliged	to	select	for	fields	are	often	at	great
这	地点	哪个	他们	是	有义务	到	选择	为了	字段	是	经常	在	伟大的

['distənsiz] [frʌm; frəm] [iːtʃ] ['ʌðər] ,

distances	from	each	other	,
距离	从	每个	其他	,

他们被迫选择的田地往往相距甚远。

[ænd; ənd] ['friːkwəntli] [frʌm; frəm][faɪv][tuː; tə] [eɪt] [maɪlz][frʌm; frəm][ðer; ðər] ['vɪlɪdʒ] .

and	frequently	from	five	to	eight	miles	from	their	village	.
和	频繁地	从	五	到	八	英里	从	他们的	村庄	.

而且经常是从离他们村庄五到八英里的地方出发。

[wen] [ə'brɔːd] , [tuː; tə] [prɪ'per] [ænd; ənd][plænt][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] , [ænd; ənd]['gæðər][ðə; ði]

When	abroad	,	to	prepare	and	plant	them	in	the	spring	,	and	gather	the
什么时候	国外	,	到	准备	和	植物	他们	在	这	春天	,	和	收集	这

[kɔːrn][ɪn][ðə; ði][fɔːl] ,

corn	in	the	fall	,
玉米	在	这	落下	,

在国外时，春天要准备播种，秋天要收获玉米。

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n][ɪk'spoʊzd][tuː; tə] [ə'tæks] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['enəmi] .

they	are	often	exposed	to	attacks	of	their	enemies	.
他们	是	经常	裸露	到	攻击	的	他们的	敌人	.

他们经常遭受敌人的攻击。

[waɪl] [ðə; ði] ['hʌzbənd] [ɪz] ['wɑtʃɪŋ] [frʌm; frəm][sʌm; səm] ['neɪbərɪŋ] ['emɪnəns] [tuː; tə] [gɑːrd]

While	the	husband	is	watching	from	some	neighboring	eminence	to	guard
尽管	这	丈夫	是	观看	从	一些	邻接	卓越	到	警卫

[ə'genst] [ðə; ði] ['stelθi] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv] ['eni] ['hɑːst(ə)l] [fɔːrs] ,

against	the	stealthy	approach	of	any	hostile	force	,
反对	这	隐秘的	方法	的	任何	敌对的	力量	,

丈夫则在附近的高地上警戒，以防敌对势力悄悄靠近。

[ðə; ði] [waɪv] [ɪz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ðə; ði]['leɪbər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fiːld] .

the	wive	is	engaged	in	the	labor	of	the	field	.
这	妻子	是	已订婚的	在	这	劳动	的	这	场地	.

妻子在田里干活。

[wɪð; wɪθ] [fɪr] [ænd; ənd] ['tremblɪŋ] [ðer; ðər] [fiːld] - ['leɪbər][ɪz] [ðʌs] [pər'fɔːrmd] , [ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ]

With	fear	and	trembling	their	field	-	labor	is	thus	performed	,	and	many	a
和	害怕	和	发抖	他们的	场地	-	劳动	是	因此	执行	,	和	许多	一个

[wʌn] ,

one	,
一	,

他们战战兢兢地进行田间劳作，许多人

[waɪl] [soʊ] [ɪm'plɔɪd] , [ɪz] ['sʌd(ə)nli] ['fɔːlən] [ə'pɑːn][ænd; ənd] [kɪld] [baɪ][ə; eɪ] [mə'rɔːdɪŋ] ['pɑːrti][ʌv; əv]

while	so	employed	,	is	suddenly	fallen	upon	and	killed	by	a	marauding	party	of
尽管	所以	受雇	,	是	突然	倒下	之上	和	被杀	经过	一个	劫掠	派对	的

['enəmi] .

enemies	.
敌人	.

在执行任务期间，突然遭到一群劫掠敌人的袭击并被杀害。

[wen] [wiː; wi] ['vɪzɪtɪd] [ðem; ðəm] , [ðeɪ] [pər'tɪkjələrli] [ri'kwestid] [ˌjuː 'es] “ [tuː; tə][beg][ðer; ðər] [greɪt]

When	we	visited	them	,	they	particularly	requested	us	“	to	beg	their	Great
什么时候	我们	到访	他们	,	他们	特别	请求	我们	“	到	求	他们的	伟大的

['fɑːðər] ,

Father	,
父亲	,

当我们拜访他们时，他们特别请求我们“祈求他们的伟大父亲”，

[ðə; ði] ['prezɪdənt] , [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][soʊ][kaɪnd][ænd; ənd] [ə'gen] [breɪk] [ʌp][sʌm; səm] [graʊnd]

the	President	,	that	he	should	be	so	kind	and	again	break	up	some	ground
这	总统	,	那	他	应该	是	所以	种类	和	再次	休息	向上	一些	地面

[fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,

for	them	,
为了	他们	,

总统真是太好了，他竟然再次为他们开辟了道路。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ɪn]['fɔːrmər] ['jɪrz] , [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][plænt] [mɔːr]

as	he	had	done	in	former	years	,	that	they	might	be	able	to	plant	more
作为	他	有	完毕	在	以前的	年	,	那	他们	可能	是	有能力的	到	植物	更多的

[kɔːrn] .

corn	.
玉米	.

就像他往年所做的那样，这样他们或许就能种植更多的玉米。

” [wiː; wi][hæv; həv] [brɔːt] [ɪn][ðə; ði][pə'tɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðiːz] ['destɪtuːt] ['piːp(ə)l] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['prɑːpər]

”	We	have	brought	in	the	petition	of	these	destitute	people	before	the	proper
”	我们	有	带来	在	这	请愿	的	这些	贫困	人们	前	这	恰当的

[dɪ'pɑːrtmənt] [æt; ət] ['wɑːʃɪŋtən] ,

Department	at	Washington	,
部门	在	华盛顿	,

“我们已将这些贫困民众的请愿书提交给了华盛顿的相关部门。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['greɪtli] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'zaɪrd] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [bə'nevələnt] ['gʌvərnmənt] [meɪ] [duː]

and	it	is	greatly	to	be	desired	that	our	benevolent	Government	may	do
和	它	是	非常	到	是	想要的	那	我们的	仁慈	政府	可能	做

['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər] ['retʃɪd] [steɪt] .

something	for	them	in	their	wretched	state	.
某物	为了	他们	在	他们的	可怜	状态	.

我们非常希望仁慈的政府能够为他们摆脱这种悲惨的境地做些事情。

[æz; əz][hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɪn] [ri'mɑːkt] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][æn; ən]['ɔːlmoʊst] ['stɑːrvɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)n]

As	has	already	been	remarked	,	they	were	in	an	almost	starving	condition
作为	有	已经	到过	评论	,	他们	是	在	一个	几乎	饥饿	状况

[wen] [wiː; wi] ['vɪzɪtɪd] [ðem; ðəm] .

when	we	visited	them	.
什么时候	我们	到访	他们	.

正如前面提到的，我们去看望他们时，他们几乎处于饥饿状态。

[ðə; ði] [hʌnt] [hæd; həd] [pruːvd] [ˌʌnsək'sesfl] , [soʊ] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['loʊər] ['vɪlɪdʒ] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ]

The	hunt	had	proved	unsuccessful	,	so	that	in	the	lower	village	they	had	no
这	打猎	有	已证实	不成功	,	所以	那	在	这	降低	村庄	他们	有	不

[miːt] [wət'evər] ,

meat	whatever	,
肉	任何	,

这次狩猎没有成功，所以山下的村庄里根本没有肉吃。

[ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə] [dɪ'pend] [ə'pɑːn][ðə; ði]['lɪt(ə)l][kɔːrn] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [reɪzd] [ðə; ði]

and	had	to	depend	upon	the	little	corn	that	they	had	raised	the
和	有	到	依赖	之上	这	小的	玉米	那	他们	有	提高	这

[prɪ'siːdɪŋ] [jɪr] .

preceding	year	.
前	年	.

他们只能依靠前一年种植的少量玉米。

[ɪn][ðə; ði] ['ʌpər] ['vɪlɪdʒ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] also30

In	the	upper	village	they	were	also30
在	这	上	村庄	他们	是	also30

在上游村，他们也有30人。

[ɪn][ə; eɪ] ['mɪzrəb(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)n] , [fɔːr; fər] , [ðoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [jet] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [draɪd] ['bʌfəloʊ] - [miːt]

in	a	miserable	condition	,	for	,	though	they	had	yet	a	little	dried	buffalo	-	meat
在	一个	悲惨的	状况	,	为了	,	尽管	他们	有	然而	一个	小的	干燥	水牛	-	肉

,

,

,

他们的处境十分悲惨，因为，尽管他们还有一点干水牛肉，

[ðə; ði] [suː] [hæd; həd] ['dʊrɪŋ] [ðer; ðər] ['æbsəns] [ɑːn][ðə; ði] [hʌnt] ,

the	Sioux	had	during	their	absence	on	the	hunt	,
这	苏族	有	期间	他们的	缺席	在	这	打猎	,

苏族人在他们外出狩猎期间，

[dɪ'strɔɪd] [ðer; ðər] ['vɪlɪdʒ] ([ðer; ðər]['prez(ə)nt]['lɑːdʒɪz][hæd; həd] [bɪn] [ˌriː'bɪlt] [sɪns] [ðer; ðər] [rɪ'tɜːrn])

destroyed	their	village	(	their	present	lodges	had	been	rebuilt	since	their	return	)
损毁	他们的	村庄	(	他们的	展示	旅馆	有	到过	重建	自从	他们的	返回	)

[ænd; ənd] ['kærid] [ɔːf][ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər][kɔːrn] ,

and	carried	off	a	portion	of	their	corn	,
和	携带	离开	一个	部分	的	他们的	玉米	,

摧毁了他们的村庄（他们现在的住所是在他们返回后重建的），并抢走了他们的一部分玉米。

[bɜːrnt] [ə'nʌðər] ['pɔːrʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðʌs] ['veri] ['lɪt(ə)l] [rɪ'meɪnd] [kən'siːld] [ɪn][ðə; ði] “ ['kæʃɪz] ,

burnt	another	portion	,	and	thus	very	little	remained	concealed	in	the	“	caches	,
烧焦的	其他	部分	,	和	因此	非常	小的	剩余	暗	在	这	“	缓存	,

烧毁了另一部分，因此“藏匿处”里剩下的东西非常少。

” [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [meɪd] [ɪn][ðer; ðər]['lɑːdʒɪz] .

”	which	are	made	in	their	lodges	.
”	哪个	是	制成	在	他们的	旅馆	.

”这些都是在他们的住所里制作的。

[ˌhɑːspɪ'tæləti] . — [ðə; ði]['ɪndiən][hæz; həz]['ɔːlweɪz] [bɪn] [rɪ'naʊnd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][ˌhɑːspɪ'tæləti] .

Hospitality	**.**	**—**	**The**	**Indian**	**has**	**always**	**been**	**renowned**	**for**	**his**	**hospitality**	**.**
热情好客	.	—	这	印度	有	总是	到过	著名	为了	他的	热情好客	.

热情好客——印度人一直以热情好客而闻名。

[ðɪs] [treɪt][ʌv; əv] ['kærəktər] [ɪz]['noʊtɪsəb(ə)l] [ə'mʌŋ] [ɔːl][ðə; ði][traɪbz] .

This	**trait**	**of**	**character**	**is**	**noticeable**	**among**	**all**	**the**	**tribes**	**.**
这	特征	的	特点	是	显	之中	全部	这	部落	.

这种性格特征在所有部落中都很明显。

[ðʌs] [ðə; ði] [pɔː'niː] , [tuː] , [ðoʊ] [ɪn]['æktʃuəl][wɑːnt] [ðəm'selvz] ,

Thus	**the**	**Pawnees**	**,**	**too**	**,**	**though**	**in**	**actual**	**want**	**themselves**	**,**
因此	这	波尼	,	也	,	尽管	在	实际的	想	他们自己	,

因此，尽管波尼人自身也处于贫困之中，但他们也是如此。

[ʃoʊd] [ðer; ðər] [gʊd] [wɪl] [tɔːrdz] [ˌjuː 'es][baɪ] [prɪ'peərɪŋ] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][ðə; ði][best] [ðeɪ] [kʊd; kəd]

showed	**their**	**good**	**will**	**towards**	**us**	**by**	**preparing**	**for**	**us**	**the**	**best**	**they**	**could**
显示	他们的	好的	将要	向	我们	经过	准备	为了	我们	这	最好的	他们	可以

[ə'fɔːrd] .

afford	**.**
买得起	.

他们尽其所能为我们准备了最好的东西，以此表达了他们对我们的善意。

[wʌn] [tʃiːf] [pleɪst] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es] , [bɪ'saɪdz] [draɪd] ['bʌfəloʊ] [miːt] , [ə; eɪ] [smɔːl] [dɪʃ] [ʌv; əv] ['mæroʊ] ,

One	**chief**	**placed**	**before**	**us**	**,**	**besides**	**dried**	**buffalo**	**meat**	**,**	**a**	**small**	**dish**	**of**	**marrow**	**,**
一	首席	放置	前	我们	,	除了	干燥	水牛	肉	,	一个	小的	盘子	的	骨髓	,

一位酋长除了给我们端上干水牛肉外，还摆上一小碟牛骨髓。

[wɪtʃ] [baɪ][ðem; ðəm][ɪz] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ] [greɪt] ['delɪkəsi] .

which	**by**	**them**	**is**	**considered**	**a**	**great**	**delicacy**	**.**
哪个	经过	他们	是	经过考虑的	一个	伟大的	美味	.

在他们看来，这是一种极好的美味佳肴。

['leɪbər] . — [ðə; ði] [mɔːr] [ɪn'laɪt(ə)nd] [ə; eɪ]['piːp(ə)l][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [θruː] [ðə; ði] [bɪ'naɪn] ['ɪnfluəns]

Labor	**.**	**—**	**The**	**more**	**enlightened**	**a**	**people**	**has**	**become**	**through**	**the**	**benign**	**influence**
劳动	.	—	这	更多的	开明	一个	人们	有	变得	通过	这	良性	影响

[ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] ,

of	**religion**	**,**
的	宗教	,

劳动——一个民族越是受到宗教的良性影响而变得开明，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][aːts][ænd; ənd]['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] ,

and	**the**	**cultivation**	**of**	**the**	**arts**	**and**	**sciences**	**,**
和	这	栽培	的	这	艺术	和	科学	,

以及艺术和科学的培养，

[ðə; ði] [mɔːr] [ðə; ði] ['wikər] [seks] [ə'teinz] [tuː; tə] [ðæt] [ræŋk][ɪn][sə'saɪəti] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [kri'eɪtər]

the	**more**	**the**	**weaker**	**sex**	**attains**	**to**	**that**	**rank**	**in**	**society**	**,**	**which**	**the**	**Creator**
这	更多的	这	较弱	性别	达到	到	那	秩	在	社会	,	哪个	这	创作者

[ɪn'tendɪd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ;

intended	**for**	**them**	**;**
故意的	为了	他们	;

弱势性别越是达到造物主为他们设定的社会地位；

[bʌt; bət][ðə; ði] [mɔːr] [dɪ'beɪst] [ænd; ənd] [sʌŋk] [ɪn] ['hiðənˌɪzəm] [ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n][laɪz] , [ðə; ði] [mɔːr] [ɪz]

but	**the**	**more**	**debased**	**and**	**sunk**	**in**	**heathenism**	**a**	**Nation**	**lies**	**,**	**the**	**more**	**is**
但	这	更多的	堕落	和	沉没	在	异教	一个	国家	谎言	,	这	更多的	是

['wʊmən] [en'sleɪvd] ,

woman	**enslaved**	**,**
女士	奴隶	,

但是，一个国家越是堕落，越是沉溺于异教，妇女就越是遭受奴役。

[ænd; ənd][held][ɪn][səb'dʒekʃ(ə)n] .

and	held	in	subjection	.
和	握住	在	隶属	.

并被控制。

[soʊ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [pɔː'niː] , [tuː] , [ðə; ði][men][ɑːr; ər][ðə; ði][lɔːds] , [huː] ,

So	among	the	Pawnees	,	too	,	the	men	are	the	lords	,	who	,
所以	之中	这	波尼	,	也	,	这	男人	是	这	领主们	,	WHO	,

所以，在波尼人中，男人也是领主，他们

[waɪl] [ðeɪ] [ðəm'selvz] [ɑːr; ər][nɑːt][dɪ'spoʊzd][tuː; tə][duː]['eni][wɜːrk] ,

while	they	themselves	are	not	disposed	to	do	any	work	,
尽管	他们	他们自己	是	不是	处置	到	做	任何	工作	,

而他们自己却不愿意做任何工作，

[ænd; ənd]['dʒen(ə)rəli][kən'sɪdər][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [ʃeɪm] [tuː; tə]['leɪbər] , [də'rekt][ðə; ði] ['wɪmɪn] , [æz; əz]

and	generally	consider	it	a	shame	to	labor	,	direct	the	women	,	as
和	一般来说	考虑	它	一个	耻辱	到	劳动	,	直接的	这	女性	,	作为

[ɪn'fɪriər] ['biːɪŋs] ,

inferior	beings	,
下	生物	,

他们普遍认为让妇女劳动是一种耻辱，视她们为低等生物。

[haʊ] ['evriθɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] .

how	everything	must	be	done	.
如何	一切	必须	是	完毕	.

一切都必须按部就班地进行。

[ðə; ði] ['fiːmeɪl] , [bɪ'saɪdz] [ə'tendɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['haʊswɜːrk] , ['dʒen(ə)rəli] [ɪn'kʌmbənt] [ə'pɑːn][ðer; ðər]

The	females	,	besides	attending	to	the	housework	,	generally	incumbent	upon	their
这	女性	,	除了	参加	到	这	家务	,	一般来说	现任	之上	他们的

[seks] ,

sex	,
性别	,

女性除了承担家务之外，通常还承担着她们性别应尽的义务。

[ɑːr; ər][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][kʌt][ænd; ənd] ['kæri] [ɔːl][ðə; ði]['faɪər] - [wʊd] ; [prɪ'per] [ðə; ði] [fiːldz] [fɔːr; fər]

are	obliged	to	cut	and	carry	all	the	fire	-	wood	;	prepare	the	fields	for
是	有义务	到	切	和	携带	全部	这	火	-	木头	;	准备	这	字段	为了

[ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][hoʊz] ,

cultivation	with	their	hoes	,
栽培	和	他们的	锄头	,

他们必须砍伐和搬运所有的柴火；用锄头准备耕地。

[plænt][ðə; ði][kɔːrn] , [wiːd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd]['faɪnəli] , [wen] [raɪp] , ['gæðər] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ;

plant	the	corn	,	weed	it	,	and	finally	,	when	ripe	,	gather	it	in	;
植物	这	玉米	,	杂草	它	,	和	最后	,	什么时候	成熟	,	收集	它	在	;

种下玉米，除草，最后，等玉米成熟后，收割；

[ænd; ənd] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɔːrsɪz][ʌv; əv][ðer; ðər][lɔːds] , [wen] [nɑːt] [juːst] [baɪ][ðem; ðəm] .

and	take	care	of	the	horses	of	their	lords	,	when	not	used	by	them	.
和	拿	关心	的	这	马匹	的	他们的	领主们	,	什么时候	不是	用过的	经过	他们	.

在主人不使用马匹时，负责照料主人的马匹。

[ðə; ði][moʊst] ['dɪfɪkəlt] ['leɪbər] , [haʊ'evər] , [ðæt] [fɔːlz][tuː; tə][ðer; ðər][lɑːt] , [ɪz][ðə; ði] [ɪ'rɛktɪŋ] [ʌv; əv]

The	most	difficult	labor	,	however	,	that	falls	to	their	lot	,	is	the	erecting	of
这	最多	难的	劳动	,	然而	,	那	瀑布	到	他们的	很多	,	是	这	竖立	的

[ðer; ðər]['lɑːdʒɪz] .

their	lodges	.
他们的	旅馆	.

然而，他们所承担的最艰苦的劳动，就是建造他们的营房。

[æz; əz][ðə; ði] ['ʌpər] ['vɪlɪdʒ] [hæd; həd] [bɪn] [bɜːrnt][baɪ][ðer; ðər] ['enəmi] ['dʊrɪŋ] [ðer; ðər] ['æbsəns] ,

As	the	upper	village	had	been	burnt	by	their	enemies	during	their	absence	,
作为	这	上	村庄	有	到过	烧焦的	经过	他们的	敌人	期间	他们的	缺席	,

由于上游村庄在他们不在期间被敌人烧毁，

[ðə; ði]['leɪbər][ʌv; əv] [ˌriː'bɪldɪŋ] [ʌv; əv] [kɔːrs] [dɪ'vɑːlvd] [ə'pɑːn][ðə; ði] [pʊr] ['wɪmɪn] ,

the	labor	of	rebuilding	of	course	devolved	upon	the	poor	women	,
这	劳动	的	重建	的	课程	下放	之上	这	贫穷的	女性	,

重建的重担自然落在了贫困妇女的肩上。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ə'baʊt] [tuː] [mʌnθs] , [wen] [wiː; wi] ['vɪzɪtɪd] [ðem; ðəm] ,

and	in	the	course	of	about	two	months	,	when	we	visited	them	,
和	在	这	课程	的	关于	二	几个月	,	什么时候	我们	到访	他们	,

在大约两个月的时间里，我们拜访了他们几次，

[ðeɪ] [hæd; həd] [kəm'pliːtɪd] ['nɪrli] - ['lɑːdʒɪz] .

they	had	completed	nearly	150	lodges	.
他们	有	完全的	几乎	-	旅馆	.

他们已经建成了近150座旅馆。

[wen] [wiː; wi] [əb'zɜːrvd] [ðæt] [ðə; ði] ['nɪrəst] ['tɪmbər][tuː; tə][ðə; ði][saɪt][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wʌz; wəz]

When	we	observed	that	the	nearest	timber	to	the	site	of	the	village	was
什么时候	我们	观察到	那	这	最近的	木材	到	这	地点	的	这	村庄	曾是

[tuː] [ɔːr] [θriː] [maɪlz] [ɔːf] ,

two	or	three	miles	off	,
二	或者	三	英里	离开	,

当我们发现距离村庄最近的木材堆放点也在两三英里之外时，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][noʊ] [biːsts] [ʌv; əv]['bɜːrd(ə)n] , [bʌt; bət] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [mə'tɪriəl]

and	that	they	have	no	beasts	of	burden	,	but	that	all	the	building	material
和	那	他们	有	不	野兽	的	负担	,	但	那	全部	这	建筑	材料

,

,

,

他们没有役畜，但所有的建筑材料，

[mʌtʃ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] ['veri] ['hevi] ,

much	of	which	is	very	heavy	,
很多	的	哪个	是	非常	重的	,

其中很多都很重，

[wʌz; wəz] ['kærid] [soʊ] [greɪt] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɑːn][ðə; ði] ['ʃəuldəz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] ,

was	carried	so	great	a	distance	on	the	shoulders	of	the	women	,
曾是	携带	所以	伟大的	一个	距离	在	这	肩膀	的	这	女性	,

被妇女们扛着走了很远的路，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['ɔːlmoʊst][ɪn'kredəb(ə)l][tuː; tə][ˌjuː 'es] .

it	seemed	almost	incredible	to	us	.
它	似乎	几乎	极好的	到	我们	.

这在我们看来简直难以置信。

[wiː; wi] ['noʊtɪst] ['iːv(ə)n]['gɝːlz][ʌv; əv] - [tuː; tə] - ['jɪrz] ['berɪŋ] ['bæskəts][ɑːn][ðer; ðər] [bæks] ,

We	noticed	even	girls	of	12	to	14	years	bearing	baskets	on	their	backs	,
我们	注意到	甚至	女孩们	的	-	到	-	年	轴承	篮子	在	他们的	背部	,

我们注意到甚至有12到14岁的女孩背着篮子。

[fɪld] [wɪð; wɪθ][wet][tɜːrf] , [tuː; tə]['kʌvər][ɔːr] [rɪ'per] [ðer; ðər]['lɑːdʒɪz] , [wɪtʃ] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn]

filled	with	wet	turf	,	to	cover	or	repair	their	lodges	,	which	must	have	been
已填	和	湿的	草皮	,	到	覆盖	或者	维修	他们的	旅馆	,	哪个	必须	有	到过

['veri] ['hevi] .

very	heavy	.
非常	重的	.

里面装满了湿草皮，用来覆盖或修缮他们的小屋，这些小屋一定非常重。

[ðʌs] ['ɜːrli] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] [ɑːr; ər] [treɪnd] [tuː; tə] ['kæri] ['bəːdənz] (['iːðər] [æt; ət][hoʊm][ɔːr] [waɪl]
Thus early the females are trained to carry burdens (either at home or while
因此 早期的 这 女性 是 受过训练 到 携带 负担 (任何一个 在 家 或者 尽管
['trævəlɪŋ]) ,
travelling) ,
旅行) ,

因此，女性从小就被训练去承担重物（无论是在家还是外出旅行时）。

[wɪtʃ] [ɪ'njʊrz] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['hɑːdʃɪps] , [bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [dɪ'fɔːmz] [ðem; ðəm] ,
which inures them to hardships , but at the same time deforms them ,
哪个 受伤 他们 到 艰辛 , 但 在 这 相同的 时间 变形 他们 ,

这使他们能够适应困境，但同时也使他们变形。

['rendərɪŋ] [ðem; ðəm] [loʊ] [ænd; ənd] [bent] [ɪn] ['stætʃər] , [ænd; ənd] ['pɪtiəbl] ['ɑːbdʒekts][tuː; tə][ðə; ði]
rendering them low and bent in stature , and pitiable objects to the
渲染 他们 低的 和 弯曲 在 身材 , 和 可怜的 对象 到 这
[bɪ'hoʊldər] .
beholder .
旁观者 .

使它们显得矮小佝偻，在旁观者看来十分可怜。

[waɪl] [ðə; ði][men] , [treɪnd] [tuː; tə][noʊ][wɜːrk] [wət'evər] , [ɑːr; ər][ɪ'rekt] , [tɔːl][ænd; ənd] [wel] -
While the men , trained to no work whatever , are erect , tall and well -
尽管 这 男人 , 受过训练 到 不 工作 任何 , 是 直立 , 高的 和 出色地 -
[prə'pɔːrʃənd] [ɪn] their31
proportioned in their31
比例匀称 在 their31

而这些男人，虽然接受过无需任何工作的训练，却依然保持着挺拔的身姿、高挑的身材和匀称的体态。31

[fɔːrm] , [ænd; ənd]['ɔːlmoʊst] ['femənɪn] [ɪn][ðer; ðər] [fitʃər] , [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɑːr; ər] [ʃɔːrt] [ænd; ənd] [loʊ]
form , and almost feminine in their features , the women are short and low
形式 , 和 几乎 女性 在 他们的 特征 , 这 女性 是 短的 和 低的
,
,
,

这些女性体态优美，五官近乎女性化，身材矮小瘦弱。

[wɪð; wɪθ] ['stuːpɪŋ] [geɪt] , ['daʊnkæst] [lʊks] , [hɑːrʃ] [fitʃər] , [ænd; ənd] [her] [dɪ'ʃevld] ; [ænd; ənd]
with stooping gait , downcast looks , harsh features , and hair dishevelled ; and
和 弯腰 步态 , 沮丧 看起来 , 残酷的 特征 , 和 头发 蓬头垢面 ; 和
['dɜːrti] , ['rægɪd] ,
dirty , ragged ,
肮脏的 , 破烂不堪 ,

他步履蹒跚，目光低垂，五官粗犷，头发蓬乱；而且肮脏、衣衫褴褛。

[ænd; ənd] ['fɪlθi] [ɪn][ðer; ðər] [ə'pɪrəns] .
and filthy in their appearance .
和 污秽 在 他们的 外貌 .

他们外表肮脏不堪。

[sʌtʃ] [ɪz][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] ['hiðənˌɪzəm] !
Such is a picture of heathenism !
这样的 是 一个 图片 的 异教 !

这就是异教的写照！

[hæv; həv][wiː; wi][nɑːt] [kɔːz] [tuː; tə][biː; bi]['greɪtf(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] [bɪ'naɪn] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði]
Have we not cause to be grateful for the benign influence of the
有 我们 不是 原因 到 是 感激的 为了 这 良性 影响 的 这
['gɑːsp(ə)l][ə'pɑːn]['aʊər; ɑːr][lænd] ,
gospel upon our land ,
福音 之上 我们的 土地 ,

我们难道不应该为福音对我们这片土地带来的良性影响而心存感激吗？

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi] [ɑːr; ər] ['elɪveɪtɪd] [fɑːr] [ə'bʌv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mɪzrəb(ə)l] [steɪt] [ʌv; əv] ['hiðənˌɪzəm] ?

so	that	we	are	elevated	far	above	such	a	miserable	state	of	heathenism	?
所以	那	我们	是	升高	远的	多于	这样的	一个	悲惨的	状态	的	异教	?

所以，我们是否因此而远高于这种悲惨的异教状态?

['ʌntəˌʌntu] [ðə; ði] [lɔːrd] [biː; bi] [ɔːl] [ðə; ði] [preɪz] !

Unto	the	Lord	be	all	the	praise	!
到	这	主	是	全部	这	称赞	!

一切赞美都归于主!

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['dʒen(ə)rəli] [ə; eɪ] ['fiːtʃər] [ə'mʌŋ] ['hiːðn] [neiʃəns] ,

Though	it	is	generally	a	feature	among	heathen	nations	,
尽管	它	是	一般来说	一个	特征	之中	异教徒	国家	,

虽然这通常是异教国家的特征，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ] [ʃeɪm] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [men] [tuː; tə] ['leɪbər] ,

that	it	is	considered	a	shame	for	the	men	to	labor	,
那	它	是	经过考虑的	一个	耻辱	为了	这	男人	到	劳动	,

男人从事劳动被认为是一种耻辱。

[waɪl] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːrk] [dɪ'vɔlvz] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] ,

while	all	the	work	devolves	upon	the	females	,
尽管	全部	这	工作	退化	之上	这	女性	,

虽然所有工作都落在了女性身上，

[stɪl] [ðə; ði] [pɔː'niː] [siːm] [nɑːt] [ˌɔːltə'geðər] [ˌɪndɪ'spoʊzd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn'strʌktɪd] .

still	the	Pawnees	seem	not	altogether	indisposed	to	be	instructed	.
仍然	这	波尼	似乎	不是	共	不适	到	是	指示	.

不过，波尼人似乎并非完全不愿意接受教导。

['mɪstər] . [ʃɑːrpiː] ,

Mr	.	Sharpee	,
先生	.	夏比	,

夏皮先生

[huː] [hæz; həz] [bɪn] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['indiəns] [ɪn] [ðiːz] [pɑːrts] [fɔːr; fər]

who	has	been	acquainted	with	them	and	other	Indians	in	these	parts	for
WHO	有	到过	熟人	和	他们	和	其他	印度人	在	这些	部分	为了

['nɪrli] - ['jɪrz] ,

nearly	20	years	,
几乎	-	年	,

他与他们以及当地其他印度人相识近20年了，

[toʊld] [juː 'es] [ðæt] [ðə; ði] [pɔː'niː] [men] [wɜːr; wər] [ˌʌn'laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['ʌðər] [traɪbz] ,

told	us	that	the	Pawnee	men	were	unlike	those	of	other	tribes	,
讲述	我们	那	这	波尼	男人	是	与此不同	那些	的	其他	部落	,

他们告诉我们，波尼族男子与其他部落的男子不同。

[sɪns] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [leɪ] [hoʊld] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [plaʊ] [ɔːr] ['eni] ['ʌðər] ['fɑːrmɪŋ] [juː'tens(ə)l] ,

since	they	were	willing	to	lay	hold	of	a	plough	or	any	other	farming	utensil	,
自从	他们	是	愿意的	到	躺	抓住	的	一个	犁	或者	任何	其他	农业	用具	,

因为他们愿意拿起犁或其他任何农具，

[ænd; ənd] ['oʊnli] [ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['wɑːntɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [ɪn'dʌstriəs] .

and	only	the	instruction	was	wanting	to	make	them	industrious	.
和	仅有的	这	操作说明	曾是	想要	到	制作	他们	勤劳	.

唯一的要求就是让他们勤奋努力。

['mɪstər] . ['ælɪs] , [tuː] , [huː] [hæz; həz] [bɪn] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][fɔːr; fər][ðə; ði][læst] -

Mr	.	Allis	,	too	,	who	has	been	acquainted	with	them	for	the	last	20
先生	.	艾利斯	,	也	,	WHO	有	到过	熟人	和	他们	为了	这	最后的	-

['jɪrz] ,

years	,
年	,

艾利斯先生也与他们相识已有20年了。

[ænd; ənd][hæz; həz] [lɪvd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [greɪt] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] ['pɪriəd] ,

and	has	lived	among	them	a	great	portion	of	this	period	,
和	有	居住地	之中	他们	一个	伟大的	部分	的	这	时期	,

并且在此期间的大部分时间都与他们一起生活。

[ɪn'fɔːrmd] [ˌjuː 'es] [ðæt] [wen] [ðə; ði] ['miʃənəriz] [wɜːr; wər] ['fɔːrmərli] ['lɪvɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,

informed	us	that	when	the	missionaries	were	formerly	living	among	them	,
知情的	我们	那	什么时候	这	传教士	是	以前	活的	之中	他们	,

他们告诉我们，当传教士们以前住在他们中间时，

['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɔː'niː] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [kə'menst] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði] [plaʊ] .

several	of	the	Pawnees	had	already	commenced	the	use	of	the	plough	.
一些	的	这	波尼	有	已经	开始	这	使用	的	这	犁	.

一些波尼族人已经开始使用犁了。

[ðə; ði] [gʊd] [bɪ'gɪnɪŋ] [wʌz; wəz] , [haʊ'evər] , [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ][ðer; ðər] ['miʃənəriz] ['hævɪŋ] [tuː; tə]

The	good	beginning	was	,	however	,	interrupted	by	their	missionaries	having	to
这	好的	开始	曾是	,	然而	,	中断	经过	他们的	传教士	拥有	到

[liːv] [ðem; ðəm] .

leave	them	.
离开	他们	.

然而，这美好的开端却因传教士不得不离开他们而中断。

[dres] . — [ðə; ði] [dres] [ʌv; əv][ðə; ði][men] [kən'sɪsts][ɪn] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ][smɔːl] [piːs] [ʌv; əv] [klɔːθ]

Dress	.	—	The	dress	of	the	men	consists	in	nothing	but	a	small	piece	of	cloth
裙子	.	—	这	裙子	的	这	男人	由	在	没有什么	但	一个	小的	片	的	布

,

,

,

着装——男士的着装仅仅是一小块布料。

['fɑːsənd] [ə'raʊnd][ðə; ði]['mɪd(ə)l] .

fastened	around	the	middle	.
系紧	大约	这	中间	.

中间系紧。

[ðɪs] , [wiː; wi] [əb'zɜːrvd] , [wʌz; wəz]['dʒen(ə)rəli][ðə; ði]['oʊnli] ['kʌvərɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd][ɑːn] , [wen] [ɪn]

This	,	we	observed	,	was	generally	the	only	covering	they	had	on	,	when	in
这	,	我们	观察到	,	曾是	一般来说	这	仅有的	覆盖	他们	有	在	,	什么时候	在

[ðer; ðər]['lɑːdʒɪz] .

their	lodges	.
他们的	旅馆	.

我们观察到，当他们待在小屋里时，这通常是他们身上唯一的遮盖物。

[wen] [ə'brɔːd] , [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ]['bʌfəloʊ][roʊb][ɔːr]['blæŋkɪt] [ræpt] [ə'raʊnd][ðem; ðəm] .

When	abroad	,	they	had	a	buffalo	robe	or	blanket	wrapped	around	them	.
什么时候	国外	,	他们	有	一个	水牛	长袍	或者	毯子	包装	大约	他们	.

出国时，他们会披上一件水牛皮袍或毯子。

[ðə; ði] ['fiːmeɪl] [ɑːr; ər] [mɔːr] ['diːsntli] [kloʊðd] [ðæn; ðən][ðə; ði][men] .

The	females	are	more	decently	clothed	than	the	men	.
这	女性	是	更多的	体面地	穿着衣服	比	这	男人	.

女性的穿着比男性要得体得多。

[ðer; ðər] [dres] [kən'sısts] [ʌv; əv] ['legıŋz] , ['dʒen(ə)rəli] [meɪd] [ʌv; əv]['skɑ:rlət] [klɔ:θ] ,

Their	**dress**	**consists**	**of**	**leggings**	**,**	**generally**	**made**	**of**	**scarlet**	**cloth**	**,**
他们的	裙子	由	的	绑腿	,	一般来说	制成	的	猩红	布	,

她们的服装包括紧身裤，通常由猩红色布料制成。

['oʊvər] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [blu:] [ɔ:r] [braʊn] ['wʊlən] [klɔ:θ] [ɪz] [taɪd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [weɪst] ,

over	**which**	**a**	**piece**	**of**	**blue**	**or**	**brown**	**woolen**	**cloth**	**is**	**tied**	**around**	**the**	**waist**	**,**
超过	哪个	一个	片	的	蓝色的	或者	棕色的	羊毛	布	是	系	大约	这	腰部	,

腰间系着一块蓝色或棕色的羊毛布。

[ðə; ði] ['ɛndz] ['læpɪŋ] ['oʊvər] [i:tʃ] ['ʌðər] [ænd; ənd] [ɪk'stendɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [ni:z] .

the	**ends**	**lapping**	**over**	**each**	**other**	**and**	**extending**	**a**	**little**	**below**	**the**	**knees**	**.**
这	结束	交叠	超过	每个	其他	和	扩展	一个	小的	以下	这	膝盖	.

裤脚相互重叠，并延伸到膝盖下方一点。

[ðə; ði] ['ʌpər] [dres] [kən'sısts] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ʃɜ:rt] , [ɔ:r] [ʃɔ:rt] [gaʊn] , [meɪd] [ʌv; əv] ['kælɪkoʊ] , [ri:tʃɪŋ]

The	**upper**	**dress**	**consists**	**of**	**a**	**shirt**	**,**	**or**	**short**	**gown**	**,**	**made**	**of**	**calico**	**,**	**reaching**
这	上	裙子	由	的	一个	衬衫	,	或者	短的	袍	,	制成	的	印花布	,	到达

[tu:; tə] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] .

to	**the**	**middle**	**.**
到	这	中间	.

上衣由一件印花棉布衬衫或短裙组成，长度及腰。

['oʊvər] [ðə; ði] [hoʊl] [ə; eɪ] ['blæŋkɪt] [ɔ:r] [roʊb] [ɪz] [slʌŋ] , [ə'bʌv] [wɪtʃ] , [ɑ:n] [ðə; ði] [bæk] ,

Over	**the**	**whole**	**a**	**blanket**	**or**	**robe**	**is**	**slung**	**,**	**above**	**which**	**,**	**on**	**the**	**back**	**,**
超过	这	所有的	一个	毯子	或者	长袍	是	吊着	,	多于	哪个	,	在	这	后退	,

整个身上披着一条毯子或长袍，毯子或长袍的上方，在背部，

[meɪ] ['fri:kwəntli] [bi:; bi] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði] [blæk] ['spɑ:rklɪŋ] [aɪz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] “ [pə'pu:s] ”

may	**frequently**	**be**	**discovered**	**the**	**black**	**sparkling**	**eyes**	**of**	**a**	**little**	**“**	**papoose**	**”**
可能	频繁地	是	发现	这	黑色的	闪闪发光	眼睛	的	一个	小的	“	婴儿	”

['pɪrɪŋ] [fɔ:rθ] .

peering	**forth**	**.**
窥视	前进	.

经常可以看到小婴儿闪亮的黑色眼睛向外张望。

[ɪn'tɑ:ksɪkeɪtɪŋ] [drɪŋk] . — [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['sʌmwʌt] [rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [pɔ:'ni:] [ɑ:r; ər] [nɑ:t] [soʊ] [fɑ:nd]

Intoxicating	**Drink**	**.**	**—**	**It**	**is**	**somewhat**	**remarkable**	**that**	**the**	**Pawnees**	**are**	**not**	**so**	**fond**
醉人	喝	.	—	它	是	有些	卓越	那	这	波尼	是	不是	所以	喜爱

[ʌv; əv] “ ['faɪər] ['wɔ:tər] ” [æz; əz] ['ʌðər] [traɪbz] ,

of	**“**	**fire**	**water**	**”**	**as**	**other**	**tribes**	**,**
的	“	火	水	”	作为	其他	部落	,

烈性酒——令人惊讶的是，波尼人并不像其他部落那样喜欢“烈性酒”。

[hu:] [ɑ:r; ər] [fæst] ['dwindlɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [dɪ'mɔ:rəlaɪzɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'beɪsɪŋ] [ɪ'fekts] [ʌv; əv]

who	**are**	**fast**	**dwindling**	**away**	**from**	**the**	**demoralizing**	**and**	**debasing**	**effects**	**of**
WHO	是	快速地	逐渐减少	离开	从	这	令人沮丧的	和	贬值	效果	的

[ɪn'tɑ:ksɪkeɪtɪŋ] [drɪŋk] .

intoxicating	**drink**	**.**
醉人	喝	.

越来越多的人正在远离酒精带来的令人沮丧和堕落的影响。

['nʌθɪŋ] , [pər'hæps] , [hæz; həz] ['eɪdɪd] [mɔ:r] [ɪn] [dɪ'mɪnɪʃɪŋ] [ðə; ði] [ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['dɪfrənt]

Nothing	**,**	**perhaps**	**,**	**has**	**aided**	**more**	**in**	**diminishing**	**the**	**population**	**of**	**different**
没有什么	,	也许	,	有	协助	更多的	在	减少	这	人口	的	不同的

['ɪndiən] [traɪbz] , [ðæn; ðən] ['spɪrɪtʃʊəs] ['lɪkərz] .

Indian	**tribes**	**,**	**than**	**spirituous**	**liquors**	**.**
印度	部落	,	比	精神	酒	.

或许没有什么比烈酒更能导致印第安部落人口减少了。

[tuː; tə][ðə; ði] ['mɪʃəneri] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlweɪz] ['grætɪfaɪɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋ] [tuː; tə] [əb'zɜːrv] ,

To	the	missionary	it	is	always	gratifying	and	encouraging	to	observe	,
到	这	传教士	它	是	总是	可喜	和	鼓励	到	观察	,

对传教士来说，观察到以下情况总是令人欣慰和鼓舞的：

[wen] [ə; eɪ][traɪb] [teɪks] [ə; eɪ][boʊld][stænd] [ə'genst] [ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [dɪ'strʌktɪv]

when	a	tribe	takes	a	bold	stand	against	the	introduction	of	this	destructive
什么时候	一个	部落	需要	一个	大胆的	站立	反对	这	介绍	的	这	破坏性的

['pɔɪzn] .

poison	.
毒	.

当一个部落勇敢地反对引进这种破坏性毒物时。

[ðə; ði] [pɔː'niː] [ə'laʊ] [nʌn] [tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] ['ɪntuː][ðer; ðər]['vɪlɪdʒəz] .

The	Pawnees	allow	none	to	be	brought	into	their	villages	.
这	波尼	允许	没有任何	到	是	带来	进入	他们的	村庄	.

波尼人不允许任何人进入他们的村庄。

['beriɪŋ] [ðer; ðər] [ded] . — [ɑːn][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [maʊndz] [ɪn][ðə; ði] ['preri] , [wiː; wi]['ɔːf(ə)n]

Burying	Their	Dead	.	—	On	the	highest	mounds	in	the	prairie	,	we	often
埋葬	他们的	死的	.	—	在	这	最高	土堆	在	这	草原	,	我们	经常

[əb'zɜːrvd] ['lɪt(ə)l] ['hɪlək] [ʌv; əv] [ɜːrθ] ,

observed	little	hillocks	of	earth	,
观察到	小的	小山丘	的	地球	,

埋葬死者——在草原上最高的土丘上，我们经常看到一些小土堆，

[wɪtʃ] [wiː; wi] were32

which	we	were32
哪个	我们	were32

我们当时32岁

[ɪn'fɔːrmd] [wɜːr; wər][ðə; ði]['pleɪsɪz][ʌv; əv] ['sepəltʃər] [ʌv; əv][ðer; ðər] [tʃiːfs] [ænd; ənd] ['ʌðər] [ʌv; əv]

informed	were	the	places	of	sepulture	of	their	chiefs	and	others	of
知情的	是	这	地方	的	墓	的	他们的	酋长们	和	其他的	的

[ðer; ðər][traɪb] .

their	tribe	.
他们的	部落	.

他们被告知了部落首领和其他族人的墓地。

[ə; eɪ][tɔːl] [bʊʃ] [wʌz; wəz] ['friːkwəntli] [stʌk] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] , [tuː; tə] ['dezɪgneɪt] [ðə; ði][spɑːt] .

A	tall	bush	was	frequently	stuck	in	the	ground	,	to	designate	the	spot	.
一个	高的	衬套	曾是	频繁地	卡住	在	这	地面	,	到	指定	这	点	.

人们经常在地上插一丛高大的灌木，用来标示地点。

[wiː; wi][wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] [ɪn'fɔːrmd] , [ðæt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [pɔː'niː] [ænd; ənd] ['ʌðər] [waɪld] [traɪbz] [ðə; ði]

We	were	also	informed	,	that	among	the	Pawnees	and	other	wild	tribes	the
我们	是	还	知情的	,	那	之中	这	波尼	和	其他	荒野	部落	这

['kruːəl] ['præktɪs] [prɪ'veɪlz] ,

cruel	practice	prevails	,
残忍的	实践	占上风	,

我们还了解到，在波尼族和其他一些原始部落中，这种残忍的做法也很普遍。

[wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɑːn][ðer; ðər] [hʌnt] , [ænd; ənd][ðer; ðər][oʊld]['piːp(ə)l] [get][soʊ]['fiːb(ə)l] ,

when	they	are	on	their	hunt	,	and	their	old	people	get	so	feeble	,
什么时候	他们	是	在	他们的	打猎	,	和	他们的	老的	人们	得到	所以	微弱	,

当他们外出狩猎时，他们的老人变得非常虚弱，

[ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən][noʊ][lɔːŋgər] [ə'kʌmpəni] [ðem; ðəm] , [ʌv; əv] ['liːvɪŋ] [ðem; ðəm][bɪ'haɪnd] ,

that	they	can	no	longer	accompany	them	,	of	leaving	them	behind	,
那	他们	能	不	更长	陪伴	他们	,	的	离开	他们	在后面	,

他们再也不能陪伴他们了，不能把他们留下了。

[ænd; ənd]['i:v(ə)n] ['beriɪŋ] [ðem; ðəm][ə'laɪv] . — [ɪn][ə'lu:ʒ(ə)n][tu:; tə] [ðɪs] [fækt]['mɪstər] . ['ælɪs] ,

and	even	burying	them	alive	.	—	In	allusion	to	this	fact	Mr	.	Allis	,
和	甚至	埋葬	他们	活	.	—	在	典故	到	这	事实	先生	.	艾利斯	,

甚至将他们活埋。——艾利斯先生在提及此事时，

['pɔɪntɪŋ] [tu:; tə][ðer; ðər][oʊld][ænd; ənd]['fi:b(ə)l] [tʃi:f] , [ə'drest] [ðə; ði] ['ʌðər] [tʃi:fs] [æz; əz] ['fɑ:loʊz] :

pointing	to	their	old	and	feeble	chief	,	addressed	the	other	chiefs	as	follows	:
指向	到	他们的	老的	和	微弱	首席	,	已解决	这	其他	酋长们	作为	跟随	:

指着他们年老体弱的首领，对其他首领说道：

“ [aɪ][hæv; həv] ['lɜ:rnɪd] [ðæt] [ju:; jʊ][ɪn'tend][tu:; tə][pʊt][ə'saɪd][jʊr; jər][oʊld] [tʃi:f] ,

“	I	have	learned	that	you	intend	to	put	aside	your	old	chief	,
“	我	有	学习	那	你	打算	到	放	旁边	你的	老的	首席	,

“我得知你打算罢免你的老首领，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi][ɪz] [naʊ] ['fi:b(ə)l][ænd; ənd] ['sɪkli] , [ænd; ənd][pər'hæps][ju:; jʊ] [wɪl] ['i:v(ə)n] [θɪŋk] [ʌv; əv]

because	he	is	now	feeble	and	sickly	,	and	perhaps	you	will	even	think	of
因为	他	是	现在	微弱	和	病弱的	,	和	也许	你	将要	甚至	思考	的

['beriɪŋ] [hɪm; ɪm] ,

burying	him	,
埋葬	他	,

因为他现在身体虚弱，体弱多病，或许你甚至会想到要埋葬他。

[wen] [hi:; hi][kæn; kən][noʊ][lɔ:ŋgər] ['fɑ:loʊ] [ju:; jʊ] ; [bʌt; bət][aɪ][wɑ:nt][ju:; jʊ][tu:; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv]

when	he	can	no	longer	follow	you	;	but	I	want	you	to	take	care	of
什么时候	他	能	不	更长	跟随	你	;	但	我	想	你	到	拿	关心	的

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

当他无法再跟随你的时候；但我希望你能照顾好他。

[hi:; hi][hæz; həz] [bɪn] [laɪk][ə; eɪ]['fɑ:ðər][tu:; tə][ju:; jʊ] .

He	has	been	like	a	father	to	you	.
他	有	到过	喜欢	一个	父亲	到	你	.

他就像你的父亲一样。

[wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] [jet] [strɔ:ŋ] , [ju:; jʊ] [noʊ] [hɪz; ɪz]['ket(ə)l][wʌz; wəz]['ɔ:lweɪz]['oʊvər][ðə; ði]['faɪər]

When	he	was	yet	strong	,	you	know	his	kettle	was	always	over	the	fire
什么时候	他	曾是	然而	强的	,	你	知道	他的	壶	曾是	总是	超过	这	火

[wɪð; wɪθ] ['plenti] .

with	plenty	.
和	很多	.

你知道，在他身体强壮的时候，他的水壶总是放在火上，里面总是盛满了食物。

[hi:; hi][hæz; həz]['ɔ:lweɪz] [bɪn] [ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪts] ,

He	has	always	been	a	friend	of	the	whites	,
他	有	总是	到过	一个	朋友	的	这	白人	,

他一直都是白人的朋友。

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [ɔ:t] [tu:; tə] [ɪ'sti:m] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][ðə; ði]['sɜ:rvɪsɪz][hi:; hi][hæz; həz] ['rendərd] [jʊr; jər]

and	you	ought	to	esteem	him	for	the	services	he	has	rendered	your
和	你	应该	到	尊重	他	为了	这	服务	他	有	渲染	你的

['neɪʃ(ə)n] ,

nation	,
国家	,

你们应当敬重他为国家所作出的贡献。

[ænd; ənd][nɑ:t][tu:; tə] ['beri] [hɪm; ɪm] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi][ɪz] [ded] .

and	not	to	bury	him	before	he	is	dead	.
和	不是	到	埋葬	他	前	他	是	死的	.

而且不能在他死之前埋葬他。

" [mɔːr] [maɪt] [biː; bi] ['ædɪd] , [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] ['retʃɪdnəs] [ʌv; əv][ðer; ðər]['prez(ə)nt] [steɪt] ,
" **More might be added , to show the wretchedness of their present state ,**
" 更多的 可能 是 额外 , 到 展示 这 悲惨 的 他们的 展示 状态 ,

"还可以补充更多内容，以展现他们目前处境的悲惨境地。"

[bʌt; bət][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [fɪr] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [tuː] ['tiːdiəs] .
but we should fear to become too tedious .
但 我们 应该 害怕 到 变得 也 乏味 .

但我们应该担心变得过于乏味。

[sə'fɪʃ(ə)nt] , [haʊ'evər] ,
Sufficient , however ,
充足的 , 然而 ,

然而，这就足够了。

[hæz; həz] [bɪn] [sed] [tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [ðiːz] [pʊr] ['piːp(ə)l] [niːd] [ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv]
has been said to prove that these poor people need the assistance of
有 到过 说 到 证明 那 这些 贫穷的 人们 需要 这 协助 的
['miʃənəriz] [tuː; tə] ['betər] [ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər] ['aʊtwərd] [kən'dɪʃ(ə)n] .
missionaries to better them in their outward condition .
传教士 到 更好的 他们 在 他们的 向外 状况 .

据说这证明这些穷人需要传教士的帮助来改善他们的外在状况。

[bʌt; bət] , [wen] [wiː; wi] [kən'sɪdər] [ðer; ðər]['spɪrɪtʃuəl][ˌdestɪ'tuːʃ(ə)n] — [ðer; ðər] ['ɪgnərəns] , ['dɑːrknəs]
But , when we consider their spiritual destitution — their ignorance , darkness
但 , 什么时候 我们 考虑 他们的 精神 赤贫 — 他们的 无知 , 黑暗
[ænd; ənd][ˌsuːpər'stɪʃ(ə)n] —
and superstition —
和 迷信 —

但是，当我们考虑到他们精神上的贫瘠——他们的无知、黑暗和迷信——

" [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [huːz] [soʊlz] [ɑːr; ər] ['laɪtɪd]
" **Shall WE whose souls are lighted**
" 将 我们 谁 灵魂 是 照明

"我们这些灵魂被照亮的人，是否应该……"

[wɪð; wɪθ]['wɪzdəm][frʌm; frəm][ɑːn] [haɪ] ,
With wisdom from on high ,
和 智慧 从 在 高的 ,

凭借来自上天的智慧，

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi][tuː; tə][men] [bɪ'naɪtɪd]
Shall WE to men benighted
将 我们 到 男人 夜幕降临

我们是否应该对蒙昧无知的人说：

[ðə; ði][læmp][ʌv; əv][laɪf][dɪ'naɪ] ? "
The lamp of life deny ? "
这 灯 的 生活 否定 ? "

否认生命之灯?

" [ˌhuːsoʊ'evər] [ʃæl; ʃəl][kɔːl][ɑːn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd] , [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [seɪvd] .
" **Whosoever shall call on the name of the Lord , shall be saved .**
" 无论谁 将 称呼 在 这 姓名 的 这 主 , 将 是 已保存 .

凡求告耶和华名的，就必得救。

" [bʌt; bət] " [haʊ] [ʃæl; ʃəl] [ðeɪ] [kɔːl][ɑːn][hɪm; ɪm] , [ɪn] [huːm] [ðeɪ] [hæv; həv][nɑːt] [biˈliːvd] ?
" **But " how shall they call on him , in whom they have not believed ?**
" 但 " 如何 将 他们 称呼 在 他 , 在 谁 他们 有 不是 相信 ?

"但他们怎能求告他们所不信的神呢？"

[ænd; ənd] [haʊ] [ʃæl; ʃəl] [ðeɪ] [bɪ'liːv] [ɪn][hɪm; ɪm][ʌv; əv] [huːm] [ðeɪ] [hæv; həv][nɑːt] [hɜːrd] ?
and **how** **shall** **they** **believe** **in** **him** **of** **whom** **they** **have** **not** **heard** **?**
和 如何 将 他们 相信 在 他 的 谁 他们 有 不是 听到 ?

他们从未听见过他，怎能信他呢?

[ænd; ənd] [haʊ] [ʃæl; ʃəl] [ðeɪ] [hɪr] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['priːtʃər] ?
and **how** **shall** **they** **hear** **without** **a** **preacher** **?**
和 如何 将 他们 听到 没有 一个 牧师 ?

没有传道人，他们如何能听到福音呢?

" ([rɑːm] . - : - , -) .
" (Rom . 10 : 13 , 14) .
" (只读存储器 . - : - , -) .

"(罗马书 10:13, 14)。

[ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ɔːl] ['dɪfəkəltɪz] ,
In the face of all difficulties ,
在 这 脸 的 全部 困难 ,

面对所有困难，

[let][ˌjuː 'es][nɑːt][biː; bi] [dɪ'tɜːd] [frʌm; frəm] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði][glæd]['taɪdɪŋz][ʌv; əv][sæl'veɪʃ(ə)n][tuː; tə] [ðiːz]
let us not be deterred from bringing the glad tidings of Salvation to these
让 我们 不是 是 威慑 从 带来 这 高兴的 消息 的 救恩 到 这些
[bɪ'naɪtɪd] ['sævidʒiz] ;
benighted savages ;
夜幕降临 野蛮人 ;

我们不要因为害怕而放弃将救赎的喜讯带给这些愚昧的野蛮人;

[ˌðer'baɪ] [pər'hæps] ['peɪvɪŋ] [ðə; ði] [wei] [fɔːr; fər] [stɪl] [mɔːr] [ɪk'stensɪv] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
thereby perhaps paving the way for still more extensive operations among the
从而 也许 铺路 这 方式 为了 仍然 更多的 广泛的 运营 之中 这
[ˌæbə'rɪdʒɪniz][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] ;
aborigines of our country ;
土著居民 的 我们的 国家 ;

从而可能为在我国原住民中开展更广泛的行动铺平道路;

[ænd; ənd] [ðʌs] , [baɪ] ['breɪkɪŋ] ['ʌntəˌʌntu][ðem; ðəm][ðə; ði] [bred] [ʌv; əv][laɪf] , ['pruːviŋ][ðə; ði] [miːnz]
and thus , by breaking unto them the bread of life , proving the means
和 因此 , 经过 打破 到 他们 这 面包 的 生活 , 证明 这 方法
[ʌv; əv] [rɪ'perɪŋ] ,
of repairing ,
的 维修 ,

因此，通过向他们擘开生命之粮，证明修复之道，

[ɪn][pɑːrt] , [ðə; ði] ['nʌmbərləs] [rɔŋz] [in'fliktid] [ə'pɑːn] [ðɪs] [pʊr] ['æbdʒekt] [reɪs] , [baɪ]['piːp(ə)l] [huː]
in part , the numberless wrongs inflicted upon this poor abject race , by people who
在 部分 , 这 无数 错误 造成的 之上 这 贫穷的 卑贱 种族 , 经过 人们 WHO
[kɔːl] [ðəm'selvz] ['kristʃənz] .
call themselves christians .
称呼 他们自己 基督徒 .

部分原因是自称基督徒的人对这个可怜的、卑微的民族犯下了无数罪行。

[-] [noʊts] :
Transcriber's Notes :
转录员的 笔记 :

转录者注释:

['mɪsɪŋ] [ɔːr][əb'skjuəd][ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n][wʌz; wəz]['saɪləntli] [kə'rektɪd] .
Missing or obscured punctuation was silently corrected .
丢失的 或者 模糊不清 标点 曾是 默默 已更正 .

缺失或模糊的标点符号被默默地纠正了。

[ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] [wɜːr; wər]['saɪləntli] [kə'rektɪd] .

Typographical	**errors**	**were**	**silently**	**corrected**	**.**
印刷	错误	是	默默	已更正	.

排版错误被悄悄地改正了。

[ˌɪnkən'sɪstənt] ['spelɪŋ] [ænd; ənd] [ˌhaɪfə'neɪʃn] [wɜːr; wər] [meɪd] [kən'sɪstənt] ['oʊnli] [wen] [ə; eɪ]

Inconsistent	**spelling**	**and**	**hyphenation**	**were**	**made**	**consistent**	**only**	**when**	**a**
不一致	拼写	和	连字符	是	制成	持续的	仅有的	什么时候	一个

[prɪ'dɑːmɪnənt] [fɔːrm][wʌz; wəz] [faʊnd] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] .

predominant	**form**	**was**	**found**	**in**	**this**	**book**	**.**
主要的	形式	曾是	成立	在	这	书	.

本书中仅当找到一种主要形式时，才统一采用不一致的拼写和连字符。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神